

# Digitaliseret af | Digitised by



Forfatter(e) | Author(s):

Titel | Title:

Alternativ titel | Alternative title:

Udgivet år og sted | Publication time and place: Copenhagen : gedruckt bey ... Ernst Henrich Berling, 1748

Fysiske størrelse | Physical extent:

Musica del Sig. [Joh. Ad.] Hasse.

Il Tabarano : intermezzo per musica da rappresentarsi = <<Der >>Tabaran : in einem musicalischen Zwischen-Spiel vorgestellet

Der Tabaran.

37 s.

## DK

Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

## UK

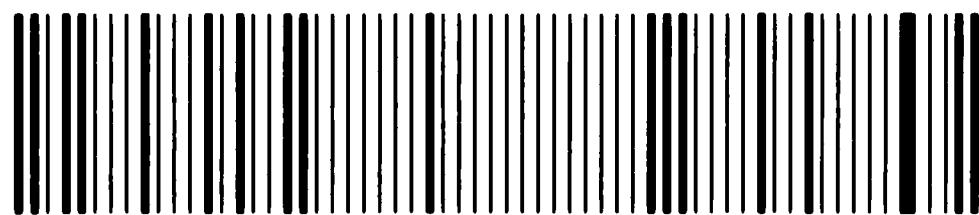
The work is free of copyright. You can copy, change, distribute or present the work, even for commercial purposes, without asking for permission. Always remember to credit the author.





56.-381,-4°

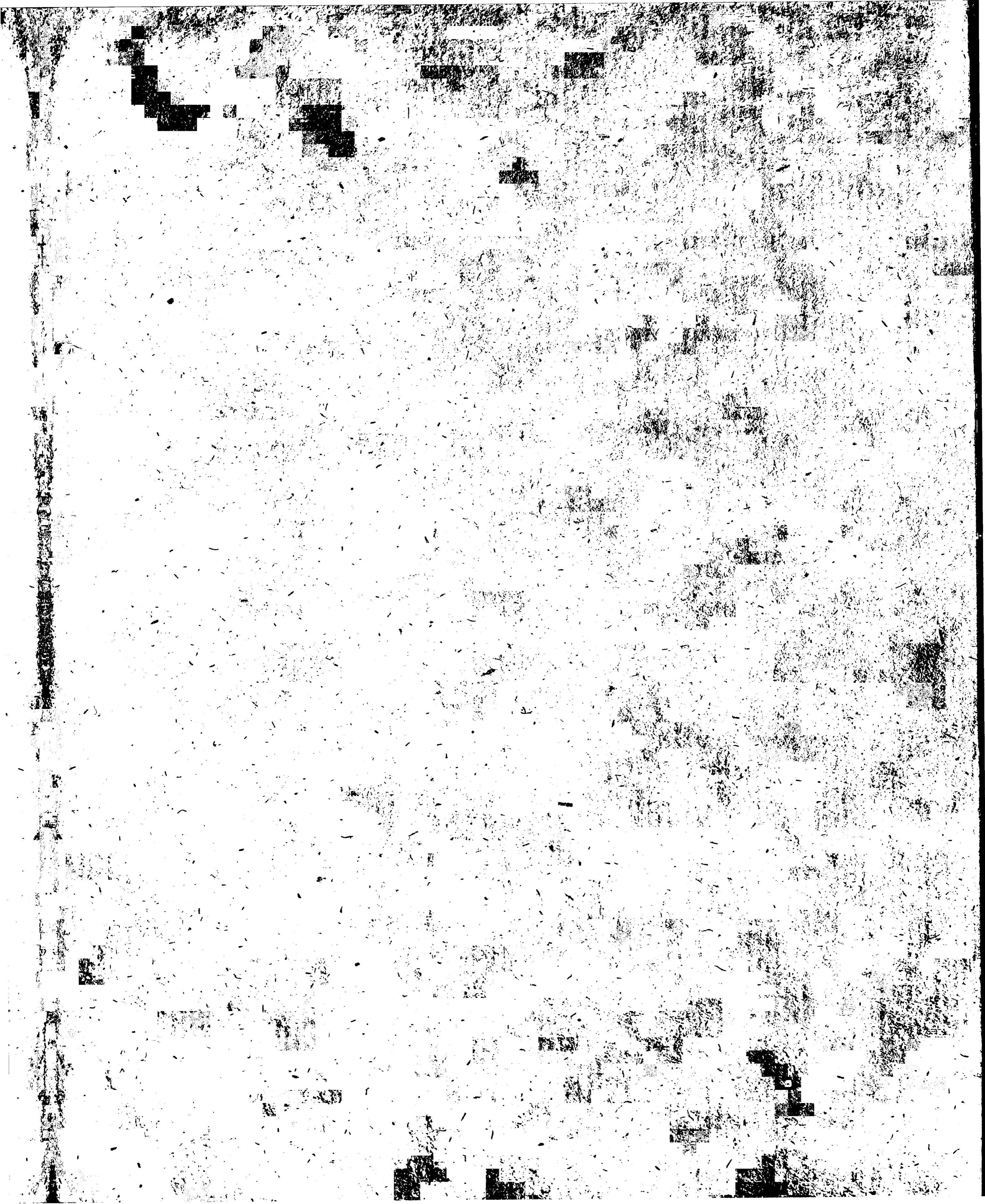
DET KONGELIGE BIBLIOTEK  
DA 1.-2.S 56 4°



115604000789

+Cex







IL  
**TABARANO,**  
**INTERMEZZO.**  
PER MUSICA  
DA RAPPRESENTARSI.

Der

Sabarano,

in einem

Musicalischen  
Swischen-Spiel

vorgestellet.

COPENHAGEN, 1748.

Gedruckt bei Thro Königlichen Majestät Hof-Buchdrucker,  
Ernst Heinrich Berling.



# ATTORI.

## TABARANO.

Il Signore Pellegrino Gaggiotti, di Bologna.

## SCINTILLA.

La Signora Gaspera Beccheroni, di Firenze.

Corbo, Servo di Tabarano

Lucindo, Amante di Scintilla

) che non parlaro.

# Personen.

## TABARAN.

Herr Pellegrino Gaggiotti, von Bologna.

## SCINTILLA.

Mademoiselle Gaspera Beccheroni, von Firenze.

Corbo, Diener des Tabaran

Lucindo, Geliebter der Scintilla

) reden nicht.

Musica del Sig. Maestro HASSE, detto il Saffone.



## INTERMEZZO PRIMO.

*Tabarano Canto dino, vestito dà Cavagliere, con Corbo, e poi Scintilla.*

A lla vita, al portamento:  
Sembro giusto un ballerino.

Ah, ah, ah.

Questò vezzo, questo inchino:  
E' un incanto, uno spavento.

Ah.

Che passio di minuè.

Tieni lo specchio in tasca?

(a Corbone)

Ah porgilo:

Ah! che bel volto: (guardandosi nello specchio.)

Più in quà, più in là,

Che Diavolo fai tu bestion da carro?

Tu ti lascieresti

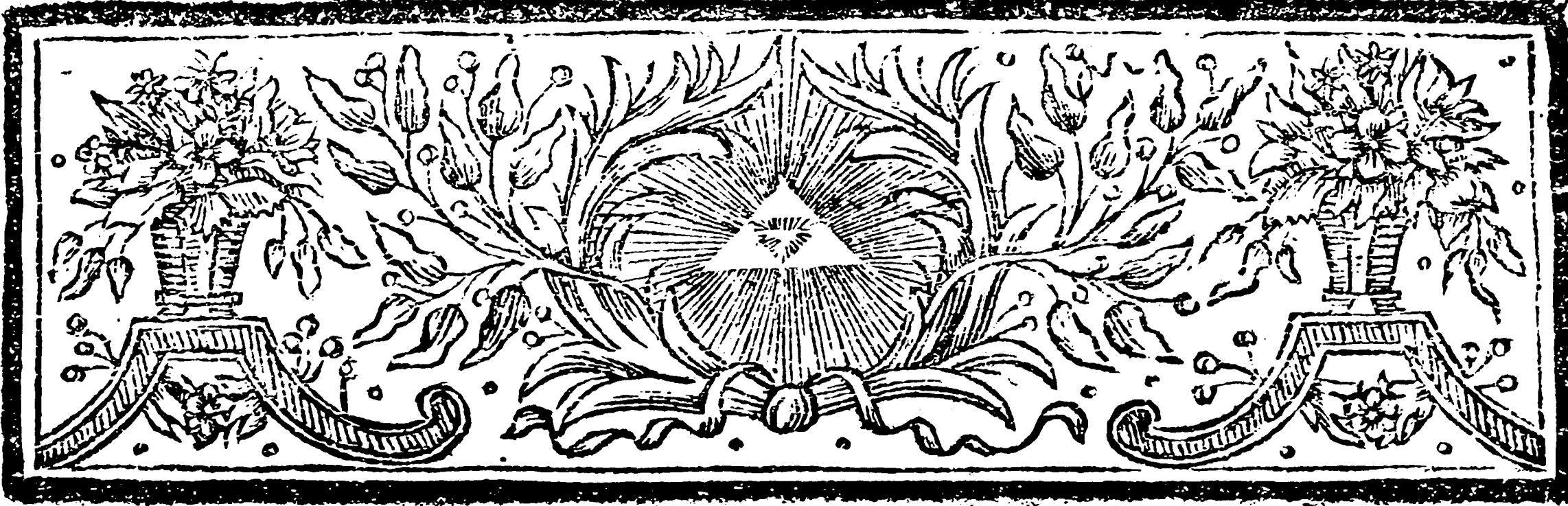
Fuggire pesci cotti dalle mani?

Mettiti quà, quà, così.

Bassa un tantino, oh non tanto, non tanto:

Che Diavolo! più alto.

Ah



## Erfstes Svischen = Spiel.

Zabarano, ein Landmann, wie ein Cavallier  
gefleidet, mit Corbo, und hernach Scintilla.

**S**u dem Leben, an der Tracht,  
Schein ich recht zuu Tanz gemacht.  
Ach, ach, ach!

Diese Art den Kopf zu neigen,  
Kan bezaubern, Schreck erzeigen.  
Ach!

So wird die Menuet gemacht.

Hast du den Spiegel in der Tasche? (Zu dem Corbon.)  
Ach gib ihn her. Ach! was für ein schönes Angesicht!

(Beschauet sich im Spiegel.)  
Mehr disseits, mehr jenseits. Was Teufel machest du Narrenvieh?  
Lässt du die gekochten Fische aus den Händen entfliehen?  
Stelle dich hier, hier, so. Ein wenig niedriger.  
O, nicht zu viel, nicht zu viel! Was Teufel! höher. Ach!

## INTERMEZZO I.

Ah forca tu mi vuoi  
Far perdere la fлема,  
Ed io - - -

(velendo Scintilla.)

Ma non è quella Scintillina? Oh Dio!  
Che fatezze! che spirito, che brio!  
Che bocconcini da Rè.

Scinti - - Scinti - - Sei - - Corbo io moro ohimè,

*Scint.* Sul verde praticello  
Coi fiori, e con l'erbetta  
Scherzando và l'avretta,  
E m'empie di piacer.

*Tab.* Se io fossi il venticello,  
E tutta molle erbetta,  
Scintilla mia diletta,  
Sarebbe un bel piacer.

*Scint.* (E' qui Don Tabarano?  
Fingero ben d'amarlo a maggior segno,  
Che i bezzi di costui  
Potrian molto giovare al mio disegno.)

*Tab.* Oh mia, mia, mia, mia, oh mia!  
Buon di a Vosignoria.

*Scint.* Con inchino profondo  
Mi umilio al mio Signore,  
Gioia piacer del mondo,  
Del mondo, e del mio core,

*Tab.* Cara.

*Scint.* Che gentilezza,  
Oh che maniere!

*Tab.* Cara.

*Scint.* Che leggiadria  
Bel Cavalliere.

*Tab.* Ah cara,  
In mirare, o cara,  
In mirar  
Le vaghe tue candele - - -

*Scint.*

## Erstes Zwischen-Spiel.

7

du wilst durchaus, daß ich die Gedult verliehren soll.. Und ich = =  
(Indem er die Scintilla siehet.)

Aber ist diß nicht Scintilla? O Himmel! welche Minen! welcher Geist, was für Lebhaftigkeit! was für ein königlicher Bis-  
sen! Scintil = = Scintil = = Bist du = = Corbo ich  
sterbe, wehe mir!

Scint. Auf der schönen grünen Weide,

Wo die Lust das Grün durchwühlt,

Und mit Gras und Blumen spielt,

Da erfüllt sich meine Freude..

Tab. Wär' ich Lust, du weiches Kraut,  
Allerwehrteste Scintille!

O! so würde in der Stille

Deine Lust durch mich gebaut.

Scint. (Ist Herr Tabarano hier? Ich will mich stellen, all wenn ich ihn aus der massen Liebe: Denn sein Geld kan zu meinem Vorhaben vieles helfen.)

Tab. O meine, meine, meine, meine, o meine! Guten Tag: Madam-

Scint. Ich demüthige mich mit einem tiefen Rückling vor meinem Herrn, als die Freude und das Gefallen der Welt, der Welt und meines Herzens.

Tab. Wehrteste!

Scint. Welche Höflichkeit und artiges Wesen!

Tab. Liebste!

Scint. Welch ein schöner artiger Cavalier!

Tab. Ach allerwehrte!! indem ich schaue, o geliebteste!! indem ich deine anmuthigen Lichter beschauet = =

Scint.

## INTERMEZZO I.

- Scint.* Vagli lumi vuol dir.  
*Tab.* Ah, ah, ah lumi, e candele  
 Parmi, che sia tutt' uno  
 E' vero Corbo? *(Corbo a cienna di sì.)*  
*Scint.* (Come l'adula ben quel Pistonaccio.)  
 Dunque và bene.  
*Tab.* Oh! l' approvò il Boccaccio,  
 La lodoletta  
 Allo specchietto or cala.  
*Scint.* (Oh che bel viso adorno.)  
*Tab.* Corbo son già del forno in sù la pala.  
 Senti mio Nume alato, *(a Scintille.)*  
 Tu sei quel caldo Sole, al di cui raggio  
 Si rasienga il bucato  
 Dell' amor mio.  
*Scint.* Signor muti linguaggio,  
 Ch' io non merito tanto,  
 Ella vol farmi  
 Con tal modo credere  
 Ch' el morbo è sanità, ma prende sbaglio.  
 Ch' io fò il fico distinguere dall' aglio.  
*Tab.* Nò nò ti giuro, o mio mortal martoro,  
 Che per te moro.  
 Anzi per tè son morto,  
 Che tu tu, o cara,  
 Che tu sei di quest' alma *(Corbo ride.)*  
 La dolce calma - - -  
 Il rio Naufraggio, e il Porto.  
*Scint.* E colui se ne ride.  
*Tab.* A chi birbone  
 Forca manigoldone.  
 Sai tu, che sù le spalle  
 Ti scriverò il solario col bastone,  
 Famigliaccio, Asinaccio, Cospertaccio;  
 Corpo di - - - di - - - vò romperti il mostaccio.  
*Scint.* Eh via lo lasci andare. *Tab.*

## Erstes Zwischen-Spiel.

9

Scint. Sie wollen reizende Augen sagen.

Tab. Ach, ach, ach, mich deucht, Augen und Lichter sey einerley.  
Nicht wahr Corbo?

(Corbo bejahet es mit einem Zeichen.)

Scint. (Echet, wie der Lümmel ihm schmeichelt.)

Es gehet i emnach gut.

Tab. O! der Großmaul billigt es, die Lerche eröffnet jetzt den flet-  
nen Spiegel.

Scint. O! was habe ich ein schönes Gesicht.)

Tab. Corbo ich bin schon aus dem Ofen; die Kegel in die Höhe. Hö-  
re meine geflügelte Gottheit!

(zu der Scintilla.)

Du bist die warme Sonne, an deren Strahlen ich die Lauge  
meiner Liebe trockene.

Scint. Der Herr ändere die Sprache. Ich bin so viel nicht wehrf.  
Sie wollen mir auf diese Weise einbilden, die Krankheit sey  
Gesundheit; Allein sie irren, ich weiß wohl die Feige von  
dem Knoblauch zu unterscheiden.

Tab. Nein, nein! ich schwere dir, o meine tödtliche Marter! daß ich  
für dich sterbe. Ja deinetwegen bin ich todt. Du, du o  
Werthest, du bist die süsse Ruhe meiner Seelen. = = = Du  
bist der schlimme Schifbruch und der Hafen.

(Corbo lachet.)

Scint. Und jener lachet darüber.

Tab. Ueber wen? Du Bettelhund, du Galgendiеб, du Galgen-  
schwengel! Ich will dir den Lohn mit dem Prügel auf den  
Rücken schreiben. Du Tölpel, du Eselskopf, du grober  
Büffel! Laß von = = von = Ich will dir das Angesicht  
zerschmeissen.

Scint. Gy fort! lassen sie ihn gehen.

111)

B

Tabar

## INTERMEZZO I.

*Tab.* Baron. Che tene par lo fò tremare.  
 Da quelle tue candelle,  
 Ti dico dunque, ch' il mio cor fedele  
 Nella tua fedeltà sempre costante  
 Qual bellegrino errante,  
 O nave in mezz' all' onde  
 Di quà di là sì turba, e sì confonde,  
 Si gira - - - basta in conclusione, o cara  
 Io t' amo assai - - - Bestia impara.  
 Tall'or, spesso, tal volta  
 Sovente osserva.

(Corbo ride.)

*Scint.* Ei ride un altra volta.*Tab.* Ah figlio d' un Beccao  
 Io vò cavarti le budelle fuora.*Scint.* Ah nò, ah nò in mercè  
 D' un' alma che l' adora.  
 Non faccia qui Signore un tal macello,*Tab.* Vivi Poltron. Mia vita, nò  
 Nulla sì niega a intercessor sì bello.*Scint.* (Or via leviam le pecore dal sole.)  
 Ah me infelice.*Tab.* Ninfa, Ninfa, che ti duole?*Scint.* Quante me ne può far.*Tab.* Chi mai?*Scint.* M' amazza ogni momento.*Tab.* Ah povera ragazzá,  
 Chi è costui parla.*Scint.* Il barbaro mio fato.*Tab.* Ah fato scellerato Mascalzone.E tu ardisci oltraggiare,  
 Chi stà sotto la nostra protezione,

Poter del - - -

*Scint.* Che vol far?*Tab.* Lo voglio far morir sotto un bastone.

Ma che t' avenne?

*Scint.* I Ladri

Nella passata notte,

Oh

**Tab.** Echelm! was dünket dich davon, must du nicht davor zittern. Bey diesen deinen Lichtern sage ich dir demnach, daß mein treues Herz in deiner Liebe allezeit beständig seyn werde. So wie ein irrander Wandersmann, oder ein Seif mitten im Meer hin und her getrieben wird, sich verwirret und sich drehet. = = = Genung! schließlich o Wertheste! ich siebe dich genung = = = Unvernünftiges Thier lerne. Beobachte zuweilen, oft, zuweilen, oft.

(Corbo lachet.)

**Scint.** Er lachet noch einmahl.

**Tab.** Ach du Meßscher-Sohn, ich will dir die Gedärme aus dem Leibe reissen.

**Scint.** Ach nein! ach nein! einer Seele wegen, welche er anbietet, richten sie, mein Herr kein solches Gemätscheln an.

**Tab.** So lebe dann Feigememme. Mein Leben! Nein, einem so schönen Vorsprecher kann ich nichts versägen.

**Scint.** (Nun fort, lasset uns das Vieh der Sonne entziehen.) Ach mich Unglückseelige!

**Tab.** Nymphē, Nymphē, was schmerzet dich?

**Scint.** Wie sehr muß es mir nicht zu Herzen gehen.

**Tab.** Und was dann?

**Scint.** Man tödtet mich alle Augenblick.

**Tab.** Ach arme Dirne! Wer saget solches.

**Scint.** Mein hartes Verhängniß.

**Tab.** Ach Schicksal! lasterhafter Soldat! Und du unterstehest dich, diejenige, welche unter meinem Schutz stehet, zu schmähen. Könnte man von = = =

**Scint.** Was wollen sie thun?

**Tab.** Ich will ihn zu Tode prügeln. Aber was kommt dich an?

**Scint.** Die Strassenräuber haben mir in der vergangenen Nacht, o wiedris

- Oh forte rea!  
 Via mi portarono  
 L' abito,  
 L' oro, l' Argento, e tutt' il ben ch' avea.  
*Tab.* Ah poveretta.  
*Scint.* Or voglio  
 Dalla cima d' un monte  
 Precipitarmi.  
*Tab.* Eh, che tu sei impazita?  
*Scint.* Lasci.  
*Tab.* Vien quà.  
*Scint.* Vò terminar la vita.  
*Tab.* Che vita, voi tu robba, voi quatrini,  
 Chiedi Scintilla mia.  
 Che tutto tutt' avrai,  
 Ed ecco, che tu - - -  
 Che diavolo aì.  
*Scint.* Ah viso d' impiccato  
*Tab.* Tu oggi ti sei  
 Certo ubriacato.  
*Scint.,* (Con quello, ch' à costui  
 Potrò scrocicare  
 Io fuggirò col mio Lucindo amato,  
 Eh! à promesso sposarmi,  
 Amor seconda  
 La mia retta intenzione.)  
*Tab.* Oh che ti possa pettinar Plutone  
 Con il forcon di ferro,  
 E và in mallora,  
 Che tu m' ai morto.  
*Scint.* Ah! ch' il dolor m' ancora.

(Corbo.)

**P**iù viver non voglio  
 Destino spietato.  
 M' uccide il' cordoglio,  
 Mi manca già il fiato.

(Ei)

widriges Verhängniß! Die Kleider, Gold; Silber, und alles was ich an Gütern hatte, weggenommen.

Tab. Ach Armseelige!

Scint. Nun will ich mich von einem Berge herunter stürzen.

Tab. Eh, wie bist du so närrisch worden?

Scint. Strick.

Tab. Komm hier.

Scint. Ich will mir das Leben nehmen.

Tab. Was Leben; Wilt du Kleider, wilt du Geld haben, fordere meine Scintilla, du sollt alles haben, und siehe, daß du = = = was zum Teufel hast du?

(zu Corbo.)

Scint. Ach Henkersgesichte.

Tab. Du wirst dich heute gewiß besoffen haben.

Scint. (Mit diesem, den jener da hat, werde ich schmarotzen können. Ich werde mit meinem geliebten Lucindo die Flucht nehmen. Eh! er hat versprochen mich zu heyrathen. Liebe stehe meinem gerechten Vorhaben bey.)

Tab. O daß dich Pluto mit seiner eisernen Gabel kämmen mögte. Gehe an den Galgen, da du mich tödtest.

Scint. Ach! was für ein Schmerz überfällt mich.

## Hartes Schicksal!

Nun mein Leben:

Denn die grosse Herzensquaal

Hat mir schon den Tod gegeben.

## INTERMEZZO I.

(Ei piange. Vò in poppa,  
Che gusto, e tu scoppia.) (à Corbo)  
Mi sento morir.  
(à Tab.)  
(Tu roditi il core  
Scoppia)  
(à Corbo.)  
Ch'acerbo dolore,  
Che fiero martir,  
Soffrir più non posso,  
Che fiero martir.

- Tab.* Eh via via pezzo d'ascino; tò prendi  
Rimedia ai casi tuoi  
Non son io qui giunto  
Per te in tempo?  
*Scint.* Oh più in tempo  
D'una primiera in sul cinquantaquattro.  
*Tab.* E costui sì scontorce.  
Che par toccato  
Da dolori comici.  
*Scint.* Colici vorrà dir.  
*Tab.* Si sì come fu vuoi.  
E gli par, che sia punto da un vespaio.  
*Scint.* Osserva, pista l'acqua nel mortaio. (à Corbo)  
*Tab.* Non qui se tu pretendi  
Toglier da questo core.  
Scintilla, insegni all'asino la solfa,  
Orsù mi dia licenza,  
Obligata al Signor Don Tabarano.  
*Tab.* Come, come.  
È la borsa, e l'amore.  
*Scint.* A suo tempo Signore.  
*Tab.* Nò promettimi adesso d'esser mia.  
*Scint.* Prometto (di non far mai tal pazzia.)

*Tab.*

Er weint. Und in meiner Brust  
Herrschet Freude. Und er lache.) (zu Corbo.)  
Ich bin mir den Tod bewußt. (zu Tab.)  
(Du nagst dich, das Herz krachet.) (zu Cor.)  
Was für Pein! Ach welch ein Schmerz! (zu Tab.)  
Welche Marter quält mein Herz!  
Ach! ich kan die schweren Plagen  
Dieser Quael nicht mehr ertragen!

## Hartes ic.

- Tab. Ey gehe fort Tölpel; laß dir doch angelegen seyn, Mittel wider deinen Zufall zugebrauchen. Bin ich nicht deinetwegen zu rechter Zeit hieher gekommen?
- Scint. O! mehr als zu rechter Zeit, von einem Premier-Spiel auf die vier und funzig.
- Tab. Diese drehet sich, als wenn sie von Comischen Schmerz gerühret ist.
- Scint. Von der Colick wollen sie sagen.
- Tab. Ja, ja, wie du siehest. Es scheinet als wenn sie von einer Wespe sey gestochen worden.
- Scint. Gib acht; Stöß das Wasser in dem Mörser. (zu Corbo.)
- Tab. Genug! Wenn du es aus diesem Herzen zu nehmen begehrest, Scintilla; so unterrichte den Esel in der Singkunst.
- Scint. Wohlan! Sie geben mir Erlaubniß. Ich bin dem Herrn Tasbarano verbunden.
- Tab. Wie, wie, der Beutel und die Liebe.
- Scint. Zu seiner Zeit mein Herr.
- Tab. Versprichst du mir nicht jetzt, meine zu seyn.
- Scint. Ich verspreche (niemahls dergleichen Thorheit zu begehen.) Tab.

- Tab.* Qua dunque a me la mano,  
*Scint.* Eccola.  
*Tab.* Cara  
     O morbi detta mano, o mano, o mano.  
*Scint.* Basta via.  
*Tab.* Come basta, ah tu credi  
     Ch' io già delle mie brame  
     Sia giunto alla deserta,  
     E l' ai sbagliata,  
     Che questa è l' insalata;  
     Ma dove siemo noi?  
*Scint.* In un orto n' ol vede?  
*Tab.* Di ciò son persuaso.  
     Oh orto, da qnest' orto  
     I miei Soldi passarono all' Occaso;  
     Mà io non posso più.  
*Scint.* Eh! s' io credessi, ch' ella - - -  
     Mi desse - - basta - - chi lo sà - - se poi - - -  
*Tab.* Tutto darò, ma pur che cosa vuoi,

- Scint.* Vorrei oh Dio;  
     Ma vedo, che troppo  
     E' quel ch' io chiedo.  
*Tab.* Non importa troppo nò.  
*Scint.* Vorrei quel bel rubino.  
*Tab.* Troppo questo rubino  
*Scint.* Sì.  
*Tab.* Ch'.  
*Scint.* Quella repetizione  
*Tab.* Oh questa poi troppo.

Scint.

Tab. Gib mir demnach die Hand.

Scint. Da ist sie,

Tab. Wehrteste, o zarte Hand! o Hand! o Hand!

Scint. Es ist genug, fort!

Tab. Wie ist es genug? Ach du glaubest, ich sey schon mit meinem Begehrn in die Wüste gekommen, und hast mir eröffnet, daß dieses der Salat sey. Aber wo sind wir?

Scint. In einem Aufgange; siehest du es nicht?

Tab. Hievon bin ich überzeuget. O Aufgang, von diesem Aufgange werden meine Gelder zum Untergang gehen; Aber ich kan nicht mehr.

Scint. Eh! wenn ich glaubte, da sie = = mir gebe = = genug = = daß er es wisse = = wenn hernach = = =

Tab. Ich will dir alles geben; aber was wilt du dann?

Scint. O ihr Götter! Ach ich wolte;  
Dß ich das nur haben sollte . . .  
Doch er geht so viel nicht ein.

Tab. Es thut nichts, zu viel solls seyn.

Scint. Rück mit dem Rubin nur los.

Tab. Disß Geschenk ist gar zu groß.

Scint. Ja? Tab. Eh! Scint. Diese Uhr gib mir.

Tab. Dieses ist zu viel für dir.

C

Scint.

## INTERMEZZO I.

- Scint.* Bella repetizione.  
*Tab.* Troppo, troppo, troppo.  
*Scint.* La casa, ed il giardino.  
*Tab.* Poter di Zio Baccone.  
*Scint.* Non c' è troppo.  
*Tab.* Nix troppo, nix troppo,  
 O quest' è troppo.  
*Scint.* Oh bello innamorato !  
*Tab.* Ma poi chè t' avrò dato  
 La cosa, ed il podere.  
 Cosa avrò mai date.  
*Scint.* Sarà mio Cavalier.  
 Farà l' amor con me.  
*Tab.* Cara sei troppo cara,  
 La cosa non mi vâ.  
*Scint.* Caro sei troppo avaro,  
 La cosa non mi va.

Fine dell Primo Intermezzo.



INTER-

Erstes Zwischen-Spiel.

19

- Scint. Uhr, kan ich dich nicht erwarten?
- Tab. Nein! zu viel, zu viel, zu viel!
- Scint. Nun so gib mir Haus und Garten,
- Tab. Meines Vaters Bacons Gut?
- Scint. Nicht zu viel, wenn er es thut.
- Tab. Nichts, das ist zu viel begehret;
- O das wird dir nicht gewehret.
- Scint. O mein allerschönstes Leben!
- Tab. Doch wenn ich dir diß gegeben,
- Was hab' ich hernach von dir?
- Scint. Dann bist du mein Cavalier:
- Dann geb' ich dir Liebessteur.
- Tab. Wehrteste, du bist zu theuer.
- Nein! die Sache geht nicht an.
- Scint. Wehrter, du bist nicht mein Mann;
- Weil ich Geiß nicht leiden kan.

Ende des ersten Zwischen-Spiels.

OS (\* ) SO

C 2

Ande-

# INTERMEZZO SECONDO.

*Tabarano con Corbo, vestiti alla Turca, poi Scintilla  
con l'Amante Lucindo.*

*Tab.* Ti dico, che qui voglio  
 Finirmi di vestir  
 Testa di selleno.  
 Oh tu credi  
 Eſſer più dotto della regole,  
 E non fai dove  
 Tien la coda l'Aſino!  
 Così portar ſi dee queſt'invenzione.  
 Ma ripetiamo in tanto la lezione.  
 Noi fingeremo  
 D'eſſer Corsari,  
 Qui calati a far acqua; non è vero?  
 Subito, che vediamo Scintillina,  
 Ch' alla spiaggia vicina  
 Si viene ad imbarca col ſuo Lucindo,  
 Noi ci faremo avanti.  
 Oh tu ti chiami - - tu - - Cornuvalaleh,  
 Ed io - - come? ah ſi ſi ah ſi Sciarabalah  
 Cos' è?  
 Vengono? preſto preſto dammi i baffi  
 Uttans mas ad hairret mehſen  
 Mehſeñ haffos.  
 Quà il turbante.  
 La và da Rè.  
*Scint.* Ah! ò l'alma in ſen tremante,  
 Caro Lucindo, pensa,  
 Che per eſſer tua ſposa,

# Wunderes Swischen = Spiel.

Tabarano mit Corbo, wie Türfelt gekleidet, hernach Scintilla mit dem Liebhaber Lucindo.

Tab. **S**ch sage dir, daß ich hier aufhören will, mich zu verkleiden, du Eselskopf! O du glaubest gelehrter zu seyn als dein Herr, und weist nicht einmahl, wie der Esel den Schwanz hält. So must du dich in dieser Verkleidung stellen. Aber lasset uns unterdessen die Lection wiederholen. Wir wollen uns stellen, als wenn wir Corsareu wären, welche hier freuzen. Nicht wahr? Sobald wir die Scintilla sehen, welche kommt, an dem benachbarten Ufer mit ihrem Lucindo zu Schiffe zu gehen; so wollen wir ihnen zuvorkommen. O du sollt dich heissen = = = du = = Cornuvalaleh; Und ich = = Wie? Ach! ja, ja, ach, ja, Siarabalach. Was ists? Kommen sie? Geschwind, geschwind, gib mir die Knebelbärte. Ultans mas ad hairret mehsen mehsegen hassos. Hier gilt der Türkische Bund so viel als ein König.

Scint. Ach! o Seele! wie zittert mir das Herz! Wehrtester Lucindo,  
C 3 denke,

## INTERMEZZO II.

Ed aderire a tuoi modesti amori  
 Lascio (che pena), e patria, e Genitori.  
 E' vicina la riva.

*Tab.* Non saprei se più bella, o più cattiva. (aparte.)

*Scint.* Lucindo mio più caminar non posso,  
 So stienni.

*Tab.* Ah indegna via dategli addosso.

*Scint.* Ohimè! chi son costoro  
 Caro Lucindo io moro;  
 Cos' è pietà.

*Tab.* Tacir, tacir,  
 O viva scorticar.

*Scint.* Strana sciagura.

*Tab.* Ah nasnassit presto mettir catena  
 Ed a barca menar.

*Scint.* Cieli, che pena!  
 A perfidi fermate,  
 O con Lucindo ancora mi legate.

*Tab.* Nò nò, mi non legare  
 Il can con le falciccie.  
 Chi star colui?

*Scint.* Colui è mio fratello.

*Tab.* Ah hassis non star vero.

*Scint.* Creda per questo pianto,  
 Che le sue piante inaffia.

*Tab.* Ti star buggiardà più d'un' epitaffia,  
 Star amoroso tuo.

*Scint.* Nò.

*Tab.* Suss l' helage  
 Ne' hò già pietà ti stare sclava mia.

*Scint.* N'ol niego.

*Tab.* Bacciar mano.

*Scint.* Ah forte ria,  
 Bacciar la mano a un Turco?

*Tab.* Che? Non volir bacciar?

*Scint.* Pria vò morire.

*Tab.* Alò alò sclavo amazzar,

*Scint.*

denke, daß ich wegen deiner bescheidenen Liebe, (o Schmerz!) mein Vaterland und meine Eltern verlasse.

Das Ufer ist nahe.

**Tab.** Ich würde nicht wissen, ob sie mehr schön oder schlimm sey.  
(bey Scint.)

**Scint.** Mein Lucindo, ich kan es nicht aushalten, weiter zu gehen.

**Tab.** Ach! Unwürdige, fort, laß dich auf den Rücken nehmen.

**Scint.** O wehe mir! was sind diß für Leute? Werther Lucindo ich sterbe!  
Ist das Mitleyden?

**Tab.** Schweige, schweige, oder ich ziehe dir lebendig die Haut ab.

**Scint.** Ausnehmendes Unglück!

**Tab.** Nun lege ihr so fort die Ketten an, und führe sie zu Schiffen.

**Scint.** Himmel, welch ein Leyden! Ach ihr gottlosen Buben haltet ein, und bindet mich an den Lu.indo.

**Tab.** Nein, nein! bindet den Hund nicht an die Bratwurst. Wer ist dieser?

**Scint.** Das ist mein Bruder.

**Tab.** Du lügest, es ist nicht wahr.

**Scint.** Glaube es bey den Thränen, welche sich mit seinen Zähren vereinigen.

**Tab.** Du bist lügenhafter als eine Grabschrift. Es ist dein Gesiebter.

**Scint.** Nein!

**Tab.** Dem sey wie ihm wolle; ich habe schon Mitleyden, du wirst meine Sclavin seyn.

**Scint.** Ich wegere mich nicht.

**Tab.** Küsse die Hand.

**Scint.** Ach! grausames Verhängniß! Goll ich einem Türkē die Hand küssen?

**Tab.** Was? wilt du mir die Hand küssen?

**Scint.** Eher will ich sterben.

**Tab.** Wohlan, fort Sclave, haue sie nieder.

**Scint.**

- Scint.* Ah nò, nò, che son pronta,  
*Tab.* Ah variet variet.  
*Scint.* Che duolo acerbo.  
*Tab.* Ah perfida ci sei  
 Stai così un' altro mese.  
*Scint.* Ingiusti Dei.  
*Tab.* Inginochiar.  
*Scint.* Oh questo - - -  
*Tab.* Alò, alò.  
*Scint.* Si Signor lo farò.  
*Tab.* Inginochiar, pregar.  
*Scint.* Pietà Signore,  
 Pietà d' un infelice.  
*Tab.* Alzar. Parlar d'amore.  
*Scint.* D' amor, Signor, da questo io son lontana,  
 Son ragazza innocente, e senza vizj.  
*Tab.* Qual mula Castigliana.  
 Eh hassis hassis. Occhia tua dicira  
 Ti star maestra all' arte,  
 Ti fuggita con amorofo tuo,  
 Variet, variet, mi voler  
 Or armante ammazzar.  
*Scint.* Pietà, pietà, Signore.  
*Tab.* Hioc hioc non star pietà.  
*Scint.* Compassione.  
*Tab.* Marciar ti star bricora.  
*Scint.* Deh almeno.  
*Tab.* Stultanmafs.  
*Scint.* Che rea fortuna.

**S**trappani il core, o barbaro,  
 Bevri il sangue mio :  
 Ma con Lucinda, oh Dio,  
 Non tanta crudeltà.

Perche

Scint. Ach! nein, nein! Ich bin bereit es zu thun.

Tab. Ach! Veränderung, Veränderung!

Scint. Welcher herber Schmerz!

Tab. Ach Treulose, du soll mich noch einen Monath so sehn.

Scint. Ihr gerechten Götter!

Tab. Rufe nieder.

Scint. O! dieses = = •

Tab. Hartig, hurtig!

Scint. Ja mein Herr, ich will es thun.

Tab. Schre dich auf die Knie, und bitte.

Scint. Der Herr erbarme sich, u. habe Mitleiden mit einer Unglückseeligen.

Tab. Etehe auf. Rede von der Liebe.

Scint. Von der Liebe? Mein Herr, von Liebe weiß ich nichts. Ich bin eine unschuldige Dirne, und ohne Laster.

Tab. Welche Castilianische Frau es sei! Eh du lügest, du lügest. Deine Augen zeigens an, daß du in der Kunst zu lieben eine Meisterin seist. Du bist mit deinem Liebsten entflohen. Entschliesse dich kurz, wilt du mich lieben? wo nicht so wil ich gleich deinen Geliebten niederschlaß.

Scint. Seyd barmherzig, mein Herr, habt Mitleiden.

Tab. Hier hat kein Mitleiden statt.

Scint. Lasset-euch doch erweichen.

Tab. Gehe fort, Nichtswürdige!

Scint. Ach! zum wenigsten. = = •

Tab. Sultanmaß.

Scint. Welch ein grosses Unglück!

Reiß mirs Herz aus, o Barbare!  
Trink, o Wütrich! sauf mein Blut.  
Himmel gib mir, daß die Wuth  
Mein Lucindo nicht erfahre.

D

Warum

## INTERMEZZO II.

Perche svenar lo vuoi?  
 Eccomi a piedi tuoi,  
 Timovan queste lacrime.  
 Ah! ah! Signor pietà.

*Tab.* A poco a poco amor scaccia lo sdegno.

*Scint.* (Già ch' il pianto non giova, alziam l' ingegno.  
 Pria di ripor le trombe.

Chi sa? mi riuscisse  
 Prendar con un lupino due Colombe!)  
 Senta Signore.

*Tab.* Cosa volir.

*Scint.* Qui presso al mio Paese,  
 Se noi date la libertade, abbiamo  
 Il modo; Vi darem da fardi ricco.'

*Tab.* E come?

*Scint.* In questa villa  
 V' è certo Gentiluomo, ch' à dell' oro,  
 E argento in quantità.  
 Io col favor dell' ombre vi guiderò  
 Colà: chiamo il predetto,  
 Esso, che m' ama assai,  
 Verrà ad aprire,  
 Voi entrerete,  
 E lui facendo schiavo  
 Vi potrete dal suo tutt' arrichire,  
 (Ah infamissima donna

*Tab.* E a chi vorrà mai far tal tradimento.)

Come chiamar codesta Gentiluomo?

*Scint.* Si chiama Signor  
 Don Tabarano.

*Tab.* (Chanchero a me vien  
 Questa lettera.)

Per ti Don Tabarano  
 Dunque schiavo voi far?

*Scint.*

Warum wilt du Blut vergießen?

Schau, ich falle dir zu Füßen.

Thränen röhrt ihn, flagt und schreibt:

Herr, ach Herr! Barmherzigkeit!

Tab. Die Liebe vertreibt nach und nach den Zorn.

Scint. (Da das Weinen nichts hilft, so muß ich den Verstand anwenden. Ehe ich noch die Pistolen losbrenne, wer weiß, ob es mir nicht glückt, mit einer Linse zwey Tauben zu fangen.) Mein Herr höre!

Tab. Was wilt du.

Scint. Hier bey meinem Lande, finde ich Gelegenheit, wenn ihr uns die Freyheit schenket, euch reich zu machen.

Tab. Und wie?

Scint. In dieser Stadt ist ein Edelmann, welcher Gold und Silber in grosser Menge hat. Ich wil euch im Schatten dahin führen, und den besagten rufen. Er, als der mich liebet, wird uns die Thür öffnen. Alsdenn werdet ihr mit hinein gehen, ihn zum Sclaven machen, und euch aller seiner Reichthümer bemächtigen.

Tab. (Ach! allerehrlosestes Weibsstück! an wem wirst du je dergleichen Verrätheren ausüben.) Wie heisset dieser Edelmann?

Scint. Er heisset Herr Tabaran.

Tab. (Dass dich der Krebs, das Ding ist auf mich angesehen.) Du wilt demnach deinetwegen den Herrn Tabaran zum Sclaven machen?

## INTERMEZZO II.

- \* *Scint.* Si appunto  
*Tab.* (Ah indegna!  
 Non so chi mi trattien, ch'io non l'affogni.  
 Oh fidati di Donne.)
- Scint.* Egli in questa collina tien pecore,  
 E capre a precipizio,  
 Rubargliele sarebbe un gran servizio. }
- Tab.* (A cagna rinegata)  
 E ti non volir parte a tanta roba?
- Scint.* Nò bon prò vi faccia.  
*Tab.* Må star Paesana tua?
- Scint.* Mi dispiace s' è viuo.  
*Tab.* (Ah ribaldaccia)  
 Aver lui mai per ti donato niente?
- Scint.* Mai niente.  
*Tab.* Niente, niente?
- Scint.* Niente.  
*Tab.* (Ah scelerata)  
 Ti voler bene a lui?
- Scint.* Appunto come il gatto all' insalata.  
*Tab.* Ah! Ah! Ah! Ah!
- Scint.* Cos' à Signore?  
*Tab.* Tussa, tussa.  
 (Ah razza maledetta.  
 Non posso più, mà fingere conviene.)
- Scint.* Dica vogliam andar?  
*Tab.* Si bene, bene  
 Per ti mi Tabarana  
 Schiavo far,  
 E ti e compagnia  
 Liberta donar.
- Scint.* Oh sorte amica!  
 Ah che veder vi possa  
 Signor sempre felice.  
 Vi vò baciare la mano.
- Tab.* Ah traditrice!

Scint. Ja, so ist es.

Tab. (Ach! Unwürdige! ich weiß nicht, wer mit mir spricht, daß ich nicht ersticke! O vertraue dich den Weibern!)

Scint. Er hält auf diesem Hügel Vieh, und Ziegen an diesem jähnen Ort; Es würde ein grosser Dienst seyn, sie ihm wegzustehlen.

Tab. (O abgesagte läufige Hündin!) Und du wilst an so vielem Raube keinen Theil nehmen?

Scint. Nein! ich wünsche, daß es euch gut bekommen möge.

Tab. Aber wilst du eine Bäuerin bleiben?

Scint. Es mißfällt mir, es ist wahr.

Tab. (Ach gottloses Weibstück) hat er niemahls deinetwegen etwas gegeben?

Scint. Nein, niemahls.

Tab. Nichts, nichts.

Scint. Nichts?

Tab. (Ach Lasterhafte!) Du wilst ihm wohl.

Scint. Eben wie die Käze dem Salat.

Tab. Ach, ach, ach, ach.

Scint. Was ists mein Herr?

Tab. Alles. Alles. (Ach verfluchtes Geschlecht! ich kan nicht mehr; doch ich muß mich verstellen.)

Scint. Sagen sie, wollen wir gehen?

Tab. Ja, wohl, wohl! ich will ihn für dich meine Tabarana zum Gelaven machen, und dich und deinem Gefährten die Freyheit schenken.

Scint. O glückseliges Verhängniß! Ach mein Herr, ich wünsche ihn allezeit glücklich zu sehen. Ich will ihm die Hand küssen.

Tab. Ach Verrätherin!

**S**tar alligra, brava, brava,  
 Tabarana facir schiava,  
 E ti aver la libertà.

(Voi star fresca in verità.)

Via Scenel cantar tu presto  
 Andar Taberana in catenar  
 Tabarana schiava far;  
 E aver doble in quantità,  
 Che comedia, che sara.

Star alligra &c.

- Scint.* Orsù già facir notte volir andar.  
*Scint.* Chiami i compagni, e andiam.  
*Tab.* Si si adesso chamar; mà dir un poco,  
 Codesta Tabarana  
 Star Signor?  
*Scint.* E' un Villano.  
*Tab.* Villana! (ah perfidissima) decir star  
 Persona di Iarbo.  
*Scint.* E gl' è schiochissimo.  
*Tab.* (Oh figlia d'un - - - non posso)  
 Più resistere)  
 Come star liberale?  
*Scint.* E più stretto d' un Gallo.  
*Tab.* Ai ragion, come è dotto?  
*Scint.* E' un animale.  
*Tab.* Come discorre ben?  
*Scint.* Come un cavallo.  
*Tab.* (Me la mangerei viva.)  
 E' bello?

*Scint.*

Lustig, das ist wohl bedacht,  
 Tabarana macht den Sclaven,  
 Und sie soll die Freyheit haben.

(Ihr seyd wahrlich warin gemacht.)  
 Fort geschwind, geschwind gesungen,  
 Tabarana ists gelungen,  
 Dass sie selber Sclaven macht.  
 Geld zieht sie die Menge ein,  
 Welch ein Schauspiel wird das seyn.

Lustig, ic.

Wohlan, die Nacht bricht herein, wir wollen gehen.  
**Scint.** Lasset uns die Gefährten rufen, und alsdann gehen.  
**Tab.** Ja, ja jetzt wollen wir sie rufen, aber sage mir, ob der besagte  
 Tabaran ein Herr seyn?  
**Scint.** Er ist ein Bauer.  
**Tab.** Bäurin! (Ach Treulose!) Das wird die Person des Farbi  
 seyn.  
**Scint.** Er ist ein Erznaire.  
**Tab.** (O Tochter eines = = = ich kan nicht mehr widerstehen.)  
 Wie! ist er frengebig?  
**Scint.** Er ist geiziger als ein Hahn.  
**Tab.** Du hast recht. Ist er gelehrt?  
**Scint.** Er ist ein dummes Vieh.  
**Tab.** Redet er wohl?  
**Scint.** Wie ein Pferd.  
**Tab.** (Ich wolte sie wohl lebendig auffressen.) Ist er schön?

**Scint.**

*Scint.* Come un Diavolo.

*Tab.* (Ah s'ergaccia) decir, conoscer bene  
Conoscer bene ti Don Tabarano?

*Scint.* Par, che il vegga adesso.

*Tab.* Non sbagliar.

*Scint.* Che sbagliar. che sbagliar.

*Tab.* Guarda son desso.

*Scint.* Ohime!

Misera me, ch'c veggo!

*Tab.* Ah barbara!

A mē far schiavo

A me rubare, io sciocco, io villano, io ~~zio~~

*Scint.* Uh, uh! vorrei morire.

*Tab.* Io non t'ò dato ninente,  
Io più stretto d' un Gallo,  
Io son un animale, a me un cavallo,  
Io brutto com' un Diavolo, briccona.  
Strascinate colui,  
Dal Podestà, che costei verrà meco.

*Scint.* Oh ch' impietà! Oh Dio Signor pietade.

*Tab.* Or dar ti voglio in man della giustizia,  
Fuggir con l'amorofo? o pudicizia?

*Scint.* Cosè - - - ch' acenne?

*Tab.* Uh Diavol! è fugitto?

(a Corbo, quale l'accenna, che Lucindo è fugitto.)

*Scint.* Come? che è successo? non ò sentito.

*Tab.* Il tuo amante il tuo sposo  
Sen' è già andato.

*Scint.* Manco mal Così non farà appicato.)

*Scint.*

Scint Wie der Teufel.

Tab. (Ach garstige Hexe! Sage,) kennest du den Herrn Tabaran wohl?

Scint. Mich deucht, daß ich ihn jetzt sehe.

Tab. Du irrst nicht.

Scint. Was irren, was irren.

Tab. Siehe, ich bin es selbst.

Scint. O weh mir! Ich Elende, was sehe ich.

Tab. O Grausame! wilt du mich zum Sclaven machen? wilt du mich bestehlen? Bin ich ein Narr? Bin ich ein Bauer, ich? =

Scint. Uh, uh! möchte ich doch sterben!

Tab. Habe ich dir nichts gegeben? Bin ich geiziger als ein Hahn? Bin ich ein dummes Vieh, ein Pferd? Bin ich so heßlich als der Teufel? Du nichtswürdiger Bettelsack! Schleppet jenen ter diese will ich mit mir hinführen.

Scint. O welche Gottlosigkeit! O Himmel! Herr habt Mitleiden!

Tab. Feht wil ich dich in die Hand des Richters liefern. Woltest du mit deinem Liebhaber entfliehen? O welch eine keusche Dirne.

Scint. So - - - was geschiehet?

Tab. Uh, zum Teufel! Ist er entflohen?

(Zu Corbo welcher ein Zeichen giebt, daß Lu cindo entflohen.)

Scint. Wie? Was hat sich zu getragen? Ich habe es nicht gehöret.

Tab. Dein Geliebter, dein Bräutigam, ist davon gelauffen.

Scint. (Dies ist kein grosses Unglück. So werde ich mich an ihn nicht hängen.)

## INTERMEZZO II.

Si sfoghi pure  
Contro un' indegno.  
Ch' a forza di lusinghe m' à ridotta,  
Figlia sola raminga abbandonata,

(piangendo.)

*Tab.* E quel ch' è peggio  
La grazia sua perduta.  
(M' in tenerisce ancora.)

(piangendo ancor lui.)

*Scint.* Son disperata: maledetto amore!

*Tab.* Ti sta ben magnigolda del mio core.

(Senza guardarsi correndo verso l'aqua.)

*Scint.* Voglio andarmi a negare.

*Tab.* Eh via fermati pazza, stolta, sciocca,

*Scint.* Di me sente ancor pietà?

Forse? - - - mi guardia - - -

*Tab.* Non posso più tenermi

Vedi ingrata se t' amo,

Per mia sposa ti chiamo.

*Scint.* O mio caro amato Tabarano,

Mi sento già nel core a poco, a poco - - -

*Tab.* Andiam, andiam a casa,

Che questo non è il loco.

## Duetto.

**Q**uando senti la Campana,  
Che sonando l' ore fà,  
Ndò, ndò, ndò, ndò, ndò, ndò,  
Di, che quella  
E' un martello,  
Che mi batte intorno al cor.

*Scint.*

Man erweicht doch, wenn man von einem Unwürdigen gar zu sehr mit Schmeicheleyen und Liebkosungen überhäufet wird. Dies ist es, was mich zu einer herumschwefenden Jungfer macht. Und das schlimmste Dabey ist noch dieses, daß ich seine Kunst verloren habe.

(Weinend.)

**Tab.** (Sie erwecket die Zärtlichkeit in mir.)

(Weinet auch.)

**Scint.** Ich gerathe in Verzweiflung. Verfluchte Liebe!

**Tab.** Du bist wohl recht ein Henker meiner Seele.

(Läuft, ohne sich umzusehen, zum Wasser.)

**Scint.** Ich gehe, mir das Leben zu nehmen.

**Tab.** Ey! halt! Thörin, Nåfrin, Sinnlose.

**Scint.** Sage mir, spürest du anno:h Mitleiden? Vielleicht = = =  
Schaue mich an = = =

**Tab.** Ich kan mich nicht länger halten. Siehe Undankbare, wie ich dich liebe, ich erkläre dich für meine Liebste.

**Scint.** O mein werther Tabaran! Ich spüre schon im Herzen nach und nach = = =

**Tab.** Lasset uns gehen, wir wollen nach Hause gehen; hier ist der Ort nicht.

### Duetto.

**Tab.** Wann du hörst die Uhre schlagen;  
Die die Stunden zeiget an,  
Und macht don, don, don, don, don,  
Dazumalen solst du sagen,  
Däß es sey ein Hammer, der  
Mir stets schlägt bey'm Herzen her.

## INTERMEZZO II.

*Scint.* Quando senti il Campanello,  
Che sonando i quarti fà,  
Ndì, ndì, ndì, ndì, ndì, ndì,  
Di, che quello  
E' un martello,  
Che mi batte intorno al cor.

Fine dell' Intermezzo.



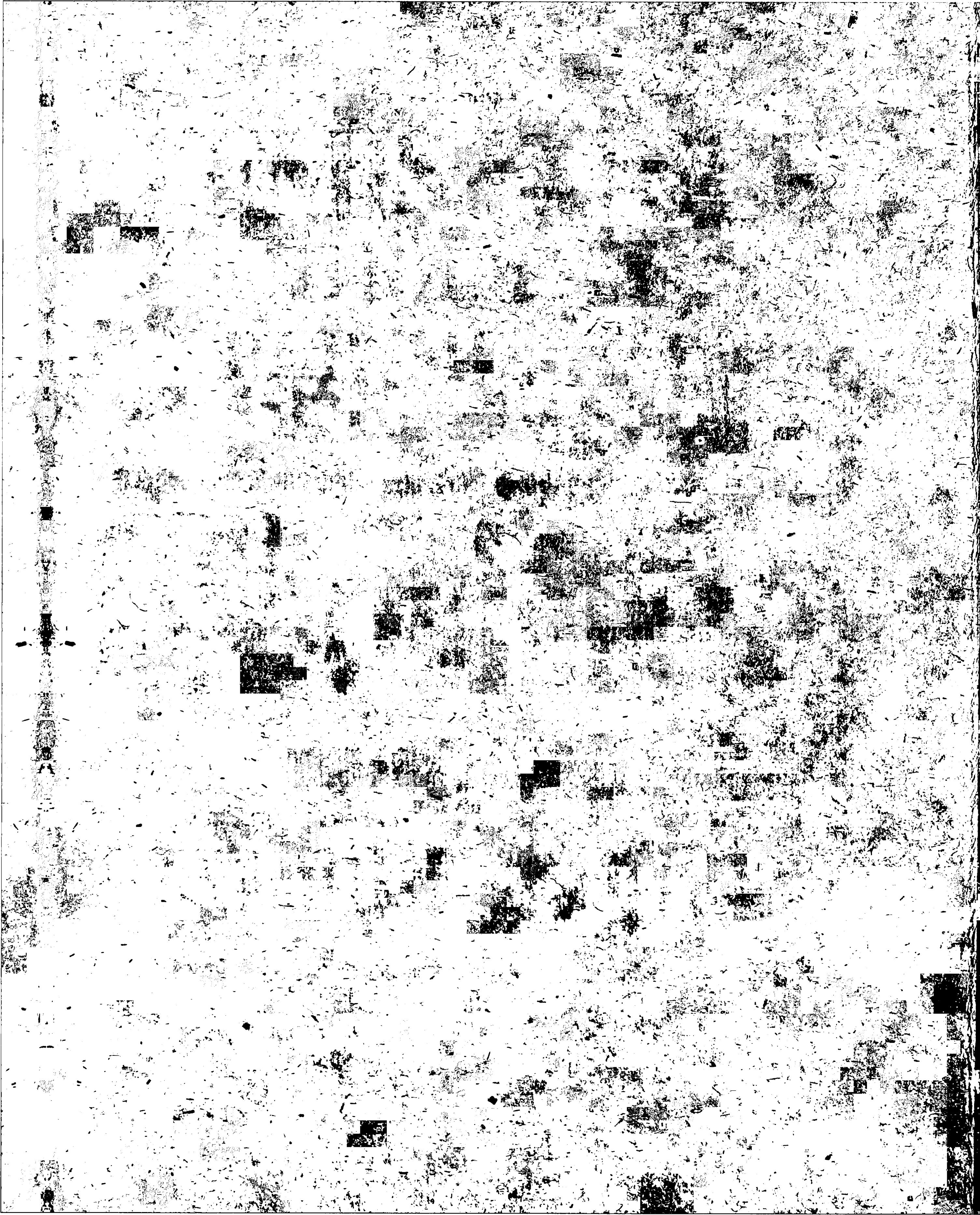
Schl. Wann du hörst das Uhrlein schlagen,  
Das zeigt auf die Viertel hin,  
Und macht dum, dum, dum, dum, dum,  
Dazumalen solst du sagen,  
Das es sey ein Hämmerlein,  
Das stets schlägt beym Herzen mein.

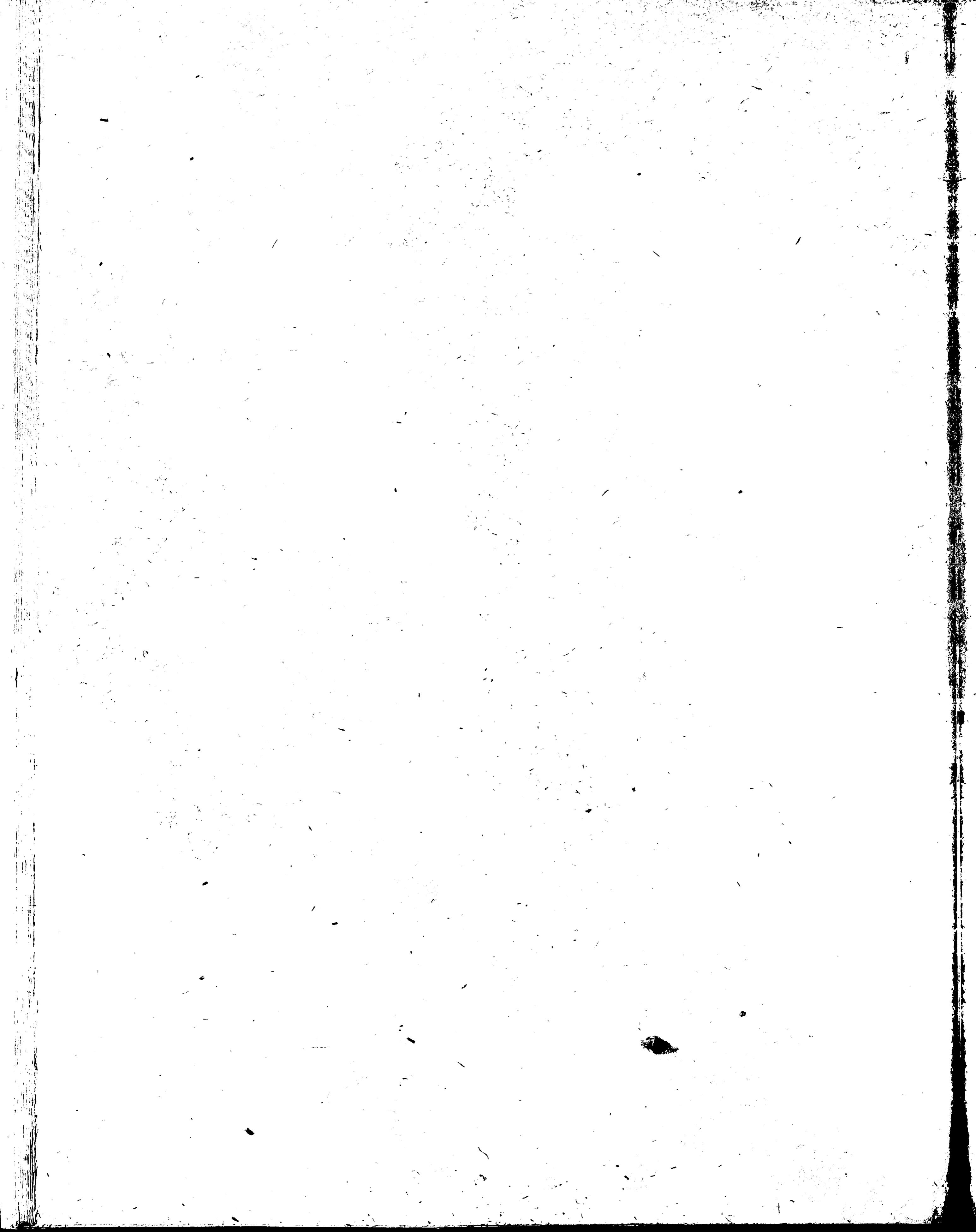
Wann ic.

Ende des Zwischen-Spiels.









IL  
**TEMISTOCLE**  
DRAMMA  
PER MUSICA,  
DA RAPPRESENTARSI.

*Temistocles*  
Ein musicalisches  
*Schauspiel.*

Copenhagen, 1749.

Gedruckt bey Andreas Hartvig Godiche.



La Poesia è del SIGNOR ABBATE PIE-  
TRO METASTASIO, Poeta di Sua  
Maeſtā Cel. e Catt.

Die Poesie ist von dem Herrn Abt Pie-  
tro Metastasio, gefronnten Reyserlichen  
Poeten.

# MUTAZIONI DI SCENA

## Nell' Atto Primo.

Deliziosa nel Palazzo di Serse.  
Luogo magnifico, destinato alle pubbliche udienze. Trono sublime da un lato.

## Nell' Atto Secondo.

Ricchissimi appartamenti, destinati da Serse a Temistocle:

Grande, e ricco padiglione aperto da tutti i lati, sotto di cui Trono alla destra, ornato d'insegne militari. Veduta di vasta pianura, occupata dall'Esercito Persiano, disposto in ordinanza.

## Nell' Atto Terzo.

Camere, nelle quali é ristretto Temistocle.

Reggia.

INTER-

# Veränderung des S̄heatri.

## In der ersten Abhandlung.

Ein angenehmer Orth in dem Pallast des Xerxes.  
Ein prächtiger, zur öffentlichen Audienz gewidmete Orth. Ein hoher Thron auf einer Seite.

## In der andern Abhandlung.

Prächtige Zimmer, von Xerxes der Bedienung des Themistocles gewidmet.

Ein großes reiches und von allen Seiten aufgeschlagenes Zelt, unter welchem zur Rechten, ein mit Krieges-Zeichen gezielter Thron befindlich. Das Gesichte einer weiten Ebene, welche mit dem Persischen in Ordnung gestellten Kriegs-Heere bedeckt ist.

## In der dritten Abhandlung.

Zimmer worin Themistocles in Verwahrung gehalten wird.

Die Königliche Burg.

# **INTERLOCUTORI.**

## **SERSE, Re di Persia.**

*La Signora Pirker.*

## **TEMISTOCLE.**

*Il Signore de Hager.*

## **ASPASIA la sua figlia:**

*La Signora Giustina Turcotti.*

## **ROSSANE, Principessa, e Amante di Serse.**

*La Signora Theresia Pompeati.*

## **LISIMACO, Ambasciatore de' Greci,**

*La Signora Maria Mäsi.*

## **NEOCLE, figlio di Temistocle.**

*Il Signore Antonio Cafati.*

## **SEBASTE, Confidenti di Serse.**

*Il Signore Francesco Verner.*

**ARGO-**

# **Aufstretende Personen.**

**Xerxes, König von Persien.**

Frau Marianne Pirker.

**Themistocles.**

Herr von Hager.

**Aspasia, seine Tochter.**

Frau Justina Turcotti.

**Morane, Prinzessin vom Königlichen Geblüte, in Xerxes verliebt.**

Frau Theresia Pompeati.

**Lysimachus, Griechischer Gesandter.**

Frau Maria Masi.

**Neocle, des Themistocles Sohn.**

Herr Antonius Casati.

**Gebastes, Vertrauter des Xerxes.**

Herr Franciscus Werner.

**Erste**

# ARGOMENTO.



u l' Ateniese Temistocle uno de piú illustri Capitani della Grecia: Conservò egli piú volte la Patria col suo valore, e co' suoi consigli, e l' onore, e la libertà: ma dopo la celebre battaglia di Salamina, nella quale con forze tanto ineguali, fugò e distrusse l' innumerable armata di Serse; pervenne a così alto grado di merito; che gl' ingratiti Cittadini d' Atene, o temendo troppo potente, o invidiandolo troppo glorioso, lo discacciaron da quelle mura medesime che aveva egli poc'anzi liberate, e difese. E considerando poscia quanto i risentimenti di tal uomo poteffero riuscir loro funesti; cominciarono ad insidiarlo per tutto, desiderosi d' estinguergelo. Non si franse in avversità così grandi, la costanza del valoroso Temistocle. Esule, perseguitato, e mendico non disperò difensore, & ardi di cercarlo nel più grande fra suoi nemici. Andò sconosciuto in Persia, presentossi all' irritato Serse, e palejatosi a lui, lo richiese coraggiosamente d' asilo. Sorpreso il nemico Re dall' intrepidezza, dalla presenza, e dal nome di tanto Eroe; legato dalla fiducia di quello, nella sua generosità; e trasportato dal contento di tale acquisto, in vece d' opprimerlo; siccome aveva proposto, l' abbracciò, lo raccolse, gli promise difesa, e caricollo di ricchezze, e d' onori.

Non

## Inhalt.

**H**emistocles war einer der berühmtesten Feld-Herren in Griechenland. Vermittelst seiner Tapferkeit und seiner Rathschläge, erhielt er zu verschiedenen mahlenden Ruhm und die Freyheit seines Vaterlandes. Aber nach der berühmten Salamanischen Schlacht, in welcher er mit einer ungleich schwächeren Macht, die unzählbare Armee des Königes Xerxes in die Flucht geschlagen und zu Grunde gerichtet hatte, gelangeten seine Verdienste zu einer so hohen Stufe, daß die undankbaren Atheniensischen Bürger, entweder weil sie befürchteten, er möchte zu mächtig seyn, oder weil sie seine gar zu grosse Ruhm-Begierde beneideten, ihn selbst aus denen King-Mauren verjagten, welche er nur kurz vorhero befrenet und vertheidigt hatte. Wie sie nun nachhero erwogen, wie sehr, die hierüber geschöpfte Empfindlichkeit eines so grossen Mannes, zu ihrem Unglück ausbrechen könnte; fingen sie an, ihm aller Orten verächtlich nachzustellen, um ihn nach ihrem Wunsche ähnlich aus dem Wege räumen zu mögen. Die Beständigkeit des Heldenmuthigen Themistocles, wurde in sothanen grossen Wiederwärtigkeiten nicht unterbrochen. Obwohl er aus seinem Vaterlande verbannet, daben verfolget und seines Lebens Nothdurff zu suchen genötigt war, ließ er gleichwohl den Muth nicht sinken einen Beschützer zu erhalten, und wagte es solchen in der Person seines größten Feindes unter allen, zu suchen.

Da ihn niemand kennete, verfügte er sich nach Persien, stellte sich dem erbitterten Xerxes dar, und nachdem er sich ihm zu erkennen gegeben, lag er ihm herzhafft an, daß Er ihn in seine Beschirmung nehmen mögte. Der über die unvermuthete Darstellung, den unerschreckenen Muth und den berühmten Nahmen eines so grossen Helden in die äusserste Be frembung gesetzte feindseelige König, weil er sich für dem Vertrauen, so Themistocles in Seine Grossmuthigkeit gesetzt, demselben verbunden zu seyn hielte, und von Vergnügen einer sol-

Non bastò tutta la moderazione di Temistocle nella felicità, per sottrarlo alle nuove insidie della Fortuna. Odiava Serse implacabilmente il nome Greco, & immaginavasi, che non men di lui odiar lo dovesse Temistocle, dopo l' offesa dell' ingiustissimo esilio: Onde gl' impose che fatto condottiere di tutte le forze de' Regni suoi, eseguisse contro la Grecia le communi vendette. Inorridì l' onorato Cittadino, e procurò di scusarsi: Ma Serse, che dopo tanti beneficii non attendeva un rifiuto da lui, ferito dall' inspettata repulsa, volle costringerlo ad ubbidire. Ridotto Temistocle alla dura necessità o di essere ingrato al suo generoso Benefattore, o ribelle alla Patria; determinò d' avvelenarsi per evitare l' uno, e l' altro. Ma sul punto d' eseguire il funesto disegno il magnanimo Serse innamorato dell' eroica sua fedeltà, & acceso d' una nobile emulazione di virtù, non l' impedi solo d' uccidersi; ma giurò inaspettatamente quella pace alla Grecia, che tanto fin' a quel giorno, era stata da lei desiderata in vano, e richiesta.

Corn. Nep. Plutarch, &c.

La Scena si rappresenta in Susa.

ATTO

solchen wichtigen Erwerbung , ausser sich gesetzet befand , anstat ihn , wie er es bey sich beschlossen hatte , zu unterdrucken , nahm den selben liebreich auf , ver sprach ihm Seinen Schuh , und überhäufete ihn mit Reichthum und Ehre .

Themistocles mogte dieser seiner Glückseligkeit mit der allergrösten Mässigung sich bedienen , so war dieselbe doch nicht zulänglich , ihn den neuen Fallstricken so ihm sein Schicksahl gelegen hatte , zu entziehen . Xerxes hatte einen unversöhnlichen Hass gegen alles was Griechisch hieß , und bildete sich ein , daß Themistocles , nachdem er ungerecht beleidigt und aus seinem Vaterlande verbannet war , dieses in gleicher Maasse würde thun müssen . In dieser Absicht ernennete er ihn zum Obersten Feld-Herrn der gesamten Krieges Macht Seiner Reiche , und befahl ihm , daß er beides in Ansehung Seines Königes , als sein selbst , eine gemeinschaftliche Rache an Griechenland ausüben sollte . Hierüber empfand der ruhmwürdige Athenienser einen heftigen Abscheu , und gab sich alle Mühe sothanen Auftrag von sich abzulehnen . Allein Xerxes , welcher nach so überhäuftten Gnaden - Bezeugungen keine Ablehnung Seines Befehls erwartete , wurde von dieser unverschulden Widersetzlichkeit dergestalt aufgebracht , daß Er ihn durch Zwangsmittel zum Gehorsam zu bringen beschloß . Wie nun Themistocles sich in die harte Nothwendigkeit gesetzt sahe , daß er entweder gegen seinen Großmuthigen Wehlthäter undankbar , oder wieder sein Vaterland ein feindseeliger Aufführer würde seyn müssen , entschloß er sich , Gifft zu nehmen , um so wohl diesem als jenem dadurch entgehen zu mögen . Allein in dem letzten Augenblick der Ausführung dieses unglückseligen Vorsatzes , verhinderte nicht nur der Großmuthige , in des Themistocles heldenmäßigen Treue ganz verliebte , und von einer Edelmuthigen Nachfeirung gleichmäßiger Tugend entzündete Xerxes , daß er sich des Lebens nicht berauben könnte ; sondern schwur auch , wieder Verhoffen Griechenland mit dem Frieden zu beglückseligen , welchen zu erhalten , alle Wünsche und Ansichungen bis dorthin vergeblich gewesen waren .



## ATTO PRIMO. SCENA PRIMA.

Deliziosa nel Palazzo di Serse.

Temistocle, e Neocle,

Temist.

Neoc.

Che fai?  
Lascia ch' io vada  
Quel superbo a punir. Vedefti, o Padre  
Come ascoltò le tue richieste? E quanti  
Insulti mai dobbiam foffrir?

Temist.

Raffrena

Gli Ardori intempestivi. Ancor supponi  
D' essere in Grecia? e di vedermi intorno  
La turba adulatrice,  
Che s' affolla a ciascun quando è felice?  
Tutto o Neocle cambiò. Debbono i saggi  
Adattarsi alla sorte. E' del Nemico  
Questa la Reggia: io non son più d' Atene  
La speranza, e l' amor: mendico ignoto,  
Efule, abbandonato.  
Ramingo, discacciato  
Ogni cosa perdei: sola m' avanza  
(E il miglior mi restò) la mia costanza.

Neoc.



# Erste Abhandlung. Erster Auftritt. Ein angenehmer Ort in dem Palast des Xerxes. Themistocles und Meocles.

Them. **S**as willst du machen?

Meoc. **M**asse mir zu, daß ich gehe den Hochmuthigen zu bestraffen. O Vater, du hast ja gesehen, auf welche Art er dein Bitten angehört? Wie viele schmähliche Beschimpfungen sollen wir denn endlich erdulden?

Them. Bezähme die unzeitige Hizé. Bildest du dir ein, du seyst noch in Griechenland? Und daß du mich von dem schmeichlerischen Haufen umringelt sehest: welcher zu jeden, so lange er im Glücke sitzt, eilet? O Meocles! alles hat sich geändert. Veruünftige müssen sich nach ihrem Schicksal richten. Dis ist der Palast meines Feindes. Ich bin nicht mehr die Hoffnung und die Liebe von Athen. Ich bin arm, unbekannt; außerhalb meines Vaterlandes, verlassen; ein Flüchtling und ein Vertriebener; ich habe alles verloren; mich kann weiter nichts forthelfsen; (Und dieses ist das beste, so mir annoch übrig geblieben,) nemlich meine Standhaftigkeit.

*Neocl.* Ma il passar da' trionfi  
A sventure sì grandi --

*Temist.* Invidieranno  
Forse l'età future

Piu che i trionfi miei le mie sventure.

*Neocl.* Sia tutto ver: ma qual ragion ti guida  
A cercar nuovi rischi in questo loco?

*Temist.* Taci: da lungi  
Veggo alcuno appressar. *Lasciami solo,*  
Attendimi in disparte.

*Neocl.* E non poss'io  
Teco, o padre restar?

*Temist.* No: non mi fido  
Della tua tolleranza.

*Neocl.* Almeno  
In tempesta si fiera,  
Abbi cura di te.

*Temist.* Va: taci, e spera.

*Neocl.* Ch'io speri? ah padre amato  
E come ò da sperar:  
Qual' astro à da guidar  
La mia speranza?  
Mi fa tremar del fato  
L'ingiusta crudeltà;  
Ma piu tremar mi fa  
La tua costanza.

Ch' &c. (parte.)

## S C E N A II.

*Temistocle, Aspasia.*

*Aspasia.* (A queste Sponde, o Numi  
Deh non guidate il Genitor.)

*Temist.*

Neoc. Aber auf die glorreichste Siege so ungemeine Wiederwärtigkeiten empfinden zu müssen . . .

Them. Vielleicht wird die künftige Welt vielmehr meine Wiederwärtigkeiten, als meine glorreiche Siege befeißen.

Neocl. Alles dieses sey immerhin wahr; aber welcher Bewegungs-Grund führet dich hieher, um an diesem Ort neue Gefahr zu suchen.

Them. Schweige, ich sehe jemand von ferne hieher kommen. Lasse mich allein, und erwarte meiner an einem abgelegenen Orte.

Neocl. O Vater! kan ich deum nicht bey dir bleiben?

Them. Nein: Ich verlasse mich nicht auf deine Mäßigung und Geduld.

Neocl. Wenigstens dann so trage doch bey deinem harten Unglück, Sorge für dich selbst.

Them. Gehe, schweige und hoffe.

Neocl. Ich soll hoffen? Ach geliebter Vater, wie habe ich dann etwas zu hoffen? Welcher Stern ist es, der meine Hoffnung führen soll?

Die ungerechte Grausamkeit des Schicksahls macht, das ich erzittere, noch grösser aber ist das Erzittern, welches deine Standhaftigkeit in mir erreget.

Ich soll ic.

(Gehet ab.)

## Zweyter Auftritt.

Them ist ocl es und Aspasia.

Aspas. (S) Ihr Götter! bringet doch den Vater nicht in dieses Land)

Them.

## ATTO II.

- Tem.* (Sicerchi  
Da questa greca intanto  
Qualche nome miglior.) Gentil donzella  
Se il Ciel - - - (stelle! che volto!)
- Afpas.* (Eterni Dei  
E il Genitor, o al Genitor somiglia)
- Tem.* Di - - -
- Afpas.* Temistocle!
- Tem.* Afpasia!
- Afpas.* Ah Padre!
- Tem.* Ah Figlia!
- Afpas.* Fuggi.
- Tem.* E tu vivi?
- Afpas.* Ah fuggi  
Caro mio Genitor. Qual ti condusse  
Maligna stella a questa reggia?
- Temist.* Dimmi allora quando in Argo  
Io ti mandai per non Lasciarti esposta  
A! tumulti guerrieri il tuo naviglio  
Non si perdè?
- Afpas.* Si naufragò
- Temist.* Ma come - - -
- Afpas.* Un innimico Legno  
M' involtò semiviva  
All' onde infane.
- Temist.* E noto il tuo natal?
- Afpas.* No: Serse in dono  
Alla Real Rosane  
Mi diè non conosciuta.  
Ah parti oh Padre,  
Fuggi da questo ciel,
- Temist.* Di che paventi  
Se ignoto a tutti?
- Afpas.* Ignoto a tutti? E dove  
E Temistocle ignoto? oggi è più fiero

Signore

Them. (Indessen suche man, bey dieser Griechin, einen etwas  
flâhreren Bericht) angenehmes Frauenzimmer wann der Himmel = = = (ihr Sternen was für ein Gesicht ist dieses.)

Aspas. Gerechte Götter es ist mein Vater, oder er sieht denselben  
völlig ähnlich!)

Them. Sage = = =

Aspas. Themistocles!

Them. Aspasia!

Aspas. Ach Vater!

Them. Ach Tochter!

Aspas. Fliehe!

Them. Und du lebst?

Aspas. Ach fliehe! geliebter Vater! was für ein Unglücks-Strohm  
hat dich in dieses Reich geführet?

Them. Sage mir! als ich dich nach Argos sandte, um dich der Un-  
ruhe des Krieges nicht bloß zu stellen, ist das Schiff nicht  
verunglücket?

Aspas. Ja, es gienge im Schiffbruch zu Grunde.

Them. Aber auf was Weise = = =

Aspas. Ein feindliches Schiff, raubte mich halb lebend den rasan-  
den Wellen.

Them. Ist deine Geburth hier bekannt?

Aspas. Nein! Xerxes gabe mich der Königlichen Kron-Prinzessin  
Roxane als ein Geschenke, ohne mich zu kennen; ach! gehe  
mein Vater, fliehe aus dieser Lust.

Them. Was befürchtest du, da ich jeden unbekannt bin?

Aspas. Jeden unbekannt? heute ist die Gefahr erschrecklicher als je-  
mahlen.

## ATTO I.

Signore il rischio. Un Orator d'Atene  
 In Susa è giunto  
 Temist. Dimmi: sapresti  
     A che venga, e chi fra?  
 Aspas. No: ma fra poco  
     Il Ré L'ascoltera.  
 Temist. Ogn' un che il bramì  
     Andar vi può?  
 Aspas. Sì.  
 Temist. Dunque resta. Io volo  
     A render pago il desiderio antico  
     Ch' ò di mirar da presso il mio nemico.

**A**l furor d' avversa forte  
 Più non palpita, e non teme,  
 Chi s' avvezza allor che freme  
 Il suo volto a sostener.  
 Scuola son d'un alma forte  
 L' ire sue le più funeste:  
 Come i nembi, e le tempeste  
 Son la scuola del Nocchier.

Al Furor &c.

## S C E N A III.

*Aspasia, e poi Rossane.*

Aspas. Ah non ò fibra in seno  
     Che tremar non mi senta  
 Rossan. Aspasia io deggio  
     Di te fagnarne. Iluoi felici eventi  
     Perche celar? Se non amica almeno  
     Ti sperai più sincera

(Ah)

mahlen. Es ist ein Abgesandter von Athene in Suſa angekommen.

Them. Sage mir, weist du, warum er gekommen und wer er ist?

Aspas. Nein! aber in kurzen wird ihm der König anhören.

Them. Kan ein jeder so es verlanget, beywohnen?

Aspas. O! Ja!

Them. Verbleibe hier; ich eile mein jederzeit gehabtes Verlangen zu befriedigen; um meinen Feind in der Nähe zu betrachten.

Bey der Wuth des wiederwärtigen Schicksahls lebet und zittert derjenige nicht, so gewähnet dasselbe da es tobt, mit Grossmuth zu ertragen. Die Richtschnur einer standhaftten Seele ist oftmalhs der ergrimme Zorn des Geschickes, gleichwie der Sturm und Ungewitter des Schiffers Lehrmeister.

Bey der ic.

### Dritter Auftritt.

Aspasia, und hernach Roxane.

Aspas. Ich ich habe keine Alder in mir, welche mir nicht zittert.

Roxan. Aspasia! ich muß mich über dich beklagen, warum thust du mir deine Glückseligkeit verhehlen? ob du gleich nicht meine Freundin, so hätte ich doch mehrere Aufrichtigkeit von dir gehoffet.

- Aipis.* (Ah tutto intese  
Temistocle è scoperto)  
*Rofan.* Impallidisce!  
Non parli! E dunque ver? si gran nemica  
O dunque al fianco mio?  
*Aipas.* Deh Principessa - - -  
*Rosa.* Taci ingrata: io ti scopro  
Tutta l'anima mia, di te mi fido,  
E tu m' infidi in tanto  
Di Serse il cor:  
*Aipas.* (D' altro ragiona)  
Pietoso, e non amante  
Forse è con me.  
*Rofan.* Ciò che pietà rassembra  
Non è sembra pietà.  
*Aipas.* Troppa distanza  
V' è tra Serse ed' Aipasia.

## SCENA IV.

*Sebaste, e dette.*

- Sebast.* **P**rincipessa  
Se vuoi miraclo, or l'Orator d'Atene  
Al Re s' invia.  
*Rofan.* Verro fra poco.  
*Aipas.* Ascolta.  
E ancor noto il suo nome,  
Lisimaco d' Egisto.  
*Sebast.* (Eterni Dei  
Questi è il mio ben) ma perche venne  
Intesi che Temistocle cerchi.  
*Aipas.* Ancor l'amante  
Nemico al Padre mio  
*Rofan.* Deh non tradirmi,

*Aipas.*

Aspas. Ach Sie hat alles vernommen, Themistocles ist entdeckt.)

Roxan. Du erbleichst! du schweigest! so ist es also wahr, daß ich eine so große Feindin an meiner Seite habe?

Aspas. Ach Prinzessin = = =

Roxan. Schmeige undankbare, ich entdecke dir mein ganzes Herz, ich vertraue mich dir und du suchest gleichwohl mir das Herz des Xerxes zu rauben.

Aspas. (Sie redet von was andern (er zeiget Mitleiden, aber nicht Liebe gegen mir.

Roxan. Das was Mitleiden zu sehn scheinet, ist nicht allezeit Mitleiden.

Aspas. Es ist zwischen Xerxes und Aspasia ein allzugroßer Unterschied.

## Bierter Auftritt.

### Sebast und die vorigen.

Sebast. Prinzessin! So du ihn sehen willst, es geht der Athenische Gesandte eben anjezo zum Könige.

Roxan. Ich werde gleich kommen.

Aspas. Höre! ist sein Nahme noch nicht bekandt?

Sebast. Lysimachus von Egystien.

Aspas. (O ihr Götter! dieses ist mein Schatz) aber warum ist er gekommen?

Sebast. Ich habe gehöret daß Er den Themistocles suche.

Roxan. So gar mein Liebster ist ein Feind meines Vaters.

*Aspasia.* Scaccia

Questa dal cor gelosa cura  
Tradirti, in che poss' io!

*Rosso.*

**S**e tu non senti oh Dio  
Pieta della mie pene  
Dolente ogn' or Sarò,  
Ma l' adorato bene  
Del fiero sdegno mio  
Vittima caderà.  
Nò che non m'erta ingrato  
Il mio fidele amore,  
Rigore, e crudelta.

Se tu &c

## S C E N A V.

*Aspasia sola.*

**E**sara ver? Del genitore a danno  
Vien Lisimaco istesso! Ah l'inconstante  
Già m'oblio! mi crede estinta, e crede  
Che a gli estinti e follia Serbar più fede.

**C**hi mai d' iniqua stella  
Provò tenor più rio,  
Chi vide mai del mio  
Più tormentato cor?  
Passo di pene in pene,  
Questa succede a quella  
E l'ultima che viene  
È sempre là peggior.

Chi mai &c.  
CHE

Roxa. Ach werde mir nicht ungetreu!

Aspas. Verbanne auf deinem Herze diesen eifersüchtigen Kummer,  
in was sollte ich dich hintergehen?

Roxa. **W**ann ihr o ihr Götter! mit meiner Pein  
Kein Mitleiden trarget, so werde ich immer  
gequält seyn. Aber der Abgott soll das  
Rachopfer meines gerechten Zornes seyn,  
nein! du verdienest nicht o! undankbar-  
er! meine getreue Liebe, sondern nur  
Schmerzen und Grausamkeit.

Wann ihr ic.

## Fünfter Auftritt.

Aspasia alleine.

**K**an es wohl möglich seyn, daß sol gar Lysimachus sich  
wieder meinen Vater erhebet? ach der Ungetreue hat  
mich schon vergessen: Er glaubet mich todt und gedenket, daß  
es eine Thorheit seye, denen erbläffeten die Treue zu halten.

**W**er hat jemahls die Grausamkeit; der  
Sterne mehr als ich empfunden?  
Wer hat jemahls ein bedängstiges Herz  
mehr als das meine gesehen?  
Ich gehe von einer Pein zu der andern,  
diese folget jener;  
Und die letzte so ich empfinde ist allezeit die  
schmerzhaffteste.

Wer hat ic.

Sech-

## SCENA VI.

Luogo magnifico destinato alle pubbliche udienze. Trono sublime da un Lato,

*Temistocle, e Neocle: indi Serse, e Sebaste Con numeroſo Seguito.*

*Neocl.* Padre dove t'inoltri? Jo non intendo  
Il tuo pensier. Temo ogni sguardo, e'parmi  
Che ogn' un te sol' rimiri. Ecco i custodi  
E il Rè, partiam.

*Temist.* Frà il popolo confusi  
Resteremo in disparte

*Neocl.* E il ris chio estremo.

*Temist.* Più non cercar, tacì una' volta.

*Neocl.* (Io tremo)

*Serse.* Olà venga, e s' ascolti  
Il Greco Ambasciadore. Sebaste ancora  
All' ire mie! Temistocle si cela?  
Alletano si poco, il mio favor  
Le mie promesse?

*Sebas.* Ascoso  
Lungamente non fia: son troppi i Lacci  
Tesi a suo danno.

*Serse.* Jo non avro mai pace  
Finche costui respiri. Egli à veduto  
Serse fuggir.  
Nò non sia vero, avrei  
Questa sempre nel cor smania inquieta.

(Va sul Trono.)

*Neocl.* (Udisti?)

*Temist.* (Udii.)

*Neocl.* (Duuque fuggiam.)

*Temist.* (I accieta.)

# Sechster Auftritt.

Ein prächtig und zur öffentlichen Audienz gewidmete  
Ort, mit dem Thron auf der Seite.

Themistocles und Neocles, hernach Xerxes und Sebastes mit einer zahlreichen Begleitung.

Neocl. Vater! wie weit wагest du dich? ich kan deine Gedanken nicht verstehen, ich forchte einen jeden Blick, und scheinet mir, das jedermann dich nur allein anschauet. Hier kommt die Wache und der König; last uns gehen!

Them. Unter dem verminzten Volk wollen wir beyseits bleiben.

Neocl. Die Gefahr ist zu groß.

Them. Verlange nichts mehr, und schweige einmahl.

Neocl. (Zittern)

Xerr. Es komme der Griechische Abgesandte, ich will ihn anhören. Sebastes, thut sich der Themistocles noch meinem Zorn verbergen? sind dann meine Verheißungen und Gnaden so schwache Aurenzungen?

Sebast. Er kan nicht lang mehr verborgen bleiben, es sind ihm die Fallstricke zu sehr aufgestellt.

Xerr. Ich werde niemahls Ruhé empfinden, so lange dieser leben wird. Er hat den Xerxes fliehen sehen. Dieses soll nicht seyn, dann ich wurde diese quählende Unruhe unaufhörlich in meiner Seele empfinden.

(er steiget vom Thron.)

Neocl. (Hast du es gehöret?)

Them. (Ich habe es verstanden.)

Neocl. (So lasset uns also fliehen.)

Them. (Geye ruhig.)

D

Sie-

## SCENA VII.

*Lisimaco con seguito di Greci, e detti.*

*Lisim.*

**M**onarca eccelsò, in te nemico ancora  
Non solo Atene onora  
La real Maestà; ma del tuo cuore,  
Grande al par dell' Impero, un dono attende  
Maggior di tutti i doni.

*Serse.*

Pur che pace non sia, siedi ed' esponi (*siede*)

*Neocl.*

(E Lisimaco?)

*Temist.*

(Si)

*Neocl.*

(Potria giovarti  
Un amico si caro)

*Temist.*

(O tacì, o parti)

*Lisim.*

L' opprimer chi disturbi.

Il publico riposo, è de' regnanti

Interessè commun. Debbon fra loro.

Giovarsi in questo anche i nemici. A tutti

Nuoce chi un reo ricetto,

Che la speme d' asilo a falli alletta.

Temistocle (ah perdona

Amico Sventurato) e il delinquente

Che cerca Atene. In questa Reggia il crede;

Pretenderlo potrebbe; e in dono il chiede.

(Oh cittadin fedele!)

*Serse.*

Efaminar per ora

Messaggier non vogl' io qual sia la vera

Cagion per cui qui rivolgesti il piede;

Nè quanto è da fidar di vostra fede.

Come? A dar venite

Leggi, o consigli? Jo non mi fido a questi

Quelle non soffro.

*Lisim.*

Ma di qual uso a voi

Temistocle esser puo?

*Serse.*

# Siebenter Auftritt.

Lysimachus von Griechen begleitet und vorige.

Lysim. Durchläuchtigster Monarch! ohngeachtet du ein Feind von Athene bist, verehret dasselbe in dir nicht alleine die Königliche Majestät, sondern es bittet von Deiner großmuthigen Seele ein Geschenke, welches alle Geschenke an Größe übertrifft.

Xerr. Wann solches nur nicht in den Frieden bestehet, so sehe dich und rede weiter. (Er setzt sich.)

Neocl. (Ist es Lysimachus?)

Them. (Ja)

Neocl. (Ein so lieber Freund könnte dir helfen.)

Them. (Entweder schweige oder entferne dich.)

Lysim. Es ist allen Regenten eine vortheilhafte Angelegenheit, diejenige zu unterdrucken, so die algemeine Ruhe stören, hierinnen müssen sich auch die Feinde selbsten die hülffreiche Hand bieten. Derjenige, so einen Missethäter beschützet, schadet allen insgesamt, weilen eine solche Sicherheit denselben zu mehreren Verbrechen anteizet. Themistocles (ach verzeihe unglückseliger Freund) ist der Verbrecher, welchen Athene suchet; man glaubet, daß Er sich in dieser Residenz befindet, man könnte Ihn billiger weise fordern, obwohlen man ihn nur als Geschenke verlanget.

Them. (O getreuer Bürger)

Xerr. Ich will vorjeko die wahre Ursache eurer Ankunft in dieses Reich nicht untersuchen, noch weniger, wie viel ich mich auf eure Treue zu verlassen habe; wie so? kommt ihr um Rath zu geben, oder Geseze vorzuschreiben? diesen traue ich nicht, und jene erdulde ich nicht.

Lysim. Aber wozu kan Themistocles euch nutzbar seyn?

- Serse.* Vi farà noto  
Quando si trovi in mio poter.
- Lisim.* Fin' ora  
Diunque non v' è?
- Serse.* Ne se vi fosse, a voi  
Ragion ne renderei
- Lisim.* Troppo t' accieca  
L' odio o Signor! del greco nome: e piere  
Se in pacifico nodo ---
- Serse.* Ola: di pace  
Ti vietai di parlarmi.
- Lisim.* E ver: ma - - -
- Serse.* Basta,  
Intesi i sensi tuoi:  
La mia mente spiegai: partir già puoi:

*Lisim.*

**I**o partirò: ma tanto  
Se l' amistà ti spiace  
Non ostentar per vanto  
Questo disprezzo almen  
Ogni nemico è forte  
L' Asia Lo sà per prova:  
Spesso maggior si trova  
Quando s' apprezza men.

## S C E N A VIII.

*Serse, Sebaste e Neocle,*

*Serse.* **T**emistocle fra Persi  
Credon Sebaste i Greci. Ah cerca, e spia  
Se fosse vero. Il tuo signor, Consola  
*Temist.* (Ecco il punto all' impresa)

*Temist.*

Xerx. Ihr sollet es wissen, wann er in meiner Gewalt seyn wird.

Lysim. Also ist er biß anjezo noch nicht darinnen?

Xerx. Und wann Er auch schon darinnen wäre, so würde ich euch dennoch keine Rechenschafft davon geben.

Lysim. Der Haß wieder der Griechen Mahmen verbendet dich zu sehr o, Herr! jedennoch wann eine friedfertige verknüpfung ==

Xerx. Halte ein: Ich habe dir verbothen, mit mir vom Frieden zu sprechen

Lysim. Es ist wahr; allein == =

Xerx. Es ist gnug, ich habe deine Meinung verstanden, und dir meine Gedancken eröffnet, du kanst schon wieder zurück kehren.

Lysim. **I**ch werde mich entfernen und da dir unsere Freundschaft so sehr missfällt, so rühme dich wenigstens dieser eigenstinnigen Verachtung nicht.  
Ein jeder Feind ist stark, Asien weiß es durch die Proben, und öfters ist derjenige zum gefährlichsten, welcher zum wenigsten gefürchtet wird.

Ich werde ic.

## Achter Auftritt.

Xerxes, Sebastes, und Neocles.

Xerx. **S**ebastes, die Griechen glauben, das Themistocles sich unter deinen Persiern aufhalte;  
Ich suche und forsche, ob es war, und befriedige dadurch deinen Herren.

Them. (Dieses ist der Augenblick, meinen Fürsatz anzuführen)

- Temist.* Potentissimo Rè.  
*Sebast.* Che ardir! quel folle (*alle guardie*)  
 Dal trono s' allontani.  
*Temist.* Non Oltraggiano i Numi i voti umani  
*Sebast.* Parti.  
*Serse.* No, no, s' ascolti  
 Parla Stranier, che vuoi?  
*Temist.* Serse tu vai  
 Temistocle cercando; jo tel recai.  
*Serse.* Temistocle! Et è vero?  
*Temist.* A Regi innanzi  
 Non si mentisce.  
*Serse.* Un merito si grande  
 Premio non v' è che ricompensi. Ah dove  
 Quest' oggetto dov' é dell' odio mio?  
*Temist.* Gia siu gli occhi ti stà.  
*Serse.* Qual è?  
*Temist.* Son io.  
*Serse.* Tu.  
*Temist.* Sì.  
*Neocl.* (Dove m' ascondo) (parte)  
*Serse.* E così poco  
 Temi dunque i miei sdegni?  
 Dunque - - -  
*Temist.* Ascolta, e risolvi: Eccoti innanzi  
 Quel Temistocle istesso  
 Che Scosse questo tuo soglio: ed' ora  
 A te ricorre, il tuo soccorso implora.  
 L' odio sospendi un breve instante; e pensa  
 Che vana è la ruina  
 D'un nemico impotente; util L' acquisto  
 D'un amico fedel. Che Re tu Sei  
 Ch' esole io son, ché fido in tè: che vengo  
 Vittima volontaria a questi Lidi.  
 Pensaci, e poi del mio destin decidi.  
*Serse.* Giusti Dei! chi mai vide

Anima

Them. Großmächtigster König.

Sebast. Welche Kühnheit! man entferne diesen thörichten vom Throne. (zur Wache.)

Them. Die Götter selbsten verachten die Menschlichen Wünsche nicht.

Sebast. Entferne dich!

Xerx. Nein, Nein, man höre ihn an.  
Rede Fremdling, was willst du?

Them. Xerxes du suchest den Themistocles, und ich übergebe dir ihn.

Xerx. Themistocles! ist es also?

Them. In Gegenwart eines Königs sind die Unwahrheiten straffbar.

Xerx. Ich finde nicht gnügsame Belohnung einen solchen großen Verdienst zu vergelten. Ach wo ist dieser Gegenstand meines Hasses?

Them. Er steht schon vor deinen Augen.

Xerx. Welcher ist es?

Them. Ich bin es.

Xerx. Du?

Them. Ja!

Teocl. (Wo verbirge ich mich?)

(Gehet ab.)

Xerx. So wenig fürchtest du also meinen Zorn? also = = =

Them. Höre mich und beschließe. Siehe hier densenigen Themistocles selbsten, welcher diesen deinen Thron erschüttert gemacht. Dieser flüchtet zu dir und flehet um Hülffe; Gebe deinen Hass auf geringe Zeit Stillstand, und gedencke, daß der Untergang eines unmächtigen Feindes unmöglich seye, hingegen die Erwerbung eines getreuen Freundes sehr nutzbar; daß du König bist, und ich ein versagter. Daß ich als ein williges Schlachtopffer mich erbiethe. Gedencke nach, und beschließe denn mein Schicksahl.

Xerx. (Gerechte Götter! wer hat jemahls eine beständigere Seele gesetz

## ATTO I.

Anima più sicura!  
 Qual nuova Specie è questa  
 Di virtù di coraggio! a Serse in faccia  
 Solo, inerme, nemico,  
 Venir! fidarsi --- Ah questo è troppo) ah dimmi  
 Temistocle che vuoi? Con L'odio mio  
 Cimentar la mia gloria? Ah questa volta  
 Non vincerai. Vieni al mio Sen: m' avrai  
 Qual mi sperasti. In tuo soccorso aperti  
 Saranno i miei tesori: in tua difesa  
 S' armeranno i miei regni, e quindi appresso  
 Fia Temistocle, e Serse un nome istesso.

**C**ontrafsto assai più degno  
 Comincerà, se vuoi  
 Orche la gloria in noi  
 L' odio in amor cambiò.  
 Scordati tu Lo sdegno:  
 Io le vendette oblio:  
 Tu mio sostegno, ed' io  
 Tuo difensor Sarò.

Contrafsto &c.

## SCENA IX.

*Temistocle Solo.*

**O**h come instabil Sorte  
 Cangi d' aspetto. A vaneggiar vorresti  
 Trarmi con te. No: ti provai più volte  
 E d' avversa, e felice. Io non mi fido  
 Del tuo favor: dell' ire tuè mi rido.

(parte.)

SCE-

gesehen? was vor eine neue Art ist dieses von Tugend und Muth! den Xerxes in Gesicht zu kommen allein = = uns bewaffnet. = = als Feind = = sich zu vertrauen. Dieses ist zu viel) sage mir Themistocles, was willst du? Vielleicht durch raeinen Hass meine Grossmuth auf die Probe zu setzen. Für diesesmahl wirst du nicht gewinnen, du wirst densjenigen an mir finden, welchen du gehoffet, komme in meine Arme: (er steiget vom Throne) zu deinem Beystand sollen dir meine Schäze offen stehen, zu deiner Beschützung sollen sich meine Reiche bewaffen, und künftig hin soll Themistocles und Xerxes ein Nahme seyn.

**E**in weit würdigerer Kampf soll unter uns anfangen, so du willst, nachdem die Grossmuth bei uns den Hass in Liebe verwandelt. Vergesse du den Zorn, ich vergesse die Rache, du holst meine Stütze, und ich dein Beschützer seyn.

Ein weit ic.

## Reunter Auftritt.

### Themistocles alleine.

**I**ch wie veränderst du unbeständiges Schicksahl deine Gestalt. Du mögest mich, mit dir zu toben anreihen. Mein: ich habe dich oft im Glück und Unglück kennen lernen, dahero traue ich deiner Gunst nicht, und deines Zorns lache ich.

(Gehet ab.)

**E**

**Zer**

## SCENA X.

*Aspasia, poi Rossane.*

*Aspas.* Ah pietà Principessa  
All Padre mio difendi  
Dagli sdegni di Serse

*Rossan.* Il Padre!

*Aspas.* Oh Dio  
Io son dell' infelice  
Temistocle la Figlia.

*Rossan.* Tu! Come?

*Aspas.* Or più non giova  
Nascander la mia Sorte.

*Rossan.* (Oime la mia rival si fa più forte)  
Sappi - - -

## SCENA XI.

*Sebaste e dette.*

*Sebaff.* Aspasia t' affretta  
A Serse ti chiama a se. Che sei sua figlia  
Temistocle or gli disse, e mai più lieta  
Novella il Re non ascolto:

*Rossan.* (Che affano!)

*Aspas.* Fosse l' odio di Serse  
Piu moderato almen.

*Sebas.* L' odio! di Lui  
Temistocle è l' amor

*Alvas.* Rossane addio.  
Non so per troppa gioja ove son io.

E spe-

# Zehender Auftritt.

## Aspasia und hernach Roxane.

Aspas. **G**abe Mitleiden o Prinzessin! und verhändige meinen Vater, für den Zorn des Xerxes.

Roxan. Deinen Vater?

Aspas. O ihr Götter! ich bin des unglückseligen Themistocles Tochter.

Roxan. Du! wie?

Aspas. Anjeko nutzt es nicht mehr, meinen Zustand zu verheelen.

Roxan. (O wehe mir, meine Neben-Bühlerin gewinnet mehr Stärke) wisse = = =

# Eilster Auftritt.

## Sebastes und vorige.

Sebast. **A**spasia eile, Xerxes läßt dich zu ihm rufen; dann es hat ihm eben jeko Themistocles gesagt, daß du seine Tochter bist; und der König hat niemahls einige Neugkeit mit so viel Vergnügen angehört;

Roxan. (Welch ein herber Schmerze)

Aspas. Wäre der Haß des Xerxes wenigstens etwas mäßiger.

Sebast. Der Haß? Themistocles ist sein Liebwürdigster.

Aspas. Roxane lebe wohl, ich weiß vor großer Freude nicht mehr wo ich bin.

**E** specie di tormento  
 Questo per l'alma mia  
 Ecceſſo di contento  
 Che non potea ſperar  
 Troppo mi ſembra eſtremo  
 Temo che un ſogno ſia  
 Temo deſtarmi, e temo  
 A palpiti tornar.

E ſpecie &c.

## SCENA XII.

*Roffane e Sebaſte.*

- Sebaſte.* Non ardiſco Roffane  
 Dirti i ſoſpetti miei.  
*Roffane.* Ma pur?  
*Sebaſte.* Mi fembra, che Serfe l' ami.  
*Roffane.* Son ſogni tuoi.  
*Sebaſte.* Lo voglia il Ciel. Ma giova  
 Semper il peggio temer.  
*Roffane.* Numi. E in tal caſo.  
 Che far degg' io?  
*Sebaſte.* Che? vendicarti. A tanta  
 Beltà facil farebbe. E un gran diletto  
 D'un infido amator punir l'inganno.  
*Roffane.* Conſola è ver, ma non compenſa il danno:

(parte.)

SCE-

**E**s ist dieses große Vergnügen, welches ich niemahls hoffen konte, vor meine Seele ein Theil einer Marter. Es scheinet mir allzu vollkommen, so daß es einem Traum gleicht, wovon ich aufzuwachen, und auf das neue zu zittern fürchte.

Es ist ic.

## Zwölfter Auftritt.

Roxane und Sebastes.

Sebast. Ich getraue mir nicht, o Roxane! dir meinen Argwohn zu entdecken.

Roxan. Aber dennoch.

Sebast. Es scheinet mir, als ob sie Xerxes liebte.

Roxan. Ich sehe, daß du träumest.

Sebast. Der Himmel wolle es, alleine es ist allezeit besser das üble zu befürchten.

Roxan. Ihr Götter! und in vergleichbarem Zufall was sollte ich anfangen?

Sebast. Was? dich rächen, welches einer solchen Schönheit sehr leicht wäre. Es ist ein großes Vergnügen, den Betrug eines ungetrennen Liebhabers zu bestraffen.

Roxan. Es beruhigt, es ist wahr, alleine es versetzt die Verlust nicht.  
(Gehet ab.)

## SCENA XIII.

*Sebasto solo.*

**M'** arride il Ciel: Serse è d' Alpasia amante  
 Irritata è Rossane. In lui l' amore  
 Gli sdegni in Lei fomenterò. Se questa  
 Giunge a bramar vendetta  
 Un gran colpo avventuro - - Il trono istesso  
 Potrei forse - - Chi sa? Comprendo anch' io  
 Quanto ardita è la speme;  
 Ma fortuna, ed' ardir van spesso insieme.

**B**enche frema la tempesta  
 Se la nave non offendere  
 Il nocchiero Coraggioso  
 Sa del mare tempestoso  
 Le vicende sostener.  
 Ma se toglie al suo naviglio  
 Turbin fiero, e vele, e sarte  
 Privo d' arte, e di consiglio  
 Ei comincia anche a temer.

Benche &amp;c.

Fine del Primo Atto.



# Dreyzehnder Auftritt.

## Sebastos alleine.

**S**Der Himmel steht mir bey. Xerxes ist der Alspasia Liebhaber und die Roxane ist schon zum Zorn gereizet, in Ghme will ich die Liebe, und in Ihr den Zorn aufrühren. Wann diese dahin gelanget, daß Sie nach Rache seuffzet, so werde ich einen großen Vorsatz in das Werk stellen = = = vielleicht könnte ich so gar zu den Throne = = = wer weiß es? Ich begreiffe auch, wie viel ich mich mit dieser Hoffnung erkühne, allein Glück und Reckheit vereinbahren sich oft unahls.

**W**enn gleich das Ungewitter rauchet, dennoch aber das Schiff nicht beleidiget, so weiß der herzhafte Schiffer die Abwechselungen des wütenden Meeres gleichwohl zu ertragen. Wann aber der tobende Wirbel-Wind seinem Schiffe Seegel und Stricke wegführet, so fängt auch er, weit er aller Kunst und alles Rathes beraubet ist, sich zu fürchten an.

Wenn ic.

## Ende der ersten Abhandlung.



# ATTO SECONDO.

## SCENA PRIMA.

Appartamenti Reali.

*Serse, Rossane e poi Sebaste.*

- Rossan.* Signor fuggi da mè.  
*Serse.* Sì: in altra parte  
Grave cura mi chiama.  
*Rossan.* E pur fra queste  
Tue gravi cure a vea Rossane ancora  
Luogo una volta.  
Adesso  
E' confuso il tuo core,  
Ne mi fa meraviglia,  
Fra' meriti del Padre, e - - -  
*Serse.* Principessa  
Addio.  
*Rossan.* Senti. Ah crudel.  
*Sebast.* (Si disinganni,  
La sua speranza.) Odi Rossane: è tempo  
Ch'io ti spieghi una volta i miei pensieri.  
Sappi - - -  
*Sebast.* Signor di nuouo  
Chiede il Greco Orator che tu l'ascolti.  
*Serse.* Che! Non parti!  
*Sebast.* No: seppe  
Che Temistocle è in Susa:  
Udir nol voglio:  
Parta: ubbidisca. (Seb. s'incamina.)  
*Rossan.* (E' amor quell'ira.)  
*Serse.* Ascolta. (A Seb.)  
Meglio pensai. Va, l'introduci. Io voglio  
Punirlo in altra guisa. (Parte Seb.)

*Rossan.*

# Zweyte Abhandlung.

## Erster Auftritt.

### Königliche Zimmer.

Xerxes, Roxane, und hernach Sebastes.

Rox. Herr, wo eilest du hin? Du fliehest mich?

Xerx. Nein: wichtige Besorgungen rufen mich anders wo hin.

Rox. Und gleichwohl hat Roxane vormahls auch einen Raum unter deinen wichtigen Angelegenheiten gehabt.

Unjezo ist dein Herz ausser sich, und es wundert mich nicht, daß bey den Verdiensten des Vaters, und = =

Xerx. Prinzessin leae wohl.

Rox. Höre mich. Ach Grausamer.

Xerx. (Man muß ihr die falsche Hoffnung benehmen.) Höre Roxane: Es ist endlich die Zeit, daß ich dir einmahl meine Gedanken erkläre. Wisse = = =

Sebast. Herr der Griechische Abgesandter verlanget aufs neue, daß du ihn hören wollest.

Xerx. Wie ist er nicht verreiset?

Sebast. Nein: Er hat erfahren, daß Themistocles in Susa ist.

Xerx. Ich will ihn nicht hören: Er reise von hier, und gehorche. (Sebastes macht sich auf dem Weg.)

Rox. (Dieser Zorn ist lauter Liebe.)

Xerx. Höre: Ich habe mich besser bedacht. Gehe, führe ihn zur Audienz, ich will ihn auf eine andere Weise bestrafen. (Sebastes geht ab.)

## ATTO II.

*Rofan.* I tuoi pensieri  
Spiegami alfin.

*Serse.* Tempo or non v'è.

*Rofan.* Prometti

Pria con me di spiegarti;  
E poi crudel non mi rispondi, e parti!

(Volendo partire.)

*Serse.*

**S**ei bella sei vezzosa  
Mà non lo sei per mè,  
Sei cara ed' amorosa,  
Quel ciglio Lusinghiero  
Non sà ingannarmi.  
Giammai d' amor la facé  
Mi accece il sen per tè  
Soffrilo con tua pace,  
E se piacer mi vuoi  
Lascia d' amarmi.

Sei bella &c.

## SCENA II.

*Rossane, e poi Aspasia.*

*Rofan.* Non giova lusingarsi,  
Trionfa Aspasia. Ecco l'altera. E quale  
E' il gran pregio, che adora  
Serse in costei?

(Considerando Asp.)

*Aspasia.* Sono i tuoi dubbi al fine  
Terminati o Rossane?

*Rofan.* (Io non ritrovo  
Di nodi si tenaci  
Tanta ragion.)

(Come sopra.)

*Aspasia.* Che fai? Mi guardi, e tacì!

*Rofan.* Vagheggio quel tuo ciglio,  
Che la pace di un Rè mette in periglio;

(parte.)  
SCE-

Roxan. So eröffne mir nun endlich deine Gedanken.

Xerr. Jetzt ist es nicht Zeit.

(Er will weggehen.)

Roxan. Vorher hast du versprochen, dich zu erklären, jeho Grausamer, antwortest du mir nicht, und gehst davon!

Xerr.

Du bist schön und angenehm,  
Aber du bist es nicht für mich,  
Du bist lieb-eizend und liebens-würdig;  
Aber du bist es nicht für mich.  
Dieser dein schmeichelhafter Blick, kan  
mich nicht verführen.

Es wäre meine Brust niemals für dich mit  
Liebe entzündet, erleide es mit Gedult,  
und so du mir gefallen wilst, so höre auf  
mich zu lieben.

Du bist ic.

## Zweyter Auftritt.

Roxane, und hernach Aspasia.

Roxan. Es hilft nichts, daß ich mir schmeichele. Aspasia hat den  
Sieg erhalten. Siehe da ist die Hochmütige. Vor-  
in bestehet doch der grosse Werth, den Xerxes in ihr anbetet.  
(Sie sieht Aspasia an.)

Aspas. O Roxane, sind deine Zweifel endlich geendiget?

Roxan. Ich finde keine Ursache zu solchen so fest-geschlossenen Liebes-  
Banden.)

Aspas. Was machest du? Du siehest mich an, und schweigst?

Roxan. Ich bewundere deinen Blick, welcher vermögend die Ruhe ei-  
nes Königs in Gefahr zu setzen.

(Gehet ab.)

F 2

Drit-

## SCENA III.

*Aspasia, e poi Lisimaco.**Aspas.*

**C**he amari detti! Oh gelosia tiranna  
Come tormenti un cor. Ti provo, oh Dio,  
Per Lisimaco anch'io.

*Lisim.*

(Solo un istante  
Bramerei rivederla, e poi - - - M'inganno?  
Ecco il mio Ben.)

*Apsi.*

Non può ignorar ch'io viva  
Troppo è pubblico il caso. Ah d'altra fiamma  
Arde al certo l'ingrato. Et io non posso  
Ancor di lui scordarmi! Ah sì: discolta  
Da questi lacci ormai - - - (Volendo partire)

*Lisim.*

Mia vita ascolta.  
Chi sua vita mi chiama - - - Oh stelle!

*Lisim.*

Il tuo  
Lisimaco fedele. A rivederti

Pur bella Aspasia il mio destin mi porta.

*Aspas.*

Aspasia! Io non son quella. Aspasia è morta.

Deh perchè mi trafiggi

Sì crudelmente il cor?

*Apsi.*

Merita in vero

Più di riguardo un sì fedele amico,

Un sì tenero amante. Ingrato! E' ardisci

Nemico al genitore

Venirmi innanzi, e ragionar d'amore?

*Lisim.*

Deh non pianger così: tutto voglio,

Tutto - - (ah che dico!) addio mia vita, addio.

Dove?

*Lisim.*

Fuggo un'assalto

Maggior di mia virtù.

*Apsi.*

Se di pietade

Ancor qualche scintilla - - -

*Lisim.*

Addio: nou più: già il mio dover vacilla.

Oh

## Dritter Auftritt.

Aspasia, und hernach Lysimachus.

Aspas. Sie bitter sind diese Worte! O tyrannische Eifersucht,  
wie sehr quälst du doch ein Herz. Ihr Götter! ich  
empfinde auch die Probe davor, in Ansehung des Lysimachus.

Lysim. (Ich mögte sie nur auf einen Augenblick wieder sehen, und  
hernach = = = Betriege ich mich? Siehe hier ist mein  
Schatz.)

Aspas. Er muß es nothwendig wissen, daß ich lebe. Der Zufall ist  
gar zu bekannt. Ach der Undankbare ist gewis von einer  
anderen Liebe entzündet, und dennoch kan ich seiner nicht ver-  
gessen! Ach ja: Wenn ich einmahl von diesen Fesseln befreit  
et = = =

(Sie will weggehn.)

Lysim. Mein Leben höre.

Aspas. Wer nennet mich sein Leben = = = Ihr Sterne!

Lysim. Dein getreuer Lysimachus. Mein Schicksahl führet mich  
doch schöne Aspasia, um dich wieder zu sehen.

Aspas. Aspasia! Diese bin ich nicht. Aspasia ist gestorben.

Lysim. Ach warum durchbohrst du mein Herz mit solcher Grausam-  
keit?Aspas. In der That ein so getreuer Freund, ein so zärtlicher Liebhas-  
ber verdienet mehr Hochachtung. Undankbarer! unterstehest  
du dich, da du meinen Vater anfeindest, mir vor das Gesicht  
zu treten, und von Liebe mit mir zu reden?Lysim. Ach meine nicht so: ich will alles, alles = = = (Ach was  
sage ich,) Lebe wohl mein Leben, lebe wohl.

Aspas. Wohin?

Lysim. Ich fliehe für einen Angriff, der meiner Tugend überlegen ist.

Aspas. Wenn noch irgend ein Funken von Mitleiden = = =

Lysim. Lebe wohl: Es ist genug, meine Pflicht fängt schon an zu  
wanzen.

**O**h Dei! che dolce incanto  
 E' d'un bel ciglio il pianto  
 Chi mai, chi può resistere?  
 Qual barbaro qual è?  
 Io fuggo amato Bene;  
 Che se ti resto accanto,  
 Mi scorderò d' Atene,  
 Mi scorderò di me.      Oh &c. (parte.)

## SCENA IV.

Grande, e ricco padiglione aperto da tutti i lati, sotto di cui trono alla destra, ornato d'insegne militari.

*Serse, e Sebaste con seguito di Satrapi Guardie e Popolo. Poi Temistocle, indi Lisimaco con Greci.*

*Serse.* **S**e baste & è pur vero! Aspasia dunque  
 Ricusa le mie nozze?

*Sebast.* E al primo invito  
 Ritrofa ogni beltà. Forse in segreto  
 Arde Aspasia per te, ma il confessarlo  
 Si reca ad onta: et a spiegarsi un cenno  
 Brama del Genitor.

*Serse.* L'avrà - - -

*Sebast.* Già viene.  
 L'Etna illustre, & l'Orator d' Atene.

*Serse.*

**S**hr Götter! welch eine süsse Bezauberung  
ist das Weinen schöner Augen! Wer  
immer, wer kan demselben wiederste-  
hen? Welcher Barbar mag es seyn?  
Ich fliehe geliebter Schatz; dann wenn ich  
dir zur Seiten bleibe, so werde ich Uthe-  
ne, so werde ich mein selbst vergessen.

**S**hr Götter! ic.  
(Gehet ab.)

### Bierter Auftritt.

Ein grosses reiches und von allen Seiten aufge-  
schlagenes Zelt, unter welchen zur rechten  
ein mit Krieges-Zeichen gezielter  
Thron befindlich.

Xerxes und Sebastes mit dem Gefolge von denen Land-  
pflegern, der Leib-Wache und dem Volk. Alsdenn  
Themistocles und nachher Eymachus mit sei-  
nen Griechen.

Xerx. **S**ebastes, ist es dennoch wahr! Schlägt Aspasia die Ver-  
mählung mit mir aus?

Sebast. Auf den ersten Ansprach ist eine jedwede Schöne wieder-  
wärtig. Vielleicht ist die Aspasia heimlich vor Liebe gegen  
dich entzündet, achtet aber, daß das Geständniß ihr schimpf-  
lich sey, und verlanget von ihrem Vater einen Winck, um  
sich erklären zu dürfen.

Xerx. Sie wird haben — — —

Seb. Da kommt schon der berühmte Vertriebene, nebst dem Grie-  
chischen Gesandten.

Xerx.

*Serse.* Il segno a me del militaire impero  
Fa che si rechi.

(*Serse va in trono servito da Sebaste; Un de' Satrapi porta sovra bacile d'oro il bastone del comando, e lo sostiene vicino a lui: intanto nell'avvicinarsi, non udito da Serse dice Lisiaco a Temistocle.*)

*Lisim.* (A qual funesto impiego  
Amico il Ciel mi destinò! Con quanto  
Rossa - - )

*Temist.* (Di che arrossisci! Io non confondo  
L'amico, e il cittadin: La Patria è un Nume  
A cui sacrificar tutto è permesso:  
Anch'io nel caso tuo farei l'istesso.)

*Serse.* Temistocle t'appresta prendi.  
Con questo Scettro, arbitro, e Duce  
Di lor t'eleggo. In vece mia punisci,  
Premia, pugna, trionfa. E' a te fidato  
L'onor di Serse, e della Persia il fato.

*Lisim.* (Dunque il Rè mi deluse)  
In questa guisa Temistocle consegni.

*Serse.* Io sol giurai  
Di rimandarlo in Grecia. Odi se adempio  
Le mie promesse.  
Va del mio sdegno  
Portatore alla Grecia. Ardi, ruina  
Distruggi, abbatti, e fa che senta il peso  
Delle nostre catene  
Tebe, Sparta, Corinto, Argo; & Atene.

*Temist.* (Or son perduto.)

*Lisim.* E ad ascoltar m'inviti - - -

*Serse.* Non più vanne, e riporta.

Si gran novella a'tuo. Di lor qual torna  
L'Esole in Grecia, e quai compagni ei guida,

*Lisim.* (O patria sventurata! O Aspasia infida!)

**Xerx.** Veranstalte, daß man mir das Zeichen, woran man den Ober-Feld-Herrn kennet, herbringe.

(Xerxes steigt, von Sebaste bedienet auf den Thron; Ligner von denen Landpflegern träget auf einer guldernen Schüssel den Befehls-Stab, und stehet damit ihm nahe zur Seiten. Inzwischen da sie sich nähern, saget Lysimachus, ohne von Xerxes gehöret zu werden, zu Themistocles.)

**Lysim.** (Zu welcher betrübten Berrichtung mein Freund, hat mich der Himmel bestimmet! Mit wie vieler Beschämung = = =

**Them.** Vorüber bist du beschämt! Ich verwechsele nicht die Person eines Freundes, und eines Bürgers. Das Vaterland ist als eine Gottheit anzusehen, dem man alles aufopfern darf: Wenn ich im gleichen Vorfall mich befünde, würde ich mich, wie du verhalten.)

**Xerx.** Themistocles, komme näher. Nimm diesen Stab hin: Mitleid desselben erwehle ich dich zu ihrem Befehlshaber und Aufführer. Vertritt meine Stelle im Straffen, im Belohnen, im Streiten und im Siegen. Xerxes Ehre, und das Wohl von Persien ist dir anvertrauet.

**Lysim.** (So hat der König mich getäuschet,) auf diese Art lieferst du Themistocles auf?

**Xerx.** Nur dieses habe ich geschworen, daß ich ihn nach Griechenland zurücke senden wolle. Höre, ob ich mein Versprechen erfülle. Gehe, und vermelde Griechenland meinen Nach-Eifer: Verbrenne, verheere, verwüste, richte zu Grunde, und mache, das Theben, Sparta, Corinth, Argos und Athen, die Last unserer Ketten empfinden.

**Them.** (Jetzt bin ich verlohren.)

**Lysim.** Und du nothigest mich anzuhören = = =

**Xerx.** Genug. Gehe und vermelde denen, die dich abgeordnet, eine so grosse Neuigkeit. Erzähle ihnen, welcher Gestalt dieser Vertriebene nach Griechenland wieder zurück komme, und welche Gefährten er anführe.

**Lysim.** (O unglückliches Vaterland! O ungetreue Aspasia!)

(Er geht mit den Griechen ab.)

## SCENA V.

*Temistocle, Serse, Sebaste.*

- Temist.* [Io traditor!] Duce che pensi?
- Serse.* Ah cambia Cenno mio Rè. V'è tanto Mondo ancora Da foggiogar.
- Serse.* Se della Grecia avversa Pria l'ardir non confondo. Nulla mi cal d'aver foggetto il mondo.
- Temist.* Rifletti - - -
- Serse.* E' stabilita Di già l'impresa: e chi s'oppone m'irrita.
- Temist.* Dunque eleggi altro Duce.
- Serse.* Perche?
- Temist.* Dell'armi Perse. Io depongo l'impero al piede di Serse.
- [*depone il bastone a piedi del trono.*]
- Serse.* Come?
- Temist.* E vuoi ch'io divenga Il distruttor delle paterne mura? No: tanto non potrà la mia sventura.
- Sebaste.* [Che ardir!]
- Serse.* Non più: e risolvi: esser non lice Di Serse amico, e difensor d'Atene. Scegli qual vuoi.
- Temist.* La scelta mia tu fai.
- Serse.* [Che insulto oh Dei!] Questa mercede ottiene Dunque Serse da te?
- Temist.* Nacqui in Atene.
- Serse.* [Più frenarmi non posso.] Ah quell' ingrato Toglietemi d'innanzi,

Ser-

# Fünffter Auftritt.

## Themistocles, Xerxes, Sebastes.

Them. (Ich soll ein Verräther werden.)

Xerr. Was gedenkest du Anführer meiner Heere?

Them. O mein König, gib mir einen andern Befehl. Es sind ja noch sonst so viele Volcker, die nicht unter dein Hoch gebracht sind.

Xerr. Wenn ich die kühnen Anschläge des aufsätzigen Griechenlandes nicht vor allen verwirre, so ist es mir so geringe als nichts, wenn ich auch die ganze Welt mir unterwürfig gemacht hätte.

Them. Erwäge = = =

Xerr. Der Vorsatz ist schon fest gesetzt, und der sich wiedersecket, der reizet mich zum Zorn.

Them. So erwähle dann einen andern Anführer deines Volkes.

Xerr. Warum?

Them. Zu den Füssen des Xerxes, lege ich die Gewalt über die Persianischen Waffen nieder.

(Er legt den Heerführer-Stab am Fusse des Throns nieder.)

Xerr. Was?

Them. Wilst du denn, daß ich die Mauren meines Vaterlandes zu Boden werfen solle? Nein, so viel wird mein Unglück nicht vermögen.

Sebast. (Welche Rühnheit!)

Xerr. Halte ein: und entschliesse dich: Es ist nicht erlaubt, ein Freund von Xerxes, und zugleich ein Vertheidiger von Athen zu seyn. Erwehle von beyden, was du wilst.

Them. Meine Wahl ist dir bekannt.

Xerr. (Welch eine Wiederspenstigkeit ihr Götter!) Diese Vergeltung erhält also Xerxes von dir.

Them. Ich bin in Athen gebohren.

Xerr. (Ich kan mich nicht mehr enthalten.) Führet diesen Undankbaren aus meinem Gesichte, und verwahret ihn zur Bestrafung.

## ATTO II.

Serbato al castigo. E pur vedremo

Forse tremar questo coraggio invito.

*Temist.* Non è timor dove non è delitto.

**S**erberò fra' ceppi ancora  
Questa fronte ogn'or serena:  
E' la colpa, e non la pena  
Che può farmi impallidir.

Reo son io, convien ch'io mora  
Se la fede error s'appella:  
Ma per colpa così bella  
Son superbo di morir.

Serberò &c.

(parte fra le guardie.)

## SCENA VI.

*Roffane, Serse, Sebaste, indi Aspasia.*

*Roffan.*

**S**erse io lo credo apenà - - -

*Serse.*

**Ah Principessa**

Chi crederlo potea? Nella mia Reggia,

A tutto il Mondo in faccia

Temistocle m'insulta. Atene adora,

Se ne vanta, e per lei

L'amor mio vilipende, i doni miei.

*Roffan.*

[Torno a sperar.] Chi fa? potrà la figlia

Svolgerlo forse.

*Serse.*

Eh! che! la figlia, e il padre

Sono inimici miei.

*Roffan.*

fung. Vielleicht werden wir dennoch diesen unüberwindlichen Muth erzittern sehen.

Them. Da ist keine Furcht, wo sich kein Verbrechen findet.

Auch sodann noch, wenn ich gefesselt seyn werde, werde ich die heitere Unerschrockenheit meines Gesichts behalten. Es ist die Straffwürdigkeit, nicht aber die Straffe, welche mich erblassen kan.

Ich bin ein Straffbarer, und mir geschiehet recht, daß ich sterbe, woferne man die Treue ein Verbrechen nennet; aber, wegen einer so schönen Schuld, bin ich hochmuthig, daß ich sterben soll.

Auch sodann ic.

(Gehet ab.)

## Sechster Auftritt.

Roxane, Xerxes, Sebastes, hernach Alspasia.

Roxan. Xerxes, kaum glaube ich es - - -

Xerx. Ach Prinzessin, wer könnte doch das glauben? In meiner Residenz, im Gesichte alles Volkes, schmähet mich Themistocles. Er befet Athen an. Er berühmet sich dessen, und ihr zu Liebe,achtet er meine Liebe und meine Geschenke geringsschätzig.

Roxan. (Ich fange wieder an zu hoffen.) Wer weiß? Vielleicht mögte ihn die Tochter zu andern Gedanken bewegen.

Xerx. Ei was! Die Tochter nebst dem Vater sind meine Feinde.

- Roffan.* E pure io temo  
Che se Aspasia a te viene - - -  
*Serse.* Aspasia! Ah tanto  
Non ardirà.  
*Aspas.* Pietà Signor.  
*Roffan.* [Lo vedi  
Se tanto ardi? Non a scoltarla.] (a Serse)  
*Serse.* [Udiamo  
Che mai dirmi saprà.]  
*Aspas.* Salvami o Serse,  
Salvami il Genitor. Donalo oh Dio  
Al tuo cor generoso, al pianto mio.  
*Serf.* (Che bel dolor.)  
*Rof.* (Temo l'assalto.)  
*Serf.* E vieni tu grazie ad implorar?  
*Aspas.* Signor sospendi  
Sol per poco i tuoi sdegni. Ad' ubbidirti  
Forse indurlo potrò. Mel nieghi oh dei,  
Nacqui pure infelice. Ancor da Serse,  
Niun parti sconsolato. Io son la prima  
Che lo provo crudele:  
Ah! si mio Re, cedi al tuo cor. Seconda  
I suoi moti pietosi e la mia speme;  
O me spirar vedrai col Padre insieme.  
*Serf.* Sorgi che incanto.  
*Roffan.* (Ecco delusa io sono.)  
*Serse.* Fa che il padre ubbidisca, e gli perdonò.

**B**enche giusto a vendicarmi  
Il mio sdegno in van m'alletta  
Troppo cara è la vendetta  
Quando costa una viltà

Già

Roxan. Und gleichwohl fürchte ich, daß, wenn Aspasia zu dir kommt = =

Xerr. Aspasia! Was? so viel wird sie sich nicht unterstehen.

Aspas. Ach sey barmherzig, o Herr.

Roxan. (Siehest du es, ob sie so viel wagen möge? Man muß sie nicht  
[zu Xerxes] anhören.)

Xerr. (Läßt uns doch hören, was sie wird sagen können.)

Aspas. Erhalte o Xerxes, erhalte mir meinen Vater. Schenke ihm  
um der Götter willen, Deiner großmuthiger Seele, schenke  
ihm meinen Ehrähnen.

Xerr. (Was für ein schöner Schmerze.)

Roxan. (Ich befürchte diesen Anwurf.)

Xerr. Und du kommst um Gnade zu bitten?

Aspas. Halte nur auf kurze Zeit deinen Zorn zurücke, o Herr! viels  
leicht kan ich ihm bereeden dir zu gehorsamen. Du schlägst  
mir dieses ab? o ihr Götter! wie bin ich unglücklich gebohren;  
bis jezo ist noch niemand frostlos von dem Xerxes gegangen,  
ich bin die erste welche ihn unerbittlich findet. Ach ja mein  
König, ergebe dich deinem Herze, und folge seinen mitleydigen  
Regungen und meiner Hoffnung, oder du wirst mich nebst  
dem Vater erblassen sehen.

Xerr. Stehe auf (welche Einnehmungen.)

Aspas. (Siehe da bin ich schon aufgeschlossen.)

Xerr. Verschaffe, daß der Vater gehorche, so verzeihe ich ihm.

**O**bwohl ich mich rechtmäßig rächen  
solte, so reizet mich doch mein Zorn  
umsonst an, dann die Rache wird zu  
theuer erkauft, wann sie eine Nieder-  
trächtigkeit kostet.

Mein

## ATTO II.

Già di te con più bell'armi  
 Il mio cor vendetta ottiene  
 Nello sdegno 'che ritiene  
 Nel contento che ti dà.

Benche &c.

## SCENA VII.

*Aspasia, Rossane e Sebaste.*

*Rossan.* (Io mi sento morir.)

*Aspas.* Scusa Rossane  
 Un dover che m'astrinse -

*Rossan.* Agli occhi miei  
 Involti superba. A'i vinto, il vedo;  
 Lo confesso, ti cedo;  
 Brami ancor più? Vuoi trionfarne? Ormai  
 Troppo m'insulti: ò tollerato assai.

*Aspas.*

L'ire tue sopporto in pace,  
 Compatisco il tuo dolore:  
 Tu non puoi vedermi il core;  
 Non sai come in sen mi stà.

Chi non sa qual è la face  
 Onde accesa è l'alma mia  
 Non può dir se degna sia  
 'O'd'invidia, o di pietà.

L'ire &c. (parte.)

SCE-

Mein Herz ist von weit schöneren Waffen  
gerächet worden, durch meinen zurück-  
haltenden Zorn, und durch das vergnü-  
gen so ich dir gebe.

Obwohl ic.

## Siebenter Auftritt.

Aspasia, Roxane und Gebastes.

Roxan. (Ich sterbe.)

Aspas. Entschuldige Roxane, eine Schuldigkeit so mich ver-  
bunden . . .

Roxan. Hochmuthige, eile aus meinem Gesichte, du hast obgesieget,  
ich sehe, ich bekenne es, ich weiche dir: Verlangest du mehr?  
Willst du deswegen noch triumphiren? Wahrlich jezo geht Dei-  
ne Höhnung gar zu weit: Ich habe genug gelitten.

Aspas. Ich erfrage deinen Zorn mit Gelassen-  
heit, und habe Mitleiden mit deinem  
Schmerz: Du kanst mein Herz nicht  
sehen, du weist nicht, wie sich solches in  
meiner Brust befindet.

Wer das Feuer nicht kennet, wodurch mei-  
ne Seele entzündet ist, der kan nicht sa-  
gen, ob selbiges Neid oder Mitleiden  
verdiene.

Ich erfrage ic.

H

Achte

## SCENA VIII.

*Rossane, e Sebaste.**Sabast.*

(Profittiam di quell'ira.)

*Rossan.*Ah Sebaste ah potesti  
Vendicarmi di Serse.*Sabast.*Pronta è la via : se a miei fedeli aggiungi,  
Gli amici tuoi i sei vendicata, e fiamo  
Arbitri dello scettro.*Rosson.*

E quali amici

Offrir mi puoi?

*Sabast.*

Le numerose schiere

Sollevate in Egitto

Dipendono da me. Le regge Oronte

Per cenno mio, col mio consiglio. Osserva

Questo è un suo foglio.

(Le porge un foglio e' ella il prende.)

*Rossan.*

Alle mie stanze amico

Vanne, m'attendi, or farò teco. E' rischio

Qui ragionar di tale impresa.

*Sabast.*

E poi

Sperar poss'io - - -

*Rossan.*

Va: farò grata. Io veggio

Quanto ti deggio, e ti conosco amante.

*Sabast.*

(Pur colsi alfine un fortunato istante.)

(parte.)

## SCENA IX.

*Rossane sola.*

**R**ossane avrai costanza  
 D'opprimer chi adorasti! Ah sì l'infido  
 Troppo mi disprezzò. De'torti miei

Voglio

## Achter Auftritt.

## Roxane und Sebastian.

Sebast. (W)ast uns diesen Zorn zu unserem Nutzen anwenden.)

Roxan. Ach Sebastian, ach könnte ich mich an Xerxes rächen!

Sebast. Das Mittel ist gleich zur Hand, wenn du deine Freunde mit meinen Getreuen vereinbahrtest, so hast du dich gerächtet, und der Scepter des Reichs stehet in unser Gewalt.

Roxan. Und welche Freunde sind es denn, so da mir anbieten kanst?

Sebast. Die grosse Menge der Völker, so in Egypten durch Misvergnügen aufgebracht sind, stehet unter meiner Gewalt. Oronates führet dieselbe nach meinem Befehl und Rath an. Siehe, dies ist eine Schrift von seiner Hand.

[Er reicht ihr ein Blatt, welches sie annimmt.]

Roxan. Mein Freund, gehe in meine Zimmer, erwartet meiner da, ich will sogleich bey dir seyn, es ist gefährlich von einer solchen Unternehmung hier mit einander zu reden.

Sebast. Kan ich denn nachhero hoffen = = =

Roxan. Gehe, ich will dankbar seyn. Ich sehe, wie viel ich dir schuldig bin, und weiß, daß du mich liebst.

Sebast. (Endlich einmal habe ich einen glücklichen Augenblick ange troffen.) (Gehet ab.)

## Neunter Auftritt.

## Roxane allein.

Roxane, wirst du Beständigkeit genug haben, denjenigen zu unterdrücken, den du angebetet hast! Ach ja, der Ungetreue hat mich zu sehr verachtet. Er bezahle das Leiden, so ich durch sein Unrecht erduldet. Wenn er tausenderley Unglücks,

## ATTO II.

Voglio mirarlo à ciglio asciutto: e voglio  
 Che giunto all' ora estrema - - -  
 Oh Dio! Vanto fierezza, e il cor mi trema.

**T**roppò di questo core  
 Sempre nemico è amore,  
 E pur quest' alma mia  
 Sarà costante.  
 Ne il core, o la mia fede  
 Saranno altrui mercede  
 E sono amante.

Troppò &c.

Fine dell' Atto Secondo.



ATTO

glück's-Fällen wird blos gestellet seyn, will ich ihn mit trocken  
nen Augen anschauen, und will, daß wenn seine letzte Stun-  
de wird gekommen seyn = Ach ihr Götter! ich be-  
rühme mich eines so freymüthigen Stolkes, und das Herz  
zittert mir doch.

**E**s ist die Liebe von diesem Herze ein all-  
zugroßer Feind, und dennoch wird die-  
se meine Seele beständig seyn.

Weder mein Herze noch meine Treue sol-  
len anders jemand gewidmet seyn, die-  
weil ich zu sehr liebe.

**E**s ist ic.

**E**nde der zweyten Abhandlung.



## ATTO TERZO.

## SCENA PRIMA.

Camera in cui Temistocle, è ristretto.

*Temistocle poi Sebaste.*

*Temist.* Deh pria guidami Amico,  
Guidami al Rè.

*Sebaste.* Non è permesso. O vieni  
Pronto a giurar sull'Ara  
Odio eterno alla Grecia;  
O a Serse innanzi  
Non sperar più di comparir.

*Temist.* (Meglio è l'uscir da questo,  
Laberinto funesto: e degno il modo  
Di Temistocle sia.) Va, si prepari  
L'ara, il licor, la sacra tazza, e quanto  
E' necessario al giuramento. O'scelto:  
Verrò.

*Sebaste.* Contento io volo a Serse.

*Temist.* Ascolta.

Lisimaco partì?

*Sebaste.* Sciolgile or dal porto  
L'ancore appunto.

*Temist.* Ah si trattenga: il bramo  
Presente a sì grand' atto. Al Re ne porta  
Sebaste i prieghi miei.

*Sebaste.* Vi farà. Tu di Serse arbitro or sei.

(parte.)

SCE.

# Dritte Abhandlung.

## Erster Auftritt.

Ein Zimmer, worin Themistocles eingeschlossen ist.

Themistocles hernach Gebastes.

Them. **N**och führe mich o Freund! führe mich erstlich zum König.

Gebast. **E**s ist nicht erlaubt, oder komme fogleich ewigen Hass gegen Griechenland auf dem Altar zu schwören, oder hoffe nicht mehr vor dem Xerxes zu erscheinen.

(Es ist besser aus diesem greulichen Labyrinth zu gehent, und die Art und Weise, seye des Themistocles würdig.) Gehet mann bereite den Altar, das Getränkē, die geheiligte Schale, und soviel zu dem Eyde erforderlich ist. Ich habe erwählet, und werde kommen.

Gebast. Ich eile vergnügt zu Xerxes.

Them. Höre, ist Lysimachus schon verreiset?

Gebast. Eben jeso lässt er die Anker heben.

Them. Ach man halte ihn auf, ich wünsche, daß er bey einem so großen Werke gegenwärtig sey. Gebastes, überbringe dieses mein Bitten dem Könige.

Gebast. Er soll gegenwärtig seyn. Geht herrschest du völlig über das Herz des Königes.

(Gehet ab.)

Zweiß,

## SCENA II.

*Temistocle solo.*

**S**ia luminoso il fine  
 Del viver mio. Qual moribonda facē  
 Scintillando s'estingua. (Olà, custodi:  
 A me Neocle, & Aspasia.) Alfin che mai  
 Esser può questa morte? Un ben? S'affetti.  
 Un mal? Fuggasi presto  
 Dal timor d'aspettarlo,  
 Ch'è mal peggiore.

## SCENA III.

*Neocle, Aspasia, e Detto.**Neocl.***O** caro Padre!*Aspas.*

O amato

Mio Genitore!

*Temist.*

L'ultima volta è questa  
 Figli miei ch'io vi parlo. In fin' ad ora  
 Vissi alla gloria: or se più resto in vita  
 Forse di tante pene  
 Il frutto perderei. Morir conviene.

*Aspas.*

Ah che dici!

*Neocl.*

Ah che pensi!

*Aspas.*

Come! Et a Serse

Andar non promettesti?

*Temist.*

E in faccia a lui

L'opra compir si vuol.

*Neocl.*

Sebaste afferma

Che a guiar tu verrai - - -

*Temist.*

## Zweyter Auftritt.

Themistocles allein.

**D**as Ende meines Lebens müsse hell leuchtend seyn, so wie  
eine ausgehende Fackel mit Funkenwerffen verlöschet.  
(Ihr Wächter hört, lasst Meocles und Aspasia zu mir kom-  
men.) Und wenn ich alles hin und wieder bedacht, worin  
mag denn der Tod bestehen? Ist er ein Wohlthat? so eile  
manu hinzu: Ist er ein Uebel? so entfliehe man eilig der  
Furcht, ihn zu erwarten, welches noch ein ärgeres Uebel ist.

## Dritter Auftritt.

Meocles, Aspasia und besagter.

Meocl. **D** geliebter Vater!

Aspas. **D** O mein geliebter Erzeuger!

Them. Kinder, dis ist das letzte mahl, da ich mit euch rede. Bis  
hieher habe ich ruhmwürdig gelebt: Geho, wenn ich länger le-  
be, mögte ich alle Früchte so grosser Gemühungen verlichren.  
Ich muß sterben.

Aspas. Ach! was sagest du!

Meoc. Was gedenkest du?

Aspas. Wie! und hast du nicht versprochen, zum Xerxes zu geben?

Them. Eben in Gegenwart seiner soll dieses vollbracht werden,

Meocl. Gebastes saget, du werdest kommen um den Eyd abzulegen --

I

Them.

*Temist.* So ch'ei lo crede;  
E mi giova l'error.

*Aspas.* Ah padre amato

(*s'alzano piangendo*)

Dunque mai più non ti vedro?

*Temist.* Tronchiamo  
Questi congedi estremi. E troppo, o figli,  
Troppo è tenero il passo. I nostri affetti  
Potrebbe indebolir. Son padre anch'io - - -  
E sento alfin - - - Miei cari figli adio.

(*gli abbraccia.*)

**A**h frenate il pianto imbelle:  
Non è ver, non vado a morte,  
Vo del Fato, delle stelle.  
Della forte a trionfar.  
Vado il fin de' giorni miei  
Ad ornar di nuovi allori:  
Vo di tanti miei sudori  
Tutto il frutto a conservar.  
Ah &c. (*parte.*)

## SCENA IV.

*Aspasia, e Neocle.*

*Aspas.* Neocle!  
*Neocl.* Aspasia!  
*Aspas.* Ove siam?

*Neocl.*

Them. Ich weiß, daß er es glaubet, und die irrige Meynung ist mir  
dienlich.

Aspas. Ach geliebter Vater!

(Sie stehen auf und weinen.)

So werde ich dich niemahls wieder sehen?

Them. Lasset uns diesen letzten Abschied abkürzen. Ihr Kinder, der  
Schritt ist sehr, ja gar zu sehr zärtlich.

Er mögte unsere Leidenschaften gänzlich schwächen.

Ach ich, habe ein Vater-Herz = = =

Und empfinde endlich = = = Meine liebe Kinder, lebet wohl.

(Er umarmet sie.)

Ach mäßiget das zaghafte Weinen: Es  
ist nicht wahr, ich gehe nicht zum Tode,  
ich gehe von meinem Schicksahl zu den  
Sternen, um über meine Wiederwär-  
tigkeiten zu triumphiren.

Ich gehe, um das Ende meines Lebens  
mit frischen Lorbeer zu bekronen. Ich  
gehe, um von so vielen Bemühungen,  
die erhaltene Früchte unverzehrt zu erhalten.

Ach mäßiaet ic.

(Gehet ab.)

## Vierte Auftritt.

Aspasia und Neocles.

Aspas. Neocles!

Neocl. Aspasia!

Aspas. Wo sind wir?

## ATTO III.

- Neocl.* Quale improviso  
Fulmine ci colpi?  
*Aspas.* Miseri! E noi  
Ora che far dobbiam?  
*Neocl.* Mostrarci degni *(ris luto.)*  
Di sì gran Genitore. Andiam germana  
Intrepidi a mirarlo  
Trionfar di se stesso. Il nostro ardire  
Gli addolcirà la morte.  
*Aspas.* Andiam: ti sieguo - -  
Oh Dio! Non posso: il piè mi trema. *(siede.)*  
*Neocl.* E vuoi  
Tanto dunque avvilirti?  
*Aspas.* E àn tanto ancora  
Valor gli affetti tui?  
*Neocl.* Se manca a me l'apprenderò da lui.

**V**ieni a mirar costante  
L'intrepido sembiante  
Del grande genitor.  
Di gloria un bel desio  
Sento nel seno anch'io  
Che infiamma il cor.

Vieni &c.

## SCENA V.

*Aspasia sola.*

**A**h stelle! qual funesta  
Fiera immagine è questa. Oime  
Qual gelo mi ricerca ogn' fibra?  
Andar vorrei,

E vor-

Teocl. Welch unvermutheter Bliz trifft uns?

Aspas. Ach uns Elende! Was sollen wir denk vornehmen?

Teocl. Was eines so grossen Vaters würdig bezeigen.

(Herzhäfft redend.)

Schwester, lasz uns gehen ihn unverzagt anzusehen, wie er sich selbst besieget. Unsere Freyruhigkeit wird ihm den Todt versüssen.

Aspas. Lasz uns gehen, ich folge dir    =    =    O ihr Götter! ich kan nicht, der Fuß zittert mir.

(Sie setzt sich.)

Teocl. So willst du dich so sehr hinwerßen?

Aspas. Und hat deine Zärtlichkeit noch so viele Stärcke?

Teocl. Wenn sie mir gebracht, werde ich sie von ihm erlernen.

Komme und sehe daß unerschrockene Ge-  
sicht unseres grossen Erzeugers, mit be-  
ständigkeit an.

Ich empfinde auch in meiner Brust, das  
Verlangen der Ruhmwürdigkeit welches  
mein Herz entzündet.

Komme und ic.

## Fünffter Auftritt.

Aspasia allein.

Siehr Sterne was vor eine greusich und erschreckliche Vor-  
bildung ist dieses. Ach Wehe welch ein Falter Schau-  
er untersuchet alle Glieder? ich mögte gerne gehen, und auch  
gerne

ATTO III.

E vorrei rimaner. D'orrore aggiaccio  
Avvampo di rossor. Sento in un punto  
E lo sprone, & il fren. Mi struggo in pianto,  
Nulla risolvo, e perdo il Padre intanto.

Ah! si resti onor mi sgrida,  
Ah! si vada il piè non osa;  
Che vicenda tormentosa  
Di coraggio, e di viltà.  
Fate oh Dei che si divida  
L'alma ormai da questo petto,  
Abbastanza io fui l'oggetto  
Della vostra crudeltà.

Ah! si resti &c.

SCENA VI.

*Serse, poi Rossane con un foglio.*

*Serse.* So ch'ai sdegno con me: So che vendetta  
Minacciarmi vorrai - -

*Rossan.* Si: vendicarmi  
Io voglio, è ver: son troppo offesa. Ascolta  
La vendetta qual sia. Serse, è in periglio  
La tua vita il tuo scettro. In questo foglio  
Un disegno si ria  
Leggi, previeni, e ti conserva. Addio.

(gli dà il foglio, e vuol partire.)

*Serse.* Sentimi Principessa:  
Lascia che almen del generoso dono - -

*Rossan.* Basta così: già vendicata io sono.

Già

gerne verbleiben, ich erstarre für Schrecken, und die Beschämung färbet mich. Ich empfinde in einem Augenblick die Anstreitung und die Zurückhaltung; ich zerfließe vor Weinen, entschließe nichts, und verliehre indessen den Vater.

**A**ch man verblicke = = = die Ehre  
wiederrathet es. Ach man gehe = = =  
der Fuß getrauet sich nicht. Was für  
ein schmerzhaffter Streit ist dieses zwi-  
schen Großmuth und Zaghafftigkeit.

**O** ihr Götter! machet daß sich doch endlich  
diese Secle von der Brust scheide, dann  
ich habe schon genugsam das Schicksal  
eurer Grausamkeit empfunden.

Ach man 26

## Sechster Auftritt.

Xerxes, hernach Roxane mit einem Schreiben  
in der Hand.

Xerx. Ich weiß es Roxane, ich weiß, daß du gegen mich erzör-  
net bist: Ich weiß, daß du mich mit Rache wirst bes-  
drohen wollen = = =

Roxan. Ja: Ich will mich rächen, es ist wahr, ich bin gar zu sehr  
beleidigt. Höre, worin die Rache bestehet. Xerxes, dein Le-  
ben und dein Thron stehen in Gefahr. Liese auf diesem Blatt  
ein so boshaftes Vorhaben, komme demselben zuvor und er-  
halte dich. Lebe wohl.

(Sie giebt ihm das Blatt, und will davon gehen.)

Xerx. Höre mich Prinzessin: Gieb nur wenigstens zu, daß von  
edelmüthigen Geschenk = = =

Roxan. Es ist genug: Ich habe mich schon gerochen.

**I**ch

**G**ià vedrai quell'alma ingrata  
 Frà il rimorso, e trà l'affanno.  
 Agitarsi disperata,  
 E al mio fato Lagrimar.

Tardi allora il mio tiranno  
 S'avedrà del tradimento,  
 Io per me dolor non sento  
 Tante pene nel Lasciar.

Già &c.

## SCENA VII.

*Serse poi Sebaste.*

*Serse.* **V**iene il foglio a Sebaste,  
 Oronte lo vergò. Leggasi. Oh Stelle !  
 Che nera infedeltà. Sebaste è dunque  
 De' tumulti d'Egitto  
 L'autore ignoto ! & al mio fianco intanto ;  
 Si gran zelo fingendo - - - Eccolo. E come  
 Osa il fellow venirmi innanzi !  
 Amico, del tumulto conosci  
 Tutti gl'autori ?

*Sebast.* Oronte è il solo.

*Serse.* Io credo  
 Ch'altri ven'abbia. A' questo foglio i nomi,  
 Vedi se a te son noti. (gli da il foglio.)  
*Sebast.* E donde avesti - - -  
 (Misero me !) (lo prende.)  
(lo riconosci.)

*Serse.*

Schwerde noch diese undankbare Seele  
von der Reue und Schmerzen, mit ver-  
zweifelter Beängstigung, mein Schick-  
saal beweinen sehen.

Allein alzu spät wird mein Grausamer die  
Verrätheren erkennen, indessen empfin-  
de ich nicht mehr so viel Pein, wann ich  
ihn verlasse.

Schwerde ic.

## Siebender Auftritt.

Xerxes, hernach Sebastes.

Xerx. **S**is Blatt ist an Sebastes abgelassen, Orontes hat es ge-  
schrieben. Man lese es. O Himmel! Welch eine ab-  
scheuliche Untreue. Sebastes ist also der unbekannte Urheber  
von den Egyptischen Einföhrungen! Und unterdessen, wenn er  
mir zur Seiten einen so ausnehmenden Eyfer zum Schein  
vorstellend = = = Siehe da ist er, und wie mag der Ver-  
räther mir unter die Augen treten! Kennest du, mein Freund!  
alle Urheber des Aufruhres?

Sebast. Orontes ist der einzige.

Xerx. Ich glaube, daß er noch andere neben sich habe. Siehe die  
auf diesem Blatte verzeichnete Nahmen, ob sie dir bekannt  
sind.

(Er giebt ihm das Blatt.)

Sebast. Woher hast du dieses erhalten = = =

(Er nimmt es.)

(Ich Unglückseliger!)

(Er kennet die Schrift.)

R

Xerx.

*Serse.* Che fu? Tu sei smarrito!

Ti scolori! ammutisci!

*Sebast.* (Ah son tradito!)

(parte.)

*Serse.*

**C**ada dal Ciel un fulmine,  
E' in cenerisca il perfido:  
Dentro le sue voragini  
Chiuda la terra il barbaro  
O il sepelisca il mar  
Occhio non sia, che veggasi  
D'un mostro così orribile  
La morte a lagrimar.

Cada &c.

## SCENA VIII.

Reggia, Ara accesa nel mezzo & sopra di Essa  
la tazza per il giuramento.

*Serse, Aspasia, Rossane, Indi Lismaco con Greci.*

*Serse.* Come? Voi siete amanti?

*Aspas.* Ormai sarebbe  
Vano il negarlo.

*Serse.* E m'offri  
Tu la tua man?

(ad *Asp.*)

*Aspas.*

Xerx. Was geschiehet dir? Du bist verwirret! Du änderst die Farbe! Du wirst stumm!

Sebast. (Ach ich bin verrathen!)

(Gehet ab.)

Xerx.

Der Himmel schicke einen Wetter Strahl,  
und verwandle den Verräther in Asche,  
die Erde eröfne sich, und verschlinge den  
Unmenschen, oder das Meer werde sein  
Grab.

Es müsse kein Auge gefunden werden, welches den Tod eines so greulichen Scheusahls beweine.

Der Himmel ic.  
(Gehet ab.)

## Achter Auftritt.

Königliche Burg, in der mitten ein Altar auf welchen die Schaafe zum Eydenschwören gehörig.

Xerxes, Aspasia, Roxane, hernach Lysimachus mit etlichen Griechen.

Xerx. Sie? Ihr seyd Verliebte?

Aspas. Das Leugnen würde jetzt vergeblich seyn.

Xerx. Und du hast mir deine Hand zur Ehe angebothen.

(An Aspasia.)

- Aspaf.* D'un Genitor la vita  
Chiedea quel sacrificio.  
*Serfe.* E del tuo Bene  
Tu perseguiti il Padre !  
*Lisim.* Tu perseguiti il Padre !  
*Serf.* Il volle Atene.  
*Rossan.* (Oh virtù che inamora !)  
*Neocl.* Il Greco Duce  
Ecco s'appressa.  
*Aspaf.* (Aver potessi anch'io  
Quell'intrepido aspetto.)  
*Aspaf.* (Ah imbelle cor come mi tremi in petto !)

## SCENA IX.

*Temistocle e Detti, poi Sebaste in fine.*

- Serfe.* Pur Temistocle alfine  
Risolvesti esser mio. Torna agli amplexi  
D'un Re, che tanto onora - - - (vnols abbrac : )  
*Temist.* Ferma. (ritirandosi con rispetto.)  
*Serfe.* E perche ?  
*Temist.* Non ne son degno ancora.  
*Serfe.* Il domandato adempi  
Giuramento solenne : è in lui cominci  
Della Grecia il castigo.  
*Temist.* Esci, o Signore,  
Esci d'inganno. Io di venir promissi,  
Non di giurar.  
*Serfe.* Ma tu - - -  
*Temist.* Sentimi o Serfe  
Lisimaco m'ascolta. Il Fato avverso  
Per mia pena mi vuole  
Ingrato, o traditor. A conservarm  
Senza delitto altro camin non veggo  
Che il camin della Tomba : e quello eleggo.

*Lisim.*

Aspas. Dieses Opfer verlangte das Leben eines Vaters, um selbiges zu erhalten.

Xerx. Und du verfolgest den Vater deiner Geliebten!

(Zu Lysimachus.)

Lysim. Athen hat dis verlanget.

Xerx. (O Tugend die verliebt macht!)

Roxan. Da kommt der Griechische Hauptmann zu uns her.

Neocl. (Mögte ich auch ein so unerschrockenes Ansehen haben)

(Sie sieht den Vater an.)

Aspas. Ach verzagtes Herz, wie zitterst du in meiner Brust!)

## Neunter Auftritt.

### Themistocles und vorige, hernach Sebastos zum Beschluß.

Xerx. Themistocles, so hast du dich dennoch endlich entschlossen,  
der Meinige zu seyn. Komme nun wieder, und laß dich in den Armen eines Königes, der dich so hoch hält, einschliessen = = =

(Er will ihn umfangen.)

Them. Halte ein. (Er tritt ehrerbietig zurück.)

Xerx. Und warum?

Them. Ich bin dessen noch nicht würdig.

Xerx. Erfülle den verlangten feyrslichen Eyd, und mache hiemit den Anfang, um Griechenland zu züchtigen.

Them. Laß o Herr! Laß den Irrthum fahren. Zu kommen habe ich versprochen, nicht aber zu schwören.

Xerx. Aber du = = =

Them. Vernehme mich, o Xerxes, Lysimachus höre; mein Unglück will, daß ich entweder undankbar, oder ein Verräther seyn soll. Ich sehe keinen andern Weg um mich unsträflich zu erhalten, als den Weg zum Grabe, und diesen erwähle ich.

*Lisim.* Ed il più bello è questo.  
 Eterno vive qualunque offre pietoso,  
 Al pubblico riposo i giorni sui  
 E sparse il sangue a beneficio altrui.

**S**e miro quel volto  
 Sereno, e costante  
 Quel Labro mi Sembra  
 Mi Sembra che dica  
 Che ingrata nemica  
 Quell' alma non è  
 Il mesto pallore  
 Tal or non è affanno  
 Un giusto dolore  
 Di candida fè

Se miro &c.

## SCENA X.

*Rossane, Serse, e Temistocle.*

*Rosan.* Che ascolto;  
*Serse.* (Eterni Dei.)  
*Temist.* Questo che meco. (*prende dal petto il veleno.*)  
 Trassi compagno al doloroso esiglio  
 Pronto velen, l'opra compisca. Il sacro  
 Licor, la sacra tazza (*lo lascia cader nella tazza.*)  
 Ne sian ministri.  
 Amico (*a Lisim.*)  
 Rassicura la Patria: e grazia implora  
 Alle ceneri mie. Tutte perdono

Le

Lysim. Und daß schönste ist dieses, daß derjenige so seine Tage der allgemeinen Ruhe aufopfert niemahls erstirbet.

**W**ann ich dieses unerschrockene und standhafte Gesicht ansehe, so scheinet mir als ob seine Lippen sagten daß er keine undankbare Seele besitze.  
Eine traurige Erblässung röhret nicht allezeit von der Beängstigung her, sondern von einem gerechten Schmerzen der unverfälschten Treue.

Wann ich ic.

## Zehender Auftritt.

Roxane Xerxes, und Themistocles.

Roxan. **G**as vernehme ich?

Xerx. **G**(O ihr Götter.)

Them. Dieses starke Gifft, welches ich nach meiner schmerzvollen Verbannung aus meinem Vaterlande bey mir geführet.

(Er langet das Gifft aus seinem Busen.)

Erfülle das Vorhaben, das geweihte Getränk, die geweihte Schale

(Er läßt das Gifft in die Schale fallen.)

dienen hiebey als Vollbringer.

Du mein Freund Lysimachus, versichre mein Vaterland, und flehe um Gnade an für meine überbleibende Asche. Ich verzeihe dem harten Schicksahl alles zugefügte Unrecht, wenn ich nur da mein Grab finde, wo ich die Wiege ehemal verlassen. Du großmächtigster König, lass dich deiner Gnaden-Wohlthaten nicht

Le ingiurie alla Fortuna  
 Se avrò la tomba ove sortii la cunā,  
 Tu eccelso Re, de' beneficii tuoi      (*a Serse.*)  
 Non ti pentir.  
 Ah si mio Re, finisca  
 Il tuo sdegno in un punto, e il viver mio.  
 Figli, Amico, Signor, Popoli, addio.

(Prende la tazza.)

*Serse.* Ferra: che fai? Non appressar le labbra  
 Alla tazza letal.

*Temist.* Perche?

*Serse.* Soffrirlo  
 Serse non debbe:

*Temist.* E la cagion?

*Serse.* Son tante  
 Che spiegarle non so.  
 Ah vivi o grande

Onor del secol nostro. Ama il consento  
 Ama la Patria tua. N'è degna. Io stesso  
 Ad àmarla incomincio. E chi potrebbe  
 Odiar la produtrice

D'un Eroe qual tu sei, terra felice?

*Temist.* Numi ed' è ver, tant' oltre  
 Puo andar la mia speranza.

*Serse.* All' ara istessa.  
 Dove giurar dovevi  
 Tu l'odio eterno; eterna pace io giuro  
 Oggi alla Grecia. Ormai riposi: e debba  
 Esule generoso,  
 A sì gran Cittadino il suo riposo.

*Temist.* Oh magnanimo Re.

*Aspaf.* Oh dolore istante!

*Neocl.* Oh lieto di!

*Lisim.* Le vostre gare illustri  
 Anime eccelse a publicar lasciate  
 Ch'io voli in Grecia.

Sebast.

nicht gereuen; Ach ja, mein König, dein Zorn und mein Leben beschliesse sich in einem Augenblick. Ihr Kinder, mein Freund, mein König, ihr Völker, lebet wohl.

(Er nimmt die Schale.)

Xerx. Halte ein: Was machest du? Du sollst nicht die Lippen zu der tödtlichen Schale nahen.

Them. Warum?

Xerx. Xerxes kan es nicht zu geben.

Them. Und die Ursache dessen?

Xerx. Deren sind so viel, daß ich sie nicht ausdrücken kann. Ach lebe, o große Ehre unserer Zeiten. Liebe, ich bin es zufrieden, liebe dein Vaterland; Es verdienet es, ich selbst fange an es zu lieben. Und wer sollte wohl die glückselige Erde, welche die Erzeugerin eines solchen Helden wie du bist, hassen können?

Them. O ihr Götter! ist es also, wird sich meine Hoffnung so weit erstrecken dürfen?

Xerx. Auf demselbigen Altar, allwo du ewigen Hass schwören solltest, schwäre ich heute dem Griechenland ewigen Frieden. Es soll ruhen, und diese seine Ruhe ist es allein, eine getreuen Bürger schuldig.

Aspas. O angenehmer Augenblick!

Teocl. O Freuden-voller Tag!

Lysim. Ihr hocherhabene Seelen, gebet zu, daß ich nach Griechenland eile, um eure vortreffliche Bevölkerung bekannt zu machen.

## ATTO III.

- Sebast.* Delle mie colpe  
Signor chiedo il castigo. Odio una vita,  
Che a te - - - (*inginacciandosi.*)
- Serse.* Sorgi Sebaste: oggi non voglio  
Respirar, che contenti. A té perdonò:  
In libertà gli affetti  
Lascio d'Aspasia: e la real mia fede  
Di Rossane all'amor dono in mercede.

## CORO.

**O** quando un emula l'invita  
La virtù si fa maggior:  
Qual di face, a face unita  
Si radoppia lo splendor.

Fine dell' Opera.



**Gebast.** Ich bitte um die Straffe, welche mein Verbrechen verdienet.  
Ich hasse ein Leben welches dir . . .

(Kniend.)

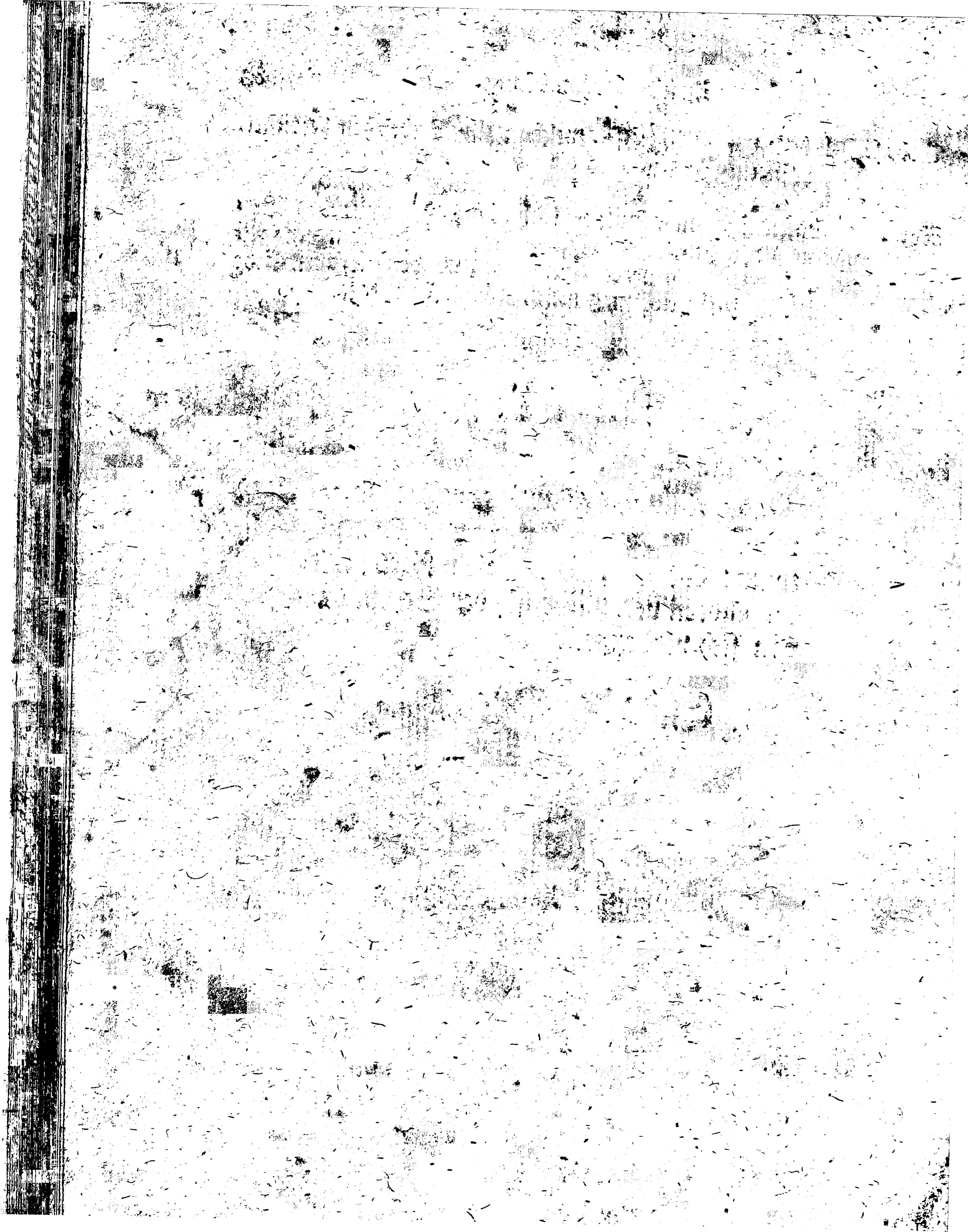
**Ferr.** Gebastes stehe auf: heute will ich nichts, denn nur von Vergnügen wissen. Ich verzeihe dir: Die Zuneigung der Aspasia überlasse ich ihrer Freyheit: Und der Roxanen Liebe schenke ich zur Belohnung meine Königliche Treue.

## Chor.

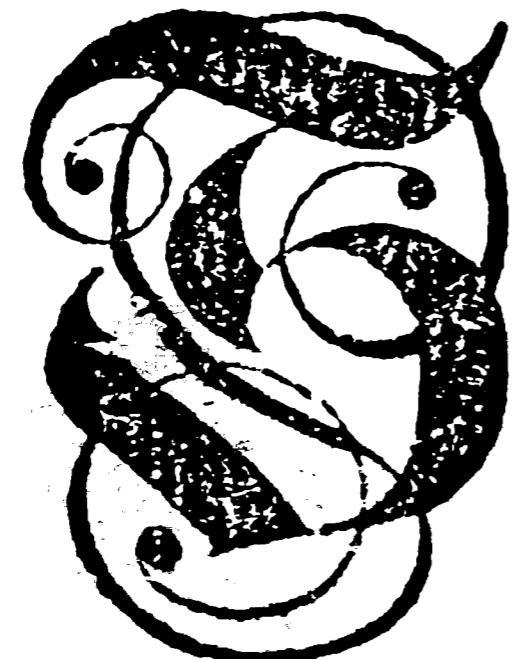
**W**ann ein Wett-Streit anreizet, so gewinnet die Tugend mehreren Nachthum: So wie, wenn eine Fackel mit der andern vereinigt ist, der Schein da von sich verdoppelt.

## Ende der Opera.





SIRÖE  
DRAMA PER MUSICA  
DA RAPPRESENTARSI  
IN COPENAGHEN  
DELL' ANNO 1749.



i i o c,

Ein  
Musicalisches  
Schall-Spiel.

vorgestellet in Kopenhagen 1749.



Kopenhagen, Gedruckt mit Godichschen Schriften.



Li Recitativi con alcune Arie sono del Sr.  
Paolo Scalabrini, Maestro di Capella  
di S. M. il Re di Danimarca, Nor-  
veggia &c. &c. &c.

E l' Altre sono de' diversi Autori.

Die Ricitativen und etliche Arien sind vom  
Herrn Paulo Scalabrini, wirklichen  
Capel - Meister von Thro Mayst. dem  
König von Dānnemarck und Norwe-  
gen, &c. &c. &c.

Die übrige Arien sind von unterschiedlichen  
Meistern.

Gli Intermezzi saranno prodotti  
Dalla Signora Melini Scalabrini Virtuosa di Corte  
di S. M. il Re di Danimarca, Norveggia &c. &c.  
E dal Signor Pelegrino Gaggiotti.

Das Zwischen - Spiel wird vorgestellet  
Von der Frau Melini Scalabrini, Hoff - Sängerin  
von Thro Mayst. dem König von Dānnemarck  
und Norwegen &c. &c.

Und vom Herrn Pelegrin Gaggiotti.

# ATTORI.

**Cosroe**, Re di Persia amante di Laodice.

Il Signor Domenico Negri.

**Siroe**, Primogenito del medesimo, ed  
amante di Emira.

Il Signor Giuseppe Jozzi.

**Medarse**, Secondogenito di Cosroe.

La Signora Maria Masi.

**Emira**, Principessa di Cambaja in abito  
da uomo sotto nome d' Idaspe, a-  
mante di Siroe.

La Signora Marianna Pirker in attual servizio di S A S.  
Il Duca di Wirtemberg, Teck &c. &c.

**Laodice**, Sorella di Arasse, ed amante  
di Siroe.

La Signora Rosa Costa, Virtuosa di Camera di S. A. S.  
L' Elettore di Colonia &c. &c.

**Arasse**, Generale dell' Armi Persiane,  
ed amico di Siroe.

La Signora Angiola Romani

MUTA-

## Aufstretende Personen.

**Cosroes**, König von Persien, verliebt in  
Laodice.

Herr Johann Dominicus Negri.

**Siroe**, erstgebohrner Sohn des Cosroes,  
verliebt in Emira.

Herr Joseph Fozzi.

**Medarses**, jüngerer Sohn des Cosroes.  
Frau Maria Masi.

**Emira**, Prinzeßin von Cambaja in Manns-  
Kleidern, unter dem Rahmen Idaspes,  
verliebt in Siroe.

Frau Marianna Birkerin in wirklichen Diensten bei  
Ihre Hochfürstl. Durchl. dem Herzog von Wirtem-  
berg, Teck, ic. ic.

**Laodice**, Schwester des Arasses, verliebt  
in Siroe.

Frau Rosa Costa Hoff. Sängerinn von Ihre Hoch-  
fürstl. Durchl. dem Thurfürst von Cöln ic. ic.

**Arasses**, General des Persischen Kriegs-  
Heers, Br und d Siroe.

Frau Angela Roman.

MUTAZIONI  
**DI SCENA.**  
**NELL' ATTO PRIMO.**

Gran Tempio dedicato al Sole , con Ara, e Simulacro del medesimo.

Camera interna di Cosroe negli Appartamenti reali con Tavolino, e Sedia.

**NELL' ATTO SECONDO.**

Parco Reale.

Appartamenti terreni corrispondenti a Giardini , con Sedie.

**NELL' ATTO TERZO.**

Cortile.

Luogo angusto , e racchiuso nel Castello, destinato per carcere a Siroe.

Gran Piazza di Seleucia con veduta del Palazzo reale, e con apparato magnifico ordinato per la Coronazione di Medarle, che poi serve per quella di Siroe.

**ARGO-**

# Veränderung der Schau-Bühne.

En der ersten Abhandlung.

Ein großer Tempel der Sonnen geweyhet,  
mit derselben Altar und Bildniß.

Inneres Zimmer des Cosroes in der Königl.  
Wohnung, mit einem Tisch und Sessel.

En der zweiten Abhandlung.

Königlicher Thier-Garten.

Zimmer zur Erden nach den Garten gehend  
mit Sesseln.

En der dritten Abhandlung.

Vorhof.

Ein enger eingeschlossener Bezirk in dem  
Schloß, dem Siroe zu einer Gefängniß  
bestimmet.

Ein großer Platz in der Stadt Seleucia mit  
der Aussicht des Königl. Pallastes, und mit  
einer prächtigen Zubereitung zu der Kro-  
nung des Medarses bestimmet, welche her-  
nach zu des Siroe seiner dienet.

Inn-

# ARGOMENTO.

**C**osroe II. Re di Persia trasportato da soverchia tene-  
rezza per Medarse suo minor Figlivolo , giovane  
di fallaci costumi , volle associarlo alla Corona , defrau-  
dandone ingiustamente Siroe suo Primogenito , Princi-  
pe valoroso , & intollerante , il quale fù vendicato di  
questo torto dal Popolo , e dalle Squadre , che infini-  
tamente l' amavano , e si sollevarono a suo favore.

Cosroe nel dilatar con l' armi i confini del Domi-  
nio Persiano , si era tanto inoltrato con le sue conquiste  
verso l' Oriente , che avea tolto ad Asbite Re di Cambaja  
**il Regno , e la vita.** Nè dalla licenza de' Vincitori avea  
potuto salvarsi alcuno della Regia Famiglia , fuori che  
la Principessa Emira Figlia del suddetto Asbite , la quale  
dopo aver lungamente peregrinato , persuase alfinc non  
meno dall' amore , che avea già concepito antecedente-  
mente per Siroe , che dal desiderio di vendicar la mor-  
te del proprio Padre , si ridusse nella Corte di Cosroe  
in abito virile , col nome d' Idaspe , dove dissimulando  
sempre l' odio suo , incognita a ciascuno , fuori che a  
Siroe , & introdotta da lui medesimo , seppe tanto avan-  
zarsi nella grazia di Cosroe , che divenne il di lui più  
amato Confidente. Sopra questi fondamenti , tratti in  
parte dagli scrittori della Storia Bizantina , ed in parte  
versimilinente ideati , si ravvolgono gli auvenimenti del  
**Drama.**

La Scena è nella Città di Seleuzia.

ATTO

# Inhalt.

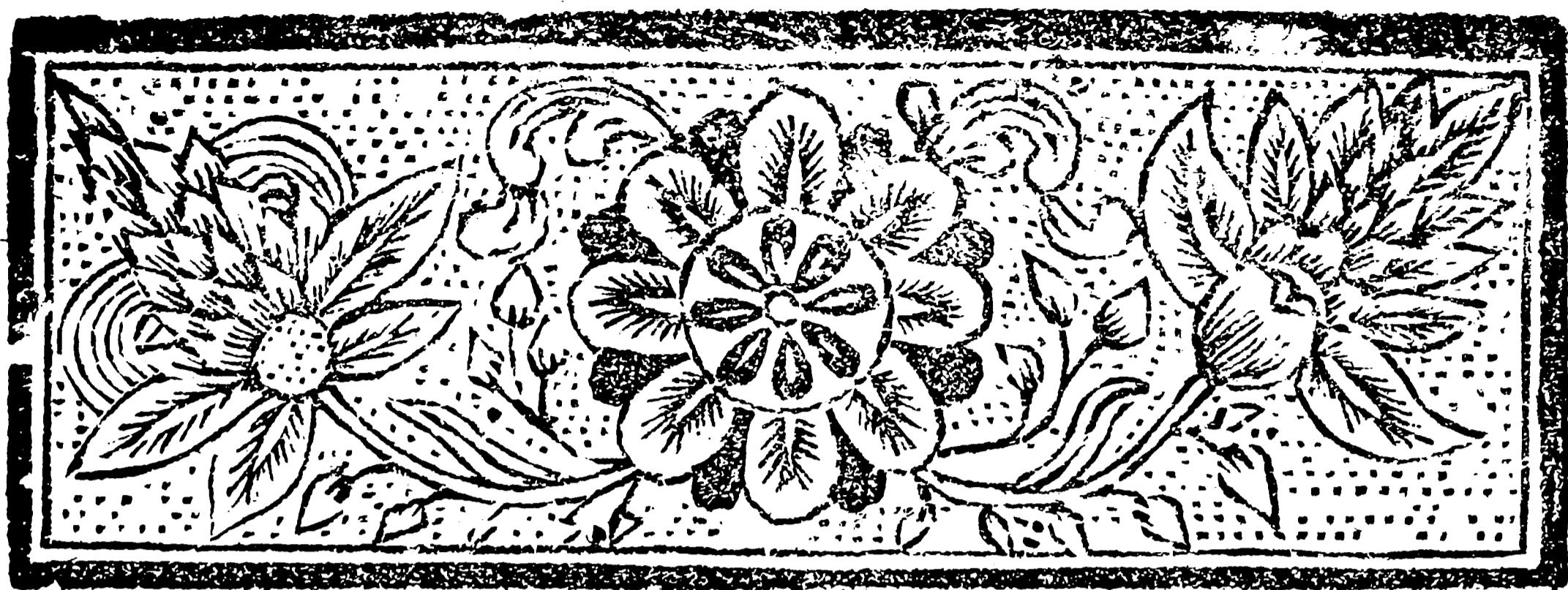
Cosroes, der zweite Kdnig in Persien, von ubermäsigcr Zärtlichkeit gegen Medarses, seinen jüngeren Sohn, einen falsch: gesitteten Jüngling, eingenommen, wolte denselben zu einen Gehülfen auf den Thron sich beygesellen, dadurch seinen erstgebohrnen Sohn Siroe, einen tapferen und empfindlichen Prinzen, unrechtmässiger Weise um die Crone bringend, welcher jedoch durch das Volk, und Kriegs: Heer wegen dieser Unbilligkeit gerächt worden, indem sie ihn unendlich liebten, und sich zu seinem Besten emporeten.

Cosroes, durch die Waffen die Gränzen des Persanischen Reiches erweiterend, hatte sich mit seinen Eroberungen so weit gegen Orient ausgebreitet, daß er dem As bites das Cambaische Reich, und auch das Leben bemeinen: Es konte sich auch niemand von dem Königl. Geblüte, außer der Emira, einer Tochter des obbesagten As bites, vor der Ausgelassenheit der Überwinder retten, welche nach einer langen Reise theils durch die Liebe, so sie schen vorhero gegen den Siroe hegte, angereizet, theils aus Begierde den Tode ihres eigenen Vaters zu rächen, sich endlich nach den Hofe des Cosroes in Männlicher Kleidung unter dem Mahmen Idaspes begeben, alwo sie allzeit ihren Hass verstellend, und jedermann, außer dem Siroe, unbekant, der ihr aldorten den Zutritt gemacht, sich also in die Gnade des Cosrees zu setzen gewußt, daß sie eine von seinen geliebtesten Vertrauten wurde. Auf diesen Historischen Grund, welcher zum Theil aus den Bizantinischen Geschicht-Schreibern gezogen, und zum Theil wahrscheinlich Erfunden ist, beruhen die Zufälle dieses Schau: Spieles.

Die Schau-Bühne stellet die Stadt Seleucia vor.

B

Erste



# ATTO PRIMO.

Gran Tempio Dedicato al Sole con  
Ara, e Simulacro del medesimo,

## S C E N A I.

Cosroe, Siroe, e Medarfe.

Cos.

**F**igli, di voi non meno;  
Che del Regno io son Padre: io deggio a voi  
La tenerezza mia, ma deggio al Regno  
Un successore, in cui  
Della real mia Sede  
Riconosca la Persia un degno Erede.  
Oggi un dì voi sia scelto, e quello io voglio,  
Che meco il Soglio ascenda;

E meco il freno a regolarne apprenda.

Med.

Tutta dal tuo volere  
La mia sorte dipende.

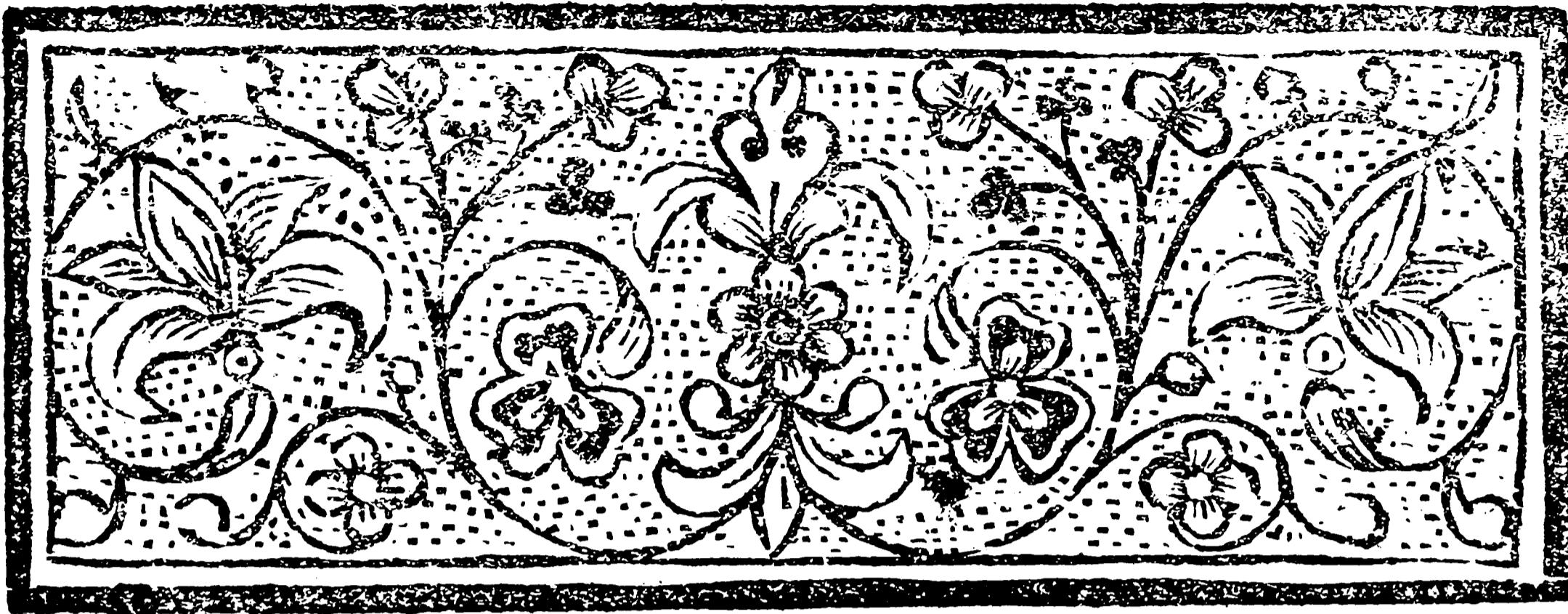
Sir.

E in qual di noi  
Il più degno ritrovi?

Cos.

Eguale è il merto.  
Amo in Siroe il valore,  
La modestia in Medarfe.

In



## Erste Abhandlung.

Ein großer Tempel der Sonne geweyhet,  
mit derselben Altar und Bildniß.

### Erster Auftritt.

Cosroes, Siroe und Medarses.

Cos. **G**hr Söhne, ich bin nicht weniger euer, als des Reiches Vater: Ich bin euch mit zärtlicher Liebe verbunden, aber dem Reiche bin ich auch einen Nachfolger schuldig, in welchem Persien einen würdigen Erben auf meinem Königl. Thron erkennen möge. Heute solle einer von euch darzu erwählt werden, und ich will, daß er mit mir den Thron besteige, und von mir die Weise zu herrschen erlerne.

Med. Es hanget mein ganzes Glück nur allein an deinem Willen.

Sir. Und in welchem von uns zweijent findest du den würdigsten?

Cos. Die Verdienste sind in beiden gleich. Ich liebe 'in Siroe die Tapferkeit, in Medarses die Gitsamkeit. In dir missfällt

In te l'animo altero,  
(a Siroe.)  
 La giovanile etade in lui mi spiace;  
 Ma i difetti d' entrambi, il tempo, e l' uso  
 A poco a poco emenderà. Fratanto  
 Temo, che a nuovi sdegni  
 La mia scelta fra voi gli animi accenda.  
 Ecco l' ara, ecco il Nume,  
 Giuri ciascun di tolerarla in pace,  
 E giuri al nuovo Erede  
 Serbar senza lagnarsi ossequio, e fede.

Sir. (Che giuri il labbro mio?  
 Ah nò.)

Med. Pronto ubbidisco. (Il Re son' io.)

A te Nume fecondo,  
 Cui tutti deve i pregi suoi natura,  
 S' offre Medarse, e giura  
 Porgere al nuovo Rege il primo omaggio.  
 Il tuo benigno raggio,  
 S' io non adempio il giuramento intero,  
 Splenda sempre per me torbido, e nero.

Cof. Amato Figlio! Al Nume  
 Siroe t'accosta, e dal minor germano  
 Ubbidienza impara.

Sir. E vuoi, ch' io giuri?  
 Questa ingiusta dubbiezza  
 Abbastanza m' offende. E quali sono  
 I vanti, onde Medarse aspiri al Trono?  
 Tu sai Padre, tu sai,

Di quanto lo prevenne il nascer mio.  
 Sai tu, quante ferite  
 Mi costi la tua gloria. Io sotto il peso  
 Gemea della lorica in faccia a morte  
 Fra 'l sangue, ed il sudore, ed egli intanto  
 Traeva in ozio imbelle  
 Tra gli amplexi paterni i giorni oscuri:  
 Padre sai tutto questo, e vuoi ch' io giuri?

let mir der hochmuthige Geist. (zu Siroe.) In diesem die Jugend: aber den Fehler von beiden wird die Zeit und Erfahrung nach und nach zu verbessern wissen. Unterdessen fürchte ich, daß meine Wahl unter euch die Gemüther zu neuen Zorn entzünde. Gehet hier ist der Altar, hier ist die Gottheit, es beschwöre ein jeder, daß er solche Wahl mit Gedult ertragen wolle, und er schwöre dem neuen Erben, ohne sich zu beklagen, Treue, und Gehorsam.

Sir. (Ich solle schwören? Ach nein.)

Med. Ich gehorsame bereitwillig. (Ich bin König.) Dir, fruchtbare Gottheit, deim die Natur alle ihre Preiswürdigkeiten schuldig, opferet sich Medarses, und schwört dem neuen König die erste Huldigung zu leisten. Deine gütige Strahlen sollen mir, wann ich diesen Schwur nicht gänzlich erfülle, allezeit trüb, und finster scheinen.

Cos. Geliebter Sohn! Siroe, nähere dich zu der Gottheit, und erlerne von deinem jüngeren Bruder den Gehorsam.

Sir. Und willst du, daß ich schwöre? Dieser ungerechte Zweifel belidigt mich nur gar zu sehr. Welche sind dann die Kühmwürdigkeiten, vermöge deren Medarses nach den Throne strebet? Du weist es Vater, du weist es, wie weit meine Geburt ihm bevor sei. Du weist es, wie viele Wunden mir dein Ehren-Kühm gekostet. Ich habe unter der Bürde des Panzers voller Blut und Schweiß im Angesicht des Todes geschmachtet, da er unterdessen in einem weichen Müßiggang bey väterlichen Umarmungen ein verächtliches Leben zugebracht: Vater, du weist alles dieses, und willst, daß ich schwöre?

*Cof.* Sò ancor di più. Fin del nemico Asbite,  
 Sò ch' Emira la figlia  
 Amasti a mio dispetto,  
 E s' Emira viveisse,  
 Chi sà, fin dove il tuo furor giungesse?

*Sir.* Appaga pure, appaga  
 Quel cieco amor, che a me ti rende ingiusto:  
 Sconvolgi per Medarse  
 Gli ordini di natura.  
 Egli è secondo

*Cof.* D' anni, e di merti, e ci conosce il mondo.  
 Infino alle minacce,  
 Temerario, t' inoltri! io voglio...  
*Med.* Ah Padre

Non ti sdegnar, a lui concedi il Trone.  
 Basta a me l'amor tuo.

*Cof.* Nò, per sua pena  
 Voglio, che in questo dì suo Re t'adori,  
 Voglio oppresso il suo fasto, e veder voglio,  
 Qual mondo s'armi a sollevarlo al Soglio.

**S**e il mio paterno amore  
 Sdegna il tuo core  
 Altero,  
 Più Giudice severo,  
 Che Padre a te farò.  
 E l'empia fellonia,  
 Che forse volgi in mente,  
 Prima, che adulta sia,  
 Nascente opprimerò.

Se il n io &c.

Parte con Medarse.

SCE-

Cos. Ich weis noch mehr. Ich weis, daß du so gar Emira die Tochter Abbites meines Feindes mir zum Troz geliebet hast, und wenn die Emira noch lebete, wer weis es, wie weit sich deine Raserey erstreckete?

Sir. Ersättige nur, ersättige deine blinde Liebe, welche dich gegen mich ungerecht macht. Verkehre wegen Medarses die Ordnung der Natur. Er ist minder an Jahren und Verdiensten, und dieses erkennet die ganze Welt.

Cos. So gar mit Drohen vergehest du dich Vermessener? Ich will = = =

Med. Ach Vater! erzürne dich nicht, gib ihm den Thron, mir ist Deine Liebe schon genug.

Cos. Nein, zu seiner Pein will ich, daß er dich heute als seinen König verehre, ich will seinen Hochmuth untergedrückt wissen, und will sehen, was für eine Menge die Waffen ergreife, ihn auf den Thron zu heben.

**W**enn dein hochmuthiges Herz meine väterliche Liebe verachtet, so werde ich mehr ein scharfer Richter, als ein Vater für dich seyn.

Die gottlose Berrähterey, so du vielleicht in deinem Gemühte vor hast, werde ich in der Geburt, ehe sie noch zeitig, unterdrücken.

**W**enn ic.

(Gehet ab mit Medarse.)

**Zweiter**

## SCENA II.

Emira in abito da Uomo col nome d'Idaspe, e Siroe.

*Sir.* Bella Emira adorata.

*Emir.* **B**Taci, non mi scoprir, chiamami Idaſpe.

*Sir.* Nessun ci ascolta, e solo  
A me nota qui sei:  
Senti qual torto io soffro  
Dal Padre ingiusto.

*Emir.* Io già l'intesi; e intanto  
Siroe che fà?

*Sir.* Che posso far?

*Emir.* Che puoi?

Tutto potresti. A tuo favor di sdegno  
Arde il popol fedel: un colpo solo  
Il tuo trionfo affretta,  
Ed unisce alla tua, la mia vendetta,

*Sir.* Oh Dio, per opra mia  
Nella Regia t'avvanzi, e giungi a tanto;  
Che di Cosroe il favor tutto possiedi;  
E ingrata a tanti doni,

Puoi ramentarti e la vendetta, e l'ira!

*Emir.* Ama Idaſpe il tiranno, e non Emira.  
Pensa, se tua mi brami,  
Ch'io voglio la sua morte.

*Sir.* Dunque . . .

*Emir.* Dunque se vuoi  
Stringer la destra mia, Siroe già sai,  
Che devi oprar.

*Sir.* Non lo sperar giammai.

*Emir.* Senti, se il tuo mio nieghi,  
E' già pronto altro braccio.  
Ecco Laodice.

*Sir.* In lei lusingo  
Un possente nemico.

## Zweiter Auftritt.

Emira in Manns-Kleidern unter dem Rahmen  
Gdaspes und Siroe.

Sir. Schönste angebetene Emira.

Emir. Schweige, entdecke mich nicht, nenne mich Gdaspes.

Sir. Es höret uns hier niemand, und du bist mir nur allein allhier  
bekannt: höre, was für eine Unbilligkeit ich von meinem Vater  
ertrage.

Emir. Ich hab es schon verstanden, unterdessen der Siroe, was ma-  
chet er?

Sir. Was kan ich thun?

Emir. Was kanst du thun? Du köntest alles. Zu deinem Besten  
ist das getreue Volk von Zorn entzündet, ein einziger Streich  
beschleuniget deinen Siege, und vereinet deine Rache mit der  
meinigen.

Sir. O ihr Götter! durch meine Beihilfe gelangst du in den Kö-  
niglichen Pallast, und kommest so weit, daß du die Kunst des  
Cosroes völlig besitzest; und du kanst gegen solche Geschenke un-  
dankbar noch an Zorn und Rache gedenken!

Emir. Der Tyrann liebet mich als Gdaspes und nicht als Emira. Er-  
innere dich, daß, so du mich zu besitzen verlangest, ich seinen  
Tod begehre.

Sir. Also = = =

Emir. Also, wann du willst, daß ich mich mit dir verbinden solle, so  
weißt du, o Siroe, schon, was du zu thun hast.

Sir. Hoffe es nimmermehr.

Emir. Höre, wann du mir deinen Arm hierzu verweigerest, so ist schon  
ein anderer in Bereitschaft. Siehe hier kommt Laodice.

Sir. Dieser schmeichle ich, als einer mächtigen Feindin.

## S C E N A III.

Laodice, edetti.

- Emir.* **A** fin giungesti  
A consolar, Laodice, un fido amante;  
O quante volte, o quante  
Ei sospirò per te.
- Laod.* L' afferma Idaspe,  
Il crederò.
- Emir.* Ti dirà Siroe il resto.
- Sir.* (Che nuovo stil di tormentarmi è questo.)
- Laod.* Ma il silenzio del labbro  
Tradiscon le pupille, ed ei nè meno  
Fissa un guardo al mio volto.
- Emir.* Eh Laodice, t' inganni;  
Siroe tu non conosci, io lo conosco:  
D' Idaspe egli à rossore.
- Sir.* Non è vero Idol mio. (piano ad Emira.)
- Emir.* Sì, traditore. (piano a Siroe.)
- Laod.* Idaspe, e pur mi resta  
Un gran timor, ch' ei non m' inganni.
- Emir.* Affatto  
Condannar non ardisco il tuo sospetto.  
Mai nel fidarsi altrui  
Non si teme abbastanza, il sò per prova.  
Rara in amor la fedeltà si trova.

**P**iù non si trovano  
Fra mille amanti  
Sol due bell' anime,  
Che sian costanti;  
E tutti parlano  
Di fedeltà.

E il

## Dritter Auftritt.

Laodice und die Vorige.

**Emir.** Endlich bist du Laodice gekommen, einen getreuen Liebhaber zu erfreuen. O wie oft, und wie vielmahl hat er um dich geseußet.

**Laod.** Wenn es Idaspes versicheret, so werde ich es glauben.

**Emir.** Das übrige wird dir Siroe selbsten sagen.

**Sir.** (Was für eine neue Art mich zu plagen ist diese !)

**Laod.** Aber das Stillschweigen des Mundes verrathen die Augen, und er gönnet meinem Angesicht nicht einmahl einen Anblick.

**Emir.** Ach Laodice ! du betriegest dich ; du kennest den Siroe nicht, ich kenne ihn : er scheuet sich vor dem Idaspes.

**Sir.** Es ist dem nicht also, mein Abgott ! (Heimlich zur Emira.)

**Emir.** Ja, Verräther. (Heimlich zum Siroe.)

**Laod.** Idaspes, und dennoch bleibt mir eine große Furcht zurück, daß er mich nicht betriege.

**Emir.** Ich getraue mir deinen Argwohn nicht gänzlich zu verwiesen. Man kan sich, so man anderen trauen solle, niemahlen genugsam fürchten, ich weis es aus der Probe. Man findet selten in der Liebe die Treue.

Man findet unter tausend verliebten  
kaum zwei schöne Seelen, welche be-  
ständig sind ; und dennoch sprechen alle  
von der Treue.

## A T T O I.

E il reo costume  
Tanto s' avanza ;  
Che la costanza ,  
Di chi ben ama ,  
Ormai si chiama  
Semplicità.

Più &c.

## S C E N A IV.

Siroe, e Laodice.

- Laod.* Siroe non parli ? or di che temi ? Idaspe  
Più presente non è : spiega il tuo foco.  
*Sir.* (Che importuna !) Ah Laodice,  
Scorda un' amor ch' è tuo periglio, e mio,  
Se Cosroe , che t' adora ,  
Giunge a scoprir . . .  
*Laod.* Non paventar di lui ,  
Nulla saprà.  
*Sir.* Ma Idaspe . . .  
*Laod.* Idaspe è fido ,  
E approva il nostro amore.  
*Sir.* Non è sempre d' accordo il labbro , e il core.  
(Che pena ! ) io ti dirò . . . nò nò , perdona :  
Deggio partir . . .  
*Laod.* Non soffrirò , se pria  
L' arcano non mi sveli.  
*Sir.* Un' altra volta  
Tutto saprai.  
*Laod.* Nò , nò.  
*Sir.* Dunque m' ascolta ;  
Ardo per altra fiamma , io son fedele  
A più vezzosi rai.  
Non t' amerò , non t' amo , e non t' amai :  
E se speri , ch' io possa

Cangiar

Diese üble Gewohnheit ist so weit eingetragen, daß man bereits die Beständigkeit zweier warhaft liebenden eine Einfältigkeit nennt.

Man 2c.

## Vierter Auftritt.

### Siroe und Laodice.

Laod. Siroe, redest du nichts? Was scheust du jetzt? Gdaspes ist nicht mehr gegenwärtig: erkläre deine Liebes-Brunst.

Sir. (Wie überlastig ist sie.) Ach Laodice, vergesse eine Liebe, welche mir und dir gefährlich ist. Wann Cosroes, welcher dich anbetet, es entdeckt = = =

Laod. Fürchte dich nicht vor ihm, er soll nichts wissen.

Sir. Aber Gdaspes = = =

Laod. Gdaspes ist getreu, und billiget unsere Liebe.

Sir. Das Herz und der Mund stimmen nicht allezeit über ein. (Was für eine Pein!) Ich werde dir sagen = = = Nein, nein, verzeihe: ich muß von hinnen gehen = = =

Laod. Ich werde es nicht zugeben, wann du mir nicht zuvor das Geheimnis offenbahrest.

Sir. Du wirst es zu seiner Zeit alles wissen.

Laod. Nein, nein:

Sir. So höre dann: Ich brenne von einer anderen Liebes-Flamme und bin weit schöneren Strahlen mit Treu zugethan. Ich liebe dich nicht, habe dich auch niemahlen geliebet, und werde dich nimmermehr lieben: und wann du hoffest, daß ich mich einstens

Cangiar voglia per te , lo speri in vano.  
Mi sei troppo importuna : Ecco l' arcano.

**S**e il labbro amor ti giura  
Se mostra il ciglio amor ;  
Il labbro è mentitor ,  
T' inganna il ciglio.

Un altro cor procura ,  
Scordati pur di me ;  
E sia la tua mercè  
Questo configlio.

Se il &c.

### S C E N A V.

Laodice poi Medarfe.

Laod.

**E** tolerar potrei  
Così acerbo disprezzo !

Med.

Sventurata Laodice ,  
Quanto mi fai pietà : Siroe è un ingrato.

Laod.

(Oh Dio tutto ascoltò !) (*aparte*) Che parli , o Prence ?

Med.

Eh non celarti a me , ti sono amico ,  
E del Germano altero  
L' ingiustizia detesto.

Laod.

Ed io lo soffro ,  
Nè posso vendicarmi.

Med.

A Siroe giova  
La tua semplicità . Ma tu potresti  
Umiliar quel superbo  
Fino a chieder pietà.

Laod.

Come ?

Med.

Dovresti Cosroe irritar contro di lui , fingendo  
Che Siroe ad onta sua ti chiede amore.

Dovresti

einstens gegen dich andern könnte, so hoffest du es umsonst. Du bist mir gar zu ungestüm. Siehe hier das ganze Geheimnis.

**W**enn dir die Luppen Treue schweren,  
wenn sich das Auge verliebt weiset, so  
saget der Mund die Unwahrheit, und  
die Augen betriegen dich.

Siehe dich nach ein anders Herze um, ver-  
gesse nur meiner, und dieser Raht sey  
dir zur Belohnung gegeben.

Wenn ic.

## Fünfter Auftritt.

Laodice, hernach Medarses.

Laod. Solte ich wohl eine so herbe Verachtung ertragen können!

Med. Unglückselige Laodice! wie sehr bewegest du mich zum  
Mitleiden: Siroe ist undankbar.

Laod. (O ihr Götter! er hat alles mit angehört!) (abseits) Was  
sagest du, o Fürst?

Med. Ach! verberge nichts vor mir, ich bin dein Freund, und ver-  
werfe die Ungerechtigkeit meines hochmuthigen Bruders.

Laod. Und ich übertrage es, und kan mich nicht rächen.

Med. Dein Siroe kommt deine Einfalt zu statten. Aber du kön-  
test diesen Höflichtigen, so gar bis um Gnade zu bitten, demü-  
thigen.

Laod. Wie dann?

Med. Du müssest den Cosroes wieder ihn anreizen, und vorgeben,  
daß Siroe ihm zu Troz von dir Liebe verlange. Du müssest  
so viel

## Â T T O . I.

Dovresti oprar, che Arasse il tuo Germano  
 Gli nieghi ogni sostegno, e far, ch' ei resti  
 Da tutti abbandonato. Allor vedrai  
 Mendicar quell' ingrato il tuo favore.

*Laod.* E' ver, così l' audace  
 Suplice a me verrà.

*Med.* Ma giunge Arasse.  
 Ricordati . . .

*Laod.* Non più. Sò, come io deggio  
 Vendicar i miei torti.

*Med.* (In quello sdegno  
 Veggo un nuovo soccorso al mio disegno.)

(*Parte.*)

## S C E N A V I.

Laodice, Arasse.

*Aras.* **D**i te, Germana, in traccia  
 Sollecito io ne vengo. Il Re sdegnato  
 Vuol Medarse sul Trono.  
 Tu dell' ingiusto Padre  
 Svolgi, se puoi, lo sdegno;  
 Ed in Siroe un' Eroe conserva al Regno.

*Laod.* Siroe un' Eroe? t' inganni. Ha un' alma in seno  
 Stoltamente feroce, un cor superbo,  
 Che solo è di se stesso  
 Infano ammirator,  
 E che in tributo  
 Il mondo al suo valor crede dovuto.

*Aras.* Che insolita favella? e credi. . .

*Laod.* E credo  
 Necessaria per noi la sua rovina.

*Aras.* Condannerà ciascuno  
 Il tuo genio volubile, e leggiero.

*Laod.* Costanza è spesso il variar pensiero.

(*Parte.*)

Se

so viel auswürken, daß Arasses dein Bruder ihm alle Unterstüzung verweigere, und mache, daß er von allen verlassen werde. Hernach wirst du sehen, daß dieser Undankbare dich um Gnade anflehen werde.

**Laod.** Es ist wahr, auf diese Weise wird der Verwegene bittend zu mir kommen.

**Med.** Aber es kommt der Arasses hieher. Erinnere dich . . .

**Laod.** Nichts mehr. Ich weiß, wie ich meine Beschimpfung rächen solle.

**Med.** (In diesem Zorn sehe ich eine neue Beyhilfe zu meinem Absehen.

(Gehet ab.)

## Schwester Auftritt.

**Laodice und Arasses.**

**Aras.** Ich suche dich, Schwester, mit greßer Emsigkeit allenthalhalben auf. Der erzörnte König will den Medarses auf dem Throne haben. Du, begiebe dich zu den ungerechten Vater, wende seinen Zorn ab, wann du kannst, und erhalte in Siroe dem Reiche einen tapferen Helden.

**Laod.** Siroe ein Held? du betriegest dich, er hat eine Seele in der Brust, welche toll kühn ist, ein hoffärtiges Herz, so nur sich selbst thöricht bewunderet, und die ganze Welt seiner Tapferkeit zinsbar zu seyn schuldig glaubet.

**Aras.** Was für ein ungewöhnliches Reden! und glaubest du . . .

**Laod.** Ich glaube, daß sein Untergang vor uns nothwendig seye.

**Aras.** Jedermann wird dein veränderliches und leichtsinniges Gemüthe verdammten.

(Gehet ab.)

**Laod.** Die Gedanken verändern ist öfters eine Beständigkeit.

D

Wenn

**S**e fido l' adorai ,  
 Non sperai il traditore  
 Da me non sperai mai  
 Ne amore , ne pietà.

Degna ben è d' amore  
 Un' anima fedele :  
 Merita un cor crudele  
 Tutta l' infedeltà.

Se fido &c.

### S C E N A VII.

Camera interna di Cosroe con tavolino , e sedia.

Siroe con foglio.

**D**all' insidie d' Emira  
 Si tolga il Genitor. Con questo foglio  
 Di mentiti caratteri vergato  
 Si palesi il periglio ,  
 Ma si celi l' autor.  
 Così . . . ma parmi *(posa il foglio.)*  
 Che il Re s' inoltri a questa volta. Oh Dio !  
 Che farò ? s' ei mi vede ,  
 Dubiterà , che venga  
 Da me l' avvisò , & a scoprirgli il reo  
 M' astringerà. Meglio è celarsi. Oh Numi ,  
 Da voi difesa sia  
 Emira ; il Padre , e l' innocenza mia.

SCENA

**W**enn ich ihn, da er getreu wär, angebetet, so hoffe er jetzt als ein Verräther nimmermehr eine Liebe, oder ein Mitleiden.

**E**in getreues Gemüht ist wohl der Liebe würdig; aber ein grausames Herz verdient die größte Untreue.

Benn ich ic.

## Siebenter Auftritt.

Innernstes Zimmer des Cosros, mit einem  
Sisch und Gessel.

Surve mit einem Papier.

**M**an entziehe den Vater den Nachstellungen der Emira Durch dieses Blat, welches mit erdichteten Buchstaben bezeichnet, entdecke man die Gefahr, aber der Urheber werde verhellellet. Also : = aber es scheinet mir, (Legt das Papier nieder.) daß der König hieher komme. O ihr Götter! was werde ich thun? Wann er mich sieht, wird er nicht gewissten, daß von mir die Nachricht komme, und wird mich den Verbrecher zu entdecken anhalten? Es ist besser es zu verstecken. O ihr Götter! beschützet die Emira, den Vater, und meine Unschuld.

## S C E N A VIII.

Cosroe, Siroe in disparte; e poi Laodice.

*Cos.* Che da un superbo Figlio  
Prenda leggi il mio cor ! troppo farrei  
Stupido in tolerarlo. E quale, o cara,  
*(vedendo Laodice.)*

Insolita ventura a me ti guida ?

*Laod.* Vengo a chieder difesa.  
Un tuo Figlio procura  
Di sedurre il mio amor , perch' io **ricuso**,  
Di renderlo contento,  
Minaccia il viver mio.

*Sir.* (Numi , che sento ! )

*Cos.* Dell' amato Medarse  
Effer colpa non può. Siroe è l' audace.

*Laod.* Pur troppo è ver , tu vedi  
Qual' uopo hò di soccorso : imbelle , e sola  
Contro un Figlio Real , che far poss' io ?

*Sir.* (Tutto il mondo congiura a danno mio.)

*(Cosroe siede , e s' avvede del Foglio , lo prende ,  
e Legge da se.)*

*Cos.* Oh Numi ,  
E che più di funesto  
Può minacciarmi il Ciel , che giorno è questo !

*(s' alza.)*

*Laod.* Che ti affigge , o Signor ?

## S C E N A IX.

Medarse, e detti.

*Med.* Padre , io ti miro  
Cangiato in volto.

Ah

## Achter Auftritt.

Cosroes, Siroe abseits, und hernach Laodice.

Cos. **D**af ich von einem hochmuthigen Sohn Geseze annehmen solle: Ich würde viel zu einfältig seyn, wann ich es geduldete. Und was für eine ungewöhnliche Hicher-kunst (Nachdem er die Laodice siehet.) führet dich zu mir?

Laod. Ich komme zu dir, um eine Beschützung anzuhalten. Einer von deinen Söhnen bemühet sich meine Liebe zu verführen, und weilen ich mich weigere, ihn vergnügt zu machen, so drohet er meinem Leben.

Sir. (Ihr Götter, was höre ich!)

Cos. Mein geliebter Medarses kan' nicht der Schuldige seyn, Siroe ist der Verinssene.

Laod. Es ist nur gar zu wahr, du siehest, was ich für einer Hülfe bedürftig bin: allein, und schwach, wieder einen Königlichen Prinzen, was kan ich thun?

Sir. (Die ganze Welt verschwört sich wieder mich. (Cosroes setzt sich nieder, ersiehet das Papier, und liest solches bey sich selber.)

Cos. O ihr Götter! was hätte mir wohl der Himmel erschrecklicher drohen können? Was ist dieser für ein Tag!  
(Er steht auf.)

Laod. Was betrübet dich mein König?

## Neunter Auftritt.

Medarses und die Vorige.

Med. Vater, ich sehe dich ganz verändert im Angesicht.

## ATTO II

- Cof.* Ah senti;  
Caro Medarse, e inorridisci,  
(Un foglio!)  
*Laod.* (Che mai farà!)
- Cof.* Cosroe: chi credi amico,  
Infidia la tua vita. In questo giorno  
il colpo b'ha da cader. Temi in ciascuno  
Il traditor. Morrai, se i tuoi più cari  
Della presenza tua tutti non privi.  
Chi ti avvisa è fedel, credilo, e vivi.
- Laod.* Gelo d' orrore!  
*Cof.* E qual pietà crudele  
E' il salvarmi così?  
*Med.* (Non si trascuri  
Sì opportuna occasion.)
- Cof.* Medarse tace?  
Laodice non favella?
- Laod.* Io son confusa,  
*Med.* Padre adorato, (s' inginocchia.)  
Perdona al traditor, basta, che salvi  
Siano i tuoi giorni. Ah non voler nel sangue  
Di questo reo contaminar la mano,  
Chi t' infidia, è tuo figlio, e mio germano.  
Ei mi volea compagno  
Al crudel Parricidio. In van m' opposi:  
La tua morte giurò. Perciò Medarse  
In quel Foglio scoprì l' empio desio.
- Sir.* Medarse è un traditor. Quel foglio è mio. (si scopre.)
- Med.* (Oh Ciel!) }  
*Laod.* (Che mai farà!) }
- Cof.* Siroe nascofo  
Nelle mie Stanze!
- Med.* Il suo delitto è certo.  
*Sir.* Ei mente, a te mi trasse  
Il desio di salvarti. Un core ardito  
Ti desidera estinto, e sei tradito.

SCENA

Cos. Ach! höre, geliebter Medarses, und erschrecke.

Med. (Ein Papier!)

Laod. (Was wird es immer seyn!)

Cos. (Lieset.) Cosroes! den du vor deinen Freunden haltest, strebet dir nach dem Leben. Noch diesem Tage soll, der Streich geschehen. Fürchte in jedwedern den Verräther. Du wirst sterben, wann du alle deine Meistgeliebte nicht deiner Gegenwart beraubest. Der es dir berichtet, ist getreu, glaube es, und lebe.

Laod. Ich erstarrte vor Schrecken!

Cos. Und was für ein grausames Mitleiden ist dieses, mich auf solche Art zu retten?

Med. (Man lasse eine so bequeme Gelegenheit nicht vorbey gehen.)

Cos. Medarses schweigt? Laodice redet nichts?

Laod. Ich bin verwirret.

Med. Angebeter Vater, (Er kniet nieder.) verzeihe dem Verräther, es ist genug, daß dein Leben erhalten werde. Ich besflecke nicht mit dem Blut dieses Uebelthäters deine Hände. Der dir nach dem Leben strebet, ist dein Sohn, er ist mein Bruder. Er wollte, daß ich zu dem grausamen Vater-Mord Mithilfe hülfe seyn sollte. Ich habe mich ihm umsonst widersetzt: Er hat dir den Tod geschworen. Auf dieses hat Medarses das abscheuliche Vorhaben durch dieses Blatt entdeckt.

Sir. Medarses ist ein Verräther. Dieses Papier ist von mir.  
(Er läßt sich sehen.)

Med. (O Himmel!)

Laod. (Was wird daraus werden!)

Cos. Sirve in meinen Zimmern verborgen!

Med. Sein Verbrechen ist ganz gewiß.

Sir. Er redet die Unwahrheit, mich hat die Begierde dich zu retten hieher geleitet. Ein fühes Herz verlangt deinen Tod, und du bist verrathen.

Zehender

## SCENA X.

Emira sotto nome d' Idaspe, e detti.

*Emi.* Chi tradisce il mio Re? per sua difesa  
Ecco il braccio, ecco l' armi.

*Sir.* Solo Idaspe mancava a tormentarmi.

*Cof.* Vedi amico, a qual pena

(*Dà il foglio ad Emira, qual lo legge da se*)

Mi serba il Ciel.

*Lad.* (Che inaspettati eventi!)

*Emi.* D' onde l' avviso? è noto il reo? (Rende il foglio a Cosroe.)

*Med.* Medarse.

Tutto svelò.

*Sir.* Il Germano

T' inganna Idaspe: io palesai l' arcano,

*Cof.* Dunque, perchè non scopri  
L' infidiator?

*Sir.* Dirti di più non deggio.

*Emi.* Perfido, e in questa guisa

Di mentita virtù copri il tuo fallo?

A chi giovar pretendi? ai già tradito

L' offensore, e l' offeso. Ei non è salvo;

Interrotto è il disegno,

E vanti per tua gloria un foglio indegno?

Traditore, io vorei . . .

Signor, de' sdegni miei

(a Cof.)

Perdon ti chiedo, è il mio dover che parla.

*Cof.* Quanto ti deggio, amato Idaspe.

Impara ingrato, impara. Egh è Straniero,

Tu sei mio Sangue: il mio favore a lui,

A te donai la vita; e pure, ingrato,

Ei mi difende, e tu m' infidj il Trono.

Difendermi non posso, e reo non sono,

E non è reo, chi niega

Al Padre un giuramento?

*Lad.*

# Zehender Auftritt.

## Emira unter dem Name Gdaspes, und die Vorige.

**Emir.** Wer verrathet meinen König? Siehe hier meinen Arm, siehe hier die Waffen zu seiner Beschützung bereit.

**Sir.** Es mangelt nur allein Gdaspes, um mich zu quellen.

**Cos.** Siehe, o Freund! zu was für einer Pein (Er giebt das Papier der Emira, welche es heimlich liest. (mich der Himmel vorbehalte.

**Laod.** (Was für unverhoffte Zuschüsse!)

**Emir.** Woher kommt diese Nachricht? Ist der schuldige bekannt? (Sie giebet den Cosroes das Blat wieder zurück.).

**Med.** Der Medarses hat alles entdeckt.

**Sir.** Gdaspes, der Bruder betrüget dich: Ich habe das Geheimniß offenbar gemacht.

**Cos.** Also, warum zeigest du den Verräther nicht an?

**Sir.** Ich darf dir nicht mehrer sagen.

**Emir.** Meineidiger, auf diese Art bedeckst du mit einer verstellten Tugend deinen Fehler? Wem begehrest du zu helfen? Du hast bereits den Beleidiger, und den Beleidigten verrathen. Dieser ist nicht sicher, und jenem ist sein Vorhaben unterbrochen, und du führest zu deinen Ruhm ein nichtswürdiges Blat an? Verräther, ich wolte = = König, (Zum Cosroe.) ich bitte dich wegen meiner Entrüstung um Verzeihung, es ist meine Schuldigkeit, welche redet.

**Cos.** Wie sehr bin ich dir verbunden, geliebter Gdaspes. Lehrne Undankbarer, lehrne. Dieses ist ein Fremdling, da bist von meinem Geblüte: diesem habe ich meine Gunst, dir aber das Leben gegeben; und dennoch, Undankbarer! beschützet er mich, und du stellest meinem Throne nach.

**Sir.** Ich kan mich nicht entschuldigen, und bin dennoch nicht der Schuldige.

**Med.** Und ist dieser nicht schuldig, welcher dem Water einen Eidschwur verweigeret?

- Laod.* Non è reo l'ardimento  
Del tuo fuoco amorofo ?  
*Cosf.* Non è reo, chi nascofo  
Io stesso hò qui veduto ?  
*Emi.* Non è reo, chi ha potuto  
Recar quel foglio, e si sgomenta, e tace,  
Quanto feco io ragiono ?  
*Sir.* Tutti reo mi volete, e reo non sono.

- Cosfr.* **P**erfido ingrato figlio,  
Fuggi dagl' occhi miei:  
Trema del mio rigor.  
*Med.* Si, che colpevol sei,  
E Paricida indegno  
Del proprio Genitor.  
*Laod.* L'avidità del regno,  
E'l tuo mal nato amore  
Ti rese un traditor.  
*Emir.* Del tuo ingiusto furore  
Scusarti io non saprei  
Nè farmi il difensor.  
*Sir.* Voi conoscete oh Dei !  
Questo innocente cor,  
*Sir.* ]  
*Emir.* ] Ah che la sorte mia  
*Cosfr.* ]  
*Med.* ] Ah che la sorte tua      (*a Cosroe.*)  
*Laod.* ]  
*Tutti* E' degna di pietà.  
*Sir.* Padre m' ascolta, e poi . . .  
*Cosfr.* E' ancor figlio esser vuoi!  
*Sir.* Germano tu ben sai . . .

Scostati

Laod. Ist die Rühnheit deiner verliebten Brunst keine Schuld?

Cos. Ist dieser nicht schuldig, den ich selbsten hier verborgen gesehen habe?

Emir. Ist dieser nicht schuldig, welcher dieses Blat hat reichen können, und erschröcket, und schweiget, wann ich mit ihm rede?

Sir. Ihr wollt alle, daß ich schuldig sey, und ich bin es doch nicht.

Cos. Meineidiger, undankbahrer Sohn! fliehe aus meinem Augen, zittere vor meiner Schärfe.

Med. Ja, du bist schuldig, und ein Lasterhafter Mörder deines eigenen Vaters.

Laod. Die begierde nach den Reiche, und eine übel entstandene Liebe hat dich zum Verräther gemacht.

Emir. Ich wüste dich deiner unbissigen Raserei wegen nicht zu entschuldigen, noch zu beschützen.

Sir. Ihr, o Götter, euch ist dieses mein unschuldiges Herz bekant.

Sir.

Emir.

Cos.

Med.

Laod.

All.

Sir.

Cos.

Sir.

Ach! es ist mein Verhängnis

Ach! es ist dein Verhängnis (zum Cosroe.)

Des Mitleidens würdig.

Vater, höre mich, und als denn . . .

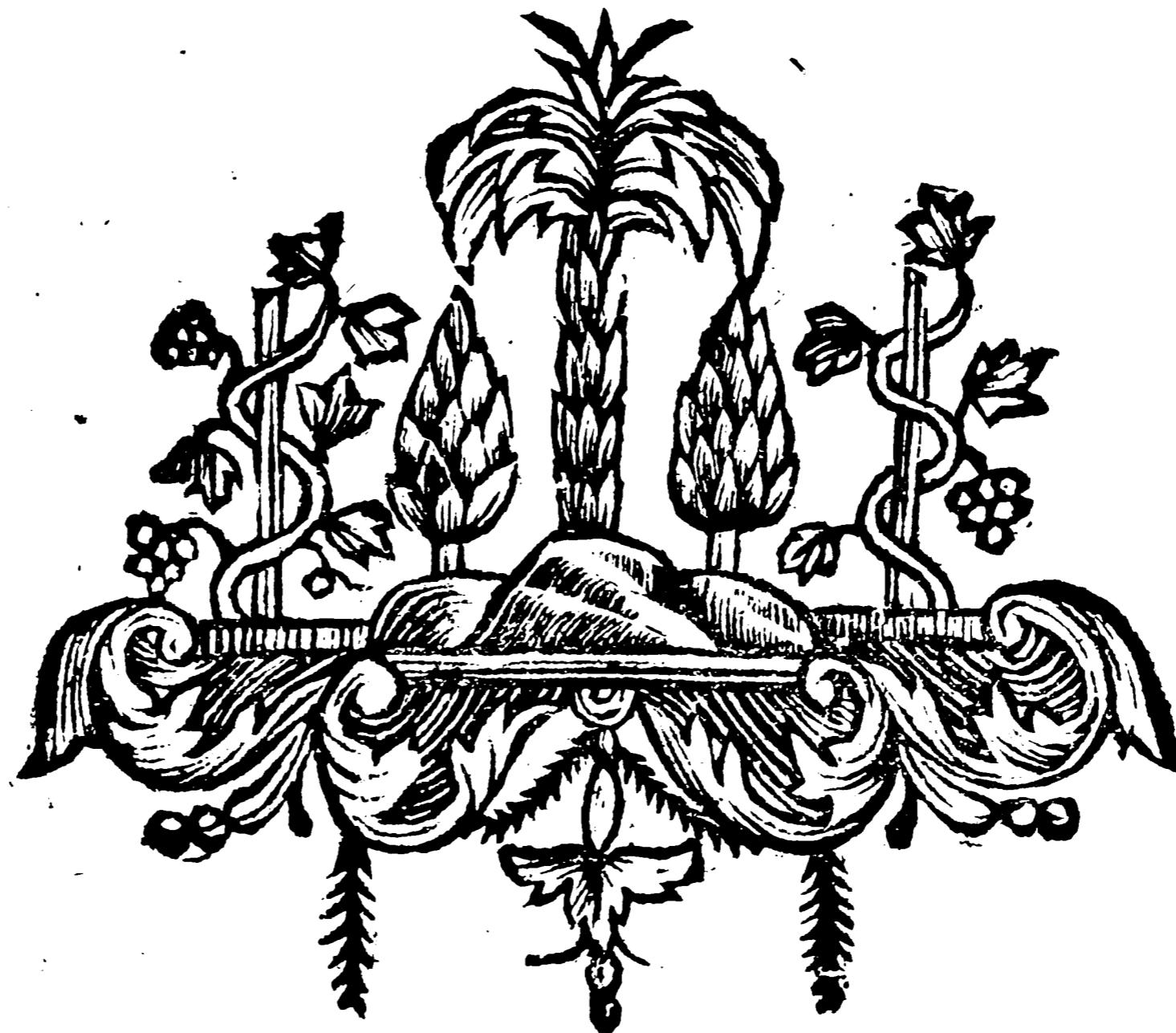
Und du wilst noch mein Sohn seyn!

Bruder, du weist wohl . . .

## A T T O I.

- Med. Scostati iniquo omai.  
 Sir. Questo innocente core . . . (a Laodice.)  
 Laod. Non odo un traditore.  
 Sir. Ma dall' amico un pegno. . . . (ad Emira.)  
 Emir. Non ti conosco indegno.  
 Sir. Ah! che soffrir non posso  
     Si fiera crudeltà.  
 Cosr. ] Si , che soffrir tu dei  
 Med. ] Si fiera crudeltà.  
 Emir. ]  
 Laod. ]

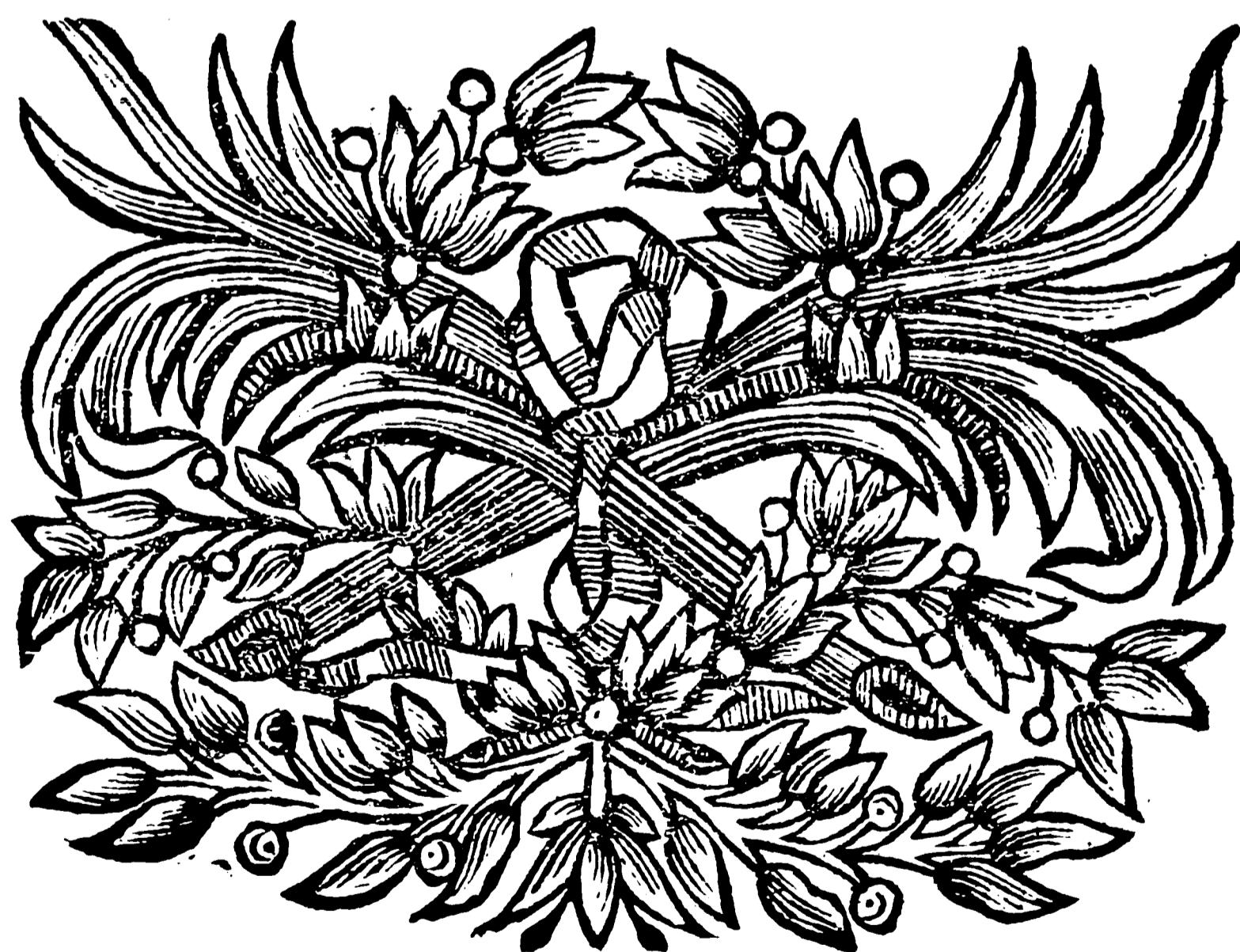
Fine dell' Atto Primo.



ATTO

- Med. Entferne dich also bald, Boshafter!  
Sir. Dieses unschuldige Herz . . .  
  
(Zur Laodice.)
- Laod. Ich höre keinen Verräther an.  
Sir. Aber ein Kenzeichen eines Freundes = = =  
  
(Zur Emir.)
- Emir. Ich kenne dich nicht, Nichtswürdiger!  
Sir. Ach ich kan so unerhörte Grausamkeit nicht ertragen!  
  
Cos. ] — Ja, du mus sie erdulden  
Med. ]  
Emir. ] Diese scharfe Grausamkeit.  
Laod. ]

Ende der ersten Abhandlung.



# ATTO SECONDO.

Parco Reale.

## SCENA I.

Laodice, e Siroe.

*sir.*

**A**lfin Laodice.  
Sei vendicata; a me soffrir conviene  
La pena del tuo fallo.

*Laod.*

Amato Prencé,  
Così confuso io sono,  
Che non hò cor di favellarti.

*sir.*

Avesti  
Però cor d' accusarmi.

*Laod.*

Un cieco sdegno,  
Figlio del tuo disprezzo;  
Persuase l' accusa. Ah tu perdona,  
Saprà Cosroe, ch' io fui . . .

*sir.*

La tua ruina  
Non fà la mia salvezza.

*Laod.*

E quale emenda  
Puo farmi meritare il tuo perdono?  
Tu me l' addita; a quanto  
Prescriver mi vorrei, pronta son' io.  
Ma poi scordati, o caro, il fallo mio.

*sir.*

Più no'l rammento, e se ti par, che sia  
La sofferenza mia di premio degna,  
Più non amarmi.

*Laod.*

Oh Dio! come potrei  
Lasciar sì dolci affetti in abbandono?

*sir.*

Questo da te domando unico dono.

# Siefe Abhandlung.

## Erster Auftritt.

Königlicher Thier - Garten.

Laodice, hernach Siroe.

Sir. Laodice du bist endlich gerächt; ich aber muß die Strafe deines Fehlers ertragen.

Laod. Geliebter Prinz! ich bin also verwirret, daß ich das Herz nicht habe mit dir zu reden.

Sir. Du hast aber das Herz gehabt mich anzuklagen.

Laod. Ein blinder Zorn, welcher von deiner Verachtung herstammet, hat mich zu dieser Anklage beweget. Ach verzeihe mir, es solle Cosroes wissen, daß ich es gewesen = = =

Sir. Dein Untergang kan mir meine Rettung nicht zuwege bringen.

Laod. Und was für eine Strafe kan mir wohl deine Verzeihung verdienen? Giebe du mir sie selbsten an: was du mir immer wirst vorschreiben wollen, zu dem bin ich bereit. Aber vergesse hernach, o Geliebter! meinen Fehler.

Sir. Ich erinnere mich desselben nicht mehr: aber wann dir scheinet, daß meine Uebertragung einer Belohnung würdig sey, so liebe mich nicht mehr.

Laod. O ihr Götter! wie könnte ich so süsse Neigungen verlassen?

Sir. Dieses einzige Geschenke verlange ich von dir.

Ich

*Laod.*

**M**i lagnerò tacendo  
Del mio destino avaro;  
Ma ch' io non t' ami, o caro,  
Non lo sperar da me.  
Crudele, in che t' offendio,  
Se resta a questo petto  
Il misero diletto  
Di sospirar per te?

Mi &amp;c.

## S C E N A II.

Siroe, poi Emira sotto nome d' Idaspe.

*Sir.*

**C**ome quel di Laodice,  
Potessi almen lo sfegno  
Placar dell' Idol mio.

*Emir.*

Fermati indegno.

*Sir.*

Ancor non sei contenta?

*Emir.*

Ancor pago non sei?

*Sir.*

Forse ritorni  
Ad insultar un misero innocente?

*Emir.*

Vai forse al Genitor

A palesar, quel che taceva il foglio?

*Sir.*

Quel foglio in che t' offese? io son creduto  
Reo del delitto, e me 'l sopporto, e taccio.

*Emir.*

La generosa impresa

Dunque tu siegui, io seguirò la mia.

Ma sai però, qual sia

Il debito d' entrambi? A noi, che siamo

Figli di due nemici,

E' delitto l' amor: dobbiamo odiarci.

Cominci in questo punto il nostro sfegno,

(In atto di partire.)

Moi

Laod. Ich werde mich stillschweigend über mein wiedriges Schicksal beklagen; aber, daß ich dich, o geliebter! nicht lieben soll, das hoffe nimmermehr von mir.

Grausamer! wie nahe beleidige ich dich, wenn dieser meiner Brust das elende Vergnügen, deinetwegen zu seufzen, noch überbleibet?

Ich werde ic.

## Zweiter Auftritt.

Siroe, hernach Emira unter dem Rahmen  
Daspeß.

Sir. **W**ann ich doch auch den Zorn meines geliebten Abgotts, als wie der Laadice, besänftigen könnte.

Emir. Bleibe Nichtswürdiger.

Sir. Bist du noch nicht vergnüget?

Emir. Bist du noch nicht zu frieden?

Sir. Vielleicht kommest du wieder hieher einen elenden Unschuldigen zu quälen?

Emir. Gehest du vielleicht zu deinem Vatter, das, was das Blat verschwiegen, zu entdecken?

Sir. Dieses Blat, in was hat es dich beleidigt? Ich werde für den Verbrecher gehalten, und ich schweige, und übertrage es.

Emir. So folge dann deiner großmütiger Unternehmung, und ich werde der meinen folgen: aber weißt du wohl, was beider Schuldigkeit sey? Uns, weil wir von zweien Feinden abstammen, wird die Liebe zu einem Verbrechen: wir müssen uns hassen. Es fange von diesem Augenblick unser Zorn an.

(Will fortgehen.)

- Sir.* - Mio ben, t'arresta.  
*Emir.* Ardisci  
Di chiamarmi tuo bene?  
*Sir.* A torto l'amor mio...  
*Emir.* Taci, l'amore  
E' nell' odio sepolto.  
Parlami di furore,  
Parlami di vendetta, ed io t'ascolto.  
*Sir.* Dunque così deggio...  
*Emir.* Sì, scordarti d'Emira.  
*Sir.* Emira, addio.  
Del tradimento al Padre  
Vado a scoprirmi autor. La tua fierezza  
Così farà contenta. (*In atto di partire.*)
- Emir.* Sentimi, non partir.  
*Sir.* Che vuoi, ch'io senta?  
Lasciami alla mia sorte.  
*Emir.* Vå pur, vå traditore:  
Accusami, o t'accusa. A tuo dispetto  
Il contrario io farò. Vedrem di noi  
Chi troverà più fede. (*vuol partire.*)
- Sir.* Il mio sangue si chiede,  
Barbara, il verserò. L'animo acerbo  
Pasci nel mio morir. (*Cava la spada.*)

## S C E N A III.

Cosroe senza Guardie, e detti.

- Cos.* Che fai Superbo?  
*Emi.* Oh Dei!  
*Cos.* Contro un mio fido  
Stringi il brando, o fellow? niega; se puoi;  
Or non v'è chi t'accusi.

Tutto

Sir. Mein Leben, bleibe hier.

Emir. Unterstehest du dich mich dein Leben zu nennen?

Sir. Unbillig wird meine Liebe = = =

Emir. Schweige, die Liebe ist bey dem Hass begraben. Rede mir von Grimmern, rede mir von der Rache, so höre ich dich an.

Sir. Also muß ich = = =

Emir. Ja, die Emira vergessen.

Sir. Emira, lebe wohl. Ich gehe, um mich bey dem König als einen Urheber der Verrätherey anzugeben. Dein wilder Sinn wird also hiemit befriediget werden. (Will fortgehen.)

Emir. Höre mich, gehe nicht von hinten.

Sir. Was willst du, das ich höre? Lasse mich meinem Verhängnis über.

Emir. Gehe nur, gehe Verräther: Flage mich, oder dich an. Ich werde dir zum Erb das Wiederspiel thun. Wir werden sehen, wer aus uns beiden mehr glauben finden wird.

(Will fortgehen.)

Sir. Man verlanget mein Blut: grausame! ich werde es vergießen. Weide dein erbittertes Gemüthe in meinem Sterben.

(Entblößet den Säbel.)

## Dritter Auftritt.

Cosroe ohne der Leib-Wache, und die Vorige.

Cos. Was machest du Hochmuthiger?

Emir. O ihr Götter!

Cos. Wieder einen mir getreuen ziehest du, o Verräther! den Säbel! wiederspreche es, so du kannst. Jetzt ist niemand, so dich anflaget.

*Sir.* Tutto è vero, io son reo. Tradisco il Padre,  
Son nemico al germano, insulto Idaspe,  
Mi si devé la morte. Ingusto sei,  
Se la ritardi adesso.

Non curo Uomini, e Dei,  
Odio il giorno, odio tutti, odio me stesso.

*Emi.* (Defendetelo o Numi!)

*Cof.* O là, costui s' arresti. (*escono alcune Guardie.*)

*Emi.* Ei non volea

Offendermi, o Signor.

*Cof.* In van cerchi un riparo  
Con pietosa menzogna al suo delitto.  
Perchè suggir?

*Emi.* La fuga, tema non era in me.

*Sir.* Tacì una volta,  
Idaspe, tacì. Il mio maggior nemico  
E', chi più mi soccorre. Il mio tormento  
Termini col morir.

*Cof.* Chetati, e parti.

*Sir.* Partirò, giachè vuoi: ma ti sovenga;  
Che l'apparenza inganna,  
Che dove men si crede,  
Regna la felonìa, manca la fede.

**M**i credi infedele!  
Sol questo m' affanna.  
Chi fa chi t' inganna?  
( Che pena è tacer! )  
Sei Padre, son Figlio,  
Mi scaccia, mi sgrida.  
Ma pensa al periglio,  
Ma poco ti fida,  
Ma impara a temer.

Mi credi &c.

(Parte con guardie.)

SCE-

**Sir.** Alles ist wahr, ich bin der Missethäter. Ich verrathen den Vater, ich bin ein Feind meines Bruders, ich falle den Idaspes an, mir gebühret der Tod. Du bist ungerecht, so du ihn jetzt verweilst. Ich achte weder die Götter, noch die Menschen, ich hasse das Tages-Licht, ich hasse alle, ich hasse mich selbst.

**Emir.** (Beschützt ihn, o Götter!)

**Cos.** Holla, man nehme diesen gefangen.

(Es kommen etliche von der Leib-Wache heraus.)

**Emir.** Er hat mich, mein König! nicht beleidigen wollen.

**Cos.** Umsonst suchest du eine Ausflucht durch deine mitleidige Erfin-  
dung wieder sein Verbrechen. Warum fliehen?

**Emir.** Die Flucht war in mir keine Furcht.

**Sir.** - Schweige einmahl, Idaspes, schweige. Mein grösster Feind  
ist dieser, welcher mir am meisten helfen will. Meine Pein  
hört mit dem Tode auf.

**Cos.** Besänftige dich, und begiebe dich von hinnen.

**Sir.** Ich werde gehen, weil du es ja so haben willst: aber erinnere  
dich, daß der äusserliche Schein betrüge, daß, wo man es zum  
wenigsten glaubet, da herrschet die Verrätherey, und ist keine Freu  
zu finden.

**D**u glaubst, daß ich meineidig! dieses al-  
lein bekümmert mich. Wer weiß,  
wer dich betrüget. (Was für eine Pein  
daß ich schweigen muß!)

**D**u bist mein Vater, ich dein Sohn: und ich  
werde von dir verstoßen, du zörnest mit  
mir. Aber bedenke deine Gefahre, ver-  
traue dich sehr wenig, lehrne einmahl dich  
zu fürchten.

**D**u glaubst ic.

(Gehet zwischen der Leib-Wache ab.)

## S C E N A . IV.

Cosroe, ed Emira.

- Emi.* (Pensoso è il Re.) (A parte da se)
- Cof.* (Per tante prove, e tante  
Sò che il figlio è infedel. Ma pur quei detti...) (A parte da se)
- Emi.* (Forse crede a' sospetti,  
Che Siroe suggerì.) (Come sopra.)
- Cof.* (Tradirmi Idaspe!  
Per qual cagion?) (Come sopra.)
- Emi.* (S' ei di mia fè paventa,  
Perdo i mezzi al disegno. Or non m' osserva.  
Siam soli: il tempo è questo.) (Come sopra.)
- Cof.* (Un reo l' accusa  
Per render forse il fallo suo minore.) (Come sopra.)
- Emi.* (La Vittima si sveni al Genitore.)  
(Snuda la spada per ferir Cosroe.)

## S C E N A . V.

Medarle, e detti.

- Med.* Signore . . .
- Emi.* (Oh Dei!)
- Med.* Perchè quel ferro, Idaspe?
- Emi.* Per deporlo al suo piè. V'è, chi hà potuto  
Farlo temer di me. Troppo geloso  
Io son dell' onor mio.
- Cof.* Nò, nò, ripiglia il brando.
- Emi.* Ubbidirti non deggio.
- Cof.* Io tel comando.
- Emir.* Così vuoi: non m' oppongo. Almen permetti,  
Ch' io la Reggia abbandoni, acciò non dia  
Di novelli sospetti  
Colpa l' invidia, all' innocenza mia.

## Vierter Auftritt.

### Cosroes und Emira.

- Emir. (Der König ist in Gedanken.) (Bey sich selbst.)  
 Cos. (Ich weis von so vielen und vielen Proben, daß mein Sohn ungetreu ist. Aber doch diese Reden = = ) (Bey sich selbst.)  
 Emir. (Vielleicht glaubet er den Argwohn, welchen ihm Siroe beigebracht.) (wie oben.)  
 Cos. (Sollte Zdaspes mich verrathen? Aus was für einer Ursach?) (wie oben.)  
 Emir. (Wann er an meiner Treue zweifelt, verliere ich die Gelegenheit zu meinem Absehen. Jetzt nimt er mich nicht in Obacht. Wir sind allein: jetzt ist es Zeit.) (wie oben.)  
 Cos. (Ein Schuldiger klaget ihn an, vielleicht seinen eigenen Fehler geringer zu machen.) (wie oben.)  
 Emir. (Man schlachte das Opfer meinem Vater.)  
 (Sie entblöset den Säbel, um nach Cosroes zu hauen.)

## Fünfter Auftritt.

### Medarses und die Vorige.

- Med. Herr = =  
 Emir. (O ihr Götter!)  
 Med. Warum dieses Gewehr, Zdaspes?  
 Emir. Um es zu seinen Füssen zu legen. Es war jemand, welcher ihn heredet hat, das er sich für mich fürchte. Ich bin gar zu Eiferzüchtig wegen meiner Ehre.  
 Cos. Nein, nein nimm das Gewehr wiederum.  
 Emir. Ich kan dir nicht gehorsamien.  
 Cos. Ich befehle es dir.  
 Emir. Weil du so willst, so widersege ich mich nicht. Aber erlaube zum wenigsten, daß ich den Königlichen Pallast verlasse, damit der Heid meine Unschuld nicht mit neuen Argwohnern belästige.  
 Ich

- Cof.* Anzi voglio, che Idaspe  
Sempre de' giorni miei vegli alla cura.  
E sia tuo peso  
Di scoprir, chi m' infidia.
- Emi.* Al Regio cenno  
Ubbidirò, ne dal mio sguardo accorto  
Potrà celarsi il reo. (son quasi in porto.)

### S C E N A VI.

#### Cofroe, e Medarse.

- Med.* Non è piccola sorte,  
Ch' uno Stranier così fedel ti sia.  
Ma non basta, o mio Re. Maggior riparo  
Chiede il nostro destin.
- Cof.* Sarai nel giro  
Di questo dì tu mio compagno al Soglio,  
E opporsi a due Regnanti,  
Non potrà facilmente un folle orgoglio.
- Med.* Anzi il tuo amor l' irrita.  
Andrò lontano  
Per placar l' ira sua. Se questo è poco;  
Sazialo del mio sangue, aprimi il seno.  
Sarò felice appieno,  
Se può la mia ferita  
Render la pace a chi mi diè la vita.
- Cof.* Sento per tenerezza  
Il ciglio inumidir. Caro Medarse,  
Vieni al mio sen. Perche due Figli eguali  
Non diemmi il Ciel !
- Med.* Se ricusar potessi  
Di scemar, per salvarti, i giorni miei,  
Degno di sì gran Padre io non farei.

**D**eggio a te del giorno i rai,  
E per te come vorrai  
Saprò vivere, o morir.

Io

- Cos. Ich will vielmehr, daß Idaspes allezeit wegen meines Lebens die Sorge habe, und es sey dir aufgebürdet auszukundschaffen, wer mir nachstelle.
- Emir. Ich werde dem Königlichen Befehl nachkommen, und vor meinen wachsamem Blicken solle sich der Schuldige nicht verborgen können. (Ich habe meinen Zweck fast erreicht.)

## Sechster Auftritt. Cosroes und Medarses.

- Med. Es ist kein geringes Glück, daß ein Fremdling dir so getreu seyn. Aber es ist noch nicht genug, mein König! Unser Zustand begehrct eine größere Schutz-Wehre.
- Cos. Du wirst auch binnen heutiges Tages mein Gehülfe auf dem Throne seyn: zweien Herrschenden wird sich ein thörichter Hochmuth nicht so leicht widersetzen können.
- Med. Deine Liebe reizet ihn vielmehr an. Ich werde mich weit entfernen, um seinen Zorn zu besänftigen. Wann dieses zu wenig so ersättige ihn mit meinem Blut, eröfne mir die Brust, ich werde vollkommen glücklich seyn, wann meine Wunde dem die Rühe bringen kan, der mir das Leben gegeben.
- Cos. Ich fühle, daß meine Augen für Zärtlichkeit fliessen. Geliebter Medarses, lasse dich an meine Brust drücken. Warum hat mir der Himmel nicht zwei gleiche Söhne gegeben!
- Med. Wann ich nicht fähig wäre mein Leben deinetwegen zu verkürzen, wäre ich eines so großen Vaters nicht würdig.

**D**ir bin ich schuldig, daß ich das Tages-Licht schaue, und ich werde nach deinem Verlangen, zu leben, oder zu sterben wissen.

G

Joh

## ATTO II.

Io vivrò, se la mia vita  
 E' riparo alla tua forte:  
 Io morrò, se la mia morte  
 Può dar pace al tuo martir.

Deggio &amp;c.

## SCENA VII.

Colroe.

Più dubitar non posso,  
 E' Siroe l' infedel. Vorrei punirlo:  
 Ma risolver non so, che in mezzo all' ire  
 Per lui mi parla in petto  
 Un resto ancor del mio paterno affetto.

Vorrei sdegnarmi, e sento  
 Ancor nel petto amore,  
 Che scaccia dal mio core  
 Lo sdegno, ed il rigor.  
 Colpo non è del fato,  
 Ma di quel figlio ingrato,  
 Per cui piagato sento  
 Da più ferite il cor.

Vorrei &amp;c.

## SCENA VIII.

Appartamenti terreni, Corrispondenti  
 a Giardini, con Sedie.

Siroe senza Spada.

L'ira del fato avaro  
 Tolerando si vince.

L'

Ich werde leben, wenn mein Leben eine  
Schutz-Wehr deines Glückes ist; ich  
werde sterben, wenn mein Tod deinen  
Plagen ein Ende machen kan,  
Dir bin ic.

## Siebenter Auftritt. Cosroes.

Ich darf nicht mehr zweiflen, es ist Siroe der Ungetreue.  
Ich mögte ihn straffen; allein ich kan mich nicht darzu  
entschliessen, indem auch mitten in dem Zorn meine väterliche  
Neigung vor ihm das Worte spricht.

Ich solle zörnen, und ich fühle noch eine  
Liebe in meiner Brust, welcher von mei-  
nem Herzen den Zorn, und die Schär-  
fe verjaget.

Es ist kein Streich von dem Schicksal, son-  
dern von dem undankbahren Sohn, we-  
gen welchen mein Herze von mehr denn  
einer Wunde verleget ist.

Ich solle ic.

## Achter Auftritt.

Zimmer zur Erden, welche nach dem Gar-  
ten gehen, mit Gesseln.

Siroe ohne Säbel.

Die Wuth meines wiederhertigen Verhängnis mus man  
nur durch die Geduld überwinden. Die Seele, welche  
G 2 ich

L' alma, che in me s' annida,  
Più che felice, e rea,  
Misera, ed innocente esser desia.

## S C E N A IX.

Cosroe, Emira col nome d' Idaspe, e Siroe,

- Cos.* Veglia Idaspe all' ingresso; e il cenno mio  
Nelle vicine stanze.  
Laodice attenda.
- Emir.* Ubbidirò. (*si ritira in disparte.*)
- Cos.* Siedi Siroe, e m' ascolta.  
Io vengo qual mi vuoi, Giudice, o Padre.  
Mi vuoi Padre? vedrai  
Fin dove giunga la Clemenza mia.  
Giudice vuoi, ch'io sia?  
Sosterrò teco il mio real decoro. (*Siede*)
- Sir.* Il Giudice non temo, e il Padre adoro. (*Siede.*)
- Cos.* Posso sperar dal figlio  
Ubbidito un mio cenno? infin ch'io parlo,  
Taci, e mostrami in questo il tuo rispetto.
- Sir.* Finchè vuoi, tacerò, così prometto.
- Emir.* (Che dir vorrà?)
- Cos.* Di mille colpe reo  
Siroe tu sei. Per questa volta soffri,  
Che la rammenti. Un giuramento io chiedo  
Per riposo del regno, e tu ricufi.  
Ti perdonò, e t'abbusi  
Di mia pietà. Mi fa palese un foglio,  
Che v'è trà miei più cari un traditore,  
E mentre il mio timore  
Or da un lato, or dall' altro era dubbioſo,  
Io veggo te nelle mie Stanze ascoſo.  
Ogn'un di te si lagna;  
Hai sconvolta la reggia: alcun ſicuro

ich in der Brust hege, verlanget, eher elend und unschuldig zu seyn, als glückselig und Lasterhaft.

## Reinter Auftritt.

Cosroes, Emira unter dem Nahmen Idaspes,  
und Siroe.

Cos. Wache Idaspes bey dem Eingang; und die Laodice erwarte  
meinen Befehl in den nechsten Zimmern.

Emir. Ich werde gehorsamen. (Sie gehet abseits.)

Cos. Gehe dich Siroe, und höre mich an. Ich komme zu dir, wie  
du es haben willst, als Richter, oder als Vater: Wilst du mich  
als Vater? So wirst du sehen, wie weit sich meine Milde ge-  
gen dich erstreckt. Wilst du, daß ich ein Richter sey? So  
werde ich meine Königliche Hoheit zu Handhaben wissen.  
(Er setzt sich.)

Sir. Den Richter fürchte ich nicht, und den Vater verehre ich.  
(Er setzt sich gleichfalls.)

Cos. Kan ich wohl von meinem Sohne hoffen, daß er einem Befehl  
von mir gehorsame? Schweige, so lang ich rede, und be-  
weise mir durch dieses deine Ehrerbietung.

Sir. Ich werde schweigen, so lang du willst, ich verspreche dir solches.

Emir. (Was wird er sagen wollen?)

Cos. Siroe, du bist tausender Verbrechen schuldig. Für dieses-  
mahl gedulde, daß ich sie anzeige. Ich begehre von dir einen  
Eidschwur zur Befriedigung des Reichen, und du weigerest dich  
dasselben. Ich verzeihe dir, und du missbrauchest mein Mitleid.  
Mir entdeckt eine Schrift, daß unter meinen Allerlieb-  
sten ein Veräther sey; und nachdem meine Furcht von einer  
Seite zur anderen zweifelhaft wankete, sahe ich dich in meinen  
Zimmern verborgen. Federmann beklaget sich über dich: du  
hast den ganzen Hof in Verwirrung gebracht: niemand ist vor  
deiner Hoffart sicher. Du fährst den Medarses an, du ver-  
such

Dal tuo orgoglio non è. Medarse insulti,  
 Tenti Laodice, e la minacci. Idaspe  
 Infin sù gli occhi miei svenar procuri:  
 Nè ti basta. I tumulti a danno mio  
 Ne' Popoli risvegli.

*Sir.* Ah son fallaci . . .  
*Cof.* Serbami la promessa, ascolta, e taci.  
 Vedi, da quanti oltraggi  
 Quasi sforzato a condannarti io sono,  
 E pur tutto mi scordo, e ti perdonò.  
 Torniam, Figlio, ad amarci; il reo mi svela;  
 O i complici palese.

*Emir.* (Veggio Siroe commosso.  
 Ah mi scoprissé mai!)

*Sir.* Parlar non posso.

*Cof.* Odi Siroe. Se temi  
 Per la vita del reo, paventi in vano.  
 Ti dono,  
 Purchè noto mi sia, salvo l' indegno.  
 Ecco; se vuoi, la Real destra in pegno.

*Emir.* (Ahimè.)

*Sir.* Quando sicuri  
 Siano dal tuo gastigo i tradimenti;

Dirò . . .

*Emir.* Non ti rammenti,  
 Che il tuo cenno, Signor, Laodice attende?

*Sir.* (Oh Dei!)

*Cof.* Lo sò, parti.

*Emi.* Dirò fratanto . . .

*Cof.* Di ciò, che vuoi.

*Emi.* T' ubbidirò fedele.

(Perfido non parlar.)

(a Siroe.)

*Sir.* (Quanto è crudele!)

*Cof.* Spiegati, e ricomponi  
 I miei sconvolti affetti. Or perchè taci?  
 Perchè quel turbamento?

Oh

## Zweite Abhandlung.

55

suchest die Laodice, und drohest ihr. Du wilst so gar den Idaespes vor meinen Augen ertödien. Es ist dir noch nicht genug, du erregest zu meinem Schaden Empörungen unter dem Volk.

Sir. Ach! betrüglich sind = = =

Cos. Halte mir dein Versprechen, höre, und schweige: siehe, von so vielen Verbrechen bin ich fast gezwungen dich zu verdammen. Und dennoch vergesse ich alles, und verzeihe es dir. Fangen wir an, o Sohn! uns wiederum zu lieben. Offenbare mir den Schuldigen, oder entdecke mir seine Mithelfer.

Emir. (Ich sehe den Giroe ganz in Bewegung. Ach wann er mich etwa offenbahr machete!)

Sir. Ich kan nicht reden.

Cos. Höre Giroe, wann du wegen des Lebens des Verbrechers in Sorgen stehest; so fürchtest du dich umsonst. Ich gebe dir den Nichtswürdigen frey, genug wann er mir nur bekannt ist. Siehe hier, wann du willst, meine Königliche Hand zum Unterpfand.

Emir. (Wehe mir!)

Sir. Wann die Narrathereien von deiner Bestrafung sicher seyn, so werde ich sagen = = =

Emir. Erinnerest du dich nicht, o König, daß Laodice Deinen Befahl erwarte?

Sir. (O ihr Götter!)

Cos. Ich weiss es, begiebe dich von hinnen.

Emir. Ich werde unterdessen sagen = = =

Cos. Was du willst

Emir. Ich werde getreulich gehorsamen. (Schweiae Meineidiger.)  
(Zu Giroe.)

Sir. (Wie ist sie so grausam!)

Cos. Erkläre dich, und bringe meine verwirrte Neigungen wiederum zur Ruhe. Warum schweigst du dann jetzt? Woher entsteht diese Verwirrung?

O ihr

*Sir.* Oh Dio!

*Cof.* T' intendo.

Al nome di Laodice  
Resister non sapesti. In questo ancora  
T' appagherò.

Sol dalla trama astcosa  
Assicurami, o figlio, e sia tua Sposa,

*Sir.* Forse non crederai . . .

*Emir.* Chiedea Laodice  
Importuna l' ingresso; acciò non fosse  
A te molesta, allontanar la feci.

*Cof.* E partì?

*Emir.* Sì mio Re.

*Cof.* Vanne, e l' arresta.

*Emir.* Vado. (Mi vuoi tradir.)

( a Sirœ. )

*Sir.* (Che pena è questa! ).

*Cof.* Parla. Laodice è tua, di più che brami?  
Dubbioso ancor ti veggio?

*Sir.* Sdegno Laodice, e favellar non deggio.

*Cof.* Perfido, alfin tu vuoi  
Morir da traditor, come vivesti?

Che più da me vorresti?

Ti scuso, ti perdono,

Ti richiamo sul Trono:

Colei, che m' innamora

Cederti voglio, e non ti basta ancora?

La mia morte, il mio Sangue

E' il tuo voto, lo sò: Saziati indegno.

Solo, e senza soccorso

Già teco io son, via ti sodisfa appieno,

Disarmami inumano, e m' apri il seno.

*Emir.* E chi tant' ira accende?

Così senza difesa -

In periglio lasciarti a me non lice,

Eccomi al fianco tuo,

*Cof.* Venga Laodice.

( Emira parte. )

SCE-

Sir. O ihr Götter!

Cos. Ich verstehe dich. Bey Nennung der Laodice hast du nicht mehr widerstehen können. Auch in diesem will ich dir ein Geschenken leisten. Versichere mich nur allein, o Sohn, wegen der heimlichen Nachstellung, so solle sie deine Braut seyn.

Sir. Vielleicht würdest du nicht glauben = = =

Emir. Laodice begehrte ungestüm eingelassen zu werden; und damit sie dir nicht überlastig sei, habe ich gemacht, daß sie entfernt sey.

Cos. Und ist sie fortgegangen?

Emir. Ja mein König.

Cos. Gehe, und halte sie auf.

Emir. Ich gehe. (Du willst mich verrathen.) (Zum Siroe.)

Sir. (Was ist dieses für eine Pein!)

Cos. Rede. Die Laodice ist deine, was verlangest du mehr? Ich sehe, daß du noch zweifelhaftig.

Sir. Ich schlage die Laodice aus, und darf nicht reden.

Cos. Meineidiger, du willst endlich als ein Verräther sterben, wie du gelebt hast. Was woltest du mehr von mir? Ich entschuldige dich, ich verzeihe dir, ich berüsse dich auf den Throne: Ich will dir dieselbe, in die ich verliebet bin, überlassen, und es ist dir noch nicht genug? Meinen Tod, mein Blut wünschest du. Ersättige dich, Nichtswürdiger, ich bin allein, und ohne Hülfe jetzt bey dir; wohljan, erfülle dei n Vergnügen, entwafne mich, Unmenschlicher, und eröfne mir die Brust.

Emir. Wer entkündet so großen Zorn? Ich kan dich nicht ohne Beschützung in der Gefahr lassen. Siehe mich hier an deiner Seiten.

Cos. Es komme die Laodice. - (Emira geht ab.)

## SCENA X.

Laodice, Emira, e detti.

*Laod.**Cos.*

**E**cconi a' cenni tuoi,  
Siroe m' ascolta:  
Questa è l' ultima volta  
Ch' offro uno scampo. Abbi Laodice, e il trono;  
Se vuoi parlar, ma se tacer pretendi,  
In carcere crudel la morte attendi.  
Resti Idaspe in mia vece: A lui confida  
L' autor del fallo; in libertà ti lascio  
Pochi momenti, in tuo favor gli adopra.  
Ma se il fulmine poi cader vedrai,  
La colpa è tua, che trattener nol sai. (Parte.)

## SCENA XI.

Siroe, Emira, e Laodice.

*Sir.**Emi.***C**he rissolver degg' io?**C** Felici amanti!

Oh Persia avventurosa! Se imitando la Spola  
I Figli prenderan forme leggiadre,  
(E se avran fedeltà simile al Padre.

*Sir.*

Oh Dei!

Lasciami in pace.

*Emir.*

Il Re sai, che t'impose

Di sceglier me presente

Il Carcere, o Láodice.

*Laod.*

Or che risolvi?

*Sir.*

Per me risolva Idaspe. Il suo volere,

Sarà Legge del mio. Fratanto io parto,

E vò fra le ritorte

L' esito ad aspettar della mia sorte.

Ma

# Zehender Auftritt.

Laudice, Emira und die Vorige.

**L**ao. Siehe mich hier zu deinem Befehl.

**Cos.** Siroe höre mich, dieses ist das letztemahl, daß ich dir eine Flucht anerbiete. Nimm die Laudice, und auch den Throne, wenn du reden wüsst; aber wenn du zu schweigen beginnest, so erwarte den Tode in einem grausamen Kerker. Es bleibe Zdaspes an statt meiner hier: vertraue ihm den Urheber der Misshand. Ich lasse dich etliche wenige Augenblicke in Freiheit, wende sie zu deinen Besten an. Aber wann du den Donnerkeil meines Zorns auf dich werfst platzten sehn, so ist die Schuld deine, weil du ihn nicht gewußt zurück zu halten.

(Gehet ab.)

# Eilster Auftritt.

Siroe, Emira und Laudice.

**Sir.** Zu was soll ich mich entschließen?

**Emir.** Ihr glückliche Verliebte! Beglücktes Persien! wann die Schönheit der schönen Gestalt der Braut nachahmen, und die Treue ihres Vaters überkommen.

**Sir.** O ihr Götter! lasse mich in Frieden.

**Emir.** Du weist, daß der König dir auferlegt in meiner Gegenwart entweder die Laudice, oder den Kerker zu erwählen.

**Lao.** Zu was entschließest du dich dann?

**Sir.** Es entschließe es statt meiner der Zdaspes. Sein Willen wird mir ein Gesetz seyn. Unterdessen gehe ich von hinnen, und will in den Fesseln den Ausgang meines Schicksals erwarten.

*Emir.* Ma Prence, io non saprei . . .  
*Sir.* Sapesti assai  
Tormentarmi fin' ora.  
(Provi l' istessa pena Emira ancora.)

Frà dubbj affetti miei  
Risolvermi non sò.  
Tu pensaci, tu sei (ad *Emira.*)  
L' arbitro del mio cor.  
Vuoi, che la morte attenda ?  
La morte attenderò.  
Vuoi, che per lei m' accenda ?  
Eccomi tutto amor.

Frà &c.

## S C E N A XII.

Emira, e Laodice.

*Emir.* (A costei che dirò ! )  
*Laod.* Da' labbri tuoi  
Ora dipende, Idaspe,  
Il riposo d' un Regno , il mio contento.  
*Emi.* Di Siroe , a quel ch' io sento,  
Senza noia Laodice  
Le nozze accettaria.  
*Laod.* Sarei felice.  
*Emi.* E sperai la sua mano . . .  
*Laod.* Stringer per opra tua.  
*Emi.* Lo sperai in vano.  
*Laod.* Perchè ?  
*Emi.* Posso svelarti un mio segreto ?  
*Laod.* Parla.  
*Emi.* Del tuo sembiante ,  
Perdonami l' ardire , io vivo amante.

Di

**Emir.** Aber Fürst! ich weiß nicht = = =

**Sir.** Du hast mich bisher genugsam gewußt zu quälen.  
(Es prüffe Emira gleichfalls die nemliche Pein.)

Unter meinen zweifelhaften Neigungen  
weis ich mich nicht zu entschliessen. Be-  
denke dich, (Zur Emira.) du bist der  
Schiedsmann meines Herzens.

Wilst du, daß ich den Tode erwarte? Ich  
werde ihn erwarten. Wilst du, daß ich  
gegen Laodice mit Liebe brenne? Eiche  
mich ganz verliebet.

Unter ic.

## Zwölfter Auftritt.

### Emira und Laodice.

**Emir.** Was werde ich zu dieser sagen!

**Laod.** Gdaspes, an deinen Lippen hanget jetzt die Ruhe des  
Reiches, und mein Vergnügen.

**Emir.** So viel ich höre, so würde Laodice ohne Wiederwillen die Cer-  
ehligung mit Sirde eingehen.

**Laod.** Ich würde glückselig seyn.

**Emir.** Und verhoffest du seine Hand = = =

**Laod.** Mit selber durch deine Beyhülfe mich zu verbinden.

**Emir.** Du hoffest es umsonst.

**Laod.** Warum?

**Emir.** Darf ich dir ein Geheimnis von mir vertrauen?

**Laod.** Rede.

**Emir.** Ich bin, verzeihe mir die Vermessenheit, in dein schönes An-  
sicht verliebt.

- Laod.* Di me?
- Emi.* Sì; chi mai puote  
Mirar senza avvampar quell' aureo crine,  
Quelle vermiglie gote.  
Ah se non credi,  
Qual tuoco hò in petto accolto;  
Guardi, e vedrai, che mi rosseggiā in volto.
- Laod.* Ascolta Idaspe,  
Amarti non poss' io.
- Emir.* Così crudele! oh Dio!
- Laod.* S' è ver, che m' aini,  
Servi agli affetti miei. L' amato Prencē,  
Con virtù di te degna, a me concedi.  
Oh questo nò: troppa virtù mi chiedi.
- Emir.* T' odierò finch' io viva, e non potrai  
Riderti de' miei danni.
- Emir.* Saranno almen comuni i nostri affanni.  
Godi pur, o crudel, di mie sventure,
- Laod.* Turba la pace al core:  
Col tuo superbo amore  
T' opponi al desio mio,  
Nulla da me otterai: m' intendi? Addio. (Parse.)

## S C E N A XIII.

Emira.

**S**i diversi sembianti  
Per odio, e per amore, or lascio, or prendo,  
Ch' io me stessa talor nemeno intendo.  
Odio il tiranno, ed a svenarlo io sola  
Mille non temerei nemiche squadre;  
Ma penso, poi, che del mio bene è Padre.  
Amo Siroe, e mi pento  
D' esser io cagion del suo periglio;  
Ma penso poi, che del Tiranno è Figlio.  
Così sempre il mio Core  
E infelice nell' odio, e nell' amore.

Non

**Laod.** In mich?

**Emir.** Ja, wer könnte wohl dein schönes Haare, ohne entzündet zu werden, betrachten? jene den Rosen gleichende Wangen. Ach! wann du es nicht glaubest, was für ein Feuer ich in meiner Brust hege, betrachte mich, so wirst du sehen, das es auch mein Gesicht entzündet.

**Laod.** Höre Idaspes, ich kann dich nicht lieben.

**Emir.** Also grausam? O ihr Götter!

**Laod.** Wann es wahr, daß du mich liebest, so sey meinen Neigungen behülflich. Ueberlasse mir den geliebten Prinzen aus einer deiner würdigen Eugend.

**Emir.** Ach! dieses nicht: du verlangest gar zu viele Eugend von mir.

**Laod.** Ich werde dich hassen, so lang ich lebe, und du sollst zu meinem Schaden nicht lachen können.

**Emir.** Wenigstens werden wir ein gleiches Anliegen haben.

**Laod.** Erfreue dich nur, o Grausamer! über mein Unglücke, zerstöre die Ruhe meines Herzens: wiedersehe dich mit deiner hochmuthigen Liebe meinen Wünschen, du wirst nichts von mir erhalten. Verstehest du mich? Lebe wohl. (Gehet ab.)

## Dreizehender Auftritt.

Emira.

**E**so unterschiedliche Gestalten des Hasses, und der Liebe, lasse ich bald, und bald nehme ich sie an, daß ich mich zuweilen selbst nicht versteh'e. Ich hasse den Tyrannen, und um ihn zu tödten würde ich ganz allein auch tausend feindliche Scharen nicht fürchten; aber ich gedenke hernach, daß er der Vater meines Geliebten sey. Ich liebe den Hироe, und es reuet mich, daß ich die Ursach seiner Gefahr e sey; aber ich gedenke hernach, daß er der Sohn des Tyrannen ist. Also ist mein Herz allezeit unglückselig in dem Hass'e, und in der Liebe.

Es

Non vi Piacque, ingiusti Dei,  
Ch' io nascessi pastorella;  
Altra pena or non avrei,  
Che la cura d' un agnella,  
Che l' affetto d' un Pastor.

Ma chi nasce in regia cuna  
Più nemica à la fortuna:  
Che nel trono ascosi stanno  
E l' inganno, ed il timor.

Non &c.

Fine dell' Atto Secondo.



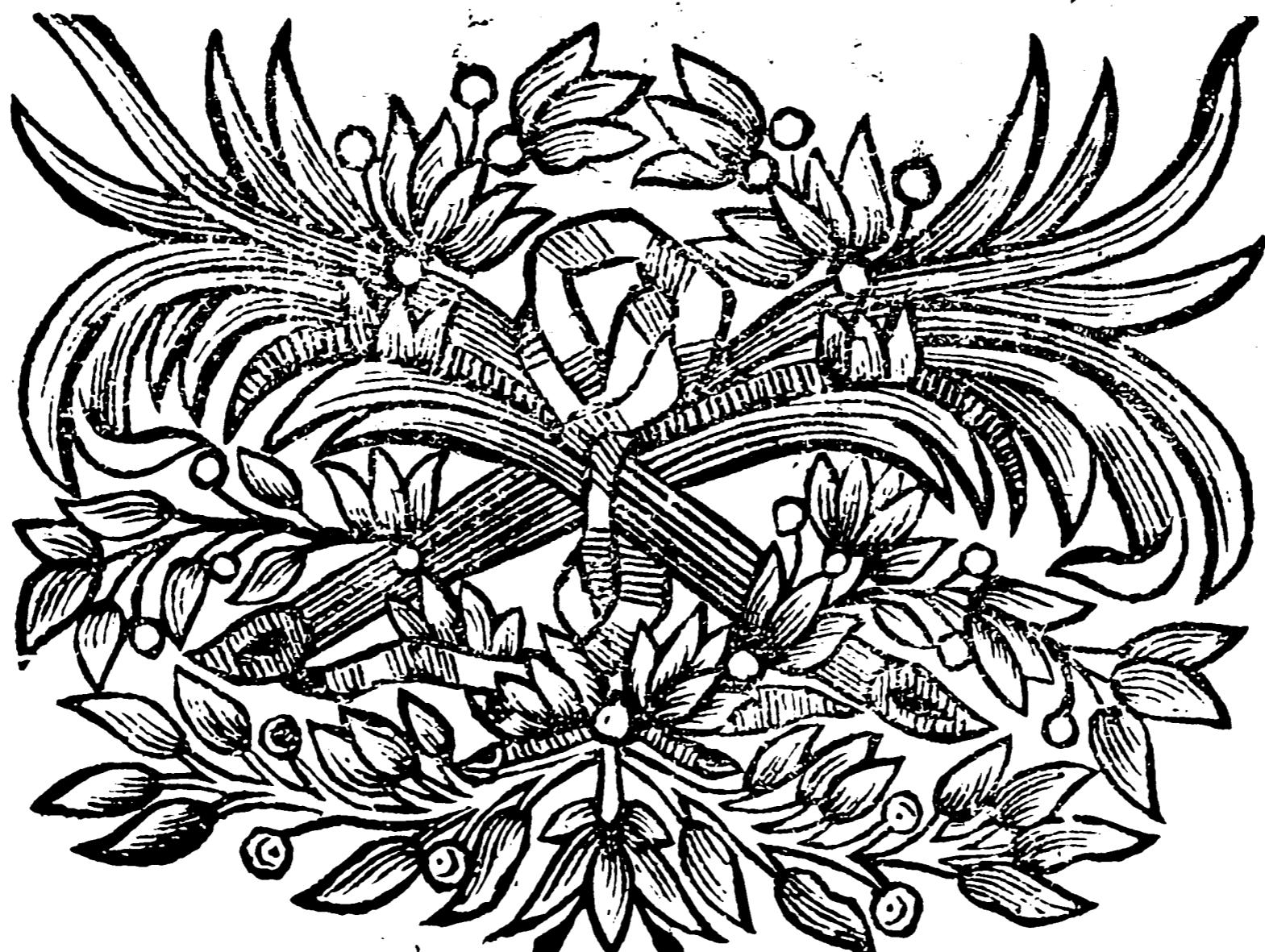
ATTO

**E**s hat euch nicht gefallen, ihr ungerechte  
Götter! daß ich als eine Schäfferin wäre  
gebohren worden, so hätte ich keine an-  
dere Sorge, als die über die Lämmer,  
und die Neigung eines Schäffers.

Aber wer in einer Königlichen Wiege ge-  
bohren ist, hat an dem Glücke eine grös-  
sere Feindin; denn es liegen in dem Thro-  
ne der Betrug, und die Furcht verborgen.

Es hat ic.

Ende der zweiten Abhandlung.



S

Dritte

# ATTO TERZO.

Cortile.

## S C E N A I.

Cofroe , e Laodice.

*Laod.*

**M**io Re che fai? freme alla Regia intorno  
Un sedizioso stuol, che Siroe chiede.

*Cof.*

L' avrà, l' avrà. Già d' un mio Fido al braccio  
La sua morte e commessa, e forse adesso  
Per l' aperte ferite  
Fugge l' anima rea. Cost' glie 'l rendo.

*Laod.*

Misera me, che intendo!  
E che facesti mai?

*Cof.*

Che feci, io vendicai  
L' offesa Maestà, l' amore offeso,  
I tuoi torti, ed i miei.

*Laod.*

Ah, che ingannato sei. Sospendi il cenne.  
Nell' amor tuo giammai  
Il Prence non t' offese: io t' ingannai.

*Cof.*

Tu ancor tradirmi?

*Laod.*

Sì Cofroe, ecco la rea,  
Quest' s' uccida, e l' innocente viva.

*Cof.*

Parti Laodice.

*Laod.*

Chiedendo la sua vita,  
Colpa gli accresci, e il tuo pregar m' irrita.

*Laod.*

**V**eder dovresti almeno  
Con occhio men tiranno,  
Che qui sospira, e peno,  
Che pace il cor non à.

Ti

# Erste Abhandlung.

Borhof.

## Erster Auftritt.

Cosroes und Laodice.

Laod. Mein König, was machest du. Es schwärmet um den Königlichen Pallast ein aufrührischer Haufse herum, welcher den Sirve begehret.

Cos. Er solle ihn haben. Es ist schon sein Tod einem mir getreuen Arm anbefohlen, und vielleicht fliehet eben jetzt seine boschaste Seele durch die gemachte Wunden davon. Auf diese Art gebe ich ihnen denselben wieder.

Laod. Ich Elende, was vernehme ich! was hast du immer gethan?

Cos. Was habe ich gethan? Ich habe die verletzte Majestät gerächt, die beleidigte Liebe, und deine und meine Schmach.

Laod. Ach! du bist betrogen, wiederrusse deinen Befehl. In der Stube hat dich der Prinz niemahlen beleidigt: ich habe dich hintergangen.

Cos. Betrügest du mich auch?

Laod. Ja Cosroes. Siehe hier die Schuldige, diese bringe man um, und es lebe der Unschuldige.

Cos. Begiebe dich von hinten, Laodice. Nach dem du um sein Leben bittest, vermehret sich seine Schuld, und dein Bitten erzögnet mich noch mehr.

Laod. Du soltest wenigsten mit einem weniger grausamen Auge die anschauen, welche hier seufzet, und leidet, und welcher Herzze ohne Ruhe ist.

Ti pentirai lontano  
 Del crudo tuo rigore ;  
 Ritornerà l' Amore  
 Dopo la crudeltà.

Veder &c.

## S C E N A II.

Cofroe, poi Emira.

- Cof.* Vediam, fin dove giunge  
 Del mio destino il barbaro rigore ;  
 Tutto soffrir saprò . . .
- Emi.* Rendi, o Signore,  
 Libero il Prence al popolo sdegnato.
- Cof.* Se ancor pochi momenti  
 L' impeto si sospende, io più no' temo.
- Emir.* Perchè?
- Cof.* Già il fido Arasse  
 Corse a svenar per mio Comando il figlio.  
*Emi.* E potesti così . . . rivoca, oh Dio !  
 La Sentenza funesta,  
 Nunzio n'andrò di tua pietade io stesso . . .  
 Porgimi il regio impronto.
- Cof.* Mà Siroe è un traditor  
*Emi.* Mà Siroe è Figlio.  
 Figlio, che di te degno,  
 Dalle paterne imprese  
 L' arte di trionfar sì bene apprese.  
 Che fù bambino ancora  
 La delizia di Cofroe, e la speranza.
- Cof.* Che mi rammenti !
- Emi.* Edor quel Figlio istesso,  
 Quello s'uccide, e chi l' uccide ? il Padre !
- Cof.* Oh Dio ! più non resisto.
- Emir.* Vado? risolvi. Or, ora  
 Trattener non potrai la sua ferita.

Prendi

Diese deine grausame Schärfe wird dich  
gereuen, wenn selbe sich geleget: als-  
denn wird die Liebe anstatt der Grau-  
samkeit sich wiederum einsinden.

Du soltest ic.

## Zweiter Auftritt.

Cosroes, hernach Emira.

Cos. Lasset uns sehen, wie weit die grausame Schärfe meines Ver-  
hängnis gelange. Ich werde alles zu ertragen müssen . . .

Emir. Giebe, o König, den Prinzen dem erzörnten Volke wiederum  
frei.

Cos. Wann sich der Anlauf nur noch etliche wenige Augenblicke  
hemmet, so fürchte ich ihn nicht mehr.

Emir. Und wie so?

Cos. Der getreue Arasses ist auf meinem Befehl schon gelaufen  
meinen Sohn zu tödten.

Emir. Und hast du also können . . . Wiederrufe, o Himmel! den  
erschrecklichen Befehle, ich werde selbst als ein Ueberbringer  
deiner Gnade gehen . . . Gebe mir das Königl. Insiegel.

Cos. Aber Siroe ist ein Verräther.

Emir. Siroe ist aber auch dein Sohn. Ein Sohn, welcher deines  
wohl würdig ist, und die Kunst zu siegen von den väterlichen  
Helden-Thaten so wohl erlernet hat. Der noch als ein Kind  
die einzige Lust und Hoffnung des Cosroes war.

Cos. Was erinnerest du mich!

Emir. Und jetzt diesen Sohn, diesen nemlichen Sohn, tödtet man;  
und wer tödtet ihn? Der Vater!

Cos. O ihr Götter! ich kan nicht mehr widerstehen.

Emir. Soll ich gehen? Entschliesse dich. Bald, bald wirst du den  
Streich nicht mehr aufhalten können.

*Cof.* Prendi, vola a salvarlo. (*Gli dà l'impronta regio.*)  
*Emir.* Io torno in vita.

## S C E N A III.

Arasle, e detti.

*Emi.* Arasle! o Ciel!  
*Cof.* Ah! chè turbato à il Ciglio.  
*Emi.* Vive il Prencé?  
*Araf.* Non vive.  
*Emir.* Oh Siroe!  
*Cof.* O Figlio!  
*Araf.* Ei cadde al primo colpo, e l'alma grande  
Sul moribondo labbro  
Sol tanto s' arrestò, finchè mi disse:  
Difendi il Padre; epòi fuggì dal seno.  
*Cof.* Deh soccorrimi, Idaspe. Io vengo meno.  
*Emir.* Tu barbaro, tu piangi! E chi l' uccise?  
Scelerato, chi fù? Di chi ti lagni?  
Và tiranno, e dal petto  
Mentre palpita ancor, svelli quel core.  
Mostro di crudeltà, furia d' averno,  
Vergogna della Persia, odio del mondo.  
*Cof.* Così mi parla Idaspe! è stolto, o finge?  
*Emir.* Finsi, fin'or, ma solo  
Per trafiggerti il Cor.  
*Cof.* Che mai ti feci?  
*Emi.* Empio, che mi facesti?  
Lo Sposo m'uccidesti,  
Per te Padre non hò, non hò più trono.  
Io son la tua nemica, Emira io sono.  
*Cof.* Che sento!  
*Araf.* O meraviglia!  
*Cof.* Adesso intendo  
Chi mi sedusse il Figlio.  
*Emir.* E' ver, ma in vano  
Di sedurlo tantai.

Sappi

Cos. Nimm hin, eile ihn zu retten.

(Er giebt ihr das Königl. Insiegel.)

Emir. Ich fange wiederum an zu leben.

## Dritter Auftritt.

### Arasses und die Vorige.

Emir. Arasses ! o Himmel !

Cos. Ach sein Angesicht ist ganz betrübet.

Emir. Lebet der Prinz ?

Aras. Er lebet nicht mehr.

Emir. O Sieve !

Cos. O Sohn !

Aras. Er ist auf den ersten Streich gefallen, und seine großmuthige Seele hat sich nur so lang auf denen sterbenden Lippen aufgehalten, bis er mir gesagt : Beschütze mir den Vater ; und hernach hat sie den Leibe verlassen.

Cos. Ach hilfse mich, Idaspes, ich falle in Ohnmacht.

Emir. Du barbar, du weinest ! und wer hat ihn umgebracht ? Lasterhafter ! wer ist es gewesen ? Ueber was beklagest du dich ? Gehé Tyrann, und reisse ihm das Herz aus der Brust, als weilen es sich bewegend noch bebet. Du grausames Unthier ! du Höllen-Furie ! du Schaud von Persien ! du Hass der Welt !

Cos. Also redet Idaspes mit mir ! er ist entweder von Sinnen gekommen, oder er stelle sich so ?

Emir. Ich habe mich bishero so gesiellet, aber nur allein um dir das Herz zu durchbohren.

Cos. Was habe ich dir dann gethan ?

Emir. Lasterhafter ! was hast du mir gethan ? Du hast mir meinen Bräutigam getötet : wegen deiner habe ich keinen Vater und keinen Thron mehr. Ich bin deine Feindin, ich bin die Emira.

Cos. Was höre ich !

Aras. Was für ein Wunder !

Cos. Jetzt verstehe ich, wer mir den Sohn versüßret.

Emir. Es ist wahr, aber ich habe ihn umsonst zu versöhnen gesucht.

Wisse,

## A T T O III.

Sappi, ch' ei ti difese  
 Dall' odio mio, ch' ei ti recò quel foglio :  
 Che innocente morì, ch' ogni sospetto,  
 Ch' ogni accusa è fallace.

Và, pensaci, e se puoi, riposa in pace

*Cof.* Serba, Arasse, al mio sfegno,  
 Ma fra ceppi, costei.

*Aras.* Pronto ubbidisco,  
 Olà deponi . . .

*Emi.* Io stesso

Disarmo il fianco mio, prendi. T' inganni,

(*Da la Spada ad Arasse, quale presala, entra; e poi esce con guardie.*)

Se credi spaventarmi.

(a *Cof.*)

*Cof.* Ah! parti, ingrata.

D' un alma disperata

L' odiosa Compagnia troppo m' affigge.

*Emi.* Perchè tu resti afflitto,  
 Basta la Compagnia del tuo delitto.

**C**he Furia! che mostro! (a *Cosroe.*)

    Che barbaro Padre!

    Ti sento dal lido

(*Da sé.*)

    Del torbido Lete,

    Mio sposo tradito,

    Vendetta gridar.

    Si, Padre crudele!

(a *Cosroe.*)

    Punirti saprò.

Anch'

Wisse, daß er dich vor meinen Haß beschützt: daß er dir die Echriſt in die Hände gespielt: daß er unschuldig gestorben: daß aller Argwohn, und alle Anklag falsch. Gehe, denke nach, und genieſſe, wann du kaſt, einer Rühe.

Cos. Behalte mir, Araxes, diese in den Fesseln zu meiner Rache auf.

Arax. Ich gehorsame dir bereitwillig. Holla, lege ab = = =

Emir. Ich selbſten will meine Seite entwafnen. Minim hin. Du betriegest dich, (Sie giebet dem Araxes den Säbel, und nachdem er ſolchen genommen, geht er hinein, und kommt wiederum mit etlichen von der Leib-Wache heraus) wann du mich zu ſchrecken glaubest. (Zum Cosroe.)

Cos. Ach! entferne dich, du undancebare! Die verhaste Gesellschaft einer verzweifleten Seele fallet mir gar zu verdrießlich.

Emir. Damit du betrübt bleibest, ist ſchon die Gesellschaft deines Verbrechens genug.

Was für eine Furie! was für ein Unthier! was ein grausamer Vater! (zum Cosroes.) Ich höre dich, o verrathener Gemahl! an dem Gestatte des trüben Lethen-Flusses um Rache ſchreien. (bey ſich ſelbst.) Ja, o grausamer Vater! ich werde mich an die zu rächen wiffen. (zum Cosroes.)

Anch' io negl' Elisi  
 Discender io voglio  
 Col giusto orgoglio  
 D'averti svenato,  
 E tinta del sangue  
 D'un Padre spietato;  
 Al Dolce mio Sposo  
 Più cara farò.

Che furia &.

(*Parte fra le Guardie.*)

## S C E N A IV.

Cosroe, ed Arasfe.

*Cos.*

O ve son! che m'avvenne! e vivo ancora?

*Arasf.*

Confolati o Signor. Pensa per ora  
 A conservarti il vacillante Impero,  
 Pensa alla pace tua.

*Cos.*

Pace non spero.  
 Hò nemici i vassalli,  
 Hò la sorte nemica, il Cielo istesso  
 Astri non hà per me, che sian felici.  
 Ed io sono il peggior de' miei nemici.

(*Parte.*)

## S C E N A V.

Arasfe, poi Emira con Guardie, e ienza Spada.

*Arasf.*

Ritorni il prigioniero. I miei disegni  
 Secondino le Stelle. Olà partite.

(*Le Guardie conducono fuori Emira, e al comando  
 d' Arasfe partono.*)

*Emi.*

Che vuoi, d' un' empio Re più reo ministro;  
 Forse svenarmi?

No

Ich will auch mit einem gerechten Hochmuth geziert dich umgebracht zu haben,  
nach den Eliseischen Feldern kommen,  
und ich werde alsdenn meinem liebsten Gemahl, mit dem Blut eines unbarmherzigen Vaters gefärbet, noch  
angenehmer seyn. Was für ic.  
(Gehet ab zwischen die Leib-Wache.)

## Bierter Auftritt.

### Cosroes und Arasses.

Cos. Wo bin ich! was geschiehet mir! und lebe ich annoch?  
Aras. Eroste dich, o König! Gedenke dich jetzt dem wankenden Reiche zu erhalten, gedenke auf deine Befriedigung.  
Cos. Ich hoffe keine Ruhe. Meine Unterthanen sind meine Feinde worden, das Glück ist mir entg. gen: der Himmel selbsten hat kein holdes Gestirne nicht für mich, und ich selbst bin der Schlimste von meinen Feinden.

(Gehet ab.)

## Fünfter Auftritt.

### Arasses, hernach Emira mit der Leib-Wache, und ohne Säbel.

Aras. Man bringe den Gefangenen wieder. Die Sterne wollen meinen Absichten günstig seyn. Holla, begiebet euch von himmen. (Die von der Leib-Wache führen die Emira heraus, und gehen auf Befehl des Arasses fort.)

Emir. Was wilst du, eines ungerechten Königs noch ärgerer Diener:  
vielleicht mich tödten?

- Araf.* No, vivi, e ti riserba,  
Illustr<sup>e</sup> Principessa, al tuo gran Sposo.  
Siroe respira ancora.  
*Emi.* Siroe dov'è?  
*Araf.* Frà i lacci  
Attende la sua morte.  
*Emi.* E no'l salvasti ancor?  
*Araf.* Prima degg'io  
I miei fidi raccorre,  
Per scorgerlo sicuro.  
*Emi.* Andiamo. Ah vien Medarse.  
*Araf.* Non sbigottirti, io partirò. Tu resta  
I disegni a scoprir del Prenc<sup>e</sup> infido.  
Fidati, non temer.  
*Emi.* Di te mi fido.

(Parte.)

## S C E N A VI.

Emira, e Medarse.

- Emi.* Che ti turba o Signor?  
*Med.* Tutto è in tumulto,  
E mi vuoi lieto, Idaspe?  
*Emi.* (Ignota ancor gli son.) Dunque n'andiamo  
Ad opporsi ai ribelli.  
*Med.* Altro soccorso  
Chiede il nostro periglio: a' Siroe io vado.  
*Emi.* E liberar vorresti  
L'indegno autor de' nostri mali?  
*Med.* Eh tanto  
Stolto non són, corro a svenarlo.  
*Emir.* Intesi,  
Che già Siroe morì.  
*Med.* Estinto o vivo  
Siroe trovar mi giova.

Aras. Nein, lebe, und erhalte dich, Durchleuchtige Prinzessin! mit  
deinem großmuthigen Bräutigam. Siroe lebet noch.

Emir. Wo ist dann Siroe?

Aras. Unter denen Fesseln erwartet er seinen Tod.

Emir. Und hast du ihn noch nicht gerettet?

Aras. Ich muß zuvor meine Getreue zusammen sammeln, um ihn in  
Sicherheit zu bringen.

Emir. Lasse uns dann gehen. Ach! es kommt Medarses.

Aras. Bestürze dich nicht, ich werde gehen. Verbleibe du, um die  
Absichten des ungetreuen Prinzen zu entdecken. Traue mir,  
und fürchte dich nicht. (Gehet ab.)

Emir. Ich verlasse mich auf dich.

## Sechster Auftritt.

Emira und Medarses.

Emir. Was verwirret dich, o Prinz!

Med. Alles ist emporet, und willst du, daß ich freudig sey,  
Idaspes?

Emir. (Ich bin ihm noch unbekannt.) So gehen wir dann uns den  
Aufrührern zu wiederschäen.

Med. Unsere Gefahr begehret eine andere Hülfe: Ich gehe zu dem  
Siroe.

Emir. Und moltest du etwa den nichtswürdigen Urheber unseres Uebels  
befreien?

Med. Ich bin so thöricht nicht. Ich lausse ihn zu tödten.

Emir. Ich habe gehöret, daß Siroe schon todt sey.

Med. Siroe sey todt, oder lebendig, so lieget mir daran ihn zu finden.

*Emi.* Io ti precedo.  
De' tuoi disegni avrai  
Idaspe elettor. (Scopersi affai.) (parte.)

## S C E N A VII.

Medarse.

**S**e la strada del Trono  
M'interrompe il Germano, il voglio estinto.  
E' crudeltà, ma necessaria; e solo  
Quest' aita permette  
Di sì pochi momenti il giro angusto.  
Ne' mali estremi ogni rimedio è giusto.

**S**e s' accende in fiamme ardenti  
Selva annosa esposta a i venti,  
Arde, stride, e fin le stelle,  
Và col fumo ad oscurar.  
Tal ancor nell' alma mia  
Viene, oh Dio, la gelosia  
Nuove furie ad agitar.

Se &amp;c.

## S C E N A VIII.

Luogo angusto, e racchiuso nel Ca-  
stello destinato per Carcere a Siroe.

Siroe, poi Emira.

*Sir.* Son stanco, ingiusti Numi,  
Di soffrir l' ira vostra. A che mi giova

In

Emir. Ich werde voraus gehen. Du wirst an Gaspes einen Vollzieher deiner Absichten haben. (Ich habe genau entdecket.)  
(Gehet ab.)

## Siebenter Auftritt.

Medarses.

**W**enn mir mein Bruder die Strasse nach dem Throne abschneidet, so will ich, daß er sterbe. Es ist eine, aber nothwendige Grausamkeit; und lasset der kurze Verlauf so weniger Augenblicken nur allein diese Hülfe zu. Im äußersten Uebel ist jedes Hülfss-Mittel gerecht.

**W**enn ein dicker den Winden ausgesetzter Wald in helle Flammen ausschlägt, so brennet und prasselt er, und verfinstert mit seinem Rauch die Sterne.

Eben auf solche Art entzündet auch die Eifersucht, o ihr Götter! eine neue Raserei in meinem Herzen.

Wenn ein ic.

## Achter Auftritt.

Ein enaer Bezirke, und verwahrter Ort in dem Schloß, welcher Siroe zu einem Gefängnis bestimmet.

Siroe, hernach Emira.

Sir. **S**ch bin schon ermüdet, ihr ungerechte Götter! euren Zorn zu ertragen. Was nutzt mir die Unschuld und Eugend?  
Wenn

Innocenza, e virtù? S'opprime il giusto,  
 S'inalza il traditor. Se i merti umani  
 Così bilancia Astrea,  
 O regge il caso, o l'innocenza è rea,  
Emi. Arasse non mentì, vive il mio bene,  
Sir. Ed Emira fra tanti  
Emi. Rigorosi Custodi a me si porta?  
Sir. Quest'impronto Real fù la mia scorta.  
Emi. Come, in tua man?  
Emi. L'ebbi da Cofroe istesso.  
Sir. Se del mio fato estremo  
 Scelse te per ministra il Genitore;  
 Per così bella morte  
 Io perdonò alla sorte il suo rigore.  
Emi. Senti, Emira, qual sia!

## S C E N A IX.

Medarse, e detti.

Med. Non temete o Custodi, il Re m' invia.  
Emi. O Numi!  
Med. Idaspe è qui! Senza il tuo brando  
 Ti porti in mia difesa?  
Emi. In su l' ingresso  
 Me 'l tolsero i Custodi.  
Emi. (Giungesse Arasse.) (Guardano per la Scena.)  
Sir. Ad insultarmi ancora  
 Qui vien Medarse! E in qual remoto lido  
 Posso celarmi a te?  
Med. Taci, o t'uccido, (Snuda la Spada.)  
Sir. Uccidimi crudel. Tolga la morte  
 Tanto oggetti penosi agli occhi miei.  
Med. Mori. (mi trema il cor.)  
Emir. Impallidischi!  
Emir. Dammi quel ferro: Io svenerò l'Indegno,

Wenn sie den Gerechten unterdrücket, und den Verräther erhebet. Wenn die Göttin der Gerechtigkeit die Menschliche Verdienste also abwäget, so richtet sie entweder zufälliger Weise, oder die Unschuld ist schuldig.

**Emir.** Arasses hat die Wahrheit geredet, es lebet mein Geliebter.

**Sir.** Emira kommt unter so scharffer Wache zu mir?

**Emir.** Dieses Königl. Insiegel hat mich hieher geführet.

**Sir.** Was, in deiner Hand?

**Emir.** Ich hab es von Cosroes selbsten bekommen.

**Sir.** Wann dich der Erzeuger zu einer Vollzieherin meines letzten Verhängnis auserwählt, so verzeihe ich dem Geschicke eines so schönen Todes wegen alle seine Schärfe.

**Emir.** Höre, wer die Emira sey!

## Neunter Auftritt.

### Medarses und die Vorige.

**Med.** Besürchtet nichts, ihr Wächter, der König schickt mich.

**Emir.** O ihr Götter!

**Med.** Idasves ist hier? Ohne Gewehr begiebst du dich hieher zu meiner Beschützung?

**Emir.** Die Wache hat mir solches bey dem Eingang abgenommen. (Wenn doch der Arasses käme.) (Sich umher sehend.)

**Sir.** Medarses kommt so gar hieher mich zu belästigen? In was vor einem entlegenen Ort kan ich mich vor dir verbergen?

**Med.** Schweige, oder ich töde dich. (Entblößet den Säbel.)

**Sir.** Bringe mich um, Grausamer! Es entziehe der Tod so viele verdriessliche Gegenwürfe meinen Augen.

**Med.** Sterbe. (Mir bebet das Herz.)

**Emir.** Erblasst du? Giebe mir dieses Schwert: ich werde den Nichtss-

Io svenero quel core, io solo  
Basto, di tanti a vendicar gli oltraggi.

*Med.* Prendi, l'usa in mia vece. (*dà la Spada ad Emira.*)

*Sir.* A questo segno  
Ti son odioso?

*Emir.* Or lo vedrai, superbo,  
Se speri alcun riparo . . .  
Difenditi mia vita: ecco l' acciaro.

(*Emira dà la Spada a Siroe.*)

*Med.* Che fai, che dici Idaspe? e mi tradisci,  
Quando a te m' abbandono?

*Emir.* Nò, più non sono Idaspe, Emira io sono.

*Sir.* (Che sara!)

*Med.* Traditori,  
Verranno ad un mio grido  
I custodi a punir . . .

*Sir.* Taci, o t' uccido.

## S C E N A X.

Arasse con Guardie, e detti.

*Araf.* Vieni Siroe.

*Med.* Ah difendi,  
Arasse, il tuo Signor.

*Araf.* Siroe difendo.

*Med.* Ah perfido!

*Araf.* Dipende

(a Siroe.)

La Città dal tuo cenno. Andiam, consola  
Colla presenza tua tant' alme fide,  
Vieni, e saprai,  
Quanto fin' or, per liberarti, oprai.

Vieni

würdigen hinrichten, ich werde ihm das Herze heraus reissen,  
ich allein, allein bin ich genug die Unbilde von so vielen zu rächen.

Med. Nimm, und gebrauche es statt meiner

(Giebet den Säbel der Emira.)

Sir. Solcher Gestalten bin ich dir verhasset?

Emir. Geht solst du es sehen, Hochmuthiger, ob du eine Aussflucht zu hoffen : = : Beschütze dich, mein Leben: siehe hier das Schwert.

(Emira giebt dem Siroe den Säbel.

Med. Was thuest du, was sagest du, Zdaspes? Und du verrathest mich, da ich mich dir gänzlich übergebe?

Emir. Nein ich bin nicht mehr Zdaspes, ich bin Emira.

Sir. (Was wird es werden!)

Med. Ihr Verräther, es wird auf einen Ruf die Wache kommen um zu bestrafen : = :

Sir. Schweige, oder ich tödte dich.

## Zehnender Auftritt.

Arasses mit der Leib-Wache, und die Vorige.

Aras. Komme, Siroe.

Med. Arasses, ach beschütze deinen Herrn.

Aras. Ich beschütze den Siroe.

Med. Ach Meineidiger!

Aras. Es steht (Zum Siroe.) die Stadt zu deinem Befehl. Lasse uns gehen, tröste mit deiner Gegenwart so viele getreue Seelen. Komme, du wirst erfahren, was ich bisher zu deiner Erledigung gewürket.

**V**ieni, e saprai qual sia  
 La fede del mio core:  
 Se merto da te amore,  
 Non ricercar perchè.  
 Questo da te desio,  
 Da te di più non chiedo;  
 E sò; che all' amor mio  
 Non niegherai mercè.

Vieni &c.

(*Parte, e restano con Siroe le Guardie.*)

## S C E N A XI.

Siroe, Medarie.

*Med.*

**S**iroe mi vedi,  
 Tradito al fine, e disarmato, e puoi  
 Vendicar a tua voglia i torti tuoi.  
 S' ora no 'l fai, come lo sperì, e quando?  
*Sir.* Mi basta il tuo rossor. Ripiglia il brando.

(*Parte con le Guardie.*)

## S C E N A XII.

Medarie.

**A**h con mio danno imparo,  
 Che la più certa guida è l' innocenza.  
 Chi si fida alla colpa,  
 Se nemico hà il destino, il tutto perde;  
 Chi alla virtù si affida,  
 Benchè provi la sorte ogn' or funesta,  
 Pur la pace dell' alma almen gli resta.

SCENA

Komme, du wirst erfahren, wie sehr mein  
Herze gegen dich getreu: Frage nicht  
um die Ursach, wenn ich eine Liebe von  
dir verdiene.

Dieses allein, und nichts anders, verlan-  
ge ich von dir: und ich weis, daß du  
meiner Liebe die Belohnung nicht ver-  
sagen wirst.

Komme ic.

(Er gehet ab, und einige von der Leib-Wache blei-  
ben bey dem Siroe.)

## Eilster Auftritt.

Siroe, und Medarseß.

Med. **S**iroe, du siehest mich endlich verrathen, und entwafnet, und  
kanst nach deinem Belieben deine Unbilde rächen. Wenn  
du es jezo nicht thuest, wie, und wenn hoffest du es?  
Sic. Es ist mir deine Schamröthe genug. Nimm dein Gewehr  
wiederum. (Gehet ab mit der Wache.)

## Zwölfter Auftritt.

Medarseß.

**A**ch mit meinem Schaden lehrne ich, daß die Unschuld der  
sicherste Weg sey. Wer sich dem Laster vertrauet, ver-  
lieret alles, wenn er das Schicksal zum Feinde hat; Wer  
aber auf die Tugend bauet, obwohl er ein mißgünstiges Glücke  
prüfft, so bleibt ihm doch wenigstens die Ruhe der Seele.

Drei-

## S C E N A X I I I .

**G**ran Piazza di Seleucia con veduta del Palazzo Reale, con apparato magnifico, ordinata per la Coronazione di Medarse, che poi serve per quella di Siroe. Nell' aprir della Scena, si vede una mischia tra i ribelli, e le Guardie Reali, le quali sono rincalzate, e fuggono.

**C**osroe, Emira, e Siroe, l' uno dopo l' altro; indi Arasse con tutto il Popolo, Cosroe difendendosi da alcuni congiurati cade.

*Cof.* Vinto ancor non son' io.

*Emi.* Arrestatevi amici, il colpo è mio.

*Sir.* Ferma Emira, che fai? Padre io son teco.  
Non temer.

*Emi.* Empio Ciel!

*Cof.* Figlio tu vivi!

*Sir.* Io vivo, e posso ancora  
Morir per tua difesa.

*Cof.* E chi fù mai,  
Che serbò la tua vita?

*Araf.* Io la serbai.  
Libero il Prencce io volli,  
Non oppresso il mio Rè. Di più non chiede  
Il Popolo fedel. Se il tuo contento  
Non fà la mia discolpa,  
Puoi la colpa punir.

*Cof.* Che bella colpa!

S C E

## Dreizehender Auftritt.

Großer Platz in der Stadt Seleucia, mit der Aussicht des Königl. Pallastes, und einer prächtigen Zubereitung, zu der Krönung des Medasses angeordnet, welche hernach zu des Siroe seiner dienet. Bey eröffnung der Schau-Bühne siehet man ein Scharmützel zwischen den Aufführern und der Königl. Leib-Wache, welche zurück geschlagen wird, und fliehet.

Cosroes, Emira, und Siroe, einer nach dem anderen: Hernach Arasses mit dem ganzen Volke. Cosroes, sich wieder etliche zusammen Geschworne wchrend, fasset.

Cos. Ich bin noch nicht überwunden.

Emir. Haltet innen, ihr Freunde, mir gebühret der Streich.

Sir. Halte ein, Emira, was machest du? Vater, ich bin bey dir, fürchte dich nicht.

Emir. Ungerechter Himmel!

Cos. Sohn, du lebst!

Sir. Ich lebe, und kan zu deiner Beschützung noch sterben.

Cos. Und wer hat dir denn dein Leben erhalten?

Aras. Ich habe es erhalten. Ich habe den Prinzen frei gewolt, aber nicht meinen König unterdrücket. Mehr verlanget das getreue Volk nicht. Wenn dein Vergnügen mich nicht entschuldigt, so kanst du die Schuld bestrafen.

Cos. Was für eine schöne Schuld!

Leb-

## SCENA ULTIMA.

Medarle, Laodice, e detti.

*Med.* Padre.*Laod.* Signor.*Med.* Del mio fallir. ti chiedo  
Il perdonò, o la pena.*Laod.* Anch' io son rea:Vengo al Giudice mio. L' incendio acceso,  
In gran parte io destai*Cof.* Siroe è l' offeso.*Sir.* Nulla Siroe rammenta: E tu mio bene (*ad Emi.*)  
Deponi alfin lo sdegno.*Emir.* Più resister non posso. Io con l' esempio  
Di sì bella virtù, l' odio abbandono.*Cof.* E perchè quindi il Trono  
Sia per voi di piacer sempre soggiorno,  
Siroe farà tuo Sposo.*Emir.* O Lieto giorno!*Sir.* (Siegue l' incoronazione di Siroe.)*Cof.* Ecco, Persia, il tuo Re.Passi dal mio su quel crin la Corona. Io stanco al fine,  
Volontier la depongo. Ei che a giovarvi  
Fù da prim' anni inteso,  
Saprà con più vigor Seffirne il peso.

In

# Liebster Auftritt.

## Medarses, Laodice und die Borige.

Med. Vater.

Laod. König.

Med. Ich bitte um Verzeihung meines Fehlers, oder um die Straße.

Laod. Auch ich bin schuldig: Ich komme zu meinen Richter. Die entstandene Brust habe ich großen Theils angerichtet.

Cos. Giroe ist der Beleidigte.

Sir. Giroe gedenket nichts mehr: und du, meine Geliebte, (Zur Emira.) lege endlich deinen Zorn ab.

Emir. Ich kann nicht mehr widerstehen. Ich lege gleichfalls nach dem Beispiel einer so schönen Tugend auch meinen Hass ab.

Cos. Und damit künftighin der Thron ein Aufenthalt eures Vergnügens werde, so sey Giroe dein Gemahl.

Sir.) O beglückter Tag. (Es folget die Krönung des Giroe.)  
Emir.)

Cos. Schaue Persien dein König. Es gehe diese Krone von meinem Haupt auf das deine über. Ich lege sie, schon ganz ermüdet, gerne von mir hinweg. Dieser, welcher dich zu unterstützen von jungen Jahren an gelehrtet, wird deine Last mit mehreren Kräften zu ertragen wissen.

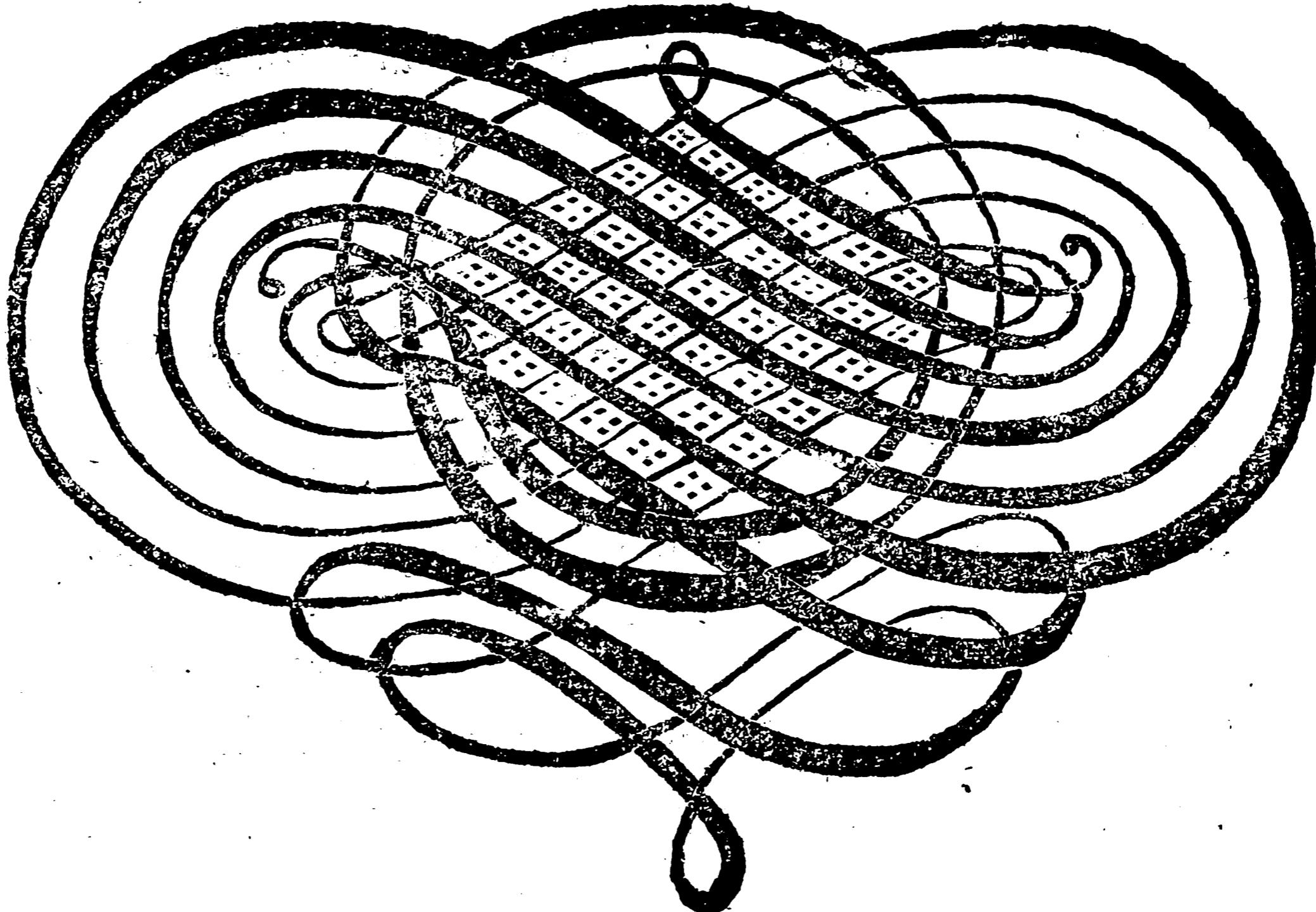
M

Wenn

ATTO III  
C O R O.

I fuoi nemici affetti  
Di sdegno, e di timor,  
Il placido pensier,  
Più non rammenti.  
Se nascono i diletti  
Dal grembo del dolor,  
Oggetto di piacer  
Sono i tormenti.

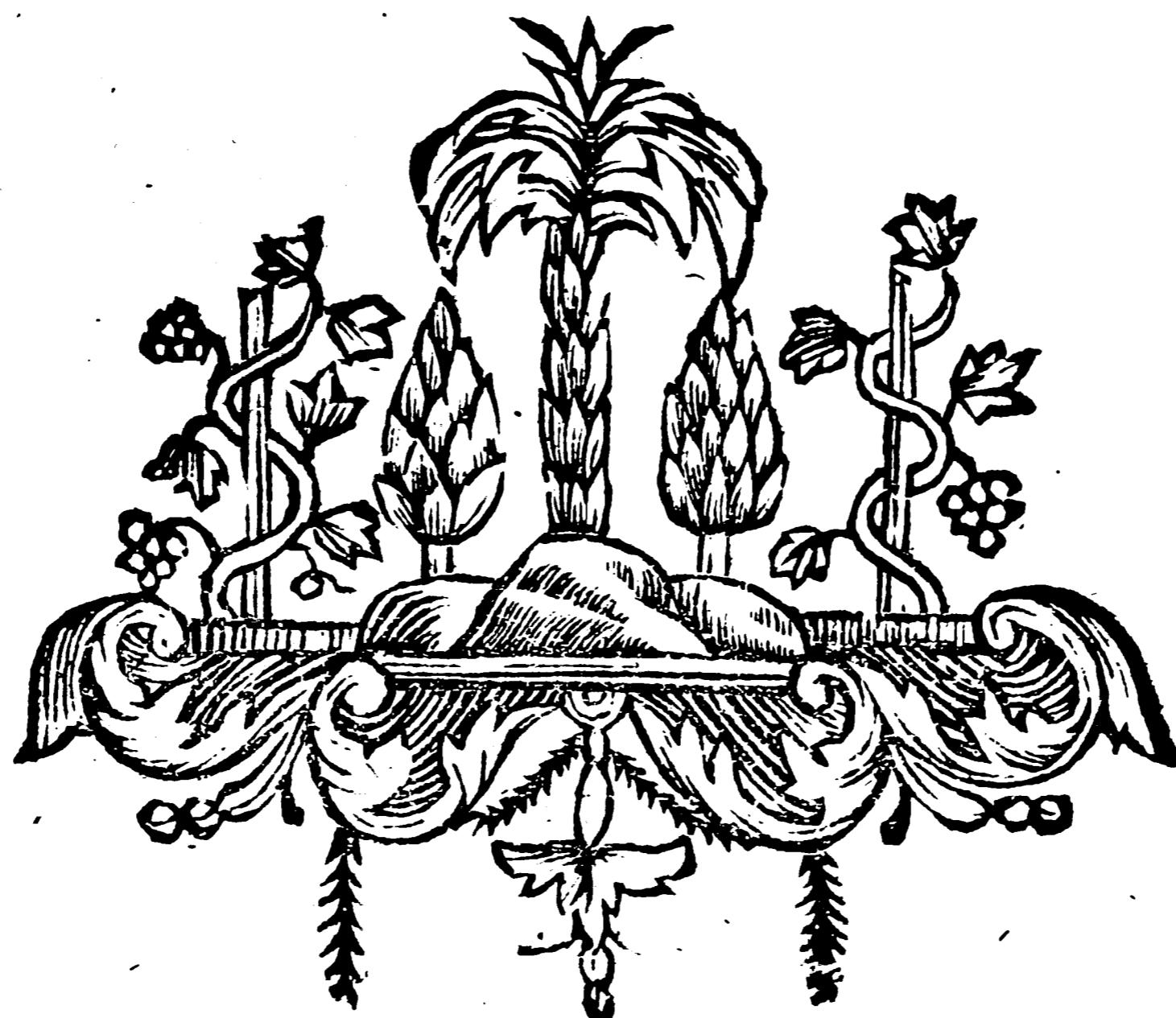
Fine dell' Opera.



Chorus.

Wenn das Gemüht einmahl  
In Ruhe wird gesetzet,  
Vergist es alle Qual,  
Die es zuvor verleßet:  
Es denket nicht mehr nach,  
Auf Zorn und auf die Rach.  
Ein Ursach neuer Freuden  
Wird das geweste Leiden,  
Wann aus der schwarzen Echoß der Schmerzen,  
Vergnügen grünet unserm Herzen.

Ende des Schau-Spieles.





DORAZIO  
OPERA BERNESCA  
IN MUSICA  
DA RAPPRESENTARSI.



Soratius

Ein  
Musicalisch = Lustiges  
Schau = Spiel.



Copenhagen, 1749.  
gedruckt mit Godischen Schriften.



# MUTAZIONI.

Dell' Atto Primo,

- 1 Galleria con Cembalo.  
2 Camera.

Dell' Atto Secondo,

- 1 Cortile.  
2 Camera..  
3 Galleria illuminata.

Dell' Atto Terzo,

- 1 Gabinetto,  
2 Salla illuminata.

## MUSICA,

Delli Signori Gaetano Latilla, e Signor Pergolesi.

## Veränderungen derer Scenen.

In der ersten Abhandlung.

- Eine Gallerie mit einem Instrument.  
Ein Zimmer.

In der andern Abhandlung.

- Ein Vor-Hof.  
Ein Zimmer.  
Eine beleuchtete Gallerie.

In der dritten Abhandlung.

- Ein Cabinet.  
Ein beleuchteter Saal.

In das Deutsche übersezt von Antonio Pereni.

# **INTERLOCUTORI.**

**LAMBERTO**, Maestro di Capella.

**GIACOMINA**, che poi si scuopre Ginevra Amante di Orazio.

**LEANDRO**, che poi si scuopre Orazio Amante di Ginevra.

**ELISA**, detta la Padovanina, Sorella di Orazio.

**LAURETTA**, Ragazza Scaltra, Scuola in casa di Lamberto.

**COLAGIANNI**, Impresario del Teatro nuovo di Napoli.

**ATTO**

# **Aufstretende Personen.**

Lambert, ein Capell-Meister.

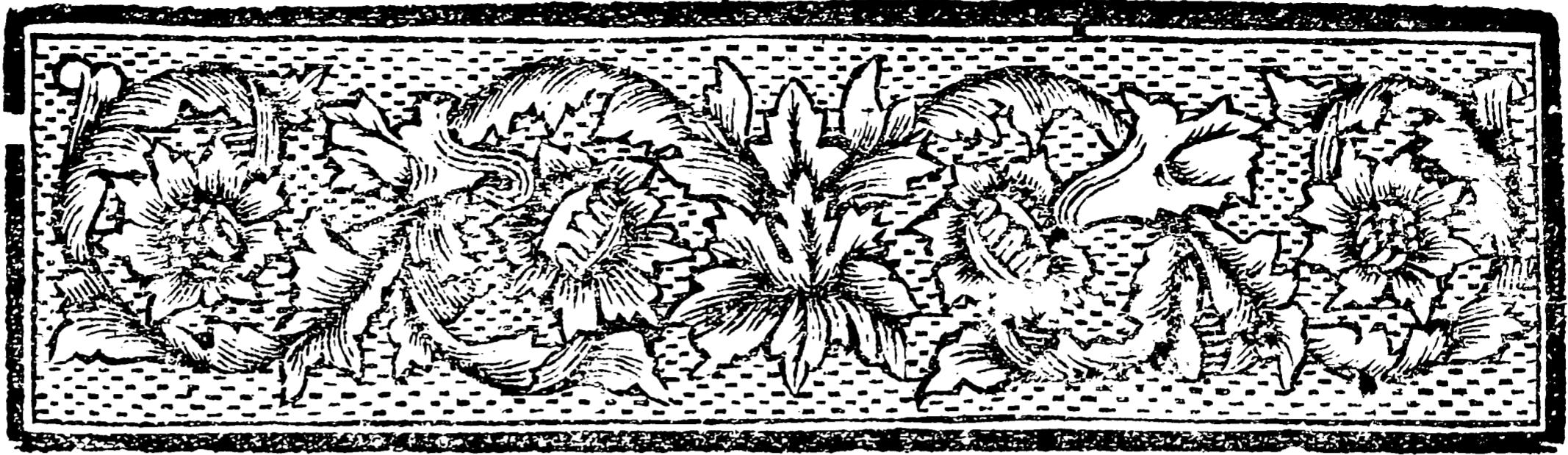
Jacomina, welche sich hernach als Cinevra entdecket, verliebt in Horatio.

Leander, welcher sich hernach als Horatius erflähret, verliebt in Cinevra.

Elisa, die Paduanerin genannt, Schwester von Horatio.

Lauretta, ein aralistiges Mäadlein, die von Lambert in seinem Haus die Music lernet.

Colaggiani, ein Principal von dem neuen Sheatro zu Neapel.



# ATTO PRIMO.

## SCENA PRIMA.

Galleria con Cembalo.

Lamberto contrastando con Laureta.

Lamb.

O h che sproposito!  
Che melensaggine!  
A che proposito?  
Quest' é seccaggine.  
Non annojarmi:  
Non irritarmi:  
Taci, non più.

A studiar, Frsachettuola.

Laur. Io voleà dire - - -

Lamb. E ancora

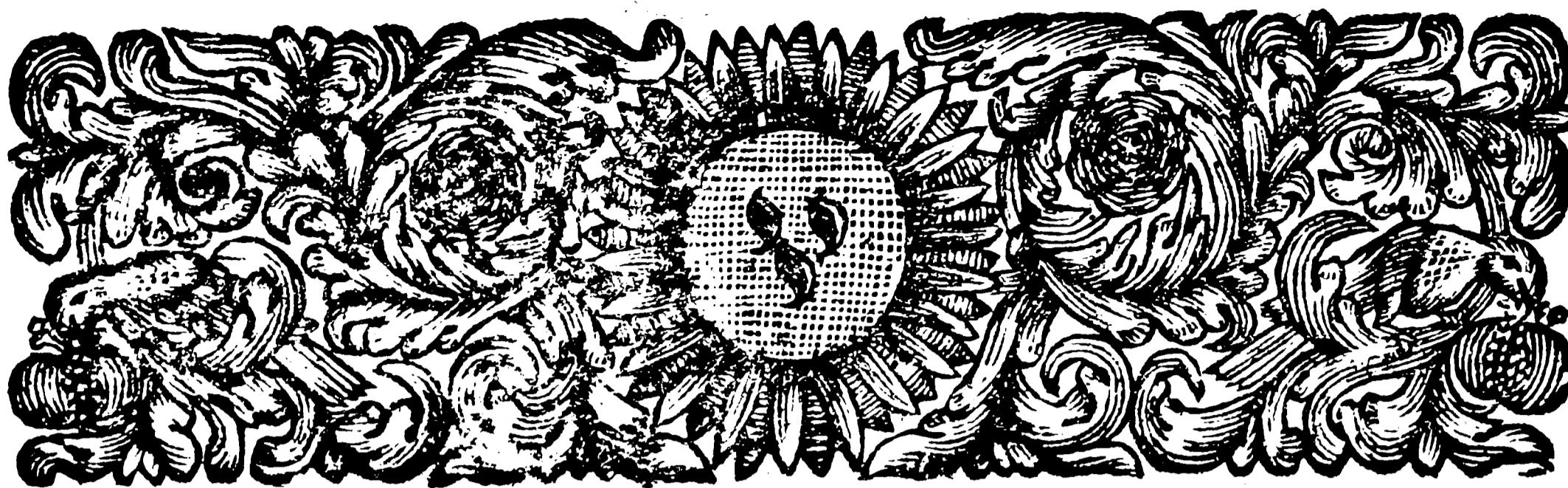
Segui a spezzarmi il capo  
Con moleste girandole,  
Pazzerella che sei?

Laur. Non parlo più. La non si prenda collera.

Lamb. Andiamo.

(Si pongono al Cembalo.)

Ent.



# Erste S<sup>H</sup>andlung.

## Erster Auftritt.

Eine Gallerie mit einem Instrument.  
Lambert, welcher mit Lauretta zancet.

Lamb.

Was ungereimtes ist dis mehr!  
Was für Ungeschicklichkeit!  
Wie reimet dieses sich daher?  
Das ist eine Sättigkeit.  
Nicht mehr Verdruß mir bringe,  
Zum Zörnen mich nicht zwinge,  
Ach schweige, nur nicht mehr.

Zum Lernen, du Fisperl!

Laur.

Ich wolte sagen - - -

Lamb.

Und fährst du noch immer fort, mir den Kopf mit überdrüssigen  
Herumschweiffungen zu zerorechen, du Närrin du?

Laur.

Ich rede nicht mehr. Sie zörnen sich nur nicht.

Lamb.

Gehen wir.

(Sie setzen sich zum Instrument.)

*Laur.* Era gli scogli, e la procella  
Agitata Navicella,

*Lamb.* Dolce.

*Laur.* Agitata Navicella,

*Lamb.* Più  
Più, più dolce.

*Laur.* Agitata Navicella.

*Lamb.* Staccato. La, la, la.

*Laur.* Senza porto, e senza lido.

Il furor del vento infido - - -

*Lamb.* Meglio quelle biscrome

*Laur.* Il furor del vento infido.

*Lamb.* Ah chi fa quel che fai: Canta le note.

*Laur.* Mi, sol, fa, mi, re, la.

*Lamb.* Mi, sol, fa, mi, re, la.

*Laur.* Mi, sol, fa, mi, re, la.

*Lamb.* Ah, ah! Avanti, avanti.

*Laur.* E' costretta a seguitar.

*Lamb.* Appresso, e dite bene,  
Ch' egli è un cantar da cieco.

*Laur.* Fra gli scogli, e la procella, ec.

*Lamb.* Evviva. Basta questo per adesso.

Va; chiama Giacomina.

*Laur.* Oh! Qui mi cadde l'Asino.

Lo so, lo so, ch' ell'ha tutto l'impegno

Solo per Giacomina,

E nulla per Lauretta;

Man'ha ragion, che quella è assai più bella.

*Lamb.* Tu ti becchi il cervello allo spr oposito.

*Laur.* E perchè Giacomina

Vuole adesso mandare a recitare,

E me ancor no?

*Lamb.* Perchè tu non ancora

Sei atta a ciò.

- Laur. Zwischen Sturm und Klippen-Stein  
Das getriebne Schifflein = = =
- Lamb. Lieblich.
- Laur. Das getriebne Schifflein = = =
- Lamb. Noch = noch lieblicher.
- Laur. Das getriebne Schifflein.
- Lamb. Gedes besonders ausgesprochen, la, la, la,
- Laur. Ohne das Gestat zu finden,  
Muß der ungestümen Winden = = =
- Lamb. Besser jehne dreyfache Fusellen.
- Laur. Muß der ungestümen Winden = = =
- Lamb. Ey, wer weiß, was du machst; Singe die Moten.
- Laur. Mi, sol, fa, mi, re, la.
- Lamb. Mi, sol, fa, mi, re, la.
- Laur. Mi, sol, fa, mi, re, la.
- Lamb. Ey, ey, weiter, weiter.
- Laur. Ihrer Untreu folgen nach.
- Lamb. Macheinander fort, und macht es gut, dann dis ist eine blinde Singerey.
- Laur. Zwischen Sturm und Klippen-Stein  
Das getriebne Schifflein,  
Ohne das Gestatt zu finden,  
Muß der ungestümen Winden  
Ihrer Untreu folgen nach.
- Lamb. Lebe, lebe. Dieses ist für jezo genug. Geh, rufse die Jacomina,
- Laur. O da liegt der Hund begraben. Ich weiß, ich weiß es, daß sie sich  
völlig nur allein der Jacomina, und nicht im geringsten der Lauresta  
annehmen, sie haben aber recht, dann jene ist um so viel schöner.
- Lamb. Du zerbrichst dir den Kopf vergebens.
- Laur. Und warum wollen sie jezo die Jacomina singen schicken, und  
mich noch nicht?
- Lamb. Weil du zu diesen noch nicht fähig bist.

- Laur.* Eh, che mi vuol burlare.  
 Or tante dī me peggio  
 Senza voce, ignorant, e disgraziate,  
 Cantano, ed hanno applauso ne' Teatri.
- Lamb.* Ciò vien da cose . . . Ma il tacere è bello.  
 A lor le protezion giovano assai . . .  
 Non voglio mormorar. Tu studia intento  
 Pensa d'esser gradita sol col canto.
- Laur.* Farò quel che comanda.
- Lamb.* Giacomina dee gir quest' anno a Napoli.  
 A recitar: perciò s'aspetta in breve  
 Un Impressario di colà, chiamato  
 Il Signor Colagianni, a tale effetto  
 Tu resterai soletta,  
 E tutta allor mia cura.  
 Sarà di farti Musica parfetta.
- Laur.* E quando farà questo?
- Lamb.* Col tempo, e con la paglia  
 Si maturan le sorbe.
- Laur.* S'io le spiegassi quanto mai sia grande  
 La voglia, ch'ho di comparire in Scena;  
 Signor Maestro, il crederebbe appena.

**H**a un gusto da morire,  
 Chi canta in un Teatro.  
 Di là sta un Cicisbeo,  
 Che guarda, e che sospira.  
 Di quà si sente dire:  
 Oh come è spiritosa!  
 Brava! Che bella cosa!  
 E dall' Udienza tutta  
 L' Evviva replicar,

Ma

## Erste Abhandlung.

7

Laur. Eh, sie wollen mich vexiren: Es haben nun viel schlechtere, als ich, die unwissend, ohne Stimm, und ohne Geist singen, doch ein grosses Lob auf dem Theatro.

Lamb. Solches kommt von Sachen her - - - aber das Stillschweigen ist schön. Die Protection hilft ihnen viel - - - ich will nicht darüber schmälen. Lerne du, und bestieße dich, allein durch den Gesang beliebt zu werden.

Laur. Ich werde thun, was sie befehlen.

Lamb. Die Jacomina muss dieses Jahr nach Neapel singen gehen; zu diesem Ende erwartet man in Kürze einen Principalen von dor-ten, welcher der Herr Collaglianni genannt wird, derohalben wirst du allein hier verbleiben, und nachmahls wird meine ganze Sor-ge seyn, eine vollkommene Sängerin aus dir zu machen.

Laur. Und wann wird dieses seyn?

Lamb. Mit der Zeit und dem Etroh werden die Mispeln zeitig.

Laur. Wann ich ihnen erklähren sollte, wie groß das Verlangen sey, so ich habe, auf dem Theatro zu erscheinen, würden sie es, mein Herr Lehrmeister, fast nicht glauben.

Laur.

Die auf dem Theatro singet,  
Wird für Gusto fast verzückt;  
Dort steht ein Galan, der schwinget  
Seine Blick, und Seufzer drückt.  
Da hört man die Red gericht:  
O wie geistreich ist sie nicht!  
Brav! was für ein schöne Sach!  
Und hernach:  
Da die ganz' Anwesenheit  
Oft, sie lebe, lebe, schreint.

Dahin,

## ACTO I.

Ma per contrario poi,  
 Uh povera colei,  
 Ch' ode dalla Platea  
 Gridar qualche sgraziato  
 Costei m' ha seccato,  
 E quando se ne va?  
 Quando mai la finisce?  
 Non si può sopportar

Ha &amp;c.

## S C E N A II.

Lamberto solo.

**C**ostei troppo è vezzosa, e s'io non foss'  
 Della Scuola Socratica  
 Forse m' impanierei ne' vezzi suoi.  
 Or che diranno questi Maestruzzi,  
 Che si credono avere innanci il Sole  
 In mezzo della notte,  
 Vedendo mie Scolare così dotte?  
 Allor che stamperò le mie Cantate  
 Da lor si scorgerà la vera norma  
 Del Contrapunto, e come  
 Io sia non men Maestro di Cappella.  
 Che bravo Mattematico,  
 A differenza di color, che appena  
 Imparan su i principi  
 Do, re, mi, fa, sol, la,  
 Che baldanzosi al Cimbalo  
 Siedono con tremenda Maestà.

## S C E N A III.

Lauretta, Lamberto, poi Giacomina, indi Leandro.

*Laur.* Signor Maestro, è in sala  
 Un certo Milordino, che si chiama  
 Il Signor Leandro, e vuol parlar con lei.

*Lamb.*

## Erste Abhandlung.

Dahingegen sich beschwehren  
Eine solche arme kan,  
Die von dem Parterre muß hören,  
Wie sie mancher schreyet an:  
Die hat schon gesättigt mich,  
Und wann packt sie hinter sich?  
Wann einmahl ein End doch wär,  
Man kans nicht erdulden mehr. Die ic.

## Zweyter Auftritt.

Lambert allein.

Diese ist gar zu annehmlich, und wann ich nicht aus der Socratischen Schule wäre, würde ich mich vielleicht in ihren Lieblichkeiten verwickeln. Was werden nun jene halbe Meister sagen, welche da glauben, sie haben die Sonnen vor ihuen mitten in der Nacht, wann sie meine Scholarinnen also gelehrt und erfahren sehen werden? Wann ich meine Cantaten werde in Druck ausgehen lassen, werden sie die wahre Richtschnur von dem Contrapunct vermerken, und wie ich nicht minder ein Capell-Meister, als auch ein braver Mathematicus sey, mit dem Unterscheid zwischen jenen, welche kaum im ersten Anfang do, re, mi, fa, sol, la, erlernen, und sich alsbald mit einer erschrecklichen Majestät zu dem Instrument setzen.

## Dritter Auftritt.

Lauretta, Lambert, hernach Jacomina, und nachmals Leander.

Laur. Herr Lehrmeister, ein gewisser aufgepuzter Windmacher ist im Saal, welcher sich der Herr Leander nennet, und will mit ihuen sprechen.

B

Lamb.

## ATTO I.

- Lamb.* Ah si: quest' è colui,  
Che imparar vuol la musica , entri pure.  
*Giac.* Signor Lamberto un Gentiluom vi chiede  
All' altro Piano , e un Giovinetto.  
*Lamb.* Adesso. Sarò da lor . . . Oh mio Padron.  
*Giac.* (Chi vedo ?)  
*Lean.* (Oh Dio Parmi che quella . . . )  
*Giac.* (Egli è Orazto.)  
*Teon.* (E' Ginevra.)  
*Giac.* (Come qui !)  
*Lean.* (Come qui !)  
*Lamb.* Oh quest' è bella!  
Quali sospensioni, Signor mio!  
Non favelate?  
*Lean.* Attendo i suoi favori.  
*Ginc.* Ed io. (a Lamb.)  
Vi ricordo , che siete  
Chiesto di là. (Lamb.)  
*Lamb.* Si sì (a Giac.) Mi compatisca  
Quel Signor, seda un poco, e qui m' attenda. (a Lean.)  
Che or or sarò da lei ,  
E parlerem con più bell' agio  
*Lean.* Vada.  
*Giac.* (E' desso non v'ha dubbio) Orazio mio,  
Orazio, e fia pur ver , che dopo sette  
Anni d' amara Iontananza , alfinè  
Pur ti rivegga . . . Ma tu taci ?  
*Lean.* Certo  
Ne son'io già. Mi giovi  
Occultarmi a costei , finchè non sia  
Di sua vita informato , e come in questa.  
Casa dimori , e a che ,  
Gentil Donzella ,  
Veda , che non s'inganni. Il nome mio.  
E' Leandro; Non sono' quel , ch'ella forse crede.  
*Giac.* Come ! Oh Dio ! Non sei Orazio ?  
*Lean.* No. Giac.

Lamb. Ja, ja, dieser ist derjenige, welcher die Music lernen will, er kommenur herein.

Jac. Herr Lambert, ein Edelmann erwartet euch in anderen Stockwerck, und auch ein Jüngling.

Lamb. Ich werde gleich zu ihnen kommen = = = O mein Patron.

Jac. (Wen sehe ich?)

Lean. (O Götter! es scheinet mir, daß jene = = = )

Jac. (Der ist Horatius)

Lean. (Diese ist Cinevra.)

Jac. (Wie da!)

Lean. (Wie da!)

Lamb. O das ist etwas schönes! was ist dieses für ein Aufschub, mein Herr, redet ihr nicht?

Lean. Ich erwarte dero Gnade. (Zu Lambert.)

Jac. Und ich erinnere euch, daß ihr alldort seyd begehret worden. (Zu Lambert.)

Lamb. Ja, ja. Der Herr entschuldige mich, sezen sie sich ein wenig, und erwarten mich hier, dann ich werde bald wiederum bey ihnen seyn, und alsdann werden wir mit besserer Gelegenheit mit einander sprechen. (Zu Leander.)

Lean. Gehen sie nur.

Jac. (Er ist es, nun ist kein Zweifel mehr.) Horatius! mein Horatius! und soll es würcklich seyn, daß ich dich endlich nach siebenjähriger bitterer Entfernung wiederum sehe = = aber du schweigest?

Lean. (Ich bin schon versichert, es solle mir nutzen mich vor dieser zu verheelen, bis daß ich von ihrer Aufführung benachrichtigt werde, auch wie, und warum sie sich in diesem Hause aufhalte.) Edles Frauenzimmer, haben sie acht, daß sie sich nicht betrügen. Mein Nahme ist Leander, ich bin derjenige nicht, den sie vielleicht glauben.

Jac. Wie? o Götter! bist du nicht Horatius?

Lean. Nein.

*Giac.* Folle son'io!  
 (Ah mi deluse amor!) Signor, perdoni.  
 Le sue fattezze simili al sembiante  
 D'un Giovane a me caro,  
 Benchè diverse in poca parte, furo  
 Cagion del preso errore;  
 L'inchino adunque (Ah m'ingannasti Amore) (Parte.)

*Lean.* Orazio, e quando mai creduto avresti  
 Dopo sì lungo tempo  
Qui ritrovar la mia Ginevra, ancora  
 Amorosa, e gentile  
 Come ti fu,  
 Ah che dal tuo bel volto,  
 Dalle parole tue spirar mi sento  
 Nuovo nell'alma insolito contento.

Il mio caro, e dolce amore  
 Se fù il primo nel mio core  
 Anche l'ultimo farà  
 E' un error di chi si crede,  
 Che da vera, e pura fede  
 Nascer possa infedeltà.

Il mio &c.

## SCEÑA IV.

Lamberto, e Collaglianni.

*Lamb.* Sleda pure. Ebbene  
*Col.* Quando qui giunti sono  
*Lamb.* Mo, è adesso.  
*Col.* Mo, è adesso! Che modo di parlare!  
*Lamb.* Per servirla  
*Col.* Di grazia . . .  
*Lamb.* L'Impresario  
*Col.* Dello Teatro Nuovo io son de Napoli.  
*Lamb.* Già me l'avete detto.

*Col.*

**Jac.** (O ich Unbesonnene ! die Liebe hat mich hintergangen !). Herr, sie verzeihen ; Dero Gestalt, welche dem Angesicht von einem nur lieb und angenehmen Jünglinge gleichet, ob schon in etwas wenigen unterschieden, ware die Ursach des begangenen Fehlers ; neige mich derthalben. (Ach Liebe, du hast mich betrogen. (Gehet ab.)

**Lean.** Horatius ! und wann hättest du jemahls geglaubet, nach so langer Zeit deine Einevra hier annoch verbliebet, und höflich, wie sie vor mahls mit dir gewesen, wiederum zu finden ? Ach ! ich verspühre von deinen schönen Angesicht und süßen Worten meine Seele mit neuen ungewöhnlichen Vergnügen erfüllt.

Weil mein Werth und süsse Liebe  
Mit dem ersten Fauers - Triebe  
    Hat mein Herz genommen ein ,  
    So soll sie die lebt auch seyn.  
Jener irret weit , und fehlet ,  
Der ihm glaubhaft da vorstellet ,  
    Dass aus wahre und reiner Treu  
    Falschheit zu gewarten sey.     Weil ic.

## Biepter Auftritt.

Lambert und Colagianni.

**Lamb.** Sehen sie sich mir. Und wann seynd sie dann hier angelanget ?

**Col.** Jetzt, und nun.

**Lamb.** Jetzt, und nun ? Was ist dis für Art zu reden ?

**Col.** Ihnen zu dienen.

**Lamb.** Zur Gnade . . .

**Col.** Ich bin der Principal des neuen Theaters von Neapel.

**Lamb.** Ihr habt mirs schon gesagt.

- Col.* Di là sono uscito apposta  
Per far una buona scelta  
Di Viziosi.  
*Lamb.* Che? Di Virtuosi  
Volete dir.  
*Col.* Gnorsi. Ho preso a Brescia  
Una Romana per parte da Servetta.  
*Lamb.* Ha ella buona voce?  
*Col.* Canta giusto, che pare un Can Barbone.  
*Lamb.* (Oh, oh, che farfallone!)  
*Col.* Hò pigliato.  
 A Padova una Parte di Contralto,  
 Che canta di Soprano, come un Diavolo.  
*Lamb.* (Oimè, costui in fastella più spropositi,  
 Che parole.)  
*Col.* Che dice?  
*Lamb.* Chi è costei?  
*Col.* Quella, che allo Teatro del Cocomero,  
 Anno fa in Fiorenza.  
 Fece da prima Donna.  
*Lamb.* Chi? La Padovana.  
*Col.* Appunto.  
*Lamb.* Eh questa fe poca riuscita.  
*Col.* Eh Lei mi scusi.  
 E' uno spavento proprio.  
 Cantò frall' altre uno Terzetto a' due,  
 Piangendo col primo uomo, che faceva  
 Crepar di risa tutta quell' udienza.  
*Lamb.* (Oh questa è delle grosse!)  
*Col.* In Bolgona ho pigliato quel figliuolo  
 Il quale reciterà da second' uomo.  
 Discepolo di lei.  
*Lamb.* Oh, ma è troppo ragazzo.  
*Col.* Non m' importa.  
 Perchè si sono introdotte in que' Teatri  
 Le parte de' paggiotti, e ci ha costui  
 Una gran posposizione.

(a Col.)

*Lamb.*

- Col. Von dorten bin ich mit Fleiß ausgangen, eine gute Aussuchung von Kunstreichen Leuten zu machen.
- Lamb. Was? von Kunstreichen wollt ihr sagen.
- Col. Ja mein Herr! zu Brescia hab ich eine Romanerin genommen, die Person einer Magd vorzustellen.
- Lamb. Hat sie eine gute Stimme?
- Col. Sie singet just wie ein Budel-Hund.
- Lamb. Ho, ho, was ein ungereimter Grosssprecher!)
- Col. Zu Padua hab ich eine Altistin genommen, die singet den Discant wie ein Teufel.
- Lamb. (Weh mir! dieser mischet mehr Thorheiten als Wörter ein.)
- Col. Was sagen sie?
- Lamb. Wer ist dieselbe?
- Col. Jene, die jetzt ein Jahr in Florenz auf dem Theatro von dem Kürbes die erste Person agiret hat.
- Lamb. Wer? die Paduanerin?
- Col. Eben diese.
- Lamb. O! derselben hat es wenig gelungen.
- Col. Ey sie verzeihen mir. Sie ist eine rechte Erstaunung. Unter andern hat sie einen Terzet in zwey gesungen, weinend mit dem ersten Manns-Bild, daß sie das ganze Auditorium für Lachen zerspringen gemacht.
- Lamb. O das ist eins von denen Grossen!
- Col. Zu Bologna hab ich denselben jungen Menschen genommen, der da das andere Manns-Bild wird vorstellen, und ein Scholar von ihnen ist.
- Lamb. Ey, er ist aber allzu kindisch. (Zu Colagianni.)
- Col. Da liegt mir nichts dran; dann auf jenen Theatren ist der Brauch derer Pagen eingeführt worden, und darzu hat dieser eine grosse Unschicklichkeit.

Lamb

- Lamb.* (Uh Diavolo!)
- Col.* Signor?
- Lamb.* Disposizione volete dir.
- Col.* Gnorsì.
- Lamb.* Ora in 'che debbo servirla?
- Col.* Anz'io son quà per comandarvi.  
Vorrei la signora Giacomina vostra  
Per prima Parte nello Teatro mio,  
Conforme v' avvisai già da Fiorenza.
- Lamb.* Io ne farei contento  
Andando ella in Citta così conspicua  
Qual' è Napoli; ma  
La difficoltà sta, ch'io non vorrei  
Avvilirla in principio  
In un Teatro piccolo.
- Col.* Che? Lei mi burla, Gli Teatri là  
Si sono messi tutti in nobiltà  
D' Abiti spaventosi  
Di gran Mutazioni, e scelta musica,  
Ed opere all'Eroina
- Lamb.* All' Eroica. (In malora  
Non ne dicei pur una.)
- Col.* Tanto più, che il buon gusto  
Delli Napoletani or s' è affinato.
- Lamb.* Anzi volete dir, che in quel Paese  
Trovano il pel nell' uovo.
- Col.* Il pel nell' uovo! Qibo!  
Senta: Gli Virtuosi in quel Paese  
Son tenuti in concerto, e compà tiscono  
Chi è principiante.
- Lamb.* E molto più chi è bellà.  
Orvia dunque volete  
Per il Teatro vostro Giacomina?
- Col.* Certo.
- Lamb.* Ascoltarala ancor?
- Col.* Mi favorise.
- Lamb.* Entra qui Giacomina, Giacomina.

SCENA

Lamb. (O der Teufel!)

Col. Herr!

Lamb. Geschicklichkeit wolt ihr sagen.

Col. Ja Herr.

Lamb. In was soll ich ihnen nun dienen?

Col. O da bin vielmehr ich hier, euch zu befehlen. Ich möchte eure Jungfer Jacomina für dem ersten Part auf meinem Theatro haben, wie ich euch von Florenz aus schon berichtet.

Lamb. Ich wäre wohl zufrieden, wann sie in eine so fürnehme Stadt, als wie Neapel ist, gehen sollte, aber die Beschwerlichkeit besteht darin, daß ich sie im Anfange auf einem kleinen Theatro nicht möchte verzagt machen.

Col. Was? sie veriren mich. Die Schau-Bühnen haben sich dort alle in Höhe gesetzt, so wohl wegen der entschlich-schönen Kleidungen, grossen Veränderungen, als auch wegen auserlesener Music, und Heroischen Opern.

Lamb. Heroischen. (Zum Hencker! er sagt nicht ein einziges Wort recht.)

Col. Und destomehr, weil die guten Einfälle derer Neapolitaner sich nun sehr erhoben haben.

Lamb. Ihr wolt vielmehr sagen, daß sie in demselben Land alles ausbaden.

Col. Alles ausbaden? mit nichts. Hören sie: die Sängerinnen seynd in demselbigen Ort hoch angesehen, und man entschuldigt diejenige, welche eine Anfängerin ist.

Lamb. Und noch vielmehr, die da schön ist. Wohlan dann, so wolt ihr die Jacomina auf euren Theatro haben?

Col. Fürwahr.

Lamb. Möchtet ihr sie auch anhören?

Col. Es geschiehet mir eine Gnade.

Lamb. Komme herein Jacomina, Jacomina.

## SCENA. V.

Giacomina, e detti,

- Giac. Signor Meastro - - -  
 Lamb. Eccola qui.  
 Col. Signora, addio.  
 Giac. Servagli sano.  
 Col. Bel Personaggio! Che bel vezzo!  
     E' buona,  
 Lamb. Siedi la, Giacomina.  
 Giac. Vi ubbidisco (Che farà?)  
 Lamb. Suona, e canta  
     Un poco. Udite pur Signor Colagianni  
     Come sia Virtuosa  
     Non meno di cantare,  
     Che di sonar Costei.  
 Col. Oratio crescit.  
     Gran fortuna farà questa regazza.  
 Giac. Del Faretrato Dio, che sieue l' orme  
     In quante crude forme  
     Tormentato si trova;  
     E al suo fiero dolor mai nulla giova.  
     Felice è sol chi nato fragli Armenti.  
     Con Pensieri innocenti.  
     Gode un viver beato  
     O sotto un faggio, od'un ruscello al lato.

Alla Selva al prato al rio  
 La vezzosa pastorella  
 Semplicetta va soletta  
 Il suo Gregge a Pascolar.  
 In amor pur è felice  
     Che ama sol chi più le piace  
     Non le turba la sua pace  
     E l'Idea d'un bel sembiante  
     E' la brama di regnar, Alla &c.

Col.

# Fünfter Auftritt.

Jacomina und die vorigen.

- Jac. Herr Lehrmeister = = =  
 Lamb. Hier ist sie.  
 Col. Willkommen meine Jungfer.  
 Jac. Ich bin dero Dienerin.  
 Col. Eine schöne Person! was für herzige Annehmlichkeit? Sie ist gut.  
 Lamb. Sehe dich dort hin Jacomina.  
 Jac. Ich gehorsame euch. (Was wird es seyn?)  
 Lamb. Einge, und schlage ein wenig. Höret nur Herr Coligianni, wie  
 diese sowohl im Singen, als im Slagen kunstreich sey.  
 Col. Di Lob-Rede nimmt zu. Dieses Mägden wird ein grosses  
 Glück machen.  
 Jac. Welcher da denen Fußstapfen der mit Bogen und Pfeil bewaff-  
 neten Gottheit nachfolget, auf wie vielerley harte Weise wird der  
 gepeinigt! und für seinem grausamen Schmerzen will niemahls  
 etwas nutzen. Allein derjenige ist glückselig, welcher bey denen  
 Vieh-Heerden in unschuldig=und einfältigen Gedanken erzogen  
 wird, dann er geniest ein geruhig süßes Leben, oder unter einem  
 Eichbaum, oder neben einem Bachlein.

Die angenehme Schäfferin  
 Geht ganz allein mit reinem Sinn;  
 Hat Wiesen, Bach, und auch den Wald  
 Zu ihres Heerdes Unterhalt.  
 Ist doch recht vergnügt in Lieb,  
 Dann sie liebt, was ihr gefällt,  
 Es stöhrt ihre Ruh auch nicht  
 Noch ein andres schöns Gesicht,  
 Weder der Regierungs-Zrieb.

Die ic.  
 Col.

- Col.* Evviva. A Maraviglia.  
Da Maestra.
- Lamb.* Alzatevi dal Cimbalo.  
Voglio, che coll'azion ci replichiate  
La prima parte almeno,  
Come se aveste in Scena a recitare.  
(*Gias. s'alza, e replica l'Aria.*)

## SCENA VI.

Lamberto, Colagianni, e poi Lauretta.

- Lamb.* Che vi pare?  
*Col.* Bravissima!  
Non ci vuol altro ha da venire a Napoli,  
Che cosa ne volete  
Per l'onorario suo?
- Lamb.* Di ciò più adagio  
Ne parleremo. Intanto.  
Riposatevi. Olà, Lauretta.
- Laur.* E' qui.  
*Col.* (Che bel musetto!)
- Lamb.* Adesso si prepari  
Di tutto punto il Pian di sopra.
- Laur.* E' pronto.  
*Col.* Ed è graziosa ancora  
Chi è questa, signor Lamberto?
- Lamb.* Ell'è Contain da sei mesi  
Venuta in mio potere.  
Io gl' inseguo la musica, sebbene  
E' principiante, mostra grand talento.
- Col.* Saria bona perfarda Servettela  
Contadinesca, e certo  
Che volentieri me l'affitterei.
- Lamb.* Affittarla! Non è già qualche Casa.  
E poi d'esito infausto io temerei.
- Col.* Perche?

*Lamb.*

Col. Sie lebe. Recht verwunderlich. Wie eine Meisterin.

Lamb. Stehet auf vom Instrument. (Zu Jacom.) Ich will, daß ihr uns wenigstens den ersten Theil mit der Action wiederhohlet, als wann ihr auf dem Theatro zu recitiren hattet.

(Jacomina stehet auf, und wiederhohlet die Aria.)

## Sechster Auftritt.

Lambart, Colagianni, und hernach Lauretta.

Lamb. Was meynet ihr? (Zu Col.)

Col. Sehr trefflich! es braucht nichts mehr, sie muß nach Neapel kommen. Was begehret ihr für ihre Belohnung?

Lamb. Von diesem werden wir mit mehrer Gelegenheit reden, sezet euch indessen nieder. Holla, Lauretta!

Laur. Da bin ich.

Col. (Was für ein schönes Gesicht!)

Lamb. Es werde nun der obere Stock völlig und geschwind zubereitet.

Laur. Also gleich. (Gebet ab.)

Col. (Und sie ist auch angenehm.) Wer ist diese, Herr Lambart?

Lamb. Sie ist ein Bauer-Mädchen, die vor sechs Monat mir übergeben worden. Ich lerne ihr die Music, und ob sie schon eine Ansängerin ist!, zeiget sie doch grosse Geschicklichkeit.

Col. Sie wäre gut, die Person einer bairischen Magd vorzustellen, ich möchte sie gewiß gern in Bestand nehmen.

Lamb. Sie in Bestand nehmen? sie ist ja kein Haus nicht, und ich befürchtete hernach einen unglückseligen Ausgang.

Col. Warum?

*Lamb.* Perché nemmeno  
Sà solfeggiar.

*Col.* Ma é molto graziosa,  
Ha buona faccia; e queste  
Riescono a i Teatri d'oggidi

*Lamb.* N' avete esperienza?

*Col.* Signor sì.

Una Canterina  
Quando è vezzosa,  
Spiritofina  
E graziosa;  
Se non ha voce,  
Se non intuona,  
E' sempre buona  
Per gli Teatri,  
E gl' Impresari  
Può fararricchir.

Che a precipizio  
Gl' innamorati  
Per quella solo  
Sono appaltati  
E gli Palchetti  
Corrono a empir.

Na. &c.

## SCENA. VII. Lamberto, e Giacomina.

*Giac.* Signor Lamberto  
*Lamb.* Giacomina.

*Giac.* Siete  
Disposto dunque di mandarmi a Napoli?

*Lamb.* Certo.

*Giac.* Oimè!

*Lamb.* Tu sospiri?

*Giac.*

- A Lamb. Weil sie nicht einmahl solmisen kan.  
 D Col. Sie ist aber sehr artig, hat ein gutes Gesicht, und dergleichen  
       thun heut zu Tag auf denen Theatren sehr gut.  
 A Lamb. Habt ihr die Erfahrenheit davon?  
 D Col. Ja mein Herr.

**E**in Sängerin die schön gestalt,  
 Die geistreich sich und herzig hält,  
 Wann sie schon keine Stimme hat,  
 Wann ihr der Thon auch nicht gerath,  
 Zu allen Zeiten gleichwohl thut  
 Auf dem Theatro treflich gut,  
 Wad kan den Principalen doch  
 Reich machen helffen noch.  
 Dann über Hals und Kopf seynd ja  
 Nur wegen der gedinget da,  
 Die ihre Liebste wollen sehn,  
 Und finden sich auch lauffend ein,  
 Alleinig iherentwillen  
 Die Plätze anzufüllen.

Ein xc.

## Siebender Auftritt.

Lambert und Jacomina.

Jac. Herr Lambert!

Lamb. Jacomina!

Jac. So seyd ihr dann entschlossen, mich nacher Neapel zu schicken?

Lamb. Gewiß.

Jac. Wehe mir!

Lamb. Seufzest du?

Jac.

- Giac.* E vi dà l'animo.  
 Di mandarmi colà , d' allontanarmi  
 Da Voi, che qual mio Padre per affetto  
 Io vi tenea?
- Lamb.* Anzi perchè t' ho amata,  
 Pocuro , che t' avanzi.
- Giac.* E qual avanzo  
 Potrò sperar dall' Infelice stato;  
 In cui voi m'esponete?
- Limb.* Stato infelice chiami tu il cantare?
- Giac.* Intelice non sol, ma perigliofo.
- Lamb.* Sciocca! se tu gustassi  
 La millesima parte de' piaceri.  
 Ch' hanno le virtuose,  
 Non diresti così. Servite, amate  
 Corteggiate, onorate, regalate.  
 Lodate, desiate,  
 Raccomandate
- Giac.* Altra di me più avvezza  
 A ciò, l'abbia, io per me l'aborro, e schivo.
- Lamb.* T'avvezzarai tu ancor, non dubitare.  
 E muterai favella,  
 Quando calcando i più famosi Palchi  
 D'Italia, e fuori, leggerai il tuo Nome  
 Su i Drammi scritto. Semira Regina  
 Di Babilonia , Moglie  
 Di Nino: La Signora Giacomina  
 Virtuosa del Prenc del Mogol.
- Giac.* Ma io vi torno a dire
- Lamb.* Non più repliche , olà , così vogl' io.
- Giac.* (Ed ecco il colmo d'ogni danno mio.)

(parte)

## SCENA. VIII.

Lamberto, e poi Lauretta.

- Lamb.* **M**i par mill' anni, che sen vada via  
 Costei, per star soletto  
 Con Laura in Casa, e allor. . . allora che? Non

- C Jac. Und habt ihr das Herz mich dorthin zu schicken, und von euch zu entfernen, die ich euch gleich meinem Vater geliebet habe?
- D Lamb. Um destomehr, weil ich dich auch geliebet, so befleisse ich mich daß du weiter kommen mögest.
- C Jac. Und wie sollte ich wohl hoffen weiter zu kommen, da ihr mich in solchen unglücklichen Stand setzt?
- D Lamb. Einen unglücklichen Stand nennest du das Singen?
- C Jac. Nicht allein unglücklich, wohl aber auch gefährlich.
- D Lamb. Du Einfalt! wann du gekostet hättest den tanzenden Theil von denen Freuden, so die Sängerinnen geniessen, würdest du nicht also sagen, dann sie werden bedient, geliebet, complimentiret, verehret, beschencket, gelobet, begehret, recommandiret.
- C Jac. Es mag solches eine andere, die es mehr als ich gewohnet, genießen, ich meines Theils verabscheue und fliehe es.
- D Lamb. Du wirst es auch gewohnen, zweifle nur nicht, und wirst deine Worte verändern, wann du auf die berühmteste Theatren in und außer Welschland tretend deinen Nahmen in denen Opern-Büchern lesen wirst: Semiramis Königin aus Babylonien, Gemahlin des Mini: die Jungfrau Jacomina, Kunst-reiche Sängerin des Prinzens von Megol.
- C Jac. Ich aber sage euch nochmals = = =
- D Lamb. Nicht mehrer Wiederholung, holla! ich will es so.
- C Jac. (Und siehe da, das höchste vor meinem ganzen Unglück!)  
(Gehet ab.)

## Achter Auftritt.

Lambert und hernach Lauretta.

- D Lamb. Es kommt mir tausend Jahr für, daß diese einmahl weggehe, damit ich ganz allein mit der Lauretta im Hause verbleiben möge, und hernach = = = was hernach? steht nicht meine Ehre daran? nein, nein, nein, nein = = = O meine Ehre lebe wohl.

D

Laur.

- Non ci va il decor mio?  
 No, no, no, no . . . Oh mio decoro addio.  
*Laur.* Signor Maestro, giunti  
 Sono li Forestieri, e stanno in Casa.  
*Lamb.* Vado.  
*Laur.* Che c' e?  
*Lamb.* Sai?  
*Laur.* Che?  
*Lamb.* Che Giacomina  
 Va già a Napoli.  
*Laur.* Il so.  
*Lamb.* Bene.  
*Laur.* Ah!  
*Lamb.* E sai,  
 Che tu resti soletta in questa Casa?  
*Laur.* Il so.  
*Lamb.* Bene.  
*Laur.* Ah!  
*Lamb.* E sai.  
 Che io . . .  
*Laur.* Voi che?  
*Lamb.* Che io  
 Ti . . .  
*Laur.* Che mi?  
*Lamb.* Che io ti, ti  
*Laur.* Che cosa mi, mi, mi  
*Lamb.* Ti, a, a, a. . .  
 Niente. (Oh maledetta grauità!)

Qual fuoco mi scotta,  
 Qual neve m'aggiaccia  
 Il petto, ed il core,  
 Le gambe; le braccia;  
 Mi sento bruciare;  
 Mi sento tremare.  
 Furbotta, furbotta  
 Tu sai, che cos'è.

*Laur.*

Laur. Herr Lehrmeister, die Fremde seynd angelanget, und befinden sich im Haus.  
 Lamb. Ich gehe.  
 Laur. Was ist es?  
 Lamb. Weist du?  
 Laur. Was?  
 Lamb. Daz die Jacomina schon nach Neapel gehet.  
 Laur. Ich weiss es.  
 Lamb. Gut.  
 Laur. Ach!  
 Lamb. Und weist du, daß du in diesem Hause ganz allein verbleibest?  
 Laur. Ich weiss es.  
 Lamb. Gut.  
 Laur. Ach!  
 Lamb. Und weist du, daß ich = = =  
 Laur. Was ihr?  
 Lamb. Daz ich dich = = =  
 Laur. Was mich?  
 Lamb. Daz ich dich, dich, dich = = =  
 Laur. Was mich, mich, mich?  
 Lamb. Dich li, li, li = = = nichts, nichts. (Overfluchte Gravität!)

**W**as für ein Feur brennt mich hier  
 Auf meiner Brust und Herz?  
 Was für ein Eis erfüllet mir  
 Die Fuß und Arm mit Schmerz?  
 Das Brennen ich empfinde,  
 Ich zittere anben;  
 O du arglistigs Kinde!  
 Du weist wol, was es sen.

(Gehet ab.)

## ATTO I.

*Laur.* Son bajate. Noi Femmine facciamo  
Cader ancor le torri , e a nulla serve  
Il fare i sostenuti , e i satraponi.  
Ecco il Maestro mio , che innamorato  
Non vorrebbe parer. Ma tutto è vano ;  
Che già sen va calando piano piano.

(parte.)

## SCENA IX.

### L'e andro e Giacomina,

- Giac.* Intendesti a qual danno  
Vicina in sono.
- Lean.* Intensi , ma bisogna  
Ubbidire al Maestro.
- Giac.* Tu ancor mi persuadi ,  
Ch'io per Napoli parta ? Adeffo vedo ,  
Che Orazio tu non sei , poichè se fossi.  
Non diresti così.
- Lean.* Nè Orazio sono.  
Nè so chi sia. Pur d'uom così a te caro .  
E a me simil , che mi ricordi tanto  
E' lecito ch'io sappia  
L' intera Istoria ?
- Giac.* Ajuto , e segretezza ;  
Se mi prometti , io la dirò.
- Lean.* Prometto  
Segretezza , ed ajuto ,  
Col Consiglio , e coll' opra .
- Giac.* In Genova mia Patria  
Me'accesi , or compie il settim' anno appunto  
Di quell' Orazio , ch'io ti dico , il quale  
Arse per me di pari ardor ; ma i crudi  
Nostri Parenti , fra di lor nemici  
Negaro ad ambo il desiato nodo ,  
Talche nascosamente resi Sposi ,  
Ne fuggimo di là ;

Laur. En seynd Possereyen. Wir Weibsbilder können so gar die Thürne zusammen fallen machen; und nutzt nichts eine eingezogene Ernsthaftig- und Trüigkeit zu spielen. Denn siche da mein Lehrmeister, welcher nicht gern möchte zu erkennen geben, daß er verliebet sey, und doch omsonst ist, giebt es schon nach und nach ziemlich wohlfeiler.

(Gehet ab.)

## Neunter Auftritt.

### Leander und Jacomina.

- Jac. **H**ast du vernommen, was mir für ein Unglück sehr nahe bevor stehe?
- Lean. Ich habe es vernommen, man muß aber dem Lehrmeister gehorsamen.
- Jac. Auch du überredest mich, daß ich nacher Neapel reisen solle? anjezo sehe ich, daß du der Horatius nicht bist, dann wann du solcher wärest, würdest du nicht also sagen.
- Lean. Ich bin weder der Horatius, weder ist mir bewußt, wer er sei; Ist es doch erlaubet, daß ich den ganzen Verlauf von einer dir so lieben, und mir, wie du sehr eifrig meldest, auch gleichenden Person wissen möge?
- Jac. Wann du mir Beystand und Verschwiegenheit versprichst, werde ich dir denselben erzählen.
- Lean. Ich verspreche dir Beystand und Verschwiegenheit mit Rath und That.
- Jac. Nun gehet das siebende Jahr eben just zum Ende, daß ich mich in Genua, meinem Vaterland, in selbigen Horatio, von dem ich dir melde, verliebet habe, welcher auch von gleicher Liebesflamme für mich entzündet worden, doch unsere grausame Eltern hatten uns beyden wegen zwischen ihnen getragener Feindschafft die gewünschte

Fra tali vicende  
 Di schiavitù, di libertade, io venni  
 In poter di Lamberto, con quai pene,  
 Con quai sollecitudine, tu il sai,  
 Se mai provasti amor. Sperai; pregai  
 Il Ciel, che mi facesse  
 Dopo sì rivo martire  
 Rivedere il mio Orazio, e poi morire?

*Lean.* (Orazio, e qual maggiore  
 Della costanza sua prova vorrai?)

*Giac.* Tu tacì, e non rispondi?  
 T'agiti, e ti confondi?

Ah già ritorna il dubbio nel mio core,  
 Leandro, Orazio sei.

*Lean.* No, che non sono;  
 Ne sò chi Orazio sia.

*Giac.* Ah Orazio, ah caro Orazio,  
 Tua fui, tua sono, e tua farò per sempre,

*Lean.* A chi Ginevra, a chi  
 Tante belle promesse in un confonde?

*Giac.* Ginevra, a Orazio suo, così risponde.

## S C E N A X. Camera.

Lamberto, Elisa, e Collogianni.

*Lamb.* Queste ragazze hanno due belle voci.  
**Q**E bel aspetto ancora.  
 Faran portenti ne' Teatri.

*Elisa.* Spero.  
 Che farò compatita.  
 E ancor m' ingegnerò far quanto posso.  
 Col far bene la mia parte.

*Col.* Con questa mia, e la signora Giacomina,  
 Se non la sbaglio, spero di far bene.

*Lamb.*

wünschte Verbindung abgeschlagen, also zwar, daß wir heimlicher Weise uns versprochen, und von dort entflohen seyn; Inzwischen solcher Abwechslung der Dienstbarkeit und Freyheit, bin ich in des Lamberts Vollmacht gelanget; mit was für Angst-voller Quaal und Sorgfältigkeit, du wirst es wissen, so du jemahls die Liebe empfunden hast, hoffte und bate ich den Himmel, daß er mir nach so schwerer Marter meinen Horatium sollte wieder zu sehen, und nachmals zu sterben vergönne.

- L** Lean. (Horatius! und was wirst du für eine grössere Probe ihrer Treue verlangen?)
- C** Jac. Schweigest du, und antwortest nicht? wendest dich hin und her, und verwirrest dich? Ach! Der Zweifel kehret schon wieder in mein Herz zurücke. Leander, du bist Horatius.
- L** Lean. Nein, ich bin derjenige nicht, weiß auch nicht, wer Horatius sey.
- C** Jac. Ach Heratius! ach geliebter Horatius! dein ware ich, dein bin ich, und dein werde ich jederzeit seyn.
- L** Lean. Für wem, Cinevra, für wem sehest du so viele schöne Versprechungen in eins zusammen?
- C** Jac. Also antwortet Cinevra ihrem geliebten Horatio.  
(Gehet ab.)

## Zehender Auftritt.

### Ein Zimmer.

Lambert, Elisa, und Colagianni.

- L** Lamb. Diese zwei Mägdlein haben eine schöne Stimme, und auch ein schönes Aussehen. Sie werden auf denen Theatern ein Wunder-Werk verursachen.
- E** Elisa. Ich verhoffe, daß man mich entschuldigen werde, und werde mich auch befleissen meinen Theil zu machen, so gut ich kan.

Col.

- Lamb.* Vedo, Signora Elisa,  
Nel suo Sogetto ogni disposizione.  
*Elija.* Grazie, che mi dispensa  
Il mio Signor Maestro.  
*Lamb.* Fo giustizia  
Al merito. Vo'dir, che aveano il torto  
Di prendervi in Firenze annoja tanto  
Venne fin qui l'avviso,  
Che non folte gradita iu quel Teatro.  
*Elisa.* Perchè non fui pieghevole  
All' Amor del Maestro di Cappella.  
Coitui nella mia parte  
Una musica fe scelleratissima.  
*Lamb.* E per questo apprendete l'empiatelle  
A non esser superbo  
Con le Persone, che vi posson nuocere.  
*Elisa.* Per l'avenir farò più umile a tutti.  
Nè vo irritarmi alcuno.  
*Col.* Adagio, adagio.  
A i mali passi solea dire Biagio.  
*Lamb.* Voi potrete tra tanto  
Nel preparato allogio  
Riposarvi per ora. E dopo pranzo.  
Faremo un' Academia virtuosa  
Indi andremo alle Maschere; e stasera  
Ci vogliamo divertir con un Festino  
Viva lo signor Lamberto.  
*Elisa.* Allei m' inchino (a Lamb.)  
Riverente, e la prego, che mi ponga  
In grazia all' Imprefario,  
E a lui mi raccomandi  
*Lamb.* Non credo, che con voi  
Questo bisognerà.  
*Col.* (La mia Signora me uuol corbellar.)  
*Elisa.* ( Oh se potessi scaltra.  
L'impresario adescar nella mia rete  
Buon per me.)

- Col.** Mit dieser meinigen, und der Jungfrau *Jacomina*, wann ich mich nicht irre, hoffe ich was gutes zu machen.
- Lamb.** Ich sehe, Jungfrau *Elisa*, in ihrer Person eine gänzliche Geschicklichkeit.
- Elisa.** Ich sage *Dance* für die Gnade, so mir mein Herr Capells Meister beweiset.
- Lamb.** Ich spreche dem Verdienst das Recht. Will soviel sagen, daß sie in Florenz unrecht gehabt, einen solchen Unlust über sie zu bezeigen: Es ist bis hieher die Nachricht gekommen, daß ihr auf demselben Theatro nicht seyd beliebt gewesen.
- Elisa.** Weil ich mich zu der Liebe des Capell-Meisters nicht habe lencken wollen, so hat er auf meinem Part eine gottlose Music gemacht.
- Lamb.** Und eben darum lernet ihr Einfältige, nicht hoffärtig zu seyn mit denen Leuten, die euch schaden können.
- Elisa.** Ins künftige werde ich mich gegen allen demüthiger stellen, und will mir keinen Feind machen.
- Col.** Langsam, langsam auf dem üblen Wege, pflegte der Blasi zu sagen.
- Lamb.** Ihr werdet unterdessen für jezo in der zubereiteten Wohnung rasten können, und Nachmittag werden wir eine Kunst-reiche Academie halten, hernach uns in der Masquera anlegen, und diesen Abend wollen wir uns mit einem Tanz erlustigen.
- Col.** Es lebe der Herr Lambert.
- Elisa.** Ich neige mich ehrerbietig vor ihnen, (zu Lambert) und bitte, sie wollen mich bey dem Principalen in die Gnade setzen, und mich ihm anbefehlen.
- Lamb.** Ich glaube nicht, daß dieses bey euch wird vonnöthen seyn.
- Col.** (Meine Jungfer will mich in Sack stecken.)
- Elisa.** (O wann ich mit Arglistigkeit den Principalen könnte in mein Netz locken, wäre es gut für mich.)

E

Col.

*Col.* (Sto Signora  
Cerca d'inna morarmi, e l' ha sbagliata.)  
*Elisa.* In Paese straniero  
Povera Forestiera sì folletta  
Spera da voi Signor, d' esser protetta.

Finche non trova ùn fonte

La cerva sitibonda  
Cerca La valle il monte  
Và dalla selva al prato  
E riposar non sà.

Ma à ristorarsi appena  
Giunge nel grato umore  
Che dell' istesso ardore  
La ben sofferta pena  
Fin suo piacer si fa.

Finche &c.

## SCENA XI.

Lamberto, Colagianni.

*Signor Lamberto*  
*Col.* Che dice Lei? Vogliamo  
Concludere l' affare  
Della Signora Giacomina?  
*Lamb.* Io già v' ho detto . . .  
Quattrocento Zecchini.  
*Col.* Appunto, ed anco  
*Lamb.* Levata, e posta : Gli Abiti di Scena;  
Nastri, Spilli Calzette, Scarpe, e sopra  
Tutto la prima Donna.  
*Col.* Ci s' intende.  
*Lamb.* E nella prima recita  
Il Titolo del libro.  
*Col.* Questo aspetta al Poeta.  
*Lamb.* Ed al Poeta  
Favellerete Voi.

*Col.*

- Col. (Diese Jungfer sucht mich verliebt zu machen, und hat es verfehlet.)  
 Elisa. Eine in unbekannten Land arme Fremde also allein verhoffet von euch mein Herr beschützt zu werden.

**S**o lang das dürstig Hirschelein  
 Nicht kan bey einem Brunnen seyn,  
 Lauft zu der Wiesen durch den Wald,  
 Und findet kein Ruhe nicht.  
 Kaum aber, daß es dort anlangt,  
 Und dessen frische Quell empfangt,  
 So wird dieselbe Hitze so gar,  
 Die vormahls ihm beschwehrlich war,  
 Zu seiner Freud gericht.  
 So lang ic.

## Eilfster Auftritt.

Lambert und Colagiani.

- Col. Herr Lambert! was sagen sie? wollen wir das Werk wegen der Jungfrau Jacomina beschließen?  
 Lamb. Ich habe euch schon gesagt = = =  
 Col. Vier Hundert Ducaten?  
 Lamb. Eben so, und auch frey hin, und wieder zurück geführt zu werden, samt den Opera-Kleidern, Banden, Nadeln, Strümpf und Schuhen, und über alles dieses die erste Person zu vertreten.  
 Col. Das versteht sich.  
 Lamb. Und in der ersten Opera den Titel von dem Buch.  
 Col. Dieses steht bey dem Poeten.  
 Lamb. Und mit dem Poeten werdet ihr euch unterreden.

- Col.* Oh, che non sai  
Quanto testardi sian questi Poeti?  
Qvando han composto, per levar una virgola,  
Se monstrano più duri di macigno.
- Lamb.* Ma pur l' ostinazione  
Figlia è dell' ignoranza.
- Col.* Io però vi prometto  
Quando farò il mio libro dare il Titolo  
Alla Signora Giacomina, e vi Contento.
- Lamb.* Voi faze il libro?
- Col.* Io.  
Non sapette, ch'io sono  
Mezzo Poeta, e mezzo  
Maestro di Capella?
- Lamb.* (È tutto bestia.  
Povero Ignorantone!)
- Col.* Cosa dite?
- Lamb.* Ser Colagianni mio, deh ri posatevi,  
Che dopo pranzo poi  
Finiremo il discorso;  
Or datemi licenza  
(Vè se spacciar si vuol dotto a credenza) (Parte.)
- Col.* Lo Signor Lamberto si credea di parlar con qualche Allocchio.  
Ma vedo che qui viene  
Quell' altra Giovinetta,  
Che del Maestro in Casa  
Dimora.  
Oh come è bella!

## SCENA. XII.

Lauretta, e Colagianni,

- Col.* Servo, donna Lauretta.  
*Laur.* Serva del mio Signor Don Colagianni,  
M' innamora costei.  
*Laur.* Cosa ha ella detto? *Col.*

Col. Du weist nicht, wie hartnäckig diese Poeten seyen ; wann sie etwas componirt haben, und sollen nur ein Strichel verändern, so stellen sie sich härter als ein Mühl-Stein.

Lamb. Die Halsstarrigkeit ist aber doch eine Tochter der Unwissenheit.

Col. Ich meines Theils verspreche euch, wann ich das Buch werde machen, den Titel der Jungfrau Jacomina zu geben, und also befriedige ich euch.

Lamb. Ihr macht das Buch ?

Col. Ich. Wisset ihr nicht, daß ich ein halber Poet, und ein halber Capell-Meister bin ?

Lamb. (Und eine ganze Bestie. O arme Einfalt !)

Col. Was sagt ihr ?

Lamb. Mein Herr Colagianni, geht rastet ein wenig aus, dann Nachmittag werden wir das Gespräch vollenden; nun erlaubt mir meinen Weg zu gehen. (Schaut ob ein Bescheidner sich mit Credit läßt abspeisen.)

(Gehet ab.)

Col. Der Herr Lambert glaubte vielleicht einem Dalck zu reden; Aber ich sehe, daß das andere junge Mädel hieher kommt, die in des Capell-Meisters Behausung wohnet. O wie schön ist sie !

## Zwölfter Auftritt.

Lauretta und Colagianni.

Col. Ihr Diener Jungfrau Donna Lauretta ?

Laur. Ich bin eine Dienerin von meinem Herrn Don Colagianni.

Col. Diese macht mich verliebet.

Laur. Was haben sie gesagt ?

## ATTO I.

- Col.* Dico, se vuoi venire  
A recitare a Napoli.  
*Laur.* Magari ! Ma il Maestro  
Dice, che non son buona.  
*Col.* Non sei buona ? Malora !  
E' vero, che tu sei una principiante ;  
Ma per passar avante  
Non ci vuol nulla, basta,  
Ch' abbi un poca di grazia ;  
Che sebben fossi un' Asina vestita,  
Sarai portata, avanti, e sostenuta.  
*Laur.* E chi vuol sostenere  
Me povera meschina ?  
*Col.* L' Impresario.

## SCENA XIII.

Lamberto, che osserva, e detti.

- Lamb.* (Laura coll' Impresario  
A stretto cicaleccio. Osserviam pure.)  
*Col.* Che dici, vuoi venir ?  
*Laur.* Come faremo,  
Che il Maestro non vuole ?  
*Col.* E perchè ?  
*Laur.* Che so io. Io vo pensando,  
Che sia di me invaghito  
(Finta, birba, bugiarda ?  
Ammazzar la vorrei )  
*Col.* Ma dimmi un poco,  
Tu a chi vorresti bene ?  
*Laur.* Io vorrei bene, oh Dio ? Qui mi vergogno  
Di dirlo in faccia a Voi.  
Voltatevi di là.  
*Col.* Eh parla francamente ;  
Con tutta confidenza.  
*Lamb.* (Non posso contenermi ; adesso crepo.)

*Laur.*

- Col. Ich sage, ob du willst nach Neapel singen gehen?
- Laur. O wie gern! aber der Lehrmeister sagt, daß ich nicht gut bin.
- Col. Du bist nicht gut? zum Hencker! Es ist wohl wahr, daß du eine Anfängerin bist aber doch weiter zu kommen braucht es gar nichts, es ist genug, wann du ein wenig herzig bist, und wann du auch ein angelegter Esel wärest, so wirst du doch weiter kommen, und unterstützt werden.
- Laur. Wer wird mich armes Mägden unterstützen?
- Col. Der, der Principal.

## Dreizehender Auftritt.

Lambert, welcher auf der Seiten Acht giebt, und die vorigen.

- Lamb. (Die Lauretta hat mit dem Principalen ein ziemlich's geplauder.  
Lasset mich doch zusehen.)
- Col. Was sagst du, wilst du mit kommen?
- Laur. Wie werden wir es machen, dann der Lehrmeister will nicht?
- Col. Und warum?
- Laur. Was weiß ich, ich gedencke bey mir, daß er in mich verliebet sey.
- Lamb. (Du falsches verlognes Thier! ich möchte sie umbringen.)
- Col. Aber sage mir ein wenig, welchen möchtest du liebhaben?
- Laur. Ich möchte liebhaben, o Götter! ich schäme mich solches hier in eurer Gegenwart zu sagen. Wendet euch dort hin.
- Col. Eh rede nur frey mit aller Vertraulichkeit.
- Lamb. (Ich kan mich nicht enthalten, jetzt crepier ich.)

Laur.

## ATTO I.

- Laur.* S'io ve lodico, ci avrete gusto?
- Col.* Certo.
- Lamb.* (Oh smania! Oh rabbia! Oh Donna perfidisima)
- Laur.* Mirate in quello specchio; e vederete  
Là dentro quel, che m'ha rubato il core.
- Col.* (Questo son io senz' altro. Oh che fortuna.)
- Lamb.* (Chi una corda mi da? Voglio Impicarmi.)
- Laur.* Io voglio in questa forma inamorarlo.
- Col.* Vado a mirarmi.
- (Col. guarda nello Specchio, e si vede dietro Lamb.)
- Laur.* Il Maestro?
- Col.* (Cuorno!) Signor mio! (a Lamb.)
- Lamb.* (Diascolo!  
Un granchio a secco egli ha pigliato)
- Col.* Con le man pien di mosche io son restato.

Come chi gioca alle palle,  
Ed al grillo sta vicino,  
Il contrario tira, e dalle;  
Ne lo trucca netto netto,  
E si mette esso là.)

*Lamb.* (Qval' che uccella, e una beccaccia  
Presà dentro il trappolino:  
Il villan che vien da caccia  
Se la ruba zitto, zitto  
Guasta il tutto, e via sen va.)

*Laur.* (Come quella ragazzina,  
Ch' acqua attigne a una fontana;

Se

Laur. Wann ich es euch sage, werdet ihr eine Freud haben?

Col. Gewiß.

Lamb. (O Kaserey! o Born! o allertreulosestes Weibesbild!)

Laur. Schauet in jenen Spiegel, so werdet ihr darinn denselben sehen; welcher mir das Herz geraubet.

Col. (Dieser bin ohne Zweifel ich. O was für Glück.)

Lamb. (Wer giebt mir einen Strick, daß ich mich aufhenge.)

Laur. Auf diese Art will ich ihn verliebt machen.

Col. Ich gehe mich anzuschauen.

(Colag. schaut in den Spiegel, und sieht hinter sich den Lambert.)

Laur. (Der Lehrmeister?)

Col. (Woß tausend!) mein Herr?

(Zu Lambert.)

Lamb. (Zum Hencker! sein Vorhaben hat den Krebsgang genommen.)

Col. (Mit einer langen Nasen bin ich verblieben.)

(Gleichwie der mit Kugeln spielt,  
Und sein Wurf steht nah gezielt,  
Wirft der andre, der sich plaget,  
Sauber, sauber ihn verjaget,  
Und setzt sich an dessen Ort.)

Lamb. (Gleichwie der, so Vögel fanget,  
Und hat einen Schnepf erlanget;  
Kommt ein Baur, der hat gejaget,  
Heimlich, heimlich den enttrauet,  
Verdirbt alles, und geht fort.)

S

Laur.

## ATTO I.

- À Tre.* Se percuote la mezzina,  
Gli si rompe; fredda, fredda,  
In un canto afflitta stà.)
- Col.* Or così è successo a me.  
(Stavo al grillo già vicino.)
- Lamb.* (Avea preso una beccaccia.)
- Laur.* (Avea piena la mezzina.)
- Col.* (Sto malora m'ha truccato;  
Discacciato m'ha di qua.) (parte.)
- Lamb.* Quel Baron me l'ha rubata;  
Rovinato il tutto m'ha) (parte.)
- Laur.* (Il Maestro sconquassata  
La mezzina tutta m'ha) (parte.)

Fine dell' Atto primo.



ATTO

- ¶ Laut. (Gleich als hätt ein Mägdelein wollen  
Wasser bey dem Brunnen holen,  
Vanu der Krug zu Trümmern gehet,  
Eiskalt, eiskalt alsdann stehet  
In ein Winckel traurig dort.)
- à 3  
Col.  
Lamb.  
Laut.  
Col.
- Nun so ist es mir ergangen.  
(Nahe stand mein Wurff gezielet.)  
(Einen Schnepf hat ich gefangen.)  
(Meinen Krug hatt' ich erfüllet.)  
(Dieser Böswicht wollt verjagen,  
Und verstoßen mich von hier.)  
(Gehet ab.)
- ¶ Lamb.  
Laut.
- (Der Lump hat mir ihn enttragen,  
Hat verdorben alles mir.)  
(Gehet ab.)
- (Mein Lehrmeister hat zerschlagen  
Völlig mir den Krug allhier.)  
(Gehet ab.)

Ende der ersten Abhandlung.



# ATTO SECONDO.

## SCENA PRIMA.

Cortile.

Leandro, e Giacomina.

Giac. **L**eandro, o chi tu sei, se non m' aiti  
Nell'imminente irreparabil danno,  
Io son perduta.

Lean. E che fu mai?

Giac. Lamberto  
Ha concluso il Trattato  
Con quel Napoletano.

Lean. E il fai di certo?

Giac. La scritta io stessa ho letta:  
Poc'anzi.

Lean. (Oimè!)

Giac. Ti prego,  
Se sei Orazio, per la dolce, e cara  
Memoria dell' antico nostro Amore;  
E se nol sei per l'amistà d' i Orazio,  
E per quelle leggiadre  
Amabili fattezze,  
Che hai con quel somiglianti  
A non abbandonarmi in sì grand'uopo.

Lean. (M'intenerisce!)

Giac. Or che pensi?

Lean. Ginevra  
Sta pur sicura: In Napoli  
Non anderaia costo  
Della mia vita.

Giac. Dunque . . .

Lean. T'allontana.  
Veggo il Napoletano

Da

# Andere Abhandlung.

## Erster Auftritt.

Ein Vorhof.

Jacomina und Leander.

Jac. **L**eander, oder wer du immer sehest, wann du mir in dem bevorstehenden unersezlichen Unglück nicht beystehest, so bin ich verlohren.

Lean. Was ist dann geschehen?

Jac. Der Lambert hat mit demselben Neapolitaner den Contract geschlossen.

Lean. Und weist du es für gewiß?

Jac. Ich habe die Schrifft selbst kurz zubor gelesen.

Lean. (Wehe mir!)

Jac. Ich bitte dich, wann du Horatius bist, um der süßen und angenehmen Gedächtnis willen unsrer vorigen Liebe; und wann du dieser nicht bist, so bitte ich dich um die Freundschaft des Horatii, und um jene holdseelige, liebreiche Gestalt, die du ihm ähnlich im Angesicht führtest, du wollest mich in so grosser Noth nicht verlassen.

Lean. (Sie beweget mich zum Mitleiden.)

Jac. Was gedenkest du nun?

Lean. Cinevra! sei nun versichert, du wirst nicht nach Neapel gehen, es koste auch mein Leben.

Jac. Also = = =

Lean. Entferne dich, dann ich sehe den Neapolitaner von jener Seiten hieher kommen. Mit diesem will ich bevor sprechen, und einen Anfang machen, diesen Contract zu verhindern.

F 3

Jac.

## ATTO II.

Da quelle Loggie qui venire. A questi  
Vo' prima favellar, e dar principio  
A inviuppar questo Contratto.

*Giac.* Tutta

In te riposo,

*Lean.* Spera pure,

*Giac.* Addio

Leandro. (Ah fui per dire Orazio mio.)

(Parte.)

## SCENA. II.

Collaglianni, e Leandro.

*Col.*

Mentre l' erbetta  
**M** Pasce l' agnella  
Sola soletta  
La Pastorella  
Tra fresche frasche  
Cantando va.

Quanto fa al cafo mio questà Canzona  
Che in passar da Fiorenza ho imparata;  
Si tratta, che Lauretta  
M' ha innamorato di maniera tale,  
Che riposo non ho. Ma quà c' è gente.

*Lean.* Addio quel Gentiluomo

*Col.* Mio Signore

*Lean.* Sarà per avventura

Il Signor Collaglianni?

*Col.* Per servirla.

(Chi è sto Ganimede;)

*Lean.* Sento, ch' ella ha firmata.

La scritta con Lamberto.

*Col.* Di Giacomina?

*Lean.* Appunto.

*Col.* Si Signore . . .

*Lean.* Ma fa ella la nuova?

*Col.* Signor no.

*Lean.*

Jac. Ich verlasse mich gänzlich auf dich.

Lamb. Hoffe nur

Jac. Lebe wohl Leander! (ach ich wolte fast sagen, mein Heratius.)  
(Gehet ab.)

## Zweyter Auftritt.

Colagianni und Leander.

Col.

*Undem das Lamm geniest die Weid  
Auf grün geblünter Kräuter-Heid,  
Din Schäfrin ganz alleinig geht,  
Wo frisch uud kühles Buschwerk steht,  
Von dem Gesang begleit.*

Wie gut schickt sich dieser Gesang zu meinen Zustand? so ich durch Florenz reisend gelernt habe. Es trägt sich nun zu, daß mich Lauretta auf solche Art verliebt gemacht, daß ich keine Ruhe finde. Aber hier seynd Leute.

Lean. Willkommen mein Edelmann!

Col. Mein Herr!

Lean. Seynd sie vielleicht zum Glück der Herr Colagianni?

Col. Ihnen zu dienen. (Wer ist dieser Ganimedes?)

Lean. Ich vernehme, daß sie den schriftlichen Contract mit dem Lambert geschlossen haben.

Col. Wegen der Jacomina?

Lean. Eben den.

Col. Ja mein Herr.

Lean. Wissen sie aber die neue Zeitung?

Col. Nein mein Herr.

Lean

- Lean.* Da un potente Signore  
Di qui (che dir non lice)  
Si vuole in ogni conto, che quest'anno  
Impegni Giacomina  
Per il Teatro di Lisbona, ch'egli  
N'ha di colà incombenza.
- Col.* Padron mio,  
Sto Signore, Lesbonia, e Giacomina  
Io tengo supra Capita:  
Ma . . .
- Lean.* Si spieghi.
- Col.* E' spiegato: Abbia pazienza;  
Perchè il negozio è fatto,  
E lo Papello è scritto,  
E quel ch'ho scritto ho scritto.
- Lean.* Dica.
- Col.* Ho detto,  
E quel ch'ho detto, ho detto.
- Lean.* Adagio olà, che qui si sta in Milano.  
Si Tragga dall'impegno  
O voglia o no; ed avvertisca bene  
Con chi favella.
- Col.* Ma . . .
- Lean.* Non occor' altro.
- Col.* Io per me so' una bestia.  
Non so, che risolvere. Mi dia  
Tempo, che scriva a Napole  
All'Amministratore, che là tengo;  
Il quale per questi punti é un uomo bravo;  
Sento ciò che risponde, e poi risolvo.
- Lean.* Non vi è tempo, e vi replica.  
Ora assolutamente, che dovete  
Cedere o Giacomina, o il proprio sangue. (*Nuda la Spada*)  
Vosforia me l'ha, detto  
Con maniera sì bella, ed obbligante,  
Che non posso dir dino.  
(Fosse acciso Lamberto, e Giacomina.)
- Lean.*

- L** Lean. Es will ein fürnehmer Herr von hier, den man nicht nennen darf, auf alle Weise, daß ich die Jacomina dieses Jahr bestellen solle für das Theatrum zu Lissabona, dann er ist dessentwegen von dorten ersucht worden.
- D** Col. Mein Patron! dieser fürnehme Herr, Lesbonia, und Jacomina, die habe ich alle auf dem Buckel; aber = = =
- L** Lean. Erklären sie sich.
- D** Col. Es ist schon erklärert: Haben sie dismahl Geduld, denn das Werk ist schon gemacht, und das Papier ist schon beschrieben, und was ich geschrieben habe, das habe ich geschrieben.
- L** Lean. Sagen sie.
- D** Col. Ich habe schon gesagt, und was ich gesagt habe, das habe ich gesagt.
- L** Lean. Holla langsam! dann hier seynd wie in Meyland. Ziehen sie sich aus diesem Contract mit Willen oder Unwillen, und geben sie wohl acht, mit wem sie reden.
- D** Col. Aber = = =
- L** Lean. Es braucht nicht anders.
- D** Col. Ich meines Theils bin eine Bestie; dann ich weis nicht, was ich beschließen soll. Geben sie mir Zeit, daß ich auf Neapel an meinen Verwalter, den ich dort halte, schreibe, welcher in diesen Puncten ein braver Mann ist; ich werde hören, was er mir antwortet, und hernach mich entschliessen.
- L** Lean. Es ist keine Zeit da, und ich wiederhohle euch nun, daß ihr ohne Einreden die Jacomina, oder euer eigenes Blut lassen müsset.  
 (Er ziehet den Degen heraus.)
- D** Col. Der Herr hat mir solches mit so schöner und verbindlicher Art gesagt, daß ich nicht mein darzu sagen kan. (Hohl der Hencker den Lambert und die Jacomina.)

**G**

Lean.

- Lean.* Io vi ringrazio molto. e quel Signore  
 La ringrazia, e la prega  
 Ancor per me , ch' ella da se medesima  
 Si sciolga dalla Scritta con bel modo ,  
 Senza nominar me ne' Portogallo.  
*Col.* (Ora vedi a che impegno  
 S'han da trovare l' unomini d' onare  
 Perste Signore.)  
*Lean.* Vien Lambertoq uì.  
 Gli parli adesso. Eh , veda ,  
 Ch' io ci farò presente.  
 E se forse mai sente ,  
 Ch' io difenda il Maestro , ella nol creda ,  
 Ch' io fingo : Intende ?  
*Col.* Gnorsì , più d' un sordo.  
*Lean.* A i mali irreparabili , e imminentí  
 Giovan spesso i rimedi violenti.

## SCENA. III.

Lamberto , Leandro , Colagianni.

- Col.* Addio Signori.  
*Lamb.* A Servitor Padrone.  
*Lean.* Signor Maestro mel inchino.  
*Lamb.* Vedo ,  
 Se non m' inganno , il Signor Colagianni  
 Torvo in volto: Che fia?  
*Col.* Sappiate . . . dica Lei ,  
*Lean.* Dice , che affatto  
 Vuol disciolto il Contratto  
 Di Giacomina. Io l' ho ripreso , e detto ,  
 Che in Milano non s'usa in questo modo  
 Mancar a i Gentiluomini.  
 Ma egli in fiero aspetto ,  
 Così ha risposto. Quel ch' ho detto , ho detto ,  
 Cioè . . . Sibbene

(Lean. minaccia Col.)  
*Lamb.*

¶ Lean. Ich sage grossen Dank, und auch derselbe Herr danket ihnen, und bittet zugleich für mich, daß sie sich selbsten mit schöner Manier von dem Contract losmachen wollen, ohne mich noch Portugall zu nennen.

¶ Col. (Nun sehe man, in was für eine Verbindniß sich die ehrliche Männer wegen diesen Frauenzimmern einlassen müssen?)

¶ Lean. Es kommt der Lambert hieher. Reden sie jetzt mit ihm, sie sollen auch wissen, daß ich werde gegenwärtig seyn, und wann sie vielleicht hören, daß ich dem Capel-Meister Recht geben so glauben sie es nicht, dann ich verstelle mich nur: verstehen sie mich?

¶ Col. Ja mein Herr! (Ich verstehe es besser, als einer, der nicht höret.)

¶ Lean. Die unerschlichen und nach androhenden Ubel werden oft mit gewaltsamten Mitteln vertrieben.

## Dritter Auftritt.

Lambert, Leander und Colagianni.

Lamb. Willkommen meine Herren!

Col. Sein Diener, mein Patron!

Lean. Herr Capell-Meister, ich neige mich vor ihnen.

Lamb. Wann ich mich nicht irre, so sehe ich den Herrn Colagianni sauer ausschauen: Was soll es seyn?

Col. Wisset = = sagen sie es.

Lean. Er sagt, daß er auf alle Weise den Contract wegen der Jacomina will aufgelöst wissen; Ich habe ihn zwar derohalben bestraffet, und gemeldet, daß man in Meyland nicht pflege auf diese Art denen Edelleuten das Wort nicht zu halten, er aber hat mir mit trüsigem Angesicht also geantwortet: Was ich gesagt habe, da habe ich gesagt.

Col. Das ist = = ja freylich.

(Leander drohet dem Colagianni.)

## ATTO II.

- Lamb.* Corpo del gran Turco (quando vuol far.)  
Avrà il suo luogo la Scrittura: al Giudice  
Io ne reclamerò s' anche fia d'uopo.
- Lean.* Ciò dissi ancor. Ma replicò ch' egli era  
Stato ingannato, e avrebbe  
Fatto ricorso anco al Senato or' ora,  
Affin che sua ragione  
Defraudata non fosse.  
Vedete . . . Si Signore.
- Lamb.* E doverà Lamberto  
Soffrir questo? E la causa  
Di ciò qual' è?
- Col.* Modico . . .  
Io stavo qua . . . no . . . venni, e ci trovai  
Sto mi Padrone. Esso volea . . . no, io  
E' vero, si Signore  
(Mannaggio! dir non posso il fatto mio.) (a Col.) (Parte.)

SCENA IV.  
Lamberto, e Leandro.

- Lamb.* Va pur, che or or ci vedremo al Banco  
Della Ragion
- Lean.* Dove Messer Lamberto?
- Lamb.* Agli Ufizi fra poco  
Comparirò. Perchè costui mantenga  
La Scritta.
- Lean.* Il lasci pur; rompa il Contratto . . .
- Lamb.* Eh perche?
- Lean.* Vien chiesta da Lisbona con la paga  
D' ottocento zecchin, levata, e posta,  
E dugento Zecchini  
Per ajuto di costa; se gli vuole  
Gli si daranno or' ora.
- Lamb.* Il partito è migliore, per chiarire  
Quel Cavolo torsuto;  
Io mi contento,

*Lean.*

Lamb. Beym Element! der Contract wird müssen gehalten werden, und wann es soll nothig seyn, werde ich bey dem Richter das Recht suchen.

Lean. Eben dieses habe ich auch gesagt; er aber hat wiederschel, er wäre betrogen worden, und daß er also gleich bey der Obrigkeit anhalten würde, damit er um sein Recht nicht gebracht werde.

Col. Gehet = = = ja mein Herr.

(Leander drohet ihm abermahls.)

Lamb. Wird dann Lambert dieses erdulden müssen? und was ist wohl die Ursach dessen? (Zu Colagianni.)

Col. Geht sags ichs = = = nein = = = ich kam, und funde diesen meinen Patron. Er wolte = = = nein, ich = = = es ist wahre mein Herr! (verflucht! daß ich meine eigne Sache nicht sagen kan.) (Gehet ab.)

## Bierter Auftritt.

### Lambert und Leander.

Lamb. Behn nur, dann wir werden uns gar bald bey dem Tisch der Gerechtigkeit sehen.

Lean. Wohin, mein Herr Lambert?

Lamb. Ich werde in kurzem vor der Obrigkeit erscheinen, damit dieser sein Wort halten müsse.

Lean. Lassen sie ihn nur gehen, und brechen sie den Contract = =

Lamb. Eh warum?

Lean. Die Jacomina wird nach Lissabon begehret, mit einer Bezahlung von Acht Hundert Ducaten samt allen Reise-Ulkosten, und Zwei Hundert für eine Extra-Beyhüfe zur Nothwendigkeit; wann sie solche verlangen, werden sie ihnen also gleich gegeben werden.

Lamb. Dieser Antrag ist besser, und damit ich jenem Gauli Stingl allen Zweifel benehme, so befriedige ich mich.

- Lean.* Adunque  
Risolvete così ?  
*Lamb.* Ho risoluto.  
*Lean.* Vogliam fare la scritta ?  
*Lamb.* Lasci pria,  
Che mi disciolga dal Napoletano  
Vado.  
*Lean.* Non manchi.  
*Lamb.* Io son Lamberto ; intende ?

Se mi vien la bizzaria  
A quel matto impertinente  
Gli farò veder chi sia  
E che fa la rabbia mia ;

Se mi &c.

- Lean.* Mi ha giovato l' inganno. Unqua non lice  
Disperar. Curi il Cielo  
Delle cose gli eventi. Nostra vita  
Ora infelice , e oscura  
Goder può ancor stagion più lieta , e pura.  
Ma sen vien Giacomina.

### SCENA. V.

Leandro , e Giacomina.

- Giac.* Orazio . . . oh Dio  
Quasi dirti volea Idol mio.  
Favelasti a Lamberto ?  
*Lean.* Sì.  
*Giac.* E ottenesti  
Che qui rimanga !  
*Lean.* Appunto.  
*Giac.* Oh me felice. Ah che negli atti tuoi  
Dell' amato mio ben veder presente  
Parmi la tenerezza , e la pietade  
E l' immagine sua mi svegli in mente.

*Lean.*

Lean. Demnach entschliesset ihr euch also ?

Lamb. Habe mich schon entschlossen.

Lean. Wollen wir die Schrift aufschlagen ?

Lamb. Erlauben sie bevor, daß ich mich von dem Neapolitaner los mache ; ich gehe.

Lean. Vergessen sie aber nicht.

Lamb. Ich bin Lambert; verstehen sie mich ?

**W**enn der Käbel mir kommt an,  
Werd ich jenem groben Narren  
Machen, wer ich sey, erfahren,  
Und auch was mein Zorn da kan.

Lean. Diese List hat mir geholfen. Man soll niemahls verzweiffeln. Der Himmel sorge für den Ausgang derer Sachen. Es kan unser anjetzo unglückseelig - und trauriges Leben noch wohl eine erfreulichere und angenehmere Zeit genießen. Aber es kommt Jacomina hieher.

## Fünffter Auftritt.

Leander und Jacomina.

Jac. **S**oratius - - - O Götter ! ich wolte dir fast sagen, mein Abgott ! hast du mit Lambert geredet ?

Lean. Ja.

Jac. Und hast du es erhalten, daß ich hier verbleiben könne ?

Lean. Eben so ist es.

Jac. O ich Glückselige ! ach mir scheinet in deinen Bewegungen die Zärtlichkeit und das Mitleid von meinem geliebten Schatz gegenwärtig zu sehen, und allso stellest du mir in meinem Sinn seine Bildniß auf das neue vor.

Lean.

## ATTO II.

*Lean.* (Quasi al pianto mi muove . . .)  
Addio . . . non più . . . faveleremo altrove.

## SCENA VI.

Giacomina sola.

**M**i soleva n' affanna  
Di Leandro l' aspetto in me risveglia  
Di colui, ch' adorai la bella immagine  
E all' or che gioja desta  
Del finto inganno, il mio piacer funesta.

Che bella speme  
Che dolce auretta  
Voria dal lido  
Guidarmi in mar  
Ma non mi fido  
Ma non m'alletta  
Son troppo misera  
Sperar non sò.  
So che più fiera  
Giunge la pena  
Se menzognerà  
Pria là speranza  
Ci lusingò.

Che &c.

## SCENA VII.

Lamberto, ed il Copista, poi Colagianni e Lauretta.

*Lamb.* Oh che pur finalmente  
Ci sei venuto, Ser Gianfrisio mio,  
Mi preme fra un' a'tr' ora  
Far il concerto della Serenata,  
Affinchè veda quel Napoletano  
Chi sia Lamberto . . . Ed eccolo.

Con

Lean. (Sie beweget mich fast zum Weinen = = = )  
 Liebe wohl = = = nicht mehr = = = wir werden anderswo mit einander sprechen.  
 (Gehet ab.)

## Sechster Auftritt.

Jacominia allein.

**E**r erquicket und beängstiget mich zugleich; sein Angesicht erneuert in mir die Vorstellung desselbigen, welchen ich angebetet habe, und da er durch die verstellte List mir einiges Vergnügen verursachet, so wird doch meine Freude zugleich verbittert.

**W**as süsse Hoffnung, was lieblicher Wind  
 Wär auf das Meehr mich zu führen gesinnt?  
 Ich aber traue nicht; reiht mich nicht an,  
 Gar unglückseelig bin, hoffen nicht kan.  
 Ich weiß, die Pein wird noch ärger und mehr,  
 Wann leeres Hoffen uns smiechelt vorher.  
 Was ic.

## Siebenter Auftritt.

Lambert, und der Copist, hernach Colagiauni,  
 und Lauretta.

Lamb: **S**o seyd ihr doch endlich kommen, mein Herr Hans Frisminit!  
**S**o Es liegt mir sehr viel daran, das Concert von der Serenata  
 in einer Stund zu machen, damit der Neapolitaner sehe, wer  
**L**ambert

## ATTO II.

- Con Laura. Vo temendo , che costui  
 Non voglia Giacomina  
 Per amor di Lauretta ; Osserviam bene.)
- Laur.* In somma voi ritornerete a Napoli ,  
 Nè con voi condurete Giacemina.
- Col.* Ah , ah.
- Laur.* E perchè ?
- Col.* Non si può dir , Sorella ,  
 Parliamo d' altro. Posso  
 Or dirti una parola in confidenza ?
- Laur.* Perchè nò. Dica pure.
- Col.* Sappi , che ci sta uno ,  
 Che sospira per te :
- Lamb.* (Che è lui.)
- Laur.* Davvero ?
- Eh che voi mi burlate.
- Col.* Pur s' io potessi dirti  
Quello , che tengo in corpo ,  
 Non diresti così , ma non è tempo  
 De farmo sto discorso ; fra un' altr' ora  
 Io vo in maschera , e voglio  
 Venirti a ritrovar , che mascherato  
 Potrò parlarti con più libertà.
- Lamb.* (Bene ma io te la farò vedere.) (parte.)
- Laur.* Elá il Caffè si porti  
 Al Signor Colagianni , e in tanto sieda.
- Col.* A tante grazie io resto obbligatissimo  
 Veramente voi siete  
 Piena di compitezza.
- Laur.* Anzi ella scusi.  
 Nè l' ardir mio di temerario acusi
- ( Viene a portarli il Caffè una serva . )
- Col.* ( Oh che rara bellezza ) e chi è mai questa  
 Mia Signora Lauretta  
 Così bella gentile , e vezzofetta ,  
*Laur.* E una compagna mia.

*Col.*

Lambert seye . . . und siehe jetzt kommt er eben mit Lauretta.  
Ich besorge, daß er wegen dieser die Jacomina nicht mehr ver-  
lange. (Lasset mich recht zusehen.)

Laur. So werdet ihr mit einem Wort nach Neapel wieder zurückkeh-  
ren, und die Jacomina nicht mit euch nehmen?

Col. Ha, ha.

Laur. Und warum?

Col. Man kann nicht sagen, meine liebe Schwester! reden wir  
von etwas anderen. Darf ich dir ein Wort in Vertraulich-  
keit melden?

Laur. Warum nicht. Sagen sie nur.

Col. Wisse, daß einer sey, der wegen deiner seufzet.

Lamb. (Welcher er selbst ist.)

Laur. Fürwahr? Ei ihr verirret mich.

Col. Wenn ich dir doch sagen könnte, was ich im Magen habe, wür-  
dest du nicht also sprechen, aber es ist jetzt nicht Zeit, diesen  
Discurs zu führen; in einer Stund werd ich mich masquiren,  
und zu dir kommen, dann auf diese Art werd ich mit mehrer  
Freyheit mit dir reden können.

Lamb. (Gut, aber ich werde es dir sehen machen.)

(Gehet ab.)

Laur. Hossa! man bringe dem Herrn Colagianni den Caffe, und in-  
dessen sezen sie sich nieder.

Col. Für so grosse Gnade bleibe ich höchst obligirt. Ihr seyd fürwahr  
voller Höflichkeit.

Laur. Sie verzeihen mir vielmehr, und beschuldigen mich wegen meiner  
Freyheit keiner Vermessenheit.

(Eine Magd bringt den Caffe.)

Col. (O was eine Extra-Schönheit!) meine Jungfer Lauretta, wer  
ist dann diese also schöne, herzige und angenehme?

Laur. Sie ist meine Gespännin.

- Col.* Questo soggiorno in fine  
Veramente può dirsi  
Di terrene Deità.  
*Laur.* Gli piace assai  
*Col.* A siete voi  
L' unico mio tesoro.  
*Laur.* Prenda il Caffè.  
*Col.* Senon li parlo io moro.

**B**el volto credimi  
Che t' amo a pieno  
E che nel seno  
Mi sento il core  
Per troppo amore  
Che batte, e sbatte  
Che sale è scende  
Va su, è in giù.  
Vorrei mia cara  
Per un momento  
Un solo sguardo  
Un solo accento  
Mi sento struggere  
Non posso più.      Bel' &c.

### SCENA. VIII.

Elisa, Leandro che osserva, e poi Giacomina.

- Elisa.* Infelice mio cor a qual ridotto  
I Stato infelice il Ciel mi vuole!  
Oh Dei  
Quando avranno mai fine i mali miei?  
*Lean.* Qui la Virtuosa  
Ospite di Lamberto (udiam che dice.)  
*Elisa.* E chi creder potrebbe  
Sotto nome d' Elisa  
Di pertica la figlia.

*Lean*

- Col. Diese Wohnung kan man wahrlich eine derer irrdischen Göttern nennen.
- Laur. Gefällt sie ihnen recht wohl?
- Col. Ach! ihr seyd allein mein einziger Schatz.
- Laur. Nehmen sie den Tasse.
- Col. (Wann ich nicht mit ihr rede, so sterb ich.)

Glaub mir doch, schönes Angesicht!  
 Dass meine Lieb zu dir gericht  
     Sen gänzlich, und dass in der Brust,  
     Aus allzugroßer Liebes-Lust,  
 Das Herz mir schlägt, und wieder schlägt,  
 Wird hin und wieder oft gejagt,  
     Steigt auf, und steiget ab.  
 Ich möchte, mein geliebte Freud!  
 Auf eine kurze Winckens-Zeit -  
     Nur einen Blick und Wort von dir:  
 Verzehren merek ich mich allhier,  
     Kein Kraft ich nicht mehr hab. Glaub ic.

### Achter Auftritt.

Elisa, Leander, welcher Acht giebt, und hernach  
 Jacomina.

- Elisa. Sein unglückseliges Herz! in was für einen betrübten Stand will dich der Himmel setzen! O Götter! wann werden einmahl meine Qualen ein Ende nehmen?
- Lean. Ist hier die Kunst-reiche Gastin des Lamberts?  
 Man höre, was sie saget.)
- Elisa. Und wer sollte dann glauben, dass unter dem Nähmen Elisa die Tochter des Vertica verborgen sey?

- Lean.* Stelle!
- Elisa.* D' Orazio la Germana!
- Lean.* Fermati iniqua Elisa
- Elisa.* Chi sei tu, che mi chiami
- Lean.* Guardami bene, indegna, e mi ravvisi.
- Elisa.* (Oimè! Quest' è il Germano. Io son perduta.)
- Lean.* (Sopragiunge Ginevra; io son confuso.)
- Giac.* (Mira Leandro Elisa' e si stupisce.)
- Al giunger mio. Nel mio sospetto io torno.)
- Elisa.* Orazio, ah mi perdonate . . .
- Ciac.* (Ecco ogni dubbio mio già reso certo.)
- Lean.* Ecco a Ginevra il nome mio scoperto)
- Elisa.* Orazio, errai, pietoso  
Or tu perdonà gli trascorsi miei.

Sono innocente  
E poi mi scuoprirò  
Io morirò se voi  
Tutto per te farò.  
Ma se tal no mi credi  
Aprimi il petto e vedi  
Dirti di più non so.

Sono &c.

## SCENA IX.

Giacomina, e Leandro.

*Giac.* Avea dunque ragione il fido Orazio  
Di celarmi il suo nome.

Perchè vicino aveva  
Il suo novello amor.

*Lean.* Che parli? come?  
Non è quel che tu credi: Tu t'inganni.

*Giac.*

- Lean. (O ihr Sterne !)
- Elisa. Die Schwester von Horatio.
- Lean. Halte inn, treulose Elisa !
- Elisa. Wer bist du, daß du mich rufest ?
- Lean. Scheue mich wohl an, Nichtswürdige, und erkenne mich.
- Elisa. (Wehe mir ! dieser ist mein Bruder. Ich bin verloren.)
- Lean. (Cinevra kommt darzu ; ich bin verwirret.)
- Jac. (Leander betrachtet die Elisa, und erstaunet über meine Ankunft. Der Argwohn lässt sich bey mir abermahls verspüren.)
- Elisa. Horatius ! ach verzeihe mir = \* \*
- Jac. (Nun ist mein Zweifel schon völlig aufgelöst.)
- Lean. (Nun ist der Cinevra mein Nahme schon entdeckt.)
- Elisa. Horatius ! ich habe gefehlet, nun aber vergieb du mir mein Verbrechen.

Unschuldig bin zu finden ich,  
 Und werd hernach entdecken mich,  
 Mein Leben will ich enden gern,  
 Wann du dasselbe solst begehrn !  
 All's wird für dich gethan.  
 Doch wann dein Herzē mir nicht trau,  
 So öffne meine Brust, und schau,  
 Mehr dir nicht sagen kan.  
 Unschuldig ic.

## Neunter Auftritt.

### Jacomina und Leander.

- Jac. Der getreue Horatius hatte wohl Recht, mir seinen Nahmen  
 zu verhalten, weilen er seine neue Liebste bey sich gehabt.  
 Was redest du ? wie ? Es ist nicht also, wie du glaubest ? Du  
 betrügst dich.

Jac.

- Giac.* Perfido, Elisa teco  
Dubbia nel volto, nel parlar tremante,  
D' amor, di falli, e di pietà favella,  
E vuol negar, che sia tua vaga.  
*Lean.* Io niego,  
Che non è, ne puol' esserlo.  
*Giac.* Vorrai negar ancor d' esser Orazio?  
*Lean.* Anzi confermo, ch' io son talé.  
*Giac.* Ebbene  
Del tuo celarti a me qual fu la causa?  
*Lean.* Per far della tua fede  
Più certo esperimento.  
*Giac.* Ma poi la tua infedel portosfi il vento.  
*Lean.* Intendi . . .  
*Giac.* Intesi,

## SCENA X.

Lamberto, Giacomina, Leandro.

- Lamb.* A tempo  
A Giacomina, Leandro.  
Sappi, che tu non devi  
Per Napoli partir. Per Portogallo  
Vuole Leandro impegnarti.  
*Giac.* Perchè?  
*Lamb.* Per recitare.  
*Giac.* E' ver Leandro.  
*Lean.* E vero,  
*Lamb.* E in quelle parti  
T' avanzarai, se avrai giudizio. Questo  
So' io ti dico; ei ti racondi il resto.  
*Giac.* Ah traditor, che più ascoltar degg'io?  
Con tal malignità tai tradimenti  
Mi ordisci, o scellerato? E quando mai  
Meritò l' amor mio  
Cotanta ingratitudine?  
Mi togli dalla Patria.  
(Parte.)  
Mi

- Jac. Treuloser! Elisar edet mit verwirtem Angesicht, und zitternder Stimme von Lieb, von Verbrechen, und von Mitleiden zu dir, und willst noch leugnen, daß sie deine Liebste sey?
- Lean. Ich leugne das, was nicht wahr ist, und auch nicht seyn kan.
- Jac. Wirst du zugleich leugnen, daß du Horatius bist?
- Lean. Ich bestätige vielmehr, daß ich jener sey.
- Jac. Wohl an dann, was war die Ursach, dich vor mir zu verheelen?
- Lean. Um eine desto gewissere Versicherung deiner Treue zu erfahren.
- Jac. Hernach aber ist deine eigene, du Falscher! samt dem Wind verschwunden.
- Lean. Vernehme . . .
- Jac. Habe schon vernommen.

## Zehender Auftritt.

Lambert, Jacomina, und Leander.

Lamb. Du rechter Zeit Jacomina und Leander, wisse, das du nicht nach Neapel verreisen sollst. (Zu Jacom.) Nach Portugall will dich Leander bestellen.

Jac. Zu was Ende?

Lamb. Zu singen.

Jac. Ist es wahr Leander?

Lean. Es ist wahr.

Lamb. Und in jenen Orten wirst du einen guten Fortgang machen, wann du Vernunft brauchen wirst. Dieses allein sag ich dir, das übrige soll er dir vortragen.

(Gehet ab.)

Jac. O Verräther! was muß ich noch mehrers vernehmen? mit solcher Bosheit stellest du dergleichen Verrätheren wider mich an? O Lasterhafter! und wann hat dann meine Liebe eine so grosse Un dankbarkeit verdienet? du entführest mich aus meinem

S.

Vater-

## ATTO II.

Mi vedi per tuo amor ridotta a questo;  
 Mi nascondi il tuo nome,  
 Rompi la fe, ti scordi  
 L'amor promesso, il tuo dover, il mio  
 Onore; ancidi più; ti raccomando  
 Il mio decoro; e tu empio, bugiardo,  
 Macchini contro quello, e vuoi mandarmi  
 Sol per allontanarmi  
 Dagli occhi tuoi raminga in strano ligo;  
 Questo a me? Quest'a me? crudele infido. (Parte.)

## SCENA. XI.

Leandro.

**M**isero! E che mi avvenne? Ecco perduto  
 In un momento solo  
 Ciò che in molt' anni a gran pena acquistai:  
 Precipitato alle miserie estreme;  
 Senza onor, senza quella,  
 Ch' è la parte miglior dell'alma mia.  
 Come star posso in vita?  
 Morirò dunque, e sia a morte mia  
 Vita più dogliosa, e trista,  
 Orche mi si contendere,  
 Belissimo Idol mio, tua cara vista.

**D**unque oh Dei spazzato in fone  
 Da colei, che tanto amai.  
 Ah crudel chi, chi vidi mai  
 Sventurato al par di me  
 Tanto affetto, amor si fido,  
 E potè scordar L'ingrata,  
 La mia fede ha meritata  
 Questa barbarà mercè.      Dunque &c.

SCENA.

Vaterland, du siehest mich wegen dich zu lieben in diesem Stand,  
verleugnest mir deinen Nahmen, zerbrichst die Treue, vergisst die  
geschworene Liebe, deine Schuldigkeit, und meine Ehre, ja noch  
darzu, da ich dir diese anbefehle, so stiftest du Ehr-loser Lügner,  
neue Verrätheren wider eben dieselbe an, und willst mich, nur  
allein um von dir zu entfernen, aus deinen Augen elendig in einen  
fremden Ort verschicken: Dieses, dieses, für mich? Grausamer!  
Ungetreuer! (Gebet ab.)

## Eilffter Auftritt.

Leander allein.

**I**ch Elender! was ist mir wiederafahren? siehe da, nun ist in  
einem einzigen Augenblick dasjenige verlohren, was ich durch  
viele Jahre mit grosser Mühe überkommen: In die äussersten Mühs-  
seligkeiten bin ich gestürzet, ohne Ehre, und ohne dieselbe welche der  
beste Theil meines Herzens ist. Wie kan ich dann lebend verblei-  
ben? Ich werde demnach sterben, weilen mein Leben noch schmerz-  
licher und betrübter als der Tod selbsten scheinet, da mir nun mein  
schönster Abgott, deine süsse Gegenwart entzogen wird.

**G**ötter! werd ich dann verachtet  
Bon der, die ich liebte sehr?  
**G**rausame! wer hat betrachtet  
Gemahls einen, der da war  
Unglückseelig wie ich hier,  
Und im Elend gleiche mir?  
**H**at die Undankbare können  
Auch vergessen so geschwind  
Auf so vieles Liebes-Sehnen?  
**H**at mein Treue Wohl verdient,  
Dass mir statt dem Lohn bereit  
Wird ein solche Grausamkeit? Götter ic.  
S 2

Zwölfter

## SCENA XII.

## Camera.

Lauretta con alcune Comparse, che portano Sedie, poi Lamberto in Maschera.

*Laur.* **M**ittete quà le Sedie s' avvicina  
L' ora dell' Academia, e non si vede  
Lamberto ancora. Machi è questa maschera?

*Lamb.* (Alle prove Lamberto: Ora saprai,  
Se veramente t' ama.

Lauretta. Affinchè creda,  
Ch' io sono Collaglianni, e non Lamberto  
Mutiam voce, e favela.)

*Laur.* S' è fermato, e non viene,  
E' Collaglianni certo, e sta dubbioso,  
Che avrà forse paura del Maestro.

*Lamb.* (Accostiamci, e parliam con libertà.)

D  
eliro notte; e zorno.  
Perche d' un bel visetto  
L' immagine bellissima  
In mente me vuol star.

Vorrave dur schivarne  
Per non innamorarme?  
Ma un bottolo, ridottolo  
Amor de mi vuol far.

*Laur.* Se vedo in Ziel le Stelle,  
Che tutte luminose  
Le tremola, e sbambola  
Con vago lampeggiar.

Me par cussì perfetti,  
Che gh' abbia i cari occhietti,  
El cocole, riguocolo,  
Che me fa sospirar.

*Lamb.*

# Zwölfter Auftritt.

## Ein Zimmer.

Lauretta mit einigen Bedienten, welche Sessel bringen, und hernach Lambert in der Masquera.

Laur. Richtet die Sessel hieher, dann es nahet sich die Stunde zur Academie herbei, und man siehet den Lambert noch nicht. Wer ist aber diese Masquera?

Lamb. (Zur Prob Lambert! nun wirst du erfahren, ob dich Lauretta wahrhaft liebet, und damit sie glaube, daß ich der Colagianni und nicht Lambert sei, so werde ich Stimme und Rede verändern.)

Laur. Er bleibt still stehen, und kommt nicht hieher. Es ist gewis der Colagianni. Er steht ganz zweifelhaftig dort, und wird sich vielleicht vor dem Lehrmeister fürchten.

Lamb. (Lasset mich zu ihr hinzu nahn, und mit Freyheit reden.)

Ich fantasier bey Tag und Nacht,  
Zu dem hat mich das Bildnis bracht  
Von einem schönen Angesicht,  
Das aus dem Sinn mir weicht nicht.  
Ich möchte mich wohl hüten zwar,  
Dass ich mich nicht verlieb so gar,  
Jedoch die Lieb mit mir ihr Spiel,  
Ihr Scherz und Spass probiren will.

Laur. Wann ich in Himmels-Zimmeren  
Die Sterne sche schimmeren,  
Die alle zeigen ihren Pracht  
Mit angenehmer Blitzen Macht,  
So scheint mir, daß so treflich er  
Auch in sein schönen Augen wär,  
Die überflüssig Höflichkeit  
Zum Seufzen eben mich anleit.

- Lamb.* El Ciel t' aggiuta, e te daga el bon di  
Polastrella.
- Laur.* Ed ella ancor Signora Maschera  
S' accomodi
- Lamb.* Come che la comanda, la ze garbatà
- Laur.* Questa è la sua bontà
- Lamb.* La ze bellissima.
- Laur.* Ella mi burla.
- Lamb.* La me diga de grazia  
La mia Cara ragazza  
Sela mo innamorada.
- Laur.* Signor Si.
- Lamb.* Se poderia saver  
Chi se el so moroso  
Saravelo Lamberto.
- Laur.* Oh no Signor.
- Lamb.* (Oh diavolo! Ohimè Son rovinato.)
- Laur.* Che cosa dice Signora Maschera.
- Lamb.* Digo che Sior Lamberto crede che ghe sie  
Cascada morta.
- Laur.* E vero che lui crede  
Ma s' inganna.
- Lamb.* Perfida donna! (si scoupre.)
- Laur.* Che vedo, oimè!  
(Come ci sun cascata!)
- Lamb.* Ingrata, iniqua indegna, scellerata,  
Quest' è quel ch' io t' ho fatto? Ah che mi viene  
Una rabbia, una stizza,  
Ch' ora mangiar a pezzi io ti vorrei.
- Laur.* Sentite . . .
- Lamb.* Taci, taci fraschettaccia,  
Sguajataccia, bertuccia,  
Non parlar più, o ch' io . . .
- Laur.* Lo voglio . . .
- Lamb.* Taci,  
Ti ho detto: Menzognera,

Lamb. Der Himmel steh dir bey, und gebe dir einen guten Tag, mein junges Hühnlein!

Laur. Und ihnen auch, meine Masquera. Sezen sie sich nieder.

Lamb. Wie sie befehlen, sie sind sehr höflich.

Laur. Das ist dero Gute.

Lamb. Sie sind sehr schön.

Laur. Sie vexiren mich.

Lamb. Sagen sie mir zur Gnade, meine liebe Jungfer, ob sie verliebet sind?

Laur. Ja, mein Herr.

Lamb. Dürftest man wissen, wer dero Liebster sey? wäre es vielleicht der Lambert?

Laur. O nein, mein Herr!

Lamb. (Zum Hencker! es ist aus mit mir.)

Laur. Was sagen sie, meine Masquera?

Lamb. Ich sage, das der Herr Lambert glaubt, sie seynd sterblich in ihm verliebet.

Laur. Es ist wahr, daß er also glaubet, aber er betrüget sich.

Lamb. Treuloses Weibsbild?

(Er giebt sich zu erkennen)

Laur. Was sehe ich? wehe mir! (Jetzt bin ich recht ankommen.)

Lamb. Undankbare! Boshaftste! Nichtswürdige! Lasterhaftste! ist das der Danck für meine Gutthaten? Ach! es kommt mir ein Zorn, eine Raserey an, daß ich dich Stückchen-weisse fressen möchte.

Laur. Höret = = =

Lamb. Schweige, schweige, du Fisperle, du Kühle Krimessen-Schneiderin, du Asse, rede nicht mehr, oder ich = = =

Laur. Ich will = = =

Lamb. Schweige, hab ich dir gesagt: du Lügnerin, du Betrügerin! falsche, noch falschere, falscheste! Haupt-falsche, Erz-falsche, Erz-falscheste!

Laur.

Fintaccia falsa , più falsa , falsissima ,  
Protofalsa , arcifalsa , arcifalsissima .

*Laur.* Io voglio dire . . .

*Lamb.* Ed io non vo sentirti .

Più non voglio vederti ; nè parlarti ,  
Non vo' soffrirti non vo' Perdonarti .  
No , no , Signora no , Padrona no ,  
IllustriSSIMA no , Eccellenza no .

*Laur.* E giacchè tanto sdegno

Contro di me nudrite ,  
Eccomi qui , scannatemi , uccidetemi

*Lamb.* Oh , oh ! A questo siamo ?

(s' inginocchia.)

Altro ci vuole , che sospiri , panti  
Per placare un Maestro di Cappellà ;  
Non giova più il pentirti , briconcella ,  
Pietà , misericordia .

*Laur.* Alzati .

*Lamb.* E' vero ,

Che son stata un' ingrata ,  
Che vi ho sempre burlato  
Però considerate ,  
Che sono ragazzina ,  
Che sono semplicina ,  
Che son . . .

*Lamb.* Alzati dico . . . (Io son commosso )

*Laur.* Se non volete aver compassione  
Della persona mia , almeno abbiatela  
Di questo pianto .

*Lamb.* Alzati . . . (oime ! )

*Laur.* Abbiatela

Delli sospiri miei , delle mie lacrime ,  
Con le quali vi bagno ora le mani ,  
E vi bacio - - - mio caro Sior Maestro . .

*Lamb.* Non più , non più , non più .

*Laur.* Uh , uh , uh , uh .

*Lamb.* Uh , uh ,

*Laur.* Oime ! Che cosa fate ? Alzatevi .

(s' inginocchia.)

*Lamb.*

Laur. Ich will sagen = = =

Lamb. Und ich will dich nicht anhören, will dich nicht mehr sehen, weder mit dir reden, will dich nicht aussstehen, will dir nicht verzeihen, nein, nein, meine Jungfer nein, meine Patronin nein, Thro Gestrange nein, Thro Gnaden nein, Thro Excellenz nein, nein, nein.

Laur. Weilen ihr dann einen so grossen Zorn wider mich trarget, so sehet mich hier, erwürget mich, ermordet mich.

Lamb. Ha ha! kommt es auf das an? da gehört mehr darzu, als Seufzen und Weinen, wann man einen Capell-Meister besänftigen will; dein Betreuen hilfft nichts mehr, du loses Mägden.

Laur. Habt doch Mitleiden, Barmherzigkeit.

(Sie kniet nieder.)

Lamb. Stehe auf.

Laur. Es ist wahr, daß ich eine Undankbare gewesen, daß ich euch jederzeit vexiret habe; jedoch betrachtet, daß ich ein junges Mägden bin, daß ich ganz einfältig bin, daß ich bin = = =

Lamb. Stehe auf, sag ich dir = = = (Ich bin schon beweget.)

Laur. Wann ihr kein Mitleid mit meiner Person tragen wollet, so erbarmet euch wenigstens über dieses Weinen.

Lamb. Stehe auf = = = (Wehe mir!)

Laur. Erbarmet euch über meine Seufzer, und Thränen, mit welchen ich nun eure Hände benecke und kusse = = = mein lieber Herr Lehrmeister = = =

Lamb. Nicht mehr, nicht mehr, nicht mehr.

Laur. Uh, uh, uh, uh.

Lamb. Uh, uh.

(Er kniet nieder.)

Laur. Ach! ach! was macht ihr? stehet auf.

R

Lamb.

- Lamb.* Alcati tu  
*Laur.* M'avete perdonato?  
*Lamb.* Si! e tu vuoi più tradirmi?  
*Laur.* No.  
*Lamb.* Chi son?  
*Laur.* Siete il Maestro  
 Mio bello, caro, e amato,  
 Ed io?  
*Lamb.* Tu sei il mio viso inzuccherato  
 à 2 Deliro notte, e giorno, &c.

### SCENA XIII.

#### Galleria illuminata.

Lamberto, ed il copista, che il consegna le Parti  
 della Serenata.

*Lamb.* **E**viva il Signor Scorbio Sei pur stato  
 Puntuale. E le parti dell' Orchestra  
 Gliel' hai tu date? Hai fatto ben. Vediamo  
 Un poco, oh, oh che caos!  
 Qui manca una comune, e qui è soverchia  
 Accomoda. Qui è un altro farfallone  
 Alle parole. Io che cenere sono  
 Io che Venere sono  
 Ha da dir. Accomodate un Diefis  
 Per un molle, s' accomodi  
 L' sta in mortajo . . . no l' sta in pestello;  
 Il fi stolò ti mangi. Asta immortale.  
 S' accomodi. Non Vedi.  
 Diavolo, se le Semicrome sono  
 Minime . . . accomodate.  
 Queste note legate . . . in somma in somma  
 Note, e parole sono  
 Tutre a rovescio, e quindi avvien, che spesso  
 Parte per noi, parte per quei, che cantano  
 Parte per voi Copisti,

Che

Lamb. Stehe du auf.

Laur. Habt ihr mir verziehen?

Lamb. Ja; willst du mich aber mehr hintergehn?

Laur. Nein.

Lamb. Wer bin ich?

Laur. Ihr seyd mein schöner, angenehmer, und geliebter Lehrmeister.  
Und ich?

Lamb. Du bist mein überzuckertes Gesicht.

Ich fantasier bey Tag und Nacht ic.

## Dreyzehender Auftritt.

### Eine beleuchtete Gallerie.

Lambert, und der Copist, welcher ihm die Stücke von der Serenata übergiebt.

Lamb. Es lebe der Herr Scobius. Du hast dich doch richtig gehalten. Hast du ihnen auch die Stücke im Orgester ausgetheilet? du hast recht gethan, lasse uns ein wenig schen: Eh, eh, was für Verwirrung! hier fehlet eine Note von zwey Tacten, und dort ist eine zuviel, verbessere es. Da ist wiederum ein anderer Bock in denen Worten: Ich, die ich Vetus bin, ich die ich Venus bin, muß es heissen, verbessere es. Ein Creuz statt dem Mol, verbessere es. Die unsterbliche Wanzen; daß dich die schwere Noth treffe. Die unsterbliche Lanten. Verbessere es. Siehest du nicht, zum Hencker! ob die doppelten Fusellen halbe Tact-Noten seyn? = = verbessere es. Diese Noten zusammen gebunden = = In Summa mit einem Wort, die Noten und Wörter sind alle umgekehrt, und dahero kommt es, daß oftmahls theils wegen uns, theils wegen denen, die da singen, und theils wegen euch Copisten, die ihr die Stücke voller

Ghe scrivete le parti pien di vizio  
 Sogliono andar le cose in precipizio  
 Oh, oh, non più Già centrano. Padróni,

## SCENA XIV.

Giacomina, Elisa, Lauretta, e Colagianni rivedranno Lamberto, e ognuno siede al suo luogo, prendendo la parte della Serenata, che gli viene data da Lamberto.

- Lamb.* Io tutti riverisco. Con silenzio  
*All.* S' incominci il Concerto. Ognuno prenda  
 La sua parte, e s' accomodi . . . *si suona.*  
 Pian, Piano. Oh che disordine!  
 Violin batta il pie forte, - affinchè vada  
 L' orchestra unita. Oh quelle violette!  
 Io voglio che si ventino in malora.  
*Diavol.* Quel maledetto contrabasso  
 Non ha pecc nell' arco? Quelli Corni  
 Vadano uniti, lara, lara, la.  
*Col.* O della Terra, e di Tiziano prole.  
*Lamb.* O della Terra, e di Titano prole.  
*Col.* Tizian.  
*Lamb.* Titan.  
*Col.* Come non è Tiziano  
 Quel Pittore cotako rinomato.  
*Lamb.* Anzi e Titano favolofo Nume.  
*Col.* O della Terra, e di Titano prole,  
 Miei famosi Germanici.  
*Lamb.* Germani.  
*Col.* Miei famosi German, Giganti invitti,  
 Me che Cefalo sono . . .  
*Lamb.* Me, che Encelado sono . . .  
*Col.* Me, che Encelado son, seguite, ergete  
 Sui monti, i monti, e Olimpo, e pelle, e ossa.  
*Lamb.* E Pelio, ed Ossa.

*Col.*

Fehler abschreibt, die Sachen pflegen zu Grunde zu gehen. Ho, ho, nicht mehr. Sie kommen schon herein. Meine Patronen!

## Bierzehender Auftritt.

Jacomina, Elisa, Lauretta und Colagianni grüssen den Lambert, und setzt sich ein jeder auf seinen Ort, da ihnen die Theile der Serenata vom Lambert ausgetheilet werden.

Lamb. Ich grüsse euch alle. Man fange das Concert ruhig an. Ein jeder nehme seinen Theil, und setze sich nieder. (Es wird angefangen.) Langsam, langsam! O was für Unordnung! der erste Geiger gebe den Tact stark mit dem Fuß, damit alle im Orgester gleich gehen = = = O dieselben Prätischen will ich, daß man sie zum Hencker höre = = = Was der Teufel! der verfluchte Violon hat den Bogen nicht geschmiert! Gene Wald-Hörner sollen gleich gehen. Lara, lara, la.

Col. O ihr der Erden und des Titani Kinder!

Lamb. O ihr der Erden und des Titani Kinder!

Col. Titian.

Lamb. Titian.

Col. Ist dann nicht Titianus jener so beruffne Mahler?

Lamb. Titianus ist vielmehr eine erdichtete Gottheit.

Col. O ihr der Erden und des Titani Kinder! meine berühmte Brüderen!

Lamb. Brüder.

Col. Meine berühmte Brüder, unüberwindliche Riesen! mir, der ich Angelus bin = = =

Lamb. Mir, der ich Enceladus bin = = =

Col. Mir, der ich Enceladus bin, folget nach, setzt die Berge auf die Berge, den Olympum, und Haut, und Beine.

Lamb. Pelion und Ossam.

- Col.* E Pelle . . .  
*Lamb.* E pelio , e Pelio ,  
E Pelio.  
*Col.* Ma la pelle  
Non sta vicino all' ossa ?  
*Lamb.* Sbagliate. Sono Monti Pelio , ed Ossa.  
Seguite.  
*Col.* E Pelio , ed Ossa.  
Si espugni il Ciel , de' Numi  
Si superi l' Orgoglio , e l' empia possa.  
*Lamb.* Oh , oh , fa , sol , la , la mi.  
*Col.* Si superi l' orgoglio.  
*Col.*  
*Lamb.* a 2. } E l'empia possa.  
  
*Giac.* Oime ! Qual non più udito  
Strepito d' armi viene  
Al primo Cielo , onde la Dea son' io ;  
Fuggir di qui convene.  
*Col.* Ah povero Cupido  
Dove ti celerai  
Dal furor de' Giganti ? Impenna l' ali  
Alle tue piante , e fuggi fra Mortali.  
*Elisa.* Tutti i Dei sbigottiti  
Fuggono avanti al minacciato agone  
Di perfidi Giganti , e tu che fai ?  
Segui Io Sposo tuo , fuggi Giunone.  
*Laur.* Io , che Venere sono , e son miei vanti  
D' esser Madre d' Amor , Dea degli Amanti ,  
Aborro , ove si sente  
Strepito bellico. In Cipro torno  
Lieta a goder in placido soggiorno.  
Ecco già voto il Ciel. Giove , Saturno ,  
Marte , e tutta de Dei , la schiera eterna  
Teme l' aspetto del nemico irato.  
Ma Pallade non già. L' asta immortale  
Già stringo , e il chiaro formidabil scudo  
Ecco a vista del Cielo , e della Terra

La

Col. Und haut . . .

Lamb. Pelion, Pelion, Pelion.

Col. Ist dann die Haut nicht nahe an dem Bein?

Lamb. Ihr fehlet weit. Der Pelion und Ossa sind zwey Berge, fahret weiter fort.

Col. Pelion und Ossam. Man bestürme den Himmel, man überwinde den Hochmuth derer Götter, und deren tyrannische Macht.

Lamb. Ho, ho, fa, sol, la, la, mi.

Col. Mann überwinde den Hochmuth.

Col. Lamb. a 2. ) Und deren tyrannische Macht.

Jac. Wehe mir! was höret man für ein ungewöhnliches Waffen-Getös im ersten Himmel, alwo ich die Göttin bin; man muß von hier entfliehen.

Col. Ach armer Cupido! wohin wirst du dich verstecken vor dem Grimm derer Riesen? Geze Flügel an deine Füsse, und fliehe unter die sterblichen Menschen.

Elisa. Alle Götter verzaget entfliehen vor dem angedrohten harten Streit derer treulosen Riesen, und was machest du? Folge deinem Gemahl nach, fliehe von hier, meine Juno!

Laur. Ich, die ich Venus bin, und meine Kühmwürdigkeiten sind, eine Mutter der Liebe und eine Göttin derer Verliebten genannt zu werden, verabscheue den Ort, wo man ein Feld-Getös höret, derothalben kehre ich nach Eupern zurück, alldort die süsse Ruhe fröhlich zu geniessen.

Jac. Nun ist der Himmel schon leer. Jupiter, Saturnus, Mars, und die ganze ewig-währende Götter-Schaar fürchtet das Ansehen des erzörneten Feindes, aber Pallas doch nicht. Die unsterbliche Lanzen, und das schimmernde Schröckens-volle Schild erhebe ich schon. In Gegenwart des Himmels und der Erden streitet nun die Weisheit wider die eitle Vermessenheit, und ziehet allein zu Felde.

La sapienza resiste  
A vano ardire ; e sola torna in guerra.

## SCENA XV.

Leandro, in disparte, e detti.

*Lamb.* Or segue il Coro. Attenti,

*Tutti.* Splenda fra Noi  
Seren di pace,  
Se ci difende  
Si gran valor.

*Lamb.* Male, male da capo.

*Tutti.* Co' vezzi suoi,  
Con la sua face,  
Venere resti,  
Non parta amor.

*Lamb.* Ora si canti a due;  
E non si dia nel bue.

*Ele. e La.* Qual dopo insano  
Nempo funesto  
Il Sole usato  
Ravviva i fior.  
Così nel vano  
Timore infesto  
Virtù rallegra  
D' Numi il cor.

*Lamb.* Il Coro si repeta e andiamo a Tempo.

*Tutti.* Splenda fra Noi  
Seren di pace,  
Se ci difende  
Si gran valor.

Co'

# Fünfzehender Auftritt.

## Leander auf der Seiten, und die vorigen.

Lamb. Nun folgt der Chor, habt Acht.

Alle. Nahe sich zu uns herzu  
Eine süsse Friedens Ruh,  
Wann so grosse Tapferkeit  
Ums beschützt und befreyt.

Lamb. Ubel, übel, vom Anfang.

Alle. Venus soll verbleiben hier,  
Samt der Lieblichkeit in ihr,  
Weiche nicht der blinde Knab  
Mit der Fackel von hier ab.

Lamb. Nun singe man in Zwey,  
Doch macht kein Dalckerey.

Elis u. Lamb. Wie nach ungestümen Regen  
a 2. Übermahl's die Sonn erscheint,  
Dass die Blümlein sich bewegen,  
Und aufs neue lebhaft seynd,  
Also auch ein leerer Scheuen,  
Das sich vlaghaft eingemischt,  
Kan die Tugend bald erfreuen,  
Und der Götter Herz erfrischt.

Lamb. Man wiederhole den Chor, und richten wir uns nach dem Tact.

Alle. Nahe sich zu uns herzu  
Eine süsse Friedens Ruh,  
Wann so grosse Tapferkeit  
Ums beschützt, und befreyt.

L

Venus

## ATTO II.

Co' vezzi suoi,  
Con la sua face  
Venere resti,  
Non parta Amor.

- Lamb.** Ora fallisce questo, ed ora quella,  
Attendete al Maestro di Cappell as  
Ziti un po'. Ritornello  
Con il Cimbalo, e Basì là, rà, ià. suona.
- Elis.** (Oimè vedo il fratello.  
Fuggo di qui) parte.
- Lamb.** Là, là, segue sonare senza osservare.
- Giac.** (L' odiata vista aborro  
Dell' infedel.) parte.
- Lamb.** La, la.
- Lean.** (L' aspetto mio  
Fugge, Elisa;)
- Lamb.** La, la, la.  
Entra di nuovo il Coro.

(Si ripete la prima parte del Coro da Colagianni, e Lauretta;  
L' imberto sentendo mancare le altre parti canta per loro  
nella seguente maniera.)

Splenda fra, Eli' . . .  
Seren . . . Giaco' . . .  
Se ci . . . Lau' . . .  
Sì gran . . . Col' . . .

Mà che diavol farà!  
E perchè non cantate? Ove son gite?  
Se l' Accademia ancor . . . Oh questa è bella!  
Che affronto d' un Maestro di Cappella!

- Col.** Veramente l' affronto  
Esser non può maggiore,  
E quando un caso tal fosse accaduto  
Alla persona mia, saprei . . . potrei . . .  
Basta già m' intendete. Lamb.

Venus soll verbleiben hier  
 Samt der Lieblichkeit in ihr,  
 Weiche nicht der blinde Knab  
 Mit der Fackel von hier ab.

Lamb. Bald fehlet eine, und bald die andere, gebet doch auf der Capell,  
 Meister acht; seyd ein wenig still. Machet das Ritornel mit  
 dem Instrument und denen Pässen. La, ra, la.

(Er schläget.)

Elisa. (Wehe mir! ich sche den Bruder. Ich entfliehe von hier.).  
 (Gehet ab.)

Lamb. La, la. (Er schlägt immer fort, ohne auf sie zu sehen.)

Jac. (Dass gehässige Angesicht des Ungetreuen verabscheue ich.)

(Gehet ab.)

Lamb. La, la.

Lean. (Elisa fliehet meine Gegenwart, und warum?)  
 (Gehet ab.)

Lamb. La, la, la = = Man fange den Chor aufs neue an.

(Der erste Theil von dem Chor wird von Colagiovanni und  
 Lauretta wiederholet; Lambert, welcher mercket,  
 dass die andern schweigen, singet an statt ihnen auf  
 folgende Art.)

Nahe sich = = = Elif.

Eine = . . . = Jac.

Wann so = = Laur.

Uns be = = = Col.

Aber zum Hencker! was wird es werden? und warum singt ihr  
 nicht? = = = Wo sind sie hingegangen, da die Academie  
 noch = = = O das ist schön! was für eine Schand ist dis für  
 einen Capell-Meister! = = =

Col. Fürwahr, die Beschimpfung kan nicht grösser seyn, und wann  
 meiner Person ein dergleichen Streich zugefallen wäre, so  
 müste ich = = = so könnte ich = = = Jedoch es sey genug, ihr ver-  
 stehet mich schon.

*Lamb.* Eh che voi non sapete  
 Che recarmi disgusti,  
 E appuno sol voi fiete  
 La cagion del disordine accaduto;  
 Ma se di ciò giammai ne sone certo  
 Cadran sopra di voi le mie vendette  
 E imparerete a rispettar Lamberto.

Ser Colagianni  
 Grazioso, e bello;  
 Ma inquieto a me.  
*Col.* Ah! mi vuol fare  
 Ancor sdegnare  
 Via badi a sè.

*Lamb.* Che sofferenza  
 Che sorte ingrata  
 Questa inquietezza  
 Morir mi fà.

*Col.* Sua confidenza  
 Troppo è avanzata  
 Sù vada via  
 Scostisi in là.

Fine dell' Atto Secondo.



Lamb. Eh! ihr wisset nichts anders, als mir Verdruß zu bringen, und ihr seyd eben allein die Ursach der gewesenen Unordnung; wann ich aber dessen werde dermähleins versichert seyn, so soll meine Rache über euch fallen, und ihr werdet erlernen, dem Lambert seine gebührende Ehre zu geben.

Lamb.

Der Herr Colagian ist zwar,  
Richt artig und auch schön fürwahr,  
Doch mir nur zur Unruh.

Col.

Eh! eh! Sie wollen machen hier,  
Dass sich der Zorn entzündt in mir;  
Sie sehen auf sich zu.

Lamb.

O was Geduld ist diese doch! -  
Was widerwärtigs Schicksals Foch!  
Die Unruh, volle Last und Pein  
Macht mich ja gar des Todes seyn.

Col.

Es hat sich die Vertraulichkeit  
Zu sehr bey ihnen ausgebreit;  
Wohlan! begeben sie sich fort,  
Und gehn an einen andern Ort.

Ende der andern Abhandlung.



# ATTO TERZO.

## SCENA PRIMA.

Gabinetto.

Lauretta , e Colagianni.

*Col.*

**M**ia Stella errante , e fissa  
Pien d' amorosi affanni  
S' inchina al merto tuo Don Colagianni ;

*Laur.*

Benevenuto . L' ha ella fatta buona ?

*Col.*

E come ?

*Laur.*

Io l' aspettavo ,

Secondo la promessa mascherato ,

*Col.*

Senti , mio limoncello incannellato ,

Per un disturbo avuto con un certo

Ser Ficchettò non m' è rimasto tempo di venir.

*Laur.*

Che disturbo ?

*Col.*

Lo conto de li conti

De Giacomina.

*Laur.*

Che non viene a Napoli ?

*Col.*

Appunto.

*Laur.*

E questa cosa

Cotanto vi disturbà ? Giachè ditte ,

Che voi tanto m' amate ,

Perchè in luogo di lei non mi pigliate.

*Col.*

Se vuoi venir , io vado

Addesto da Lamberto , e stipolo il Contratto .

*Laur.*

Voi mi dite così : ma mi burlate

Io non son virtuosa , come quella .

*Col.*

Che virtuosa ? Senti figlia mia ;

Voi altre Cantarine

In quanto al saper nulla , e aver gran fumo

Siete tutte a un modo .

Più virtuosa è quella ,

Ch' è più ladra dell' attra , ed è più bella .

E però vieni pur , che così voglio .

# • Dritte S<sup>H</sup>handlung.

## Erster Auftritt.

### Ein Cabinet.

Lauretta und Colagianni.

- Col. *Sein herumschweifend- und stillstehender Stern ! mit ver-  
liebten Beängstigungen erfüllt neigt sich vor deiner  
Würde der Herr Don Colagianni.*
- Laur. Willkommen mein Herr ! sie haben es recht gemacht.
- Col. Wie da ?
- Laur. Ich habe sie dem Versprechen nach in der Masquera erwartet.
- Col. Höre, meine mit Zimmet überzogene Limonie ! wegen gehabten  
Handel mit einem gewissen Herrn Gemischgemäsch ist mir nicht  
so viel Zeit zu kommen überblieben.
- Laur. Was für ein Handel ?
- Col. Die Rechnung von der Rechnung wegen der Jacomina.
- Laur. Dass sie nicht nach Neapel geht ?
- Col. Eben das.
- Laur. Und diese Sache verwirret euch so sehr ? Weil ihr dann saget, dass  
ihr mich überaus liebet, warum nehmet ihr mich nicht an statt  
derselben ?
- Col. Wann du willst mitkommen, so gehe ich nun zum Lambert, und  
richte den Contract auf.
- Laur. Ihr saget zwar also, aber veriret mich nur. Ich bin nicht so  
Kunst-reich, wie dieselbige.
- Col. Was Kunst-reich ? Höre, meine Tochter : ihr Sängerinnen,  
was die Unwissenheit und grosse Einbildung betrifft, seyd alle auf  
einem Form. Diejenige ist Kunstreicher als die andere, welche  
durch-

## ATTO II.

Io fo per un capriccio l' Impresario,  
E se perdo seicento, o settecento  
Ci ha da pensar chi meco è caratario.

*Laur.* Sentite, se principio a recitare  
Vi voglio far vedere, se ci riesco.

Non ve ne pentirete,  
Quando mi sentirete,  
Cantar sopra una Scena  
Con garbo, positura, e maestà,  
Chè voglio far stordir quella Città.

*Col.* Dunque tu già verrai;  
Ma t' avvertisco solo,  
Chè abbi giudizio, e ti sappi portare  
Con quelle Tabellaccie,  
Che vengono sentire la Commedia;  
Che ci son certi della maglia fina . . .  
M' intendi in conclusione sta attenta figlia mia;  
Che ti faranno stare alla pasfione.

*Laur.* Di questo me ne rido Vederemo,  
S' è più dura la pietra, o la noccioula,  
Non patisce timore  
Quella ch' e savia, e scaltra figliuola.

Quando vengo a recitare  
A quei poveri minchioni,  
Se faran gli appassionati,  
Io gli voglio consolare  
Mi salutano; io saluto.  
Mi regalano; io l' accetto,  
Ma dal resto è una follia:  
So burlargli, credi a me.

L' alma mia non sente affetto  
Per tal sorta di sgraziati.  
Abborisco l' espressioni;  
Chi è garbato, generoso,  
Verbigrizia come te

SCENA

durchtriebener und schöner ist. Darum komme nur mit, dann ich will es also. Ich gebe aus Marrethen einen Principalen ab, und wann ich gleich sechs oder sieben hundert verliehre, so laß ich den sorgen, der von mir zu fodern hat.

Laur. Höret, wann ich soll anfangen auf dem Theatro zu recitiren, so will ich euch zeigen, ob etwas aus mir werden wird. Es soll euch nicht gereuen, da ihr mich hören werdet mit guter Art, Stellung und Majestät auf demselben singen, daß sich die ganze Stadt darüber verwundern soll.

Col. So willst du schon für gewiß mitgehen? Dieses aber erinnere ich dir allein, daß du Vernunft brauchen sollst, und wissest umzuspringen mit jenen Herumläuffern, welche in die Comödie gehen, dann es giebt gewisse durchtriebene Vögel - - - du verstehest mich endlich schon, darum habe acht meine Tochter, dann sie werden dir genug zu thun geben.

Laur. Über dieses lache ich nur. Wir werden sehen, ob der Stein oder die Nus härter sey, ein vernüftig und arglistiges Mädel forschet sich nicht.

Wann ich komm zu recitiren  
 Vor den armen Einfalts-Lappen,  
 So sie sich verliebt aufführen,  
 Will ich gewiß entappen.  
 Grüßt mich der, grüß ich ihn eben,  
 Schenckt er mir, nehm ich es an,  
 Ist doch nur ein Spaß beyneben,  
 Glaub, daß ich sie foppen kan.  
 Keine Neigung kan ich wenden  
 Zu so ungesalznen Leuten;  
 Ich verhass die Complimenten,  
 Nur der schön ist, macht mir Freuden,  
 Der freygebig, artig ist,  
 Zum Exempel: wie du bist.

M

Wann ic.  
 Siven

## SCENA II.

Colagianni, e Lamberto.

- Lamb. Eh, Signor Colaggianni.  
**E**Voi qui vi diuertite, e la brigata  
 E' andata tutta in maschera Or Che fate?  
 Che voi ancora non vi mascherate.
- Col. Non posso divertirmi.  
 Che turbato son' io.
- Lamb. Per qual cagione?
- Col. Perchè non viene a Napoli  
 Giacomina, e così . . .
- Lamb. Gia vi pentite  
 D'averne fatto scarto scioccamente;
- Col. Eh da me non proviene  
 Il mal . . .
- Lamb. Dunque da chi? Mi fate ridere,  
 Dirò. Ma non vorrei, (osserva all' intorno.)
- Col. Che qui venisse a un tratto . . .
- Lamb. Chi mai? (Eh questi è un matto.)
- Col. Dirò. Quel Ciuccio . . . Ah meglio  
 Vediam. (Osserva come sopra.)
- Lamb. Ma qual timore?
- Col. Dirò. Quel Ciuccio. (Eh resti fradi noi.)  
 Quel Ciuccio grande, e grosso . . .
- Lamb. Come voi.
- Col. Sibben; quel Lazzarone  
 Di Leandro volea . . .  
 Eh più non vuo pensarvi  
 Ma torniamo a proposito.  
 Di Giacomina in cambio.  
 Lauretta io prenderei
- Lamb. Voi non burlate già?
- Col. Parlo sul serio.
- Lamb. Se non conosce ancor tutte le chiavi.
- Col. Presto le imparerà.
- Lamb. Ma è poverina.
- Col.

# Zweyter Auftritt.

## Colagianni und Lambert.

Lamb. Herr Colagianni, ihr unterhaltet euch hier? und die ganze Gesellschaft hat sich in der Masquera angelegt, was macht ihr nun, daß ihr euch nicht auch vermasquirt?

Col. Ich kan mich nicht erlussigen, weil ich verwirret bin.

Lamb. Aus was Ursach?

Col. Weil die Jacomina nicht nacher Neapel kommt, und also = = =

Lamb. Bereuet es euch schon, daß ihr eine so thorigte Veränderung gemacht?

Col. Eh! das Ubel kommt nicht von mir her = = =

Lamb. Von wem dann? ihr macht mich lachen.

Col. Ich werde es sagen, möchte aber nicht, daß auf eimahl hieher kommen sollte = = =

(Er schauet herum.)

Lamb. Wer immer? (Eh, das ist ein Narr.)

Col. Ich werde es sagen. Gener Flegel = = Laßt mich besser umschauen  
(Er schauet wie oben.)

Lamb. Was ist dann zu befürchten?

Col. Ich werde es sagen, es bleibe aber bey uns zweyen. Gener grosse und dicke Flegel = = =

Lamb. Wie ihr?

Col. Ja freylich. Gener Lumpen, der Leander wolte = = = Eh ich will nicht mehr darauf gedencfen, kehren wir vielmehr zu unserm Vorhaben zurück, dann ich werde an statt der Jacomina die Lauretta nehmen.

Lamb. Scherzet ihr aber nicht?

Col. Ich rede in Ernst.

Lamb. Sie kennet ja noch nicht alle Schlüssel in der Music.

Col. Sie wird solche bald erlernen.

Lamb. Sie ist aber ein armes Mägdlein.

- Col.* Oh non importa, in quel Paese là  
Buona è la gente, e fa gran carità.  
*Lamb.* Ci penserò. Vedrem, s' ella è disposta,  
*Col.* Ritornerò dipoi per la risposta,

Procuri la priego.  
Rifletta ben bene,  
E pensi al ripiego,  
Che a Napoli venga  
Lauretta con me.  
Di gioje guarnita,  
Di Stoffe vestita,  
Carozze, e Cavalli,  
E grosse Cambiali  
Ti porterà affè.      Procuri &c.

## SCENA. III.

Lamberto, e Lauretta.

- Lamb.* Ebbene dimmi Lauretta,  
Andresti volentieri?  
*Laur.* Volentierissimo.  
*Lamb.* Ma se ancor non sai...  
*Laur.* Eh so benissimo.  
*Lamb.* E vuoi lasciarmi?  
*Laur.* In ver me ne dispiace,  
Ma necessario è al fine il darsi pace,  
Io perdere non voglio la fortuna,  
Per cui diventar posso una Signora,  
Qui metterò li muffa.  
*Lamb.* Ed io l' ho messa,  
Andate pur Signora Principessa.  
Di questa Casa uscite,  
Ed innanzi mai più non mi venite.

Eh

- Col. Eh, das macht nichts aus. In selbigem Lande giebt es gute Leute, die auch grosse gute Wercke üben.  
 Lamb. Ich werde mich bedencken, und schen, ob sie dazu Lust habe.  
 Col. Und ich werde hernach um die Antwort zurücke kehren.

Ich bitt, daß sie bey ihnen  
 Es überlegen recht,  
 Und auf ein Anschlag sinnen,  
 Dass nach Neapel möcht  
 Lauretta gehn mit mir.  
 Mit Edelstein umgeben,  
 In Seiden kleidet da,  
 Wird Pferd und Wagen eben  
 Und grosse Wechsel ja  
 Sie bringen auch mit ihr.      Ich ic.

## Dritter Auftritt.

Lambert und Lauretta.

- Lamb. O hlan, sage mir Lauretta, möchtest du gern mitgehen?  
 Laur. Überaus gern.  
 Lamb. Du kanst aber noch nicht = = =  
 Laur. Eh ich kan gar gut = = =  
 Lamb. Und willst du mich verlassen?  
 Laur. Es ist mir in Wahrheit leid, aber doch nothwendig, sich endlich zu befriedigen; Ich will das Glück nicht versäumen, wodurch ich eine brave Frau werden kan, und auf solche Art will ich meine Jahre zubringen.  
 Lamb. Ich aber habe sie schon zugebracht. Gehet nur meine Frau Princezin, hebet euch aus meinem Hauß, und kommt mir aus fünftige nicht mehr vor die Augen.

*Laur.*

**E**h mio Padrone . . . ,  
Voi mia Padrona

*Lamb.*

In conclusione  
Oggi in persona.

*Laur.*

Ce n' andremo  
Fuori di quà.

*Lamb.*

Sarà favore

Particolare

Vedervi andare

Fuori di quà.

*Laur.*

(Moro di voglia

Di rimirare

Come un tal gioco

Poi finirà.)

*Lamb.*

(Costei m' imbroglia

Molto, e non pare:

Sento un gran foco

Che mai farà?)

## SCENA. IV.

Giacomina, ed Elisa.

*Giac.*

**D**unque tu sei d' Orazio  
Germana?

*Elisa.*

Dal racconto,

Ch' ora vi ho fatto, il tutto

Avete inteso già.

*Giac.*

Ti compatisco.

*Elisa.*

Or vi prego. (se appresso un gentil core.

Vagliono i mestii preghi.

D'una

Laur.

Eh mein Herr . . .

Lamb.

Ihr meine Frau . . .

Laur.

Heut persönlich werden wir  
Endlich gehn hinaus von hier.

Lamb.

Extra Gnad wird mir geschehen;  
Wann ich werde können sehen,  
Wie ihr geht hinaus von hier.

Laur.

(Ich vergeh fast für Begierd,  
Zu erfahren wie dann wird  
Enden sich dies Spiel hernach.)

Lamb.

(Diese hat mich sehr verwirrt,  
Unversöhlt,Und in der Stille:  
Ein gross Feuer ich nun fühle:  
Was wird werden aus der Sach?

## Vierter Auftritt.

Jacomina und Elisa.

Jac. So bist du dann des Horatii Schwester?

Elisa. Aus der Erzählung, die ich euch kurz zubor gethan, habt  
ihr schon alles verstanden.

Jac. Ich bedaure dich.

Elisa. Nun bitte ich euch, wann ja die fläglichen Worte eines unglück-  
seligen Weibsbilds bey einem edlen Herzen etwas vermögen, ihr  
wollet bey dem Bruder meine Fürsprecherin seyn.

Jac.

*Giac.*

D' una donna infelice )  
 D' essere col German Protettrice.  
*Eliſa.* Sta pur sicura, e lascia,  
 Ch' io favelli ad Orazio, Apresso a quello  
 Non son lievi i miei prieghi. Avrai, lo spero,  
 All' error tuo perdonò  
 A sì bella pietà tenuta io sono.

**T**i sente quest' alma  
 Speranza gradita.  
 La dolce sua calma  
 La pace smarrita  
 Ritrova per te,

Ma questo contento  
 Non togliermi infida.  
 Che troppo tormento  
 Sarebbe per me.

Ti sente &amp;c.

## SCENA V.

Giacomina, indi Leandro.

*Giac.*

**E**ccone che finalmente  
 Ho scorto Orazio mio fido, e innocente.  
 Pentita, oh Dio, dell' onte  
 Che poco fa gli feci, a lui perdonò  
 Chiederò. Troppo facile trascorsi  
 All' impeto dell' ire  
 Ma qui rivolge il passo.. Orazio mio  
 Se t' offesi poc' anzi, ahi quale affanno  
 Ne senti poscia il core,  
 Poichè ingiusto sdegno  
 Forza mi spinse da geloso amore.

*Leand.*

Jac. Lebe nur versichert, und erwarte, daß ich mit Horatio rede, bey welchem meine Bitten nicht gering angesehen seyn; du wirst auch, hoffe nur, die Verzeihung deines Fehlers erhalten.

Elisa. Für eine so mitleidige Güte, bin ich höchstens verbunden.

**A**ngenehme Hoffnung du,  
Meine Seel dich schon empfindet,  
Und durch dich auch wieder findet  
Schr verlohrne süsse Ruh.

Aber diese meine Freud  
Mir mit Untreu nicht benehme,  
Dann daraus für mich nur käme  
Allzu grosses Herzeleid.

**A**ngenehme re.

## **S**ünffter Auftritt.

Jacomina und hernach Leander.

Jac. **S**on hab ich endlich meinen Horatium getreu und unschuldig erfunden, werde ihn auch voll der Reue um Vergbung des Unrechts; o Götter! so ich ihm kurz vorhin angethan, ersuchen. Ich habe mich allzu leicht in die Übereilung des Zorns eingelassen: Er nähert sich aber selbst hieher. Ach mein Horatius! was für Beängstigung hat mein Herz nachmahls verspüret, das ich dich zuvor beleidigt habe, indem mich die Macht einer eifersüchtigen Liebe zu dem unbilligen Zorn angetrieben hat.

N

Lean.

- Lean.* Ginevra mia , t' e nota  
La mia innocenza ?
- Giac.* Si , mio ben , mi è nota.  
La tua dolente , e misera Germana  
Tutto mi disse , poco fa.
- Lean.* Che iniqua !
- Giac.* Se m' ami , contro lei tempra lo sdegno !  
E se negar pietade  
A me non vuoi , non fia che lei condanni.  
Che risolvi ?
- Lean.* Dipende  
Da te l' arbitrio mio , Placato io sono ,  
E da te riconosca il mio perdono.
- Giac.* Oh generoso Orazio  
Molto farei tenuta al tuo bel core !  
Ma pur sente da lui  
Qual ch' altra offesa il mio sincero amore.
- Lean.* Quale offesa ?
- Giac.* Permetti ,  
Che in Portogallo io vado ? E come ?
- Lean.* Ah taci  
Ginevra mia , deh taci , a torto incolpi  
Quello , che in me più commendar dovreisti.
- Giac.* Come !
- Lean.* Tutto ciò finsi ,  
Per scioglere il contratto già concluso  
Con quel Napoletano , e il tuo Maestro.
- Giac.* S' egli è dunque così perchè di Sposi  
Or non stringhiamo il sospirato nodo ,  
Onde si tolga affatto da Lamberto  
Sopra di me di recitar sa speme.
- Lean.* Contento io son . Tu sei mia sposa , o cara.
- Giac.* Tuoi cenni adoro

*Lean.*

Lean. Ist dir, geliebte Cinevra, meine Unschuld bekannt?

Jac. Ja mein Leben! sie ist mir bekannt.

Deine betrüble und elende Schwester hat mir alles kurz zuvor erzählt.

Lean. Die Gottlose!

Jac. Wann du mich liebst, so mindere deinen Zorn wider sie, und wann du mir selbsten das Mitleiden nicht versagen willst, so soll auch nicht geschehen, daß du sie mehr beschuldigst. Zu was entschließest du dich?

Lean. Bey dir hängt mein Ausspruch, in bin schon besänftiget, sie aber soll dir die Verzeihung zu danken haben.

Jac. O großmuthiger Horatius! ich wäre deinem schönen Herzen sehr verbunden, jedoch meine aufrichtige Liebe empfindet noch eine andere von dir verursachte Beleidigung.

Lean. Was für eine Beleidigung?

Jac. Du lässest zu, daß ich nach Portugall gehen solle?  
Und wie das?

Lean. Ach schweige mine Cinevra, schweige;  
Du beschuldigst mich in einer Sache, in welcher du mich vielmehr loben soltest.

Jac. Wie?

Lean. Ich habe alles dieses nur erdichtet, um den von jenem Neapolitaner und deinem Lehrmeister schon beschlossenen Contract aufzulösen.

Lean. Wann es dann also ist, warum verbinden wir uns nicht mit dem gewünschten ehelichen Band? wodurch dem Lambert gänzlich die Hoffnung, mich singen zu schicken, benommen werde.

*Lean.* O fortunati danni  
O dolci rischi.

*Giac.* O ben sofferti affanni!

*Lean.*

Prendi ò cara  
Un dolce amplexo,  
Un ne rendi  
O mio tesoro.

*Giac.*

Si mio ben,  
E prendi in esso  
Tutto il cor,  
Si che t' adoro.

*Lean.*

O qual gioja  
In questo seno.

*Giac.*

Dal piacer  
Io vengo meno  
Già t' abbraccio.

*Lean.*

Dolce laccio,

*Lean.*

Mia diletta

*Giac.*

Son constretta

*Lean.*

Per dolcezza

*Giac.*

A sospirar.

Vuol eterna

A te la fede

Per mercede

Del tuo amore

Sempre eterna

Conservar

Prendi &c.

SCENA

Lean. Ich bins zufrieden.  
Du bist meine Braut, o Geliebte!

Jac. Deine Befehle verehre ich.

Lean. O beglückte Übel! O süsse Gefahren!

Jac. O wohl erlittene Qualen!

Lean. Ein süsse Umarmung nimm Schönste von mir,  
Und gieb mir dann eine mein Schatz auch dafür.

Jac. Ja, ja, mein Geliebter, nimm nur auch mit hin  
Mein ganzes Herz. Ich dein Anbeterin bin.

Lean. Ach was für Vergnügen empfind diese Brust!

Jac. Ach! ach! ich vergehe für Freuden und Lust.

Lean. Ich dich schon umfange. (Jac.) O liebreiche Ketten!

Lean. Mein Herzhallerliebste! (a 2.) Die Süßigkeit nöthen  
Zum Seufzen mich will.

Jac. { Dein Lieb zu belohnen mit ewiger Treue

Lean. a 2. { Werd ich dir stets zeigen, und dieses auch seye  
Mein ewiges Ziel.

## SCENA ULTIMA.

Tutti cantando vengono fuori tenendosi  
per la mano.

*Giac.* }  
*Lean.* } a 4. **Che dolce piacere**  
*Elisa.* }  
*Laur.* } a 2. **Amando cantar !**  
*Lamb.* } **Che dolce godere**  
*Col.*      **Cantando ballar !**

*Lamb.* Or su vaga brigata al bel principio  
Più bello ancora corisponda il fine  
Di questa lieta notte al ballo.

*Lean.* Alquanto  
Signor Lamberto , or m' ascoltate , e poi  
Forse più lietamente  
Seguiremo il Festino.

*Lamb.* Dica

*Lean.* Sappiatte ,  
Che costei , che chiamate Giacomina ,  
E in questa casa dimorato tanto ,  
Ell' è Ginevra Flori  
Genovese , e mia sposa.

*Lamb.* Che sento ! La figliuola  
Del Signor Gian Vincenzo Flori ?

*Lean.* Appunto.

*Lamb.* Il quale da più anni  
Mi scrisse della fuga  
D' una certa sua figlia di tal nome  
Con un tale Orazio Pertica ,  
Perchè gli avean data la novella ,  
Ch' era giunta in Milano , e tu sei quella ?

*Giac.*

## Lekter Auftritt.

Alle kommen singend, und sich bei der Hand  
haltend heraus.

Jac.  
Lean.  
Elisa.  
Laur. } a 4. Was süßes Vergnügen,  
Lamb. } Wann liebend man singt!

Col. } a 2. Was süßes Genüssen,  
Wann singend man springt.

Lamb. Wohlan lustige Gesellschaft! nach dem schönen Anfang folget  
das Ende noch viel schöner, von dieser fröhlichen Nacht auf  
dem Tanz.

Lean. Vernehmet mich nun, Herr Lambert, in etwas wenigen,  
und hernach werden wir vielleicht denselben desto erfreulicher  
antreten.

Lamb. Sagen sie nur.

Lean. So wisset, daß diese, die ihr Jacomina nennet, und so lang  
in diesem Hause sich aufgehalten hat, die Cinevra Flori, eine  
Genueserin, und meine Braut seye.

Lamb. Was höre ich? die Tochter von dem Herrn Joan Vincentio  
Flori?

Lean. Eben diese.

Lamb. Welcher mir vor einigen Jahren von der Flucht seiner Tochter  
eben dieses Namens, mit einem gewissen Horatio Pertica,  
geschrieben, dann es war ihm die Nachricht gegeben worden,  
daß sie in Meyland angekommen sey, und du bist dieselbe?

Jac.

- Giac.* Io sono ; e questi è Orazio , ed è mio sposo .  
*Lamb.* Creder lo debbo , o no ?  
*Elisa.* Credetel pure ,  
           Io ve l' attestò .  
*Lamb.* E come il sai ?  
*Elisa.* Son io  
           D' Orazio conoscente .  
*Lean.* Anzi Germana ,  
           Di' il ver ; non vergognarti .  
*Col.* Quest' è l' altra .  
*Lamb.* (E come in tal mestiere si ritova ?)  
*Lean.* Ah resti nel silenzio  
           Questa storia funesta , ed a più lieto  
           Ragionamento si trapassi , Queste  
           Se parvi , che più debbano  
           Cantare ne' Teatri ,  
           Ditelo voi .  
*Lamb.* No , che non lice . Io godo  
           Di tal ritrovamento , e a Gian Vincenzo ,  
           Mandirò la lietissima novella .  
*Col.* Ed io vi lascio la Signora Elisa ,  
           Giacchè è vostra Germana .  
*Lean.* Io vi ringrazio molto .  
*Col.* E tu Lauretta ,  
           Che dici ?  
*Laur.* Dico , che tra l' allegrezza  
           Vorrà rrovarmi un straccio di marito .  
*Col.* Se mi vuoi te piglio .  
*Laur.* Io altro non desio .  
*Col.* Misei moglière .  
*Lean.* E tu marito mio .  
*Lamb.* Ola , che vuol dir questo ?  
           Laura , tu mi tradisci ?  
*Laur.* Abbia pazienza .  
*Lamb.* Ed io fra tanto gaudio  
           Debbo restar deluso ?

Col.

Jac. Ich bin dieselbe, und dieser ist Horatius mein Bräutigam.

Lamb. Goll ich es glauben, oder nicht?

Elisa. Glaubet es mir; ich bezeuge euch solches.

Lamb. Und wie weist du es?

Elisa. Ich bin eine Bekannte des Horatii.

Lean. Vielmehr eine Schwester; Sage die Wahrheit, und schame dich nicht.

Col. Das ist wieder ein anders.

Lamb. Und wie befindet sie sich bey dieser Profession?

Lean. Ach! es verbleibe diese traurige Geschicht in der Stille, und lasset uns zu einem angenehmeren Gespräch schreiten. Ob diese nun gleichwohl auf dem Theatro singen sollen, das saget ihr, was euch scheinet.

Lamb. Nein, es ist nicht erlaubt.

Ich aber erfreue mich über solche Wiederfindung, und werde dem Herrn Joan Vicentio diese fröhliche Zeitung zu wissen machen.

Col. Und ich überlasse euch die Jungfrau Elisa, weil sie dann eure Schwester ist.

Lean. Ich dancke euch sehr.

Col. Und was sagest du Lauretta?

Laur. Ich sage: Möchte ich nur bey solcher Freude auch ein Stück Manns-Fleisch für mich finden.

Col. Wenn du mich haben willst, so nehm ich dich.

Laur. Ich verlange nichts anders.

Col. Du bist mein Weib.

Laur. Und du mein Mann.

Lamb. Holla! was soll dieses bedeuten? Lauretta, du betrügst mich?

Laur. Haben sie Geduld.

Lamb. So soll ich bey so grosser Freude mich hintergangen sehen?

*Col.* E giachè m' è successa questa cosa;  
 Ed io sono restato  
 Senza le virtuose, voglio scrivere  
 Ad un amico mio, che sta in Fiorenza,  
 Che pensi lui di far la compagnia,  
 Perchè in quella Città  
 Si trovan virtuose in quantità.

*Lamb.* Or, che ognun si è sposato  
 Si vada tosto al ballo destinato.

## C O R O.

God a ciascuno  
 Tra gli contenti:  
 Non pensi alcuno  
 Mai più a tormanti;  
 Mora la sdego  
 Trionfi Amor.

Fine dell' Opera.



- Col. Weil mir nun dieses wiederfahren ist, und ich ohne Sängerinnen verblieben bin, so will ich einem von meinen guten Freunden zuschreiben, welcher in Florenz ist, daß er bedacht sey, die Compagnie zusammen zu bringen, dann in derselben Stadt findet man Sängerinnen die Menge.
- Laur. Da sich nun ein jeder vereheligt hat, so gehe man also gleich zu dem bestimmten Tanz.

### Chor.

Es soll jedermann sich lencken  
 Nur zu lauter Frölichkeit:  
 Keiner soll hinsühro dencken  
 Mehr auf Peinen und af Leid;  
 Es sollen sterben Haß und Groll!  
 Liebe triumphiren soll.

### Ende der Opera.



